華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九二一七號
每份零售港幣伍毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

恭賀

香港印染同業公會

十週年會慶暨第七屆理事就職典禮

謹訂於公曆一九八〇年十一月十一日（星期二）下午八時正假座九龍尖沙咀海洋大廈海洋皇宮大酒樓夜總會舉行十週年會慶暨第七屆理事就職典禮由本會永遠名譽會長CBE太平紳士安子介博士主禮 恭候

光臨 曷勝榮藉

香港印染同業公會

名譽會長 田元灝議員 王霖議員 胡法光議員 李鵬飛議員 堵世美 周鳴山

會長 黃鑑

副會長 蘇善祥 金仁坤

理事 馬松深 黃暉 麥海澄 李貴 鄒駿聲 堵綏滿 王瑞興 陳炳昭

暨全體同人 敬約

七時酒會
八時行禮
八時卅分歡宴
（恕柬不週）

鍾士元爵士 邵逸夫爵士 鄧蓮如議員 黃保欣議員 葉錫恩議員 楊勵賢議員 黃夢花議員 錢世年議員 唐翔千 胡文瀚 周忠繼

雷善覺 林建名 李世奕 梁君彥 劉雨亭 呂榮園 丁午壽 謝偉傑 曹廣玉 邵炎忠 鄧明淦

呂明華 方鏗 黎膺宇 陳景流 梅應元 何壽康 郭正達 李鋪流 羅兆倫 梁君彥 梁焯鏗 劉漢棟 蔡明山 薛孟倫 蕭明 彭啓文 唐英年 田北俊 王蓉麗 吳中孚 應道富

莊成東 周樂 李偉良 徐達 徐浩仁 連克源 盧順昌 蕭永謙 陳家揚 王逸宗 董云英 范甲 李材 李國維 湯紀龍 施永祥 嚴繼盎 蔣鴻文 劉登 施懋桂 梁益年

簡志鈞 王偉成 劉秉龍 劉文煒 林有斌 賴漢光 蕭焜 關錦 汪燮友 郭裕添 鄺焯明 鮑英杰 蘇壽山 陳伯佐 鄭文豪 吳元毅 鍾裔祥 戴英豪 吳文釗 梁可發 許炳文

彭錦俊 黃志鏗 唐基保 葉志光 張念平 黃佐基 王敏剛 周厚昌 周厚澄 關恩明 譚寶能

陸菊生 林輝波 陳元鉅 陳瑞球 林根成 唐驥千 雷康侯 金燮庭 朱祖涵 梅應春 鄧明淦 黎永添 霍華彬 張柄昌 周桂榮 陳道宣 卞熊清 周敏 丁鶴壽 黃滋 王華生

何兆麟 邱功煥 關幹華 莊命倫 梁兆佳 丁介壽 呂辛 尹德勝 龐創 陳文生 王光明 張振熙 榮鴻慶 周徐導 張浩然 柳子元 章宏進 梁兆佳 鄭維志 羅鬐強 張鑑泉

榮智權 張永珍 黃鑄添 周有 湯恩佳 徐展堂 金國芳 趙不弱 郭漢銘 羅瑞蓮 何良 許賢瑛 謝興銓 古敏求 魏天欽 趙梅林 潘力臣 任光道 陳立峰 曾錦彤 王敏超

范選境 黃大豪 趙步強 黃庚榮 周寶興 許致偉 王國瑋 郭梓雄 謝鉄 丁永璆 潘鴻生 謝伯欽 姚正山 婁榮燦 施懋昇 屠永福 陳源 霍忠信 吳文偉 陳展 陳偉通

陳梅溪 梁煜鎏 李華擊 張興 劉偉民 鄭沛生 香港工業總會 香港棉織業同業公會 香港製衣業總商會 香港華商織造總會 香港棉織製成品廠商會 香港棉紡同業公會 香港棉紡織製造商輸出協會 香港出口商會 香港製衣廠同業公會 香港毛衫出口及織造廠商會 香港人造纖維紡織同業公會 香港布廠商會 香港毛紡化纖同業公會 香港毛織出口廠商會

香港羽毛球總會 香港羊毛化纖針織業廠商會 香港保良局董事會全體同人 九龍東區廠商聯合會 香港中華業餘游泳聯會 香港拯溺總會 香港塑膠廠商聯合會 香港南華體育會 海天體育會 香港童軍東九龍地域 九龍區大厦聯誼總會 香港半島聯青社 香港東區婦女會 香港西區婦女會 香港中國婦女會 上海商業銀行 華比銀行 法國國家巴黎銀行 新華銀行紅磡分行 寶生銀行 美國遠東國家銀行 標準石油有限公司 仁信光明石油有限公司 中孚石油化工有限公司 香港火油有限公司 祥華染料有限公司 德華染料有限公司 大日本油墨化工（香港）有限公司 溢興布行 嘉興布行 泰生裡朴有限公司 興昌布行 鼎盛布行 正安紗布有限公司 織華織物貿易有限公司 冠成嵩記運輸公司 建成疋頭號 志成棉業有限公司 九龍偉嘉公司 紀藻行 焯記疋頭號 南興疋頭號 祐興布行 俊源棉業 偉記疋頭 利興疋頭號 聯益公司 德信疋頭公司 翡翠塑膠工業有限公司 國泰棉業有限公司 匯安實業有限公司 東南布行有限公司 捷成布行 香港手套中心有限公司 萬通貿易有限公司 晟豐布廠有限公司 永泰製衣實業有限公司 泰興裡朴有限公司 利登製衣廠有限公司 聯鎮有限公司 其昌貿易公司 東興布行有限公司 浩昌紗布有限公司 中南紡織有限公司 乾豐染織廠有限公司 陶格拉斯貿易公司 長江製衣廠有限公司

蘇壽山保險服務公司 皇上皇有限公司 中大實業公司 中大貿易公司 唯一製衣有限公司 順風行百貨有限公司 聯義紡織有限公司 大昌布行 輝記布行 金冠製衣廠有限公司 協利公司 香港造酸廠沛記工業原料有限公司 炳南企業有限公司 美安製衣公司 錦泰行 光大行有限公司 海通貿易公司 捷興紡織品有限公司 振興染料行 安全貨倉有限公司 一新化工原料公司 駿達棉業有限公司 紐頓企業（香港）有限公司 建業貿易有限公司印染廠 協生機器廠 捷拿咪工程公司 永安號輪船木材 合和祥木箱廠 合興祥木園 大興五金廠 漢記織籐木器製品 福成板廠 宏利板廠 華豐行五金 堅成五金廠 佐敦合康電機工程公司 集成棉業有限公司 友聯製衣廠有限公司 聯合紗布有限公司 偉綸紡織有限公司 東南紡織有限公司 中嘉紡織有限公司 萬興棉業有限公司 東峰綢布有限公司 熙福製衣有限公司 達成棉業公司 祥盛布行 慶豐印染廠有限公司 元豐針織絲綢染廠有限公司 輝記疋頭 愉興隆布業 大益行紗布有限公司 啓市康布業有限公司 長利貿務 國泰紡織有限公司 富源布行 互通馬路網有限公司 永固行威紹覽 宜容紡織有限公司 立信紡織工業有限公司 金威企業公司 田氏塑膠廠有限公司 兼松江商（香港）有限公司 大華染廠有限公司 建興聯合布業有限公司 南康布廠有限公司 康業製衣廠有限公司

新輝機械有限公司 世界化工原料染料行 永利工業原料公司 銓興行（一九七八）有限公司 恒豐紡織公司 誠興五金有限公司 鵬興貿易公司 山泰有限公司 艾克森化工香港有限公司 中發工業原料公司 香港三星貿易公司 大安運輸行 永鑫有限公司 聯合電器公司 泰益企業公司 協豐印染廠有限公司 美輝香港有限公司 合元化學公司 大聯化工有限公司 立信機器工程有限公司 中大實業公司 亞洲炭精公司 新中行綢布有限公司 中信布行有限公司 文興布行 高記布行 恒基洋行 德泰疋頭 富臨紡織公司 永成發膠袋廠 大昌染料公司 大同染料公司 佳美公司 景泰行 偉豐行 偉裕布廠 成記行 佳成染料有限公司 新興織造廠有限公司 致生紗布公司 同興染廠 冠江大酒樓 周誠記染料 義利工業原料有限公司 祥華號 美倫榮記疋頭 文記疋頭行有限公司 文生布業有限公司 林德利（香港）有限公司 南方石油公司 萬通貿易有限公司 香港天廚味精化學工業廠有限公司 聯豐機器廠 德勵有限公司 森永工程企業有限公司 祥興派律運輸有限公司 富源貿易公司 聯豐布行有限公司 成業公司 EDWARD WONG FINANCE CO., LTD. HARRISONS & CROSFIELD (H.K.) LTD. 五章機織染廠有限公司 保慶實業有限公司 聯美印染廠有限公司 香港標準漿紗廠

南新染廠有限公司 華南染廠有限公司 新新染織廠有限公司 大隆織染廠有限公司 大興染廠 匯達紡織有限公司 和豐織業廠有限公司 華豐染廠有限公司 德利染廠有限公司 聯邦染廠有限公司 長江印染廠 匯豐漿染廠有限公司 聯合紗布有限公司 永華漂染廠 大昌（新記）染廠 亞洲聯合染廠有限公司 大業漂染廠有限公司 鑽石染廠 美源染廠 大新染廠有限公司 永輝印染整理廠有限公司 豐年染廠有限公司 利成染廠有限公司 金榮染廠有限公司 立業印染廠有限公司 港新染廠有限公司 佳美染色公司 明豐布廠 奇利金屬製造廠 立成針織廠 永成膠袋廠 華强染廠 華聯染廠 廣同興製衣廠有限公司 恒盛建築公司 聯興機器廠 錦源布廠 强生手套廠有限公司 聯昌漂染廠 永興染廠 文化印刷所 彌敦大酒樓 海洋皇宮大酒樓 永華織造廠有限公司 祐榮樹膠廠 長江漂染廠 天成紡織公司 大山企業公司 利祥布廠有限公司 廣興染廠 凱旋電機器 兄弟金屬廠 啓成染廠 裕利製衣廠 嘉琳洋行有限公司 集興織染有限公司 聯合豐織染廠有限公司 金威紡織有限公司 滾石快餐廳有限公司 醉紅樓潮州酒家有限公司 新聯機器廠 力恒貿易公司 立生布行 永達原料公司 順明紡織廠 良才膠袋廠 新馬聯合製衣有限公司

同敬賀

（排名不分先後）

以江青為首四人幫 已接獲起訴書 鐵定下週審訊

指定名律師馬榮傑為被告辯護 同時受審者還有陳伯達等六人

江青　姚文元　王洪文　張春橋

（美聯社北京十日電）新華社報導，被控于文革期間試圖推翻政府的「四人幫」，于週一接受對他們的起訴書。根據中共的法律規定，對他們的審訊將于他們收到起訴書後七天開始舉行。新華社說，四人幫及其他六名被告同時被告知，他們有權申請辯護律師為他們辯護。四人幫由四名中共前政治局委員組成。中共報紙一再指責他們推行極左政策，破壞全國經濟，腐蝕年青一代。中共最高領導人之一鄧小平曾遭四人幫的兩次整肅。鄧小平把四人幫的為首份子江青稱之為「壞透了」的人。他稱一九六六─一九七六的文化大革命是「打內戰」。其餘六名被告均屬「林彪反黨集團」的成員，林彪是中共前國防部長，是毛澤東親自指定的接班人，林彪被控于一九七一年企圖謀殺毛澤東未遂。據稱，他在逃跑途中因飛機失事身亡。來自各省、各團體約八百名代表，將參加審判四人幫。北京官員曾經表示，審訊過程將涉及國家機密，故不對外國報界公開。北京政法界消息人士說，馬榮傑（譯音）將担任四人幫其中一名辯護律師。以往，馬榮傑曾任中國大陸數起重大案件的辯護律師。他在中國社會科學院與北京政法學院任職。審判四人幫的法律程序，不是以被告罪名成立前辯護律師先論證他們無罪的形式進行。上述審判會將宣佈罪名成立，並做出判決。中共人大常委副秘書長曾濤在今年九月舉行的記者招待會上，沒有排除被告會被判處死刑的可能性。儘管中共主席華國鋒，副主席鄧小平都曾經表示，四人幫不會被判死刑，曾濤在記者會上表示，上述報導「不確切。」在中國大陸，法官有權判被告予死刑，但他們往往將死刑緩期一至兩年執行，以觀後效。過了一兩年之後，他們會把對被告的死刑，改為終身監禁，或予以減刑。

鄧小平嚴厲指出 四人幫罪大惡極 看來難免判死刑

毛澤東亦犯了重大錯誤

（美聯社北京十日電）一家華文報紙引述鄧小平星期一的話說，四人幫快將被提審，無論怎樣宣佈他們的罪狀，都不會過甚。工人日報引述鄧小平的話說：「江青是四人幫的核心，無論怎樣宣佈她們的罪狀，都不為過。四人幫曾傷害了千千萬萬的人。」這評論是鄧小平於今年八月接見意大利記者科拉西時這樣說的。工人日報於十月廿九日及星期日把這篇訪問記者要點分兩天刊出。有許多中共報紙亦曾發表過這篇訪問記的第一節。在該節中，鄧小平說，毛澤東所犯的最重大錯誤，引起了最嚴重的後果。他錯在縱容江青和另外三人陰謀奪權，但他把毛澤東的錯誤，與四人幫的罪惡劃分清楚。在星期一日刊出的第一段中，鄧小平被詢問江，與毛澤東的關係是否四人幫能奪取控制國家及整肅老革命而其他的人不敢反對他們的原因。他回答說：「就是這個因素。我上次曾經說過，毛澤東曾犯錯誤，包括任用他們在內但應該說他們自組幫派，尤其是利用青年人的無知，組成邦派，使他們獲得良好的營養。」

上海「文匯報」專文指出 亂搞文化大革命 毛澤東要負責任

毛澤東與林彪四人幫有所連結

（時事社北京十日電）「無產階級文化大革命」，無論從其性格，內容各方面來看，均違背有關的馬克斯主義理論，對故毛澤東主席所發動的文革，從理論方面全面予以否定的文章，于九日運抵北京的上海「文匯報」（八日）上刊出。署名淑靜的這篇文章說：「我國一九六六年開始的『無產階級文革』，由理論至實踐自始至終，展開的是政治大革命。」並指稱，鬥爭的焦點在于「權」字上，除多數黨政軍的領導幹部被打倒之外，並造成國民經濟癱瘓，社會秩序混亂，對於文革，去年九月全國人民代表大會常務委員葉劍英予以嚴峻評價之後，否定改革的風潮越來越強，最近以十年大動亂，大災難」的表現形容文革的越來越多。

（時事社北京十日電）上海「文匯報」八日刊登文章，指出被認為是毛澤東革命理論特徵的「反作用理論」的錯誤，並主張此乃是文化大革命時，被林彪、「四人幫」所利用，九月初黨副主席李先念對日本社會黨訪中團表示：「毛澤東因起用林彪、四人幫而應該負起責任。」而首次暗示在革命理論上「毛主席與林彪、四人幫有所連結的論調。這是題為「評在一定條件之下的決定作用」。署名周勇闖的文章中，對文革時被強調的「在一定條件下生產關係，上位──構造分別在生產力，經濟基礎上，關係決定作用」的「反作用理論」，加以反駁。文章對於主張理論的人物，只寫為「某同志」「避開指名，但是該理論是毛主席在「矛盾論」中所提出的。

清理昔陽派門戶 許多黨政要求 受到批判停職

（時事社北京十日電）由「農業學大寨」運動聞名的山西省大寨被選報負責重要職務的「昔陽幹部」的更迭，正在進行中，這是「人民日報」八日所報導的，據報導類幹部有國務院的副部長一人，山西省黨委員會書記二人，副部長五人，山西省政府副縣長，副局長以及縣、局黨小組會員等三人，縣黨委員會副書記，縣革命委員會副主任卅八人，其中有廿八人已被停職，此種「昔陽閥」的形成，是因利用「大寨運動」行使派閥人事所致，例如（一）雖然是幹部，工作積極，但是提報過早，欠缺經驗，組織力者居多數，（二）文革時利用造反運動出身者，推進大寨極左路線的少數人，均利用人事關係，就任其他縣以及上級機關的職務。

談放人質 美副國務卿 前赴阿國

（美聯社華盛頓十日電）美國國務院宣佈，副國務卿克里斯朵夫今日率領多名官員前往阿爾及爾，轉達美國對伊朗就釋放五十二名人質所提出條件之反應。此項反應的詳情至今尚未公佈。國務院新聞官馬卡迪在聲明中說，美國已於上週末擬具對伊朗要求的答覆，將轉知阿爾及利亞外交部，再由該部轉達在德黑蘭的伊朗政府官員。阿爾及利亞已經成為美國與伊朗兩國談判的調停代表，此舉旨在結束人質危機，直至昨日為止，該批美國人質已在伊朗被禁錮歷時五十四週。克里斯朵夫曾在上週，在華盛頓同阿爾及利亞大使馬里克舉行四次會議。

（合眾國際社華盛頓十日電）美國總統卡特的一位高級副官稱，候任總統朗奴．列根將會每日聽取有關五十二名人質的形勢報告，但並會設法對於卡特政府處理人質問題，列根並無否決權。白宮參謀長屈臣在接受訪問時表示，列根將會定時接受有關人質問題的諮詢，而卡特總統則會設法要求列根提出一己的建議。然而，對於解決人質問題的最後決定，仍由卡特總統去主持。屈臣又表示，他很樂觀地確信，在列根於明年一月廿日正式就職之前，該批人質將會獲得釋放。

圖示伊拉克當局在巴格達一塊空地上，把從伊朗軍隊手中擄獲的美國與蘇聯製造的軍事裝備公佈於衆。（合衆國際社新聞圖片）

歐洲安全會議今日開幕 協商和緩局勢辦法

蘇侵略阿富汗西方不信任莫斯科

（路透社馬德里十日電）今天舉行最後時刻的會議，歐洲安全會議，決定馬德里明天開始，抑或是瓦解和必然給緩和起破壞作用。三十五個國家對議程的初步討論已進行了九個星期，兩個大國集團昨晚都以不妥協姿態，互相指責對方造成僵局，看來雙方分歧如故。人們的希望，集中在昨天晚上抵達的蘇聯副外交部長伊利衣佐夫，看他是否能帶來妥協，使僵局取得突破。伊利衣佐夫是與中國談判了十年而毫無達成結果的老手，這次擔任蘇聯代表團的領導。所有參加會議的國家都曾警告執行一九七五年赫爾辛基歐洲安全會議，但是爭論是在於這次將花多長時間去討論各國履行的情況。西方國家要求，具體討論人權形勢，和由於蘇聯干涉阿富汗，所引起的共產主義國家和非共產主義國家之間的信任問題。蘇聯和東歐國家表示，任何冗長地討論這些問題只有導致會議無結果地反責，並要求集中在他們所說的對於深入緩和進程的新步驟。

明年六月 南北舉行 高峰會議

（時事社溫哥華十日電）在維也納召開的南北首腦會議籌備會議，八日決定明年六月在墨西哥舉行有二十一─二十五國首腦參加的南北首腦會議後，宣告閉幕。具體的參加國家，定明年三月十三─十五日再度在維也納召開第二次籌備會議，作最後的決定。南北首腦會議，是為協商政治，經濟問題，由以西德前總理布蘭特為主席的南北委員會建議召開的，參加國家之所以限制，是為了使會議能有效率地順利進行，至於會議的性格，不是作為談判的場所，而是關於南北國家間在國際合作方面，作政治性的意見交換。

社論

局勢緊張中的蘇波聯合軍事演習

綜合西方通訊社八日自華沙發出的報導，波蘭官方通訊社是日宣佈，蘇聯派駐波蘭的軍隊，已與波蘭的軍事單位舉行聯合軍事演習。此次演習，是根據一項多年存在的訓練計劃而舉行的。演習之目的，旨在促使兩國軍事警戒能力更臻完善。兩國軍隊的司令及總部，通過軍隊各階層的合作，可以強化及加深雙方軍隊自第二次世界大戰後誕生的兄弟般友誼。

在以往三十幾年中，蘇聯派駐波蘭的軍隊，曾與波蘭軍隊舉行過許多次聯合演習，但波蘭官方通訊社對於這樣的演習，加以長篇解釋，舉出許多理由，這可以說還是第一次。

今年七月一日，由於波蘭政府取消官方的補貼，以致肉價高漲四成至六成。工人為了反對起見，開始罷工，其後形成工潮。工人們除了要求增加工資之外，還要求組織獨立自主的工會。經過多次談判，當局最後同意，風潮始告平息。詎料波蘭當局後來在工會章程中，加上一些確定統一工人黨（即共產黨）領導作用的字句。華沙地方法院上月批准波蘭最大獨立工會「團結聯盟」（自稱擁有會員一千萬人），正式登記的申請時，加上了上述字句。工會不服，遂向最高法院提出上訴。上週末，傳說最高法院似有依循當局意見的模樣。據美聯社華沙九日電稱，「團結聯盟」領袖當利沙發出威脅，如果法庭堅持保留上述字句，則該聯盟便號召進行新的全國性罷工。

另一方面，波蘭當局對於勞工不穩定的情形，星期日加强大規模宣傳，並且威脅說，凡是參加罷工的共產黨員，必定遭受整肅。

波蘭雙方的對立，既然如此尖銳，局勢又轉趨緊張。

正當發生上項情形的時候，蘇聯派駐波蘭的軍隊，於上星期六與波蘭軍隊在波蘭西北部舉行聯合軍事演習，參加者除了大批軍隊之外，並有坦克火箭直升機等等，這未免含有不尋常的意義。

波蘭人口三千五百六十萬，實行義務兵役制度（陸軍空軍均為二年，海軍為三年）。其中，陸軍兵力二十一萬人，編為五個坦克師，八個機械化狙擊師，一個空運師，一個水陸兩用師，配備坦克三千四百輛，水陸兩用戰車三百輛。海軍兵力二萬二千人，擁有驅逐艦一艘，潛水艦四艘，裝備導彈的快艇十二艘，魚雷艇二十一艘，巡邏艇三十一艘，掃雷艇四十四艘。空軍兵力八萬五千人，擁有軍用飛機六百七十九架，其中，米格十七、二十一等型式戰鬥機三百七十八架，L二八及其他型式轟炸機八十一架，運輸機四十五架，直升機二百一十架，並有SA二、SA三等型式地對空導彈二百四十個。除此之外，尚有國境警備隊一萬八千人，治安部隊七千七百人。在華沙公約組織國中，波蘭武裝部隊之强大，佔第二位。

蘇聯派駐波蘭的軍隊，有陸軍兩個坦克師，儘管在人數上比波蘭的十五個師少得多，但是第一，蘇聯配置於該國歐洲部份的陸軍，計達六十六個師之多。第二，蘇聯在波蘭西面的東德，派駐陸軍二十個師（其中十個是坦克師），在波蘭南面的捷克，派駐陸軍五個師（其中兩個是坦克師，三個是機械化狙擊師）。至於空軍，蘇聯在該國歐洲部份及東歐，配備各種飛機一萬多架。蘇聯如對波蘭用兵，波蘭是難以抵抗的。

不過，蘇聯自從侵略阿富汗之後，不僅在西方和第三世界之間，引起了廣泛的反對，即在共產國家之間，諸如南斯拉夫、羅馬尼亞等，也招致了反感。倘若現在又向波蘭動武干涉，恐怕連歐洲安全合作會議，日內就要會於西班牙首都馬德里，此時此際，蘇聯無論從外交或政治着想，均非萬分審慎過詳考慮不可。

英國伊利莎伯女王十一月九日在倫敦舉行第一次大戰和平紀念日時，默哀三分鐘，紀念在戰爭中遇難的死者。站在女王身後默哀的是艾登堡公爵（右）與查理斯王儲。（合衆國際社新聞圖片）

英太子下週誕辰 將公佈結婚大事

新娘熱門人選是戴安娜小姐

（法新社倫敦十日電）倫敦太陽報今日稱，女王伊利沙白已准其長子與其深交的朋友十九歲的戴安娜．史班賽小姐結婚。該報稱，王子將於下星期五其誕辰時公佈其結婚計劃。該報引述女王曾稱其未來媳婦為一個令人可愛的女子，查理斯不能覓得更完美的伴侶。戴安娜是史班賽爵男爵的第四個孩子，係倫敦一間幼稚園教師。據當地報章稱，她有時會與王子一同參觀馬球賽，及私人宴會。

兩伊作戰八星期 雙方均物資短缺

伊朗實行糧食石油配給計劃

（合衆國際社巴格達十日電）伊朗和伊拉克的戰事持續八週，德黑蘭宣佈必需品配給，巴格達則號召一切六十五歲以上的人志願服役。伊朗星期日宣佈新的配給供應，包括食糖和電力，同時為了增加政府收入，提高私家車汽油價格。在兩國界對面，伊拉克總統侯賽因呼籲一切六十五歲及以上的伊拉克公民自願服兵役，在十天內報到。巴格達電台作此宣佈時，並沒有說明召老人來担任什麼樣的作戰工作。

（合衆國際社巴格達九日電）伊朗星期日指責沙特阿拉伯政府，逮捕了一百三十多名卡米厄的支持者，企圖阻止在穆斯林槍手奪取麥加聖寺的一週年時發生起義。在穆斯林世界慶祝它的新年時，伊朗及伊拉克在四十九天來的波斯灣戰爭中轉向宗教爭辯，以爭取同教支持者。關於戰事方面，伊朗報道，星期日到阿巴丹城的一條河兩岸廣泛開戰。它說，它的地面部隊和空軍已經擊退伊拉克進入這個煉油城的一次攻勢。

（法新社伊朗德黑蘭九日電）已經打了七個星期的波斯灣戰爭仍持續之際，昨天據說再有九十名伊拉克軍團被殲，在此形勢下，伊朗電台宣佈分配糧食配給證。該台說：這些按家庭大小而發出的配給證，是以各種生活必需品而分五類，但該台沒有指出是那幾類，伊朗電台並說：稍後對一些短缺的商品發出新的配給證。此外，自星期六開始，伊朗的汽油售價將跳升三倍，這項消息是德黑蘭電台引述執行事務部長納巴維所說的，納巴維同時負責經濟方面的動員工作。不過，汽油價格的上升，並不抵於電單車、營業汽車以及公用事業的車輛，同時公用事業以及柴油售價也照舊不變。私家車主現在每月只准最多購入三十公升（約六加侖）的汽油。

伊朗空軍 襲阿巴丹

（法新社伊朗德黑蘭九日電）德黑蘭電台星期日晚間報道：「據伊朗總參謀部今天宣佈，伊朗在阿巴丹地區的空襲行動中，摧毀了伊拉克四十輛坦克和它稱為「軍用車輛」。」電台說：「伊朗軍隊依然在阿巴丹東部據守，阻住伊拉克軍隊未能渡過巴曼希爾河。」波斯通訊社說：「在伊朗西南部胡齊斯坦省會阿瓦士，伊拉克昨天開炮打死四名平民」。

英國里萊汽車工人 要求加薪醞釀罷工

公司表示如工人罷工只好關門

（美聯社倫敦十日電）國營英國里萊汽車公司職員在工會恐嚇呼籲公司內七萬三千汽車工人罷工後，星期一與汽車工會領導層會晤，商談加薪問題。罷工原定星期二開始，不過在有經濟困難的公司宣稱不能支持超過百分之六點八加薪幅度之後，工會將罷工延至星期五進行。英國里萊公司主席艾華特斯提出警告說，如果真的罷工，公司會倒閉而且不會重開。要求加薪百分之二十的工會已警告說：除非里萊公司將加新幅度增加，否則他們會重新號召罷工。英國里萊公司消息人士清楚表示公司立場堅定，公司不能支持超過百分之六點八的加幅。解決的希望，在乎透過增加生產，增加津貼。在百明翰的長橋和近牛津的考利的許多工廠，工人大聚集為罷工行動投票，這些工人第一次每週可賺二鎊津貼，不過工會消息人士說，這不足以解問題。汽車工人平均週薪達九十鎊。三年來，里萊公司的許多問題皆由要求加薪引起。

應付世界油價暴漲 美大量鑿新油井

（美聯社三藩市十日電）美國今年第三季的油井開鑿數量還超去年的。美國石油學會今天發表上述消息時稱：世界油價不斷提高是美國國內油井開鑿數量大增的一個因素。該會在年會前夕發表的資料顯示：今年第三季新開鑿油井多達七千零六十五個，較去年第三季開鑿的四千八百九十五個之數，足足高出百分之四十四點三，今年頭九個月內開鑿的油井合計多達一萬八千六百四十五個，較諸去年頭九個月所開鑿的一萬三千四百七十七個之數，高出百分之卅八點三。該會說：今年頭九個月由開鑿的天然煤氣井數目也高達八千三百三十一個，較去年頭九個月所開鑿的七千四百零二個之數，高出百分之十二點六。該會指出說：並非所有開鑿的油井及煤氣井都湧出石油或煤氣。該會說：今年頭九個月內，開鑿乾涸無油或無煤氣的井口計一萬二千五百四十一個，去年度九個月的開鑿的乾涸計一萬一千零四十三個。

非洲四國決定不增加油產

（路透社阿爾及利亞九日電）石油出口國組織的非洲成員國，已于今日決定不追隨沙地阿拉伯增加石油輸出，以協助抵消由于兩伊戰爭而造成的伊拉克石油損失。但是，阿爾及利亞，加蓬，利比亞及尼日利亞的石油部長卻同意輸出多一點石油給予那些有需要的非洲國家。記者問及在不增加石油生產而又如何滿足非洲國家的需求時，阿爾及利亞石油部長那比稱：「與其它石油國家所簽訂的合約，其中將予以重新談判，其中部份將不會再續約」。但是，加蓬石油部長鮑西指出：「所牽涉的石油數量是非常微少的，它只佔四個國家目前產量百份之四，或相當于每天五百萬桶的石油會被抽出用作協助那些有所需要的非洲國家」。利比亞，阿爾及利亞及尼日利亞，每天向美國供應約一百五十萬桶石油。西方石油公司高級職員，對于這些非洲國家不增加石油輸出一事並不感到詫異，因為他們認為利比亞，阿爾及利亞及尼日利亞均是石油出口國組織油價的激烈份子，她們一直利用緊張的市場供求形勢而尋求更高的油價。

趙紫陽李光耀 第一回合會談

着重檢討柬國局勢

（美聯社北京十日電）到訪的新加坡總理李光耀今日在北京人民大會堂舉行的儀式上正式接受訪華的歡迎。他在大會堂外檢閱儀仗隊，其時有二百名學童揮舞花束，熱烈歡迎此位新加坡總理。在檢閱解放軍儀仗隊以及接受學童歡迎後，李光耀總理隨同北京總理趙紫陽進入大會堂會談。接近新加坡代表團的消息人士說，李光耀對趙紫陽講述其關於通過政治途解決柬埔寨問題的看法。該等消息人士謂，李氏呼籲越南軍隊由柬國撤退。此種觀點與「東南亞國家協會」其它會員國領袖互相一致。李氏在上週日抵達北京，在中國大陸進行為期兩週的訪問，討論國際形勢和雙邊貿易。

（時事社東京十日電）據北京廣播：趙紫陽總理與新加坡李光耀總理十日上午在北京人民大會堂舉行第一次會談。李光耀總理是在九日抵北京訪問的，這是第二次訪問中國，第一次是一九七六年。

（路透社北京十日電）新加坡總理李光耀今日在清涼晴空下，在人民大會堂前門接受正式歡迎其前來北京，然後進入大堂與總理趙紫陽舉行第一個回合談判。一九七六年曾訪問中共的李氏，今日下午將繼與北京政府領袖會談，然後於今晚出席趙氏的歡宴。李氏昨日抵北京作兩週訪問，在北京五日之後，將前往各省暢遊。逆料李氏與趙氏將討論國際及地區情況，特別着重於柬埔寨。

美重視赫爾辛基協議 如蘇聯侵略波蘭 美不會袖手旁觀

（時事社華盛頓十日電）使列根在總統選舉中獲致勝利的原動力的「政權接替隊」秘書長米斯，九日在美國國民廣播公司的記者訪問節目中，對有關繼續緊張的波蘭情勢的詢問，回答說：在列根政府之下，如發生蘇聯侵略波蘭的事態時，深信美國不會袖手旁觀。他將波蘭情勢分為三種情形，「認為在該國內部發生嚴重事態時，避免干涉內政，唯有注視事態發展。另一種為如果因蘇聯侵略乃至于干涉的重大事態發生時，對于後者，因構成違反赫爾辛基協議，美國將與歐洲國家等同盟國協商，決定最好的對抗行動。他並說，可以預料多種外交上，經濟上的行動。至於如何防止或不能防止時而該如何阻遏，因為這種事態對和平構成極大威脅，美國不可能袖手旁觀。均將同同盟國協商決定。

老布下月率團 官式訪問印度

應印度首腦邀請

（路透社新德里十日電）印度政府今日正式宣佈，蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席布里茲涅夫將由下月八日起，在印度進行為期五日的官式訪問。布里茲涅夫曾於一九七三年十二月訪問印度。他將率領一個高級代表團到此國家訪問，預料該代表團的成員包括外交部長葛羅米柯。印度政府發言人說，布氏此次是應印度總統雷迪和總理甘地夫人之邀請而來訪。屆時布氏與甘地夫人會談，料主要討論雙邊關係。同時，他們亦會討論阿富汗和波斯灣的形勢，以及明年二月在新德里舉行的世界不結盟國家外長級會議。

黎巴嫩東部 炸彈爆炸 傷亡慘重

（法新社貝魯特十日電）黎巴嫩之音電台報導，今日在黎巴嫩有兩枚炸彈發生爆炸，至少引致十一名市民死亡，四十名市民受傷，破壞嚴重。初步報告說：兩枚炸彈分別在十五分鐘內有汽車內爆炸。

這是服裝設計師馬葛在紐約時裝展覽會上推出的新款內衣，透明背心配三點式內衣，再披上長形外衣。馬葛從事電影與戲劇工作，工餘之暇，一年半前就開始設計上述時裝。（合衆國際社新聞圖片）

波共與工會紛爭勢成水火 工會決不作讓步 號召大罷工要脅

波蘭封鎖邊境禁止記者入境

（路透社華沙十日電）波蘭共產政府與自由工會領袖為工會註冊的爭論，今天看來無妥協餘地。雙方雖可能在最後一分鐘作出讓步，但昨夜已有種種跡象顯示：工會代表態度更形堅決。除非波蘭最高法院推翻高等法院的當局在工會章程中，加以承認波共領導工會之權的條文的原判，加以推翻，否則擁有一千萬工人的波蘭工聯會勢將號召工人再展開大罷工運動。

（合衆國際社華沙十日電）正當波蘭全國最大的工會威脅，倘最高法院駁回其上訴，便在週三舉行全國性大罷工之際，波蘭週日封鎖其邊境，拒絕外國記者及一些攜帶簽證的工人入境。在工廠內，強調了進行長久罷工行動的可能性，在本年夏季船塢罷工地點但澤，兩隊電視採訪隊被命令離開波蘭。在華沙的機場，美國及奧地利記者被拒絕入境。

波蘭的外交消息說，已在命令於週一晨向警方簽證部報到。外交部一發言人說，祇有長駐該國的通訊員才准進入波蘭。工會消息說，倘最高法院在週一駁回工會要求完全獨立的上訴，全國最大的「團結工會」在四十八小時內舉行全國大罷工。

波最高法院 召會議庭 解決紛爭

第三日的罷業，要求提高工資的兩個工會支持

（法新社華沙十日電）波蘭最高法院今日稍後時間將召開「會議庭」，以解決「波蘭全國總工會」與「波蘭行政法院」間之爭執。今年九月間，「波蘭行政法院」正式承認「總工會」的合法地位，但加上「但書」（條件），要「總工會」承認「波共」對工會有「領導權」。「波蘭總工會」因為反對「工運政治化」，向「最高法院」上訴，要求撤消「行政法院」所附加的條件。「總工會」表示：如果「最高法院」不接納它的上訴，將於本週三號召一次足以影響全國的大罷工。據消息靈通人士透露，「波蘭最高法院」有三種可能的裁決：（一）支持「總工會」的上訴，駁回「行政法院」的裁定。（二）將原案發回或逕不發回「行政法院」重新審議。（三）宣佈「總工會」上訴得直。「波蘭總工會」昨日舉行「全國代表特別大會」，檢討「最高法院」對上訴案不能作出之決定，「特別大會」內情未見透露，只知已選出五十名代表出席今日「最高法院」進行之上訴聆訊。

波高院裁定 自由工會 獲准登記

（法新社華沙十日電）一大羣工人今天在華沙市中心政府最高法院大樓外面齊聲歡呼，因為最高法院判定將華沙地區法院對波蘭工會聯會的地位問題所做的結論予以修改，就像工會所提議，准許進行登記，註明將共產黨的領導作用置于從屬的地位上考慮。上述決定，向工會領袖華列沙與工會其他領導人宣讀後，大樓外面的人羣手持旗幟與鮮花齊聲歡呼。

卡靈頓勛爵接受訪問稱
英正努力營救四名被扣英人
明指伊朗扣留英人說是人質
英人釋放前英伊關係不會好

（美聯社英國倫敦十日電）英國外相卡靈頓勛爵星期日將被伊朗當局扣留的四名英國人，說成爲「人質」。他說：「外交部正在爭取使他們獲得釋放」。卡靈頓在接受英國廣播公司採訪時說：「我認爲他們是人質，雖然伊朗當局說他們犯有罪行。沒有理由禁錮這些人，在他們獲釋之前，在伊朗與英國之間，肯定將不會保持良好的關係。」該四名英國人是：科爾曼博士夫婦（他們在伊朗中部主持一個醫療設施），屈德爾女士（在伊斯法罕工作的英國國教傳道人）以及商人派克（他是在抵達德黑蘭機場之後被捕的）。外交部把這些人說成是「人質」，這還是第一次。卡靈頓和他的發位發言人在這以前，只稱這些英國人爲「被拘留的英國人」。消息來源說：「這一作法是審愼的外交策略」。消息來源說：承認該四名英國人爲人質，可能會鼓勵伊朗向英國提出，類似它（伊朗）向美國提出的那些要求。

埃副總統指蘇聯爲中東敵人
埃及期望列根帶來中東穩定

（法新社開羅九日電）此間今日消息：埃及副總統莫巴拉克今天已稱蘇聯爲「威脅中東之敵人」。他在此間向新聞界發表上述聲明，爲時在以色列工黨代表團離去後。埃及官方新聞社未有加以報道。莫氏發明稱：「埃及與以色列必須達成一個明定之中東解決辦法，使中東地區國家可各自致力于其國人之福祉，而對付威脅整個地區之敵人蘇聯。」他并表示如獲邀請，他「將樂意訪問以色列。」

（美聯社開羅九日電）埃及外長阿里表示：埃及期望在美國候任總統列根之執政下，與美國密切合作，維持中東穩定及解決阿以紛爭。阿里在明天（週一）出版之「金字埃報」發表談話，作上述表示。沙達總統會表示：埃及與列根之間，對于解決中東衝突之辦法，可能有意見分歧。但阿里談稱：爲美國之長期利益計，列根政府將必與阿拉伯人密切合作。在一項話題廣泛之專訪談話中，阿里表示預期列根將全面使以色列對于妨碍阿，以解決的諸項問題，尤其是耶路撒冷聖城之命運，採較大伸縮性。列根曾申明其意向，將要在政治上對抗蘇聯在中東，非洲及亞洲之侵佔。阿里指出：要在中東達致和平，對于美國，殊屬重要，因爲（一）中東石油將可確保石油輸往西方，特別是在兩伊戰爭後，該兩交戰國之石油設施悉遭催毀，這使油產豐富之波斯灣國家，更加重要，（二）中東和平將使作爲反共堡壘之中東地區諸國人民，增強信心與友誼，」從而阻擋蘇聯之侵入。

（法新社開羅九日電）此間今天已舉行籌備談商，以準備所擬來一次埃，以，美三國首腦高峰會議之舉，談中東和平。美國暫任出席三邊談判（談巴勒斯坦人自治問題）之首席代表李奧約德與埃及副外長加里所舉行之籌備會談，話題集中于與巴人自治談判有關之問題及美新總統列根于明年一月就任前的過渡時期問題。事後，加里表示：李氏并未携來一項美國工作文件，但已討論過要處理妨碍巴人自治談判進展之問題的「主意」。加里并稱：埃及將提具一項工作文件，陳明其對「約旦河西岸與加薩地帶之巴勒斯坦人完全自治」之立場。

兩小時廿六分廿秒 瑞士司機贏得
歐洲吸烟冠軍
一日本人得榮譽獎

（合衆社阿姬斯將丹十日電）瑞士一個廿六歲貨車司機狄拉維亞，星期日贏得以烟管吸烟的歐洲冠軍，他以碗形烟斗燒烟，以管吸之，一直吸了兩小時廿六分又二十秒。參加此項比賽者，男子共二八五人，女子共卅九人，他們來自歐洲十三個國家。但一個非正式參加者日本波邊却創下最佳的紀錄——共吸了兩小時卅一分又十三秒，此日本人獲給予榮譽獎。

蔣總統巡視澎湖 蔣總統經國關懷離島居民的生活，八日及九日由國家安全會議秘書長沈昌煥、總統府國策顧問汪道淵陪同，冒着强勁凛冽的東北季風，到澎湖中南半島離民接待中心慰問越南難民。圖：蔣總統（中）於九日上午參觀澎湖南區風景名勝風櫃洞，登臨海邊的岩礁上賞景，並指示縣政府應整修道路勝景，發展觀光。（中央社記者左化鵬攝）

列根當選美國下屆總統
日自民黨鷹派恢復積極活動
重心人物灘尾年底將訪台灣

（時事社東京十日電）自美國共和黨的列根當選下屆總統後，在多眠狀態下的日本執政黨自民黨內的鷹派議員集團「亞洲問題研究會」（亞研）與「日華關係議員懇談會」（日華懇）開始復甦，兩集團均以前衆院議長灘尾弘吉爲中心，積極準備於本月內召開大會。灘尾預定年底訪問台灣，與蔣經國總統等台灣首腦議員，舉行會談，就日台議員交流問題等交換意見。另一方面，黨內鴿派集團的「亞非問題研究會」，及前勞動相石田博英等推動召開「自由主義者集會」等從事活動，所以自民黨內鷹，鴿兩派將再度展開論爭。「亞研」與「日華懇」的會長原來均由灘尾弘吉，去年二月因其就任衆院議長，所以由町村金五任「亞研」新會長，坊秀男任「日華懇」新會長，但選後幾無活動，現因美國總統選舉完畢，日美均建立新體制，所以在已辭去衆院議長灘尾弘吉的呼籲下，「亞研」決定恢復展開活動。「亞研」係於一九六四年一月，灘尾弘吉與故賀屋興宣等爲中心所組成，其目的是在要求當時首相佐藤訪美時，加强日美安保體制，後來又對日中（共）和平友好條約的簽訂等，加以牽制。「亞研」現有衆參議員一百七十人參加，又「日華懇」係於日中（共）復交翌年一九七三年三月由灘尾呼籲所組成，其目的在促進與台灣的議員，民間的交流，對於日台航綫的維持，也作了努力，現有會員衆參兩院議員二百零八人。

美一位政治學者說
美民主黨失敗人民希望改變

（中央社洛杉磯九日電）一位政治學者說，朗奴．列根在今年的總統大選中，得票率較卡特總統多出百分之十，塞較尼克遜在一九七二年時比吞治．麥高文得票多出百分之卅三更具意義。外交關係委員會委員威廉．施奈德說，尼克遜擊敗麥高文是因爲民主黨候選人的個人聲望不佳，而列根擊敗卡特則代表了民主黨受拒於選民。施奈德說，控制了總統寶座，國會參衆兩院，大多數州州長職位和州議會席次的民主黨員在任內表現失敗，人民希望改變。在一九七二年的選舉中，共和黨在衆院僅增加了十二席，今年則增加了三十三席。一九七二年，共和黨在參院減少了兩席，今年則增加了十二席，使得該黨在四分之一世紀以來首次在參院中成爲多數黨。一九七二年，共和黨損失了三個州長職位，今年，他們增加了四個州州長職位。施奈德在洛杉磯時報今天刊載的一篇分析文章中指出：「因之列根以百分之十的選票差距獲勝，遠較這項數字所顯示的意義更爲重大。選舉結果所顯示的眞正意義，是選民願意讓擁護保守派人士有解決民主黨員和自由派人士所無法處理的問題的機會。」但今年的選舉結果是否預告了今後的美國政壇將是保守派多數的趨向？根據施奈德的看法答案不在意識型態，而是在共和黨解決問題的能力如何。他說：「要看表現而定。」

西共領導人抵達北京 訪問兩週

（路透社北京十日電）西班牙共產黨領導人卡里羅今日抵達北京，訪問中國大陸兩週，卡里羅此行顯示中共與西班牙共產黨之間關係正常化的迹象。前往北京機場迎接卡里羅的是中共對外聯絡部副部長馮鉉（譯音）。卡里羅此行是繼義大利共產黨總書記柏林額格今年四月訪問北京之後進行的。卡里羅曾於一九七一年第一次訪問北京。一九七七年他的黨被宣佈合法化。

英國打撈公司已尋獲
英國巡艦愛丁堡號殘骸
內有五千萬鎊黃金

（美聯社倫敦九日電）「星期日泰晤士報」報導，經過廿五年的搜索後，英國一間打撈公司已尋獲英國巡航艦「愛丁堡號」的殘骸，船上載有價值五千萬鎊的黃金。報導形容這次收穫是「世界上最大宗沉船寶藏之一」，當沉船一旦浮上面後，三分之一黃金歸英國所有，其餘三分之二屬於蘇聯，但是打撈公司最高可得其中四成作報酬。「愛丁堡號」於一九四二年在蘇聯麥曼克港以北一百七十哩的巴倫支海沉下水深九百呎的海床。過去廿五年，來自英國，挪威及蘇聯的打撈專家一直搜尋這艘沉船。發現沉船的英國里斯頓——布斯厄打撈公司的經理說：「發現沉船及黃金所在，剩下的工作不難完成。」但是，另外兩家打撈公司，一間來自挪威，另一間屬英國公司亦已和易部接觸，希望能獲得批准進行打撈。

北京卅多條河道污染 導致癌症死亡增倍半
空氣污染及噪音極爲嚴重

（中央社訊）北平市的三害污染，由于中共縱容和置若罔聞，危害人民健康和農作物情況日趨嚴重。據北平「健康報」最近招認：北平長期存在的三害尤其是大氣污染，水源污染，不僅使患癌症的人增加，而且有數量相當多的人患慢性中毒的病狀。該報指出，據有關部門調查，北平市每天排放污水一百八十萬噸左右，絕大部分污水直接或間接排入大小河道，嚴重污染地下水，使癌病死亡率增加了百分之一百四十五，死亡原因由第七位升爲第二位，其中與大氣污染有直接關係的肺癌佔第一位。又據中共「水利部」在本月四日「人民日報」上發表「調查組」專文中北平市現有三十多條河道，均含有超過規定標準的有害物質，使農業生產和人民身體健康遭受嚴重摧殘。

（中央社台北十日電）近年許多訪遊過北平的人士都會表示，當地的空氣污染和噪音已到令人難以忍受的程度，中國大陸的一份報刊昨天也承認上述情況，正日益危害全市民衆健康，生活和生存。據來自中國大陸的消息，北平「健康報」於九日發表文章指出，三十年來這座城市居民的癌症死亡率直綫上升，其中尤以和大氣污染直接有關的肺癌，高居癌症死亡的首位。中共官員設立工廠於北平市內的「噪音大大超過規定的噪音標準」，「噪音使耳欲聾」，住在工廠附近的民衆「有的只好把病人送往親友家，有的讓孩子轉學」。文章同時報導，北平市每天排放一百八十萬噸污水。部份地區的市民「長期飲用含水銀等多種化學物質污染的水，吃被污染的蔬菜水果，不但癌症的發病率增高，而且出現慢性中毒的症狀」。

西德總理訪法會晤戴當總統
討論列根當選局勢

（路透社法國巴黎十日電）西德總理舒密特將於今天抵達巴黎，以便與法國總統戴斯當舉行會談，會談預料將着重討論朗奴列根當選的影響。消息靈通人士說：「法國官員們渴望確切知道，今後列根對美國與蘇聯的關係和美國與西方盟國的關係的觀點。」預料戴斯當在今後十一月十九日飛往美國時，將堅持討論這兩點。」舒密特與列根舉行會談。法國當局看來對法美關係將如何發展，多少感到不安，在卡特任職總統期間，法國與美國發生過一系列的誤會。巴黎希望在國際方面，與美國進行更多的協調，但是它也担心這種作法將不可避免地剝削了，法國高度珍惜的決策方面的獨立性。

漢城女子大學千多學生示威
要求全斗煥辭職

（美聯社漢城十日電）有一千多人今日在一間女子大學內舉行在戒嚴令下嚴禁的反政府示威，有十名學生被捕。據目擊者說，有五十名學生在女子大學校園內散發傳單，要求全斗煥總統辭職，全斗煥總統是在朴正熙一年前遇刺斃命後，於兩月前就任爲總統。據目擊者說，約有一千名學生聆聽示威者演說。警察拘捕了十名在場的學生，和發言要施放催淚彈，使羣衆散開。這是一星期內在漢城的大學舉行的第二次示威事件。

法國人追念二次大戰英雄
戴高樂逝世十周年
二千老兵舊將掃墓
戴當總統爭取戴高樂派

（合衆國際社法國科龍貝雙教堂九日電）戴高樂逝世十周年，數約二千退伍老兵舊將今天（星期日）冒寒霧冷風上戴高樂墳，村莊神甫給這位已故法國總統和第二次世界大戰英雄戴高樂唸了兩次經。追念這位總統的普通法國人跟以國民議會議長夏班戴爾馬爲首的一些戴高樂生前助手一起參加彌撒。目前法國正起總統職位之爭，現任總統戴斯當跟社會黨領袖米特蘭將成新對手。政派分析家說，約百分之二十傳統支持戴高樂派的投票人，將會決定投票結果。戴當明顯爭取戴高樂派同情，已下令把巨幅戴高樂像掛入愛麗榭總統府內。今天（星期日）他還下令下半旗紀念戴高樂，並跟巴爾總理一起在具有歷史性的傷殘士兵療養院小教堂，參加追念彌撒。

與比堅訪紐約同時
以國領事館汽車被盜竊

（合衆國際社美國紐約十日電）警察正在尋找以色列領事館註册的一輛汽車，該汽車星期日上午被盜竊，這個時間與以色列總理比堅抵達紐約進行子天訪問的時間，大致相同。警察說：他們懷疑該輛一九七四年出廠的小型客車的被竊，是企圖混入比堅的車隊的部份陰謀，比堅於早晨五時分五十五（國際時間十時五十五分）抵達甘迺迪機場之後，立即被帶往艾斯多利亞酒店。該輛被竊的汽車，掛有外交車牌，它是在聯合國大廈只有一個路段的以色列領事館前面失竊的。

阿聯酋長國石油供日續減一成

（法新社貝魯特十日電）阿聯酋長國向日本方面的石油進口商表示：繼續按照今年八月間所作的決定，將輸往日本的原油數量減低百分之十。黎巴嫩的經濟專刊「今天報」引用日本石油界人士的話稱：阿聯酋長國現下輸往日本的原油，每日平均約四十萬桶。

北京學生示威佔領學校大樓

（法新社北京十日電）此間學生消息人士說，數百名學生自昨日起佔領北京一家學校大樓。北京林學院約三百名長期以來一再提出抗議，要求收回文革前本屬于該校的教學大樓。學生們如今採取行動，進駐原本是他們的課室、宿舍與食堂大樓，現在這些大樓被北京林學院佔用，遲遲不還。上述學生的靜坐抗議行動，受到北京其他數家大學學生的支持。北京林學院于文革初期爲反對官僚主義曾採取各種形式的抗議行動。不久後該學院被遷往雲南省。

港督在英感染感冒

（美聯社英國倫敦十日電）港督麥理浩爵士週末起感染流行性感冒，取消了幾個約會。渠于去週五飛赴蘇格蘭埃爾蘇爾家鄉，就在該處患起病，現在臥床養病。渠原于週一日會晤英財相諾特，商談有關英、港政府若干財經問題，約會將另訂于週內稍後時間舉行。

台灣一月至十月進口出口結匯逾三百億美元

（中央社台北十日電）行政院主計處今天公布，六十九年一月到十月進出口結匯共計三百一十九億二千三百十萬美元，比六十八年同期增加百分之二十點九，計有八億二千五百三十萬美元。依據中央銀行外匯局統計，六十九年一月到十月出口結匯計一百六十三億七千四百三十萬美元，依

共黨國家你鬥我奪
從柯錫金下台看克宮權爭

同時，對蘇聯人民迫切需要的消費品，長期存在供應不足及物品質劣的現象，早已受到責難，而解決的希望却渺茫得很。根據蘇聯國家計劃委員會主任巴伊巴科夫所作蘇聯經濟情況的報告，不論工業生產、勞動生產率、農業及國民收入等均未能達到指標，要「保證農業得到有計劃發展」及「提高效率」已落空。所有這些經濟上的不利因素，就構成了布列茲涅夫用作爭權的轟擊柯錫金的最佳炮彈。

二

人們在意到，柯錫金的去職是由布列茲涅夫在最高蘇維埃會議上宣佈的，柯錫金並沒有出席。布列茲涅夫在整個過程中，沒有對柯錫金表示任何讚揚，此舉使觀察家們感到意外：通常蘇聯對一個高級官員的引退，照例是要歌頌一番的。雖然在事隔二十四小時之後，布列茲涅夫通過電視向蘇聯人民說感謝柯錫金對蘇聯作出貢獻的話。但人們認爲，這只是由於外國輿論的强烈反應而作出的表態，是難以抹去克宮權爭的暗影的。

蘇聯政壇原來的三頭馬車局面，自一九七七年布里茲涅夫取代波德戈爾內正式兼任國家元首後已失去了必要的平衡，柯錫金成爲在蘇聯政壇上唯一尚可以在施政問題上與布列茲涅夫爭持的人，而一切不同意軍方強硬路綫的官員，也往往集結在柯錫金的周圍。布列茲涅夫對此是心有不安的。美聯社的消息說，美國一位研究蘇聯事務的高級專家霍夫教授指出，「克里姆林宮最近出現的人事變動，表明七十三歲的蘇聯主席布列茲涅夫可能患上了一種害怕政變病，害怕被推翻」。如今，隨着柯錫金的去職，三頭馬車的政治局面宣告徹底終結了，只剩下布列茲涅夫一個老邁而顓權的寡頭。至於接替柯錫金出任蘇聯總理的尼．吉洪諾夫，合衆國際社說，他只是一個死死抓住布列茲涅夫衣襟」而「飛黃騰達」的人物。據資料顯示，吉洪諾夫早在三十年代就與布列茲涅夫結緣，同是出身於烏克蘭的「第聶伯幫」。一九七六年他從部長會議副主席升爲第一副主席，一九七八年進入政治局當候補委員，一九七九年又遷升爲政治局委員。這次柯錫金去職，布列茲涅夫便將他提上部長會議主席的高位，替代柯錫金。但他在蘇聯政壇上並沒有多大的聲望。意大利報紙指出，「由於年邁、經驗和政治上的服從，吉洪諾夫看來只是一個過渡總理，是一個沒有什麼個人威望的人。」「誰能想像吉洪諾夫能在柯錫金失敗的方面取得成功呢？」

三

美國、日本和其他國家的輿論界普遍認爲，這次蘇聯政府首腦不尋常的更迭，「是要提高蘇聯主席布列茲涅夫的支配地位」，甚至會迎入「布列茲涅夫一人天下的時代」；但「從前布列茲涅夫「大顧健康不佳而一顯身手」這種情況看，克里姆林宮在布列茲涅夫以後的人事安排必然是一個難題。而柯錫金下台正是「發生大搖擺的前奏」。」

任鐘

能令你的對象
傾心！舒暢！滿足！愉快！
註册商標
妙
六十八年信譽保証
瑞芬氏廣嗣藥露
男性專用強身妙藥
SUIFAN'S KWANG TZE SOLUTION 中英菲加政府註册
總代理 惠民藥行有限公司
香港渣甸街56號二樓
電話：5-769993
近有假冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚
瑞芬氏藥廠啓

香港 南洋 國賓 九龍 南華 銀都 珠江 英華 荃灣 華都
帝國 帝后 柴灣 大華 即日優先五場
華富 金元 鴨脷 朗都 寶 (下期加入)
世界名導演 山田洋次 最成功作品
明日獻映 今午夜場 南華

中年怕産，忽居求愛
男人四十競居居
相當活潑 妙趣橫生
細節鋪陳生動
午夜場優先評
優先場場場大爆滿
觀衆大讚笑聲震院
特別市場調查報告
粵語對白
男仔十四歲時體居居：老媽子話
男人二十歲時體居居：女朋友話
男人三十歲時體居居：波士話
男人四十歲時體居居：二叔公話
唔通男人成世都係體居居？
男人四十競居居
榮獲本屆亞洲影展最佳喜劇獎
輕鬆寫實反映小市民心聲！
渥美清 HERB EDELMAN 領銜主演
倍賞千惠子、林寛子
香川京子、前田吟
下條正巳、太宰久雄
榮譽發行

豪華 5-762372 · 新大華 3-841199 · 聲華 3-617169
今天献映 歐洲公司 大胆色情電影
利希斯｜蓮娜麗確 合演
狂徒喪心病狂 專門辣手摧花 美女偷情幽會 樂極忘形身亡
殺手出沒。鬼魅行動。見者喪命。殘忍刺激。
暴力超級。歐洲美女。犧牲色相。大開眼界。過度緊張。
鏡頭逼眞 大胆暴露 精心設計 銀幕罕見 兒童不宜

THE RAVAGER
色情核子彈

麗宮
爆滿 第五天映請早
派拉蒙公司出品 新創劇風格獨特奇情片
美國舞男
美國第一美男 李察·基爾
良辰吉日女主角 羅蘭赫頓
聯合主演驚人傑作
他是異性的安慰者，他是要一定的代價
他，外表斯文溫柔！他，亦受人所利用
本片主題曲高踞流行榜首位
兒童不宜觀看。
避免擠擁請速定座

皇后大道中 摩囉下街 東街(四面單邊) 150年期

中環 住宅 商場 **中源中心**

已有入伙紙 即買即用

商場十二萬餘元起 住宅廿八萬餘元起

高尚住宅：

每單位三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，乳膠牆身，柚木地板，顏色潔具，花式磁磚，暗線電燈，防盜系統，上等材料，設備完善。

購物中心：

高低層地下及一二樓鋪位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，為最現代化之購物中心。

地盤電話：5—430320

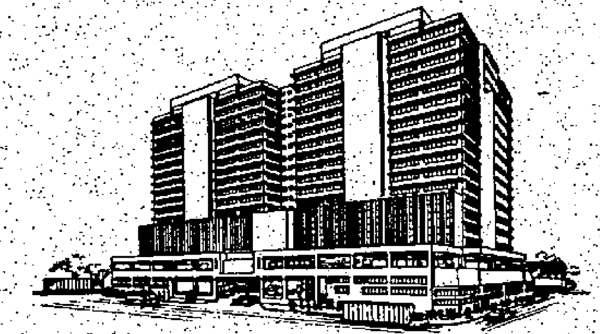
怡華置業有限公司
香港雲咸街10號新順利大廈97室
電話：五·二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一(十線)

宇宙工業中心

沙田火炭72,73地段

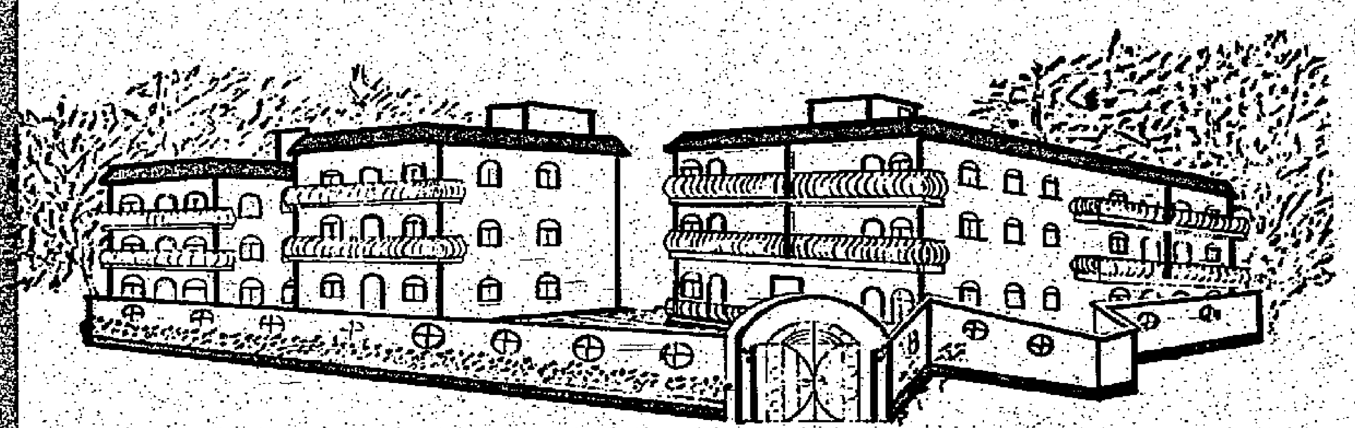
適合各行各業・大小單位均備



三十六萬三千餘元起

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一(十線)
地盤電話：12-6043877

元朗近教育路



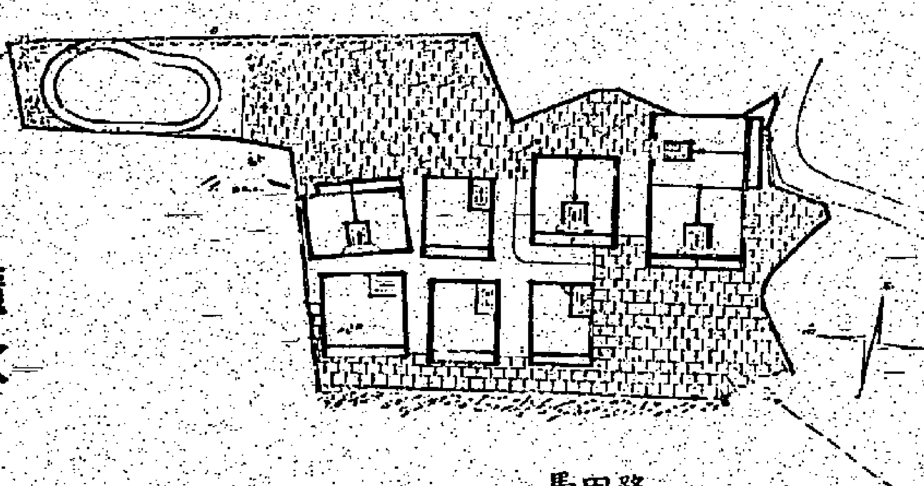
西班牙式花園別墅

售價由十九萬捌千元至四十五萬元

單位無多、欲購從速

有大露台私家車位厨厠鋪花磚柚木地板入牆櫃

顏色潔具梗房鋁窗茶色玻璃電視天線即可入伙



國際公司K-673159

尖沙咀彌敦道74—78號文遜大廈1302室

高登高級購物中心

深水埗欽州街94號（黃金戲院隔鄰）

商場旺鋪出售

大小單位齊備

已售過半

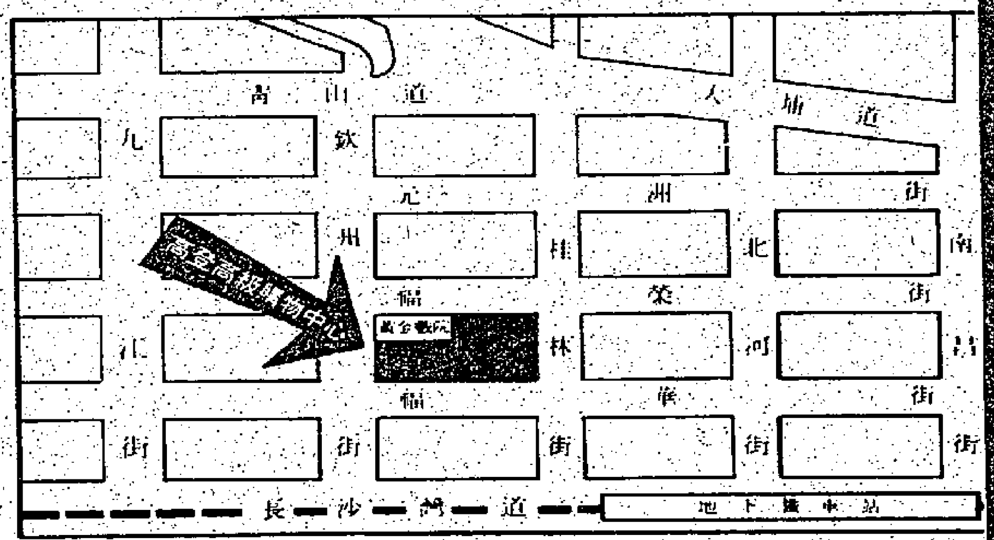
欲購從速

半年免供免息

售價十七萬餘元起

首期10%

簽約後壹月10%



獨立專人管理 中央冷氣調節
中央音響系統 先進滅火設備
華麗美觀大堂 自動電梯上落
防盜系統妥善 確保商戶安全
一流裝修設備 適合各行各業
營商黃金地帶 自置物業良機

地盤設有示範單位歡迎蒞臨參觀比較

洽購處：中央建業有限公司
香港德輔道中71號聯邦大廈503—8室 電話：5—222033—8

地盤辦事處： 假日照常辦公
深水埗欽州街94號 電話：3—868137 3—701661

僑輝大廈

九龍道5-7號・僑蔭街2-8號

開始發售

售價由$333,000元起

首期一成，建築期間絕不計息。

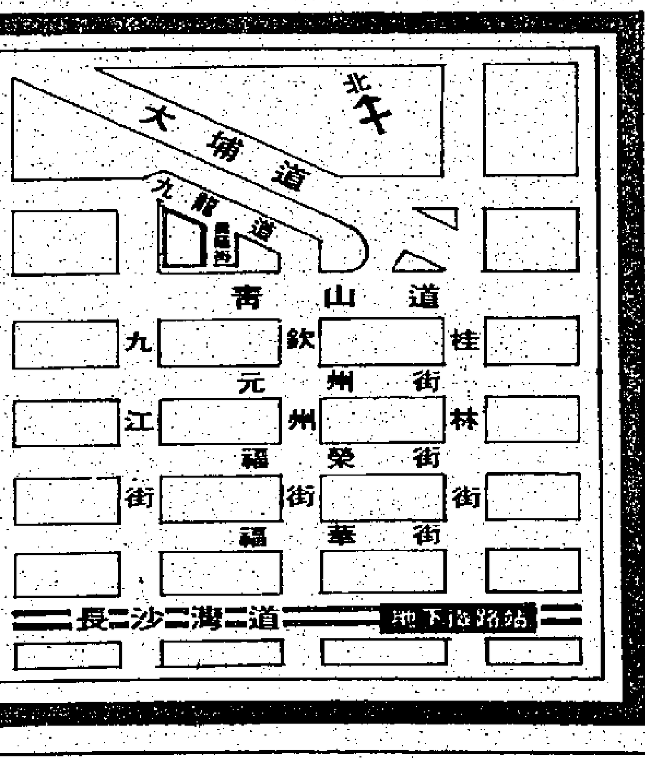
旺中帶靜，交通方便，各綫大小巴士均可達。

設有防盜閘，閉路電視及內綫對講機，確保安全。

附送廚櫃及煤氣熱水爐。

新世界發展有限公司
香港皇后大道中16-18號新世界大廈30樓
☎ 5-231056

協成行有限公司
香港威靈頓街14—24號10樓
☎ 5-234523 5-236741



遠道請報無 彩新多柯禮隨不
近就販任 色穎采式拜報另
閱訂歡 華雜多印出附收
向閱迎 僑誌姿刷版送費

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

本港新聞

全港最高合和中心大廈 入伙紙出問題 廉署追查內情

兩消防官三建築商牽連被捕 建築界矚目·案情擴展中

（特訊）廉政公署發言人昨日證實：涉嫌與港島多層新建大廈消防紙問題而被拘捕的兩名消防官及三名建築界知名人士，已獲准以二萬五千元自簽担保外出，他日仍需隨傳隨到接受進一步調查。此外，另有一名建築界知名人士，仍在協助廉政公署深入調查此案件。

據悉，廉署發覺本港多層新建築的大廈，包括全亞洲最高之建築物——灣仔之合和中心在內，其防火設備及走火通道，均有問題存在，但這些大廈居然能夠獲發給消防紙。因此，廉署調查員現已向消防事務處防火組及合和中心承建商及有關之建築商查詢上述問題。

消息指出：這些多層大廈防火設備及走火通道均有問題存在，因此批出這些大廈「入伙紙」及消防紙後，一旦在辦公時間內發生大火，而大廈本身未能提供適當的走火安全設備時，將會造成一場後果不堪設想的大災禍。

在這些多層大廈中，其中座落於灣仔皇后大道東之巨大石屎圓筒形建築物——合和中心，有很多令人不明之問題，仍有待有關方面去澄清的，並驚動廉署着手進行去調查。

例如，過去數月來，工務局有關高官，正忙於解答合和中心如何可以建造至六十三層之高，與及何以批准地產商在灣仔興建此幢不單止全港最高，甚至全亞洲最高的商業中心。

合和中心獲准建築高度 落成後高出了數層

廉署追查有關官員忙於解釋 消防設備未符規定原因未明

可靠消息指出：工務局在較早時，只是批准合和中心的高度，比目前落成的合和中心爲低，但爲所會出現這個高出數層現象？工務局有關高官已忙於解釋，而在這個期間，消防事務處防火組高官又批出了合格消防紙，更加成爲廉署集中調查的問題。結果，消防事務處防火組名高官及數名消防顧問，與及知名建築商，均被廉署邀請返總部調查。

最新發展是，有五人在廉署總部內被通知遭拘捕，其後獲准各以二萬五千元自簽担保外出候訊；另一名建築商，則仍在廉署總部內協助廉署調查。相信廉署調查合和中心事件還在開端，好戲還在後頭。（合）

港島山頂若干樓宇 週四日間停水

（港訊）港島山頂區若干樓宇，將於星期四（十三日）日間暫停供水八小時，以便進行水務工程。停水時間由上午十時起至下午六時止，受影響樓宇位於音樂道、種植道、賓吉道、芬梨道、加列山道（不包括明德醫院）、山頂道六十至一〇〇號、一〇〇至一二十六號、柯士甸山道一至二十四號、盧吉道二十五號至四號、及施勳道四號、十九號、及二十二至二十四號。

港九三處年宵攤位 廿四日起開始競投

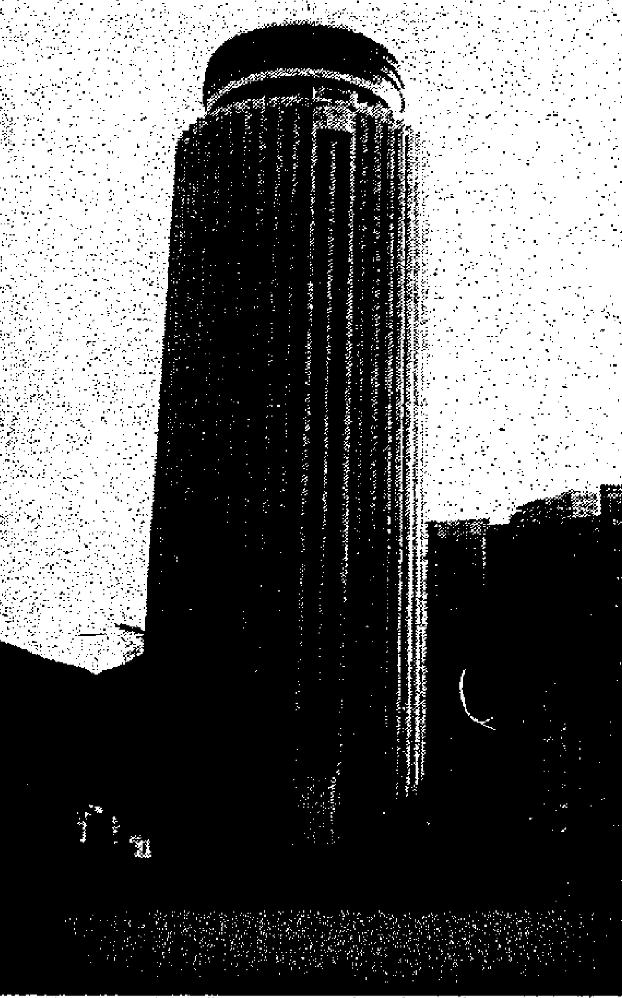
（港訊）農曆年年宵攤位攤賣地點，市政局已決分在（一）香港維多利亞公園，（二）九龍黃大仙彩虹遊樂場，（三）九龍觀塘康寧道三處地點設立。各年宵市場攤位競投，已定本月廿四日起至廿六日一連三天在香港大會堂劇院舉行，價高者得。

各類攤位底價如下：維多利亞公園及彩虹遊樂場：（一）濕貨攤位（10×10）每個三百元，（二）乾貨攤位（5×10）每個一百五十元，（三）快餐攤位（16×25）每個六千元。康寧道遊樂場：（一）濕貨攤位每個二百元，（二）乾貨攤位每個一百元，（三）快餐攤位每個六千元。每個供投攤位之臨時牌照費爲五十元，另加中標者所出之價格，投得者即需一併繳付，參加競投者請攜帶本人身份證及正面護照式相片兩張。

各攤位競投日期：維多利亞公園本月廿四日，濕貨攤位由上午九時起，快餐下午二時起，乾貨下午二時十五分起。彩虹遊樂場攤位在本月廿五日舉行，觀塘康寧道攤位則在本月廿六日舉行，濕貨、快餐及乾貨攤位開投時間與維園時間相同。

夏慤道一段 明晚禁行車

（港訊）中區和記大廈前之一段夏慤道地面西行綫（即通往干諾道中之一段），將於明晚上九時起暫禁行車，直至翌日（星期四）上午七時止，以便進行修路工程。屆時，由美利道往干諾道中西行之車輛，須暫改經軍器廠街及夏慤道天橋。駕車人士宜留意交通標誌之指示。



圖示：樓高六十三層雄偉的合和中心大廈因消防設備出現問題而被廉署調查。（本報攝）

消防處發言人稱 暫無可奉告

合和城酒樓仍如期啓市

因何被捕，消防處發言

（特訊）全亞洲最高的灣仔大道東合和中心大廈，因消防設備及走火安全問題而被廉政公署調查。

昨午廉政公署發言人向本報記者證實：至昨晨爲止，有兩位消防局官員及其他四位有關人士，被帶回廉署問話。現時有五位人士，包括兩位消防官員經已准許二萬五千元保釋，待候進一步調查，另外一位人士問話後已被釋放。

據稱：廉政公署要求工務局需向廉署解釋何以批准地產商建造六十三層高的合和中心，廉署評述此消息是全無根據的。

據悉，該座位於皇后大道東的巨大石屎圓筒型建築物，論傳工務局在較早時候祇准合和中心的高度比現時爲低。本報記者曾多次以電話詢問工務局，但一直未能與發言人接觸。而消防事務處只證實有兩位消防處防火組官員，目前被廉署人員帶走，有關該兩位消防官員隸屬那一區域及官職？消防處發言人表示進一步資料無可奉告。

本報記者就此事操請求合和建築公司負責人胡應湘先生發表評論，據該公司發言人表示：胡先生目前不在本港。該發言人謂：合和中心是由合和建築公司承建的，而有關該中心的消防設備，則由外國公司策劃及裝備。發言人強調合和中心之合和城大酒樓將預期在本月十二日（星期三）啓市。（棠）

小評

山翠苑逾期一年未入伙 請勿再打官腔

房屋委會興建的第一期居屋計劃下之「山翠苑」八百九十六個單位，原定於去年六月入伙，但建築工程遲遲未能完成，到目前爲止已逾一年有多，依然入伙遙遙未有確實日期，召開業主大會，山翠苑四百多位準業主，一致要求房屋署答覆關於山翠苑的入伙確實日期及考慮要求索取賠償。

房屋委會發言人解釋山翠苑之所以遲遲未能入伙原因，說是由於承建商遭遇天氣不佳，工人短缺及材料缺乏之所影響，據房屋委會將盡一切可行辦法，確保整個計劃迅速完成。

山翠苑逾期一年，有多仍然入伙無期，我們以爲房屋委會所作的解釋，令人滿意，尤其是難以令到全部的準業主滿意。

在購買「居屋」的合約上，房屋委會也許不必負上賠償責任，但我們以爲這是極典型的「官腔」，大打官腔，總令人有欺善怕惡之感。

房屋委會及房屋署，乃是負責興建居屋樓宇的決策及執行機構，一切責任，理應由決策及執行機構負責，承建商不能及時完成建築工程，房屋委會及房屋署如果不願負起追究責任，那麼，這個責任應由誰人負責？

購買居屋樓宇的人，全部都是胼手胝足的小市民，他們的經濟能力有限，但被拖延了超過一年，損失之大不問可知，到現在才追究責任，已是十分容忍，值得寄予同情。我們希望房屋委會不要再打官腔，一方面盡速使山翠苑完成入伙，另一方面查究責任之所在。

九龍 金冠大酒樓

滿漢筵席專家 新滿漢 最佳選料 最高享受 全港銷量第一

我國昔帝皇時代凡皇室飲食服飾唯王公大臣爵侯之府方能享受雖富饒黎庶不能躐等逮及滿清皇朝之飲食尤見精研滿漢筵席山珍海錯駢羅方丈豪華氣派爲庶民者祇能作海外仙山之想矣

金冠酒樓有鑑於此特將昔日滿漢全筵去蕪存菁首創御用「新滿漢」華筵以爲現代各界仕女同享選料盡屬奇珍烹調則由經驗廚師悉遵古法精製且取值從廉每桌（一食）祇售三食八千八百元

（菜譜另列）至桌上器皿特用金製經年製造價比連城鐘鳴鼎食等如帝享宴客自奉保證最佳選料與市上以劣貨平價爲推銷者大不相同幸注意焉

（歡迎比較）

菜譜列下

兩雙拼冷葷
兩大熱葷
①白灼响螺盞
②豉椒龍蝦球
③紅燒大裙翅王卅式兩
④正式四頭網鮑片
⑤大紅乳猪全體
⑥巧製熊人掌
⑦人參燉仙鶴
⑧清蒸海上魚皇
⑨妙製金冠飯
⑩高湯娥姐粉果
⑪椰盅燉官燕
奉送百子桃飽
（足十四位用）
特製美點
合時生菜
看果 京果
中日文英菜譜備索

請早定座：電話（K）六六六二九一八

1980年夏季奧林匹克運動會組織委員會發行

夏季奧運紀念金章

精裝全套包括9999純金純銀及銅章各一枚

日本政府大藏省國家造幣局純金證明

全球發行總額10,000套 香港發行額800套 即日開始發售

預約認購期內 祇售：HK$3,950

放大後之金章正面　放大後之金章背面

豪華套裝金章

紀念章規格

	直徑	重量	純度
紀念金章	23毫米	15克	999/1000
紀念銀章	33毫米	27克	999/1000
紀念銅章	33毫米	28克	——

舉世矚目 富紀念性

歷屆奧運會紀念金章，以主辦國官方發行之金章最具紀念性，向爲收藏家最樂意珍藏，1980年（本屆）莫斯科奧運會，舉世矚目，亦是奧運史上遭遇最多波折的一屆，對未來的國際體育活動，具有深遠影响，故本屆奧運金章，更富紀念性。

匠心獨運 藝術奇珍

本屆夏季奧運套裝紀念金章，由主辦國禮聘國內傑出藝術彫刻家精心創作而成，以金、銀、銅三個紀念章爲完整一套，係模擬古希臘錢幣，正面爲希臘神像，背面則表明夏季奧運所在地及會徽，設計精巧，匠心獨運，堪稱藝術奇珍。

珍貴罕有 無與倫比

主辦國以固定數額，授權日本冶金廠鑄造，由於若干地區並無配額，故該等地區之收藏家，必須向外購買，是故對蒐集人士，彌足珍貴，機會難逢，除藝術價值外，更具歷史意義，珍貴罕有，無與倫比。

純金量重 保值價高

每套紀念金章，均附有證明書，並由日本政府大藏省國家造幣局在該紀念金章上鐫有〔旗〕〈1000〉徽號，證明爲9999純金，而每個紀念金章的淨重，則爲15g（註：一般發行之金章多爲淨重7g或10g），遠較其他紀念金章之重量爲高，可謂兼具蒐集與保值雙重意義。

CERTIFICATE
OFFICIAL COMMEMORATIVE MEDALLION OF THE XXII OLYMPIC GAMES
Issued by the Organizing Committee of the 1980 Olympic Games in Moscow

先到先得 勿失良機

主辦機構現蒙1980年夏季奧林匹克運動會組織委員會遠東區總代理授權在香港及東南亞部份地區獨家經銷此種紀念金章，香港配額僅800套，而全球之總發行量亦祇10,000套，數量極之有限，故只能以先到先得方法發售，以寄來認購申請表之郵戳日期先後爲序，額滿即止，由於預售認購期內，每套僅售HK$3,950（日本當地發售價爲二十五萬日圓，包括稅金）預料認購人仕，勢必踴躍，爲免坐失良機，請即填妥下列表格訂購紀念金章。

七海國際產品有限公司獨家經銷　香港友聯銀行特約發售

申請表格

1980年夏季奧運紀念金章申請表格請寄下列地點：
①香港友聯銀行
香港皇后大道中59—65號
②七海國際產品有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室
（來函信封請註明「申請奧運金章」字樣）

本人欲訂購1980年夏季奧運會紀念金章壹套，現付上抬頭爲：（七海國際產品有限公司奧運紀念金章賬戶）劃綫支票乙張。（面額$3,950）

本人瞭解，本人之申請獲配售與否，主辦機構得在十四天內通知，郵誤由本人負責。

本人亦瞭解，主辦機構保留接受或拒絕任何訂購申請權利。

本人同意購買先到先得，接納訂購後約於六星期後交貨。

本人並同意，本人之認購申請書被接納後，以有貨供應作實，否則主辦機構有權取消訂單及退回訂購款項。

本人收取金章之地點爲：（請✓）
□友聯銀行香港總行 香港皇后大道中59—65號
□友聯銀行九龍分行 九龍尖沙咀漆咸道33—35號

申請人姓名：
身份証號碼：
地址：
電話：
簽名：
日期：1980年　月　日

詳情請詢：
七海國際產品有限公司
電話：5-447137（四綫）

本港新聞

遞箋行刦之歪風又盛行

荷李活道滙豐銀行 被獨行賊刦走百元

（特訊）獨行賊昨晨遞箋行刦中區荷李活道滙豐銀行分行，僅掠走十張十元面額鈔票逃去。

刦案現場是荷李活道一八一號華冠商業大廈地下，滙豐銀行華冠大廈分行。

昨日上午十一時十分，一名年約廿餘歲的青年男子，挽一個啡色膠袋，進入銀行，向櫃面職員遞上一張字條表示來打刦。職員不敢怠慢，奉上一叠鈔票，刦匪迅速掠走現款，拋下膠袋，轉身逃出銀行逸去。銀行立即報警，警方到場調查，並通緝該名年約廿餘歲，中等身材，穿格仔衫，藍色西褲的刦匪歸案。（合）

大角咀昨日中午發生金行刦案

兩匪分持槍斧闖入 刦金行八萬元金飾

案發後由另一匪徒架車接應逃去

（特訊）九龍大角咀道一間金行，昨日中午十二時〇六分被兩名匪徒行刦，初步損失二十兩金飾，價值八萬餘元。匪徒乘車向深水埗方面逃去。

昨日下午十二時〇六分，兩匪分別持有一槍一斧闖入大角咀道一五一號大四喜金行打刦，打破飾櫃，掠去二十兩金飾，然後跳上預先準備的汽車向深水埗方面逃去，事後警方在海壇街將賊車BU五八四〇尋獲，車上發現兩盤空的金飾盒。

警方就這宗刦案發表消息如后：

昨午十二時許，兩名分別持有類似手槍及斧頭的男子，進入位於大角咀道一五一號一間金舖。兩人隨即擊破一飾櫃及掠去約二十兩金飾。刦匪登上一輛由第三名男子駕駛的白色私家小巴逃去。

該車後在深水埗海壇街一六七號A處尋獲。該車車牌為BU五八四〇，於前日清晨在黃大仙區報失。

警方呼籲市民若於昨午約十二時二十分，在深水埗海壇街處目睹三名男子由一輛白色的私家小巴下車，或有關本案消息的人士，請致電警察熱線五－二七七一七七與警方聯絡。（合）

白沙道嶺英商場

手袋皮鞋店 被刦四百元

獨行刦匪挾欵逃去

（特訊）銅鑼灣白沙道嶺英商場一間手袋皮鞋店昨晚遭一名獨行刦匪光顧，損失現金四百多元。

在昨晚八時卅分，一名持刀刦匪闖入上址卅號夢中花店舖，指嚇店內兩名女職員，要脅交出現欵，職員當欣銀櫃內取出現金，刦匪得手後，奪門而逃。

稍後，警方接報到場調查。（合）

廣安銀行委任 三位分行經理

據廣安銀行發言人透露：該行委任黃振中君為銅鑼灣分行經理，楊寶深君為西區分行經理，及梁兆坤君為觀塘分行經理。

黃振中君於一九六四年加入廣安銀行服務，在出任新職前，為西區分行經理。

楊寶深君於一九六五年開始為該行服務，在出任新職前，為觀塘分行經理。

梁兆坤君擢升為觀塘分行經理，原為業務推進部主任。

圖為：廣安銀行經理梁兆坤（左一），黃振中（中）楊寶深（左三）合照。

警方發言人提醒市民

假日遺失身份證 可報警取得證明

（港訊）警方發言人昨日表示市民如在假日遺失身份證而未能及時前往人民入境事務處辦理報失手續，可到各區警署報案。

他謂：「自從新法例規定凡年滿十五歲或以上的人士必須携帶身份證明文件後，很多在晚上或週末遺失身份證的人士，都因為未能立刻前往人事登記處辦理報失手續而感到惡惱。」

「雖然法例沒有規定遺失身份證必定要向警方報告，但在假日失去證件的人士，可向就近警署報失，值日官會發給一張『報失證明』。」

發言人強調這「報失證明」並不是一種證明身份的文件，祇是代表失主已向警方報案。失去身份證的人士應儘快在人事登記處辦公時，前往辦理報失手續。

人事登記處會發給一張表格證明失主正辦理補領身份證手續，這表案是一種證明身份的文件。

在辦公時間內，任何遺失身份證的人士應立即直接向人事登記處報失。

發言人補充謂：「凡被盜竊或被刦身份證的人士，應向警方報告，警方將當作刑事案件處理。」

葛師師訓會改選 黃懋榮當選主席

下月徵求會員歡迎同學參加

（港訊）葛師師訓班同學會，第七屆職員任滿，經於日昨改選，結果選出第八屆新職員如下：主席黃懋榮，副主席：鄭德明、郭民法，委員：崔桑民、張廣修、劉選濟、司徒慶、傅德音、何崇光、黃淑英、丘松興、黃錦綸、黃紀珍、謝瑞心、胡卓麟、馮家騰、管世文、鄒華張、駱木東、黃雪華、梁佩儀、葉蘇生、李秩勳、鄧福寬等，分任各組職務。

該會為推行會務，定由十二月份舉行徵求會員運動，歡迎歷屆畢業同學參加，對徵求至力者，將予獎勵，並於明年春節聯歡會中舉行頒獎。

又該會已定於十一月十二日，乘假期之便，舉行新界一日遊，上午八時在佐敦道碼頭右方廣場集合出發，行程包括參觀嘉道理農場、青松觀，午間在清京法苑茶食，晚間返回市區娛餐。

七個僑團明晚合辦 國父誕辰紀念晚會

（港訊）十一月十二日為國父孫中山先生誕辰，中華國術促進會、骨醫聯誼會、自由青年勵志社、尚光文化服務中心、自強社、復興社及青獅會，明晚八時，假窩打老道七十九號中國文化協會舉行紀念晚會。

紀念晚會由骨醫聯誼會代表任主席，復興社恭述國父生平，會後有遊藝表演，愛國歌曲合唱，校園民歌演唱，國足問答比賽，國術及電影欣賞，歡迎參加。

七個僑團除合辦紀念晚會外，十二日上午推選自強社代表往青山紅樓國父紀念碑獻花致敬。

佛教志蓮學校畢業禮 校監周君令捐拾萬元

（港訊）該校於本月六日舉行第廿八屆畢業典禮，校監周君令致詞中勉勵畢業同學多爭取學習機會，在德、智、體、羣、美各方面努力，又表示捐出拾萬元加強該校設備，使更具規模。

是日邀得林朱德嫒教育官授憑，到場嘉賓有何鏡光夫婦及瑞融法師等多人，典禮簡單而隆重。

康福聖誕各地旅團 連日參加甚為擁擠

本港康福旅運社，向以專辦豪華遊覽團著稱，穩實作風，享受豪華，服務週到，聞「聖誕春節渡假團」，連日報名參加者甚擁擠，有意往海外渡假者，宜速報名，以免向隅。

「台灣環島觀光團」，定期十一月廿二日、廿九日出發，歡迎有證參加，其餘定期十二月廿日、廿三日、廿四日分批出發，自設分社，獨家新證理，辦證需時，報名請早。其餘「美加西岸團」，定期十二月廿三日及二月五日（年初一）出發。「台灣環島八天觀光團」，定期二月一日、二日、三日、四日、五日、六日、七日出發。「日本本州七天觀光團」，定期十二月廿四日及二月三日、四日、五日、六日出發。「鹿兒島南北九州東京觀光團」，定期十二月廿五日及一月卅一日（年廿六日）、二月四日出發。「北海道雪節觀光團」，定期二月三日、四日、六日、七日分批出發。「東京日光仙台松島團」，獨一無二，暢遊日本三景之一──松島海上國立公園「奇異島嶼人間仙境」，定期十二月廿二日及二月一日分批出發。「韓國日本富士山團」，定期十二月廿五日及二月四日、五日出發。「馬星泰聯遊團」，定期十二月廿四日及二月三日、六日出發。「星馬觀光團」及「曼谷芭堤雅團」，均有定期，詳情可詢該社地址：香港德輔道中萬宜大廈六二二室，電話：五－二三五八二一－三或九龍尖沙咀星光行九〇九室，電話：三－六九三二七一。

祝校慶叙餐 中山大學同學會

（港訊）本月十一日為國立中山大學成立五十六週年校慶，同學會在環華酒樓舉行聯歡聚餐，組代表團往台灣高雄母校新址慶祝，團長黃遇鏞率領，名譽團長鄧冠培才，副團長蔣雄麥希之，財務劉國總務，團員：馬伯京、劉廣瑞民，有為程伯、周景信、陳家彥、梁彥萊，在本月九日乘機赴台，會同台灣校友，赴高雄母校慶祝校慶。

合誠得勝車隊人強車勁 大隊人馬經已進軍澳門

日本四大猛將亦抵港赴澳會師

圖為合誠得勝車隊參賽車輛於運澳時攝

本年度第廿七屆澳門大賽車激烈賽事，即將於本週六日展開，各地參賽好手經已紛紛赴澳試車準備，其中在上屆勇奪東望洋大賽全場亞軍，並刷新大會全場最快一圈紀錄之「合誠得勝」車隊，亦已於日前將所有參賽車輛運往澳門，大隊人馬，浩浩蕩蕩出發，至於該隊之四名日本猛將長谷見昌弘，柳田春人，星野一義，武藤文雄以及隨行技師等，則剛於昨日抵港，並隨即趕往澳門會師。

查「合誠得勝」車隊之日本名將長谷見昌弘，剛於本月初在日本鈴鹿賽車場奪得由國際汽車聯會主辦之太平洋區冠軍大賽之第一回合勝利，此次前來出戰澳門格蘭披治，為祈再接再勵，取得第二回合勝利，事實上，長谷見現正狀態巔峰，勇不可當，照今年全日本戰積統計，他更是本年度全日本太平洋方程式大賽總冠軍，二級方程式大賽冠軍，以及汽車跑車組總冠軍，聲名最顯赫，而除前述之日本名將外，「合誠得勝」車隊尚有本港好手周更生以及上屆格蘭披治爭軍之荷蘭好手洛芬加德助陣，精英雲集，陣容鼎盛，奪標之聲，高唱入雲。

今昔當年

一九六五年十一月十一日

香港仔今晨發生兇殺案

今晨九時許，香港仔登豐街五號地下福生麵食發生命案，顯倉看見人被人用鐵錘擊中後腦，頭骨破裂，腦漿外流，重傷倒地，但兇手仍未罷休，繼續向傷者頭部猛擊，直至斃命為止。命案發生後，倉中人報警，將一男子帶走，並在現場搜獲一鐵錘，一併帶署存案。

天文台懸三號風球下 「高打馬斯」輪遭颶風襲擊

天文台懸三號風球下，由星洲來港之輪船「高打馬斯」號，在本港附近之海外遭遇正威脅本港之颶風吹襲，在本港西南二百八十里海面，任由狂風襲擊，無法加以援救，本港已派出一艘拖船前往施援。

市政事務署初試掃街車

市政事務署將採用美國「威力九八型」之機動掃街車，今晨在工務局電器機廠作示範表演，該車能適用於左右方之路線，有自動灑水系統，當車輛前進時，掃帚便將垃圾掃入車內。該車擬先派在九龍地區服務。

報告氣溫將採攝氏紀錄

天文台台長今天宣佈：由一九六六年一月一日起，將祇採用攝氏表紀錄氣溫，以配合世界氣象組織所擬定之用法。

牛頭角工商聯誼會 第一屆理監事就職

（專訊）牛頭角區工商聯誼會，本月八日下午七時，假牛頭角道國泰酒樓舉行首屆職員就職禮，請觀塘民政處牛頭角分處曹漢光主任監誓，海豐同鄉會理事長蔡香頌選任書，香港社團首長，合會主席呂浩吾頒聘任書。理事長林欣色：「呼籲工商界人士團結，促進社會繁榮！」致詞，監事宣誓就職，曹漢光主任致訓詞，副監事長沈乃專致謝詞，禮成。嘉賓到有五百多人。第一屆理監事：理事長林欣色，副：蔡成歡、吳傑、林家植彬；秘書：陳景雄、林少雄；財務：蔡輝、蔡國華……（下略名單）林銳、謝堅、李兌、黃流、吳湖、劉德孫、林桑、陳庚、莊炎、余志明、蔡立、黃勝龍、曾明、李彪記、吳輝、陳家德。監事長：沈乃專，副：黃成賢、林流彬、沈貞誠。常委：陳志堅、黃炳南、鄒民、彭梓麟。監事：蔡明、黃森、余美梯、李南、余娘錫、李進、余運氏、卓香、黃友東、林照興、周賢、陳桂、陳淑如、蔡記、陳林蘭。

利安地產有限公司 通告

全年度盈利

本公司董事局謹以愉快心情向各股東公佈截至一九八〇年七月卅一日止年度經審核及除稅後之綜合純利為港幣二千二百二十七萬二千八百九十六元，上述純利為本集團成立以來之最高盈利紀錄，比較去年同期之純利港幣二百四十萬四千九百〇五元，增加超逾八倍。

派息

董事局於上述美滿之業績，董事局現決定於行將召開之股東週年常會上建議派發截至一九八〇年七月卅一日止年度之末期股息每股一角二仙。連同在本年五月已派發之中期股息每股六仙，全年共派息一角八仙，較去年度派息每股一角五仙增加百分之二十。

紅股

董事局同時會在行將召開之股東特別大會上建議以每三股送一股之比例，派發紅股予於一九八〇年十二月十六日業已在股東名冊內登記之股東。惟此項派發紅股之建議，須先經股東在一九八〇年十二月十六日召開之股東特別大會上通過增加本公司法定資本後，方可作實。上述紅股與本公司現已發行之股份享有同等權益，惟不能享有截至一九八〇年七月卅一日止年度之末期股息及下述供股權益。如上述各項建議獲得通過，股息及紅股股票將於一九八〇年十二月卅一日或之前寄予各股東。

供股

董事局亦通過以供股方式發行每股面值一元新股共一千一百卅萬股。凡在一九八〇年十二月十六日在股東名冊內業已登記之股東，均會按每持有三股可認購一股新股之比例，獲配供股權。新股之發行價為每股二元二角。此等新股與本公司現已發行之股份享有同等權益，惟不能享有截至一九八〇年七月卅一日止年度之末期股息及上述紅股。本公司部份股東經已作出承担或保證促使其他人仕認購新股共七百九十一萬股，共佔全部新股百分之七十，其餘三百三十九萬股則由新鴻基證券有限公司及三聯國際財務有限公司包銷。供股章程將於十二月十六日寄予各股東。

截止辦理股東註冊日期

本公司將於一九八〇年十二月二日起至一九八〇年十二月十六日止，包括首尾兩天在內，暫停辦理股東註冊，以便確定有權享領上述宣佈之末期股息、紅股及供股權的股東。

一九八〇年十一月十日

董事局主席 陳清雹

利安地產有限公司 召開股東週年大會通告

本公司訂於一九八〇年十二月十六日（星期二）下午五時正在香港軒尼詩道一號喜萬年酒樓廿二樓貴賓廳召開週年股東大會討論下列議案：

（一）省覽本公司截至一九八〇年七月卅一日止財政年度之帳目及董事局與核數師報告。
（二）通過派發末期股息。
（三）選舉董事及釐定董事酬金。
（四）聘請核數師及釐定其酬金。
（五）考慮及認為適當時，通過下列普通議案：一讀此無條件授予董事會一項普通委任權，使之能發行及處理不超過本公司實收股本百份之十之新股。
（六）處理本公司其他業務。

有資格出席及投票之股東，可委派代表出席上述股東大會及投票，代表人不必為本公司之股東。

本公司由一九八〇年十二月二日（星期二）至一九八〇年十二月十六日（星期二）首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

一九八〇年十一月十日

承董事局命 秘書 王守鴻謹啓

利安地產有限公司 召開股東特別大會

茲定於一九八〇年十二月十六日（星期二）下午五時卅分（或在週年常會休會後）假座香港軒尼詩道一號喜萬年酒樓廿二樓貴賓廳舉行股東特別大會以考慮及如認為適當時通過下列議決案：

（一）增加五千萬股每股面值一元之股份額數，使本公司之註冊股本由港幣五千萬元增至港幣一億元。
（二）授權董事局由本公司之未分配盈餘內撥出港幣一千一百卅萬元用作繳付一千一百卅萬股每股面值一元之股份，並以每三股送一股之比例，分配予在一九八〇年十二月十六日業已在本公司股東名冊內登記之股東。此等新紅股與本公司現已發行之股份享有同等權益，惟不能享有截至一九八〇年七月卅一日止年度之末期股息及於一九八〇年十一月十日宣佈以供股方式而增發之一千一百卅萬股每股面值一元之供股權利。不足一股之碎股將不予派發，而由本公司彙集出售，利益歸本公司。

有資格出席及投票之股東，可委派代表出席上述股東特別大會及投票，代表人不必為本公司之股東。

本公司由一九八〇年十二月二日（星期二）至一九八〇年十二月十六日（星期二）首尾兩天包括在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

一九八〇年十一月十日

承董事局命 秘書 王守鴻謹啓

SW 聲威音響中心

"聲威大抽獎"公佈

頭獎：2091

弍獎	叁獎	肆獎
1139	2070	1221
伍獎	陸獎	柒獎
1963	2022	1043

中獎者請於一九八〇年十一月卅日前聯絡聲威音響中心安排領獎，逾期作廢。

地址：九龍西洋菜街10號D地下 ☎ 3-321100

海洋廣場

位於尖沙咀梳士巴利道及漆咸道交界處

寫字樓特價出售

面積 1077 呎起

電話 5-229162 5-253001 5-255211

聯發洋樓

元朗建業街及新街三面大單邊

已有入伙紙 即買即住

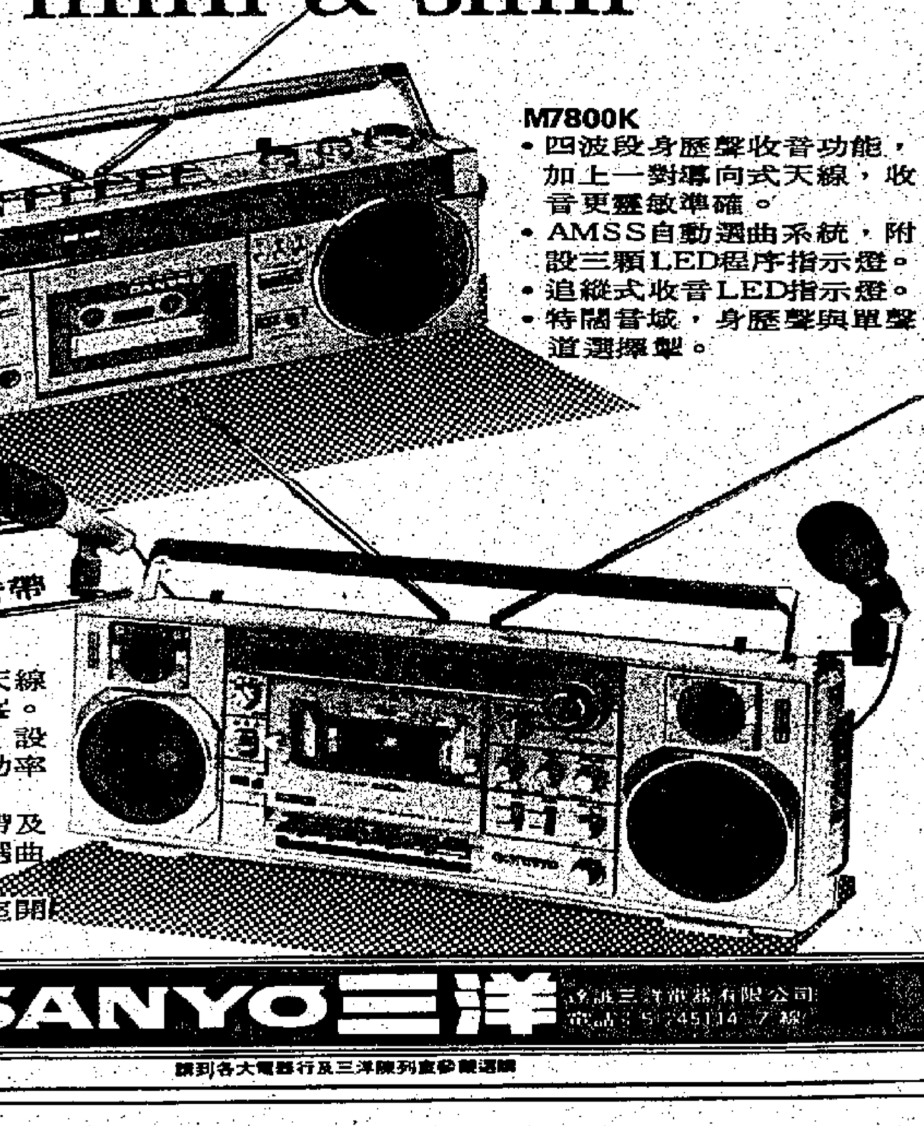
住宅尚餘 19 伙

香港房屋管理有限公司

5-225546 5-420193 地盤12-777023（假日照常）

外型添瀟洒 設備顯光芒

mini & slim



M7800K
- 四波段身歷聲收音功能，加上一對導向式天線，收音更靈敏準確。
- AMSS自動選曲系統，附設三顆LED程序指示燈。
- 追縱式收音LED指示燈。
- 特闊音域，身歷聲與單聲道選擇型。

最新產品 可以選用金屬音帶

M7900K
- 四波段收音，雙天線及一對輕型咪高峯。
- 四個高低音喇叭，設有級數式 LED 功率指示燈。
- 可以選用金屬音帶及具有AMSS自動選曲系統。
- 油壓式控制卡式室開關。

SANYO 三洋

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

天南地北逍遙遊

JAL JAPAN AIR LINES

日本七日遊 為君細籌謀

- 足七天行程。
- 不必如其他旅行團重複往返東京大阪。
- 乘日航廣體客機。
- 如延長觀光日期，日航每天均有班機返港。

日本本州七天 $2,980

出發日期：11月15日・29日 12月6日・21日・25日 1月3日・17日・31日

行程包括：大阪、奈良、京都、名古屋、白絲瀑布、冰穴、富士山、山中湖、箱根、熱海溫泉、江之島、鎌倉、東京、日光。

日本九州七天 $3,280

出發日期：11月20日 12月4日・20日 1月24日 2月3日・4日

行程包括：福岡、長崎、雲仙、天草五橋、熊本、阿蘇火山、別府、宮崎、霧島、櫻島火山、鹿兒島、指宿、開聞岳、長崎鼻、池田湖。

安達旅運有限公司
香港干諾道中15-18號大昌大廈十八樓 電話：5-266421
九龍亞士厘道29-43號九龍中心五樓 電話：3-686231

均輝有限公司
九龍漆咸道九號 電話：3-670021（十線）
香港德輔道中聯邦大廈低座 電話：5-247709

（接受個人支票，請附身份証明）

太平 TAI PING

香港地氈製造廠有限公司
新界大埔汀角道太平工業園
電話：12－665161

本港新聞

麥樂倫死因研訊昨踏入第三週
按摩師否認同性戀 與麥樂倫並無曖昧

（特訊）麥樂倫死因研訊，昨進入第三週。昔年按摩師××繼續接受有關大律師盤詰，證人向庭透露其個人之愛好，謂彼平日愛打扮，喜愛化裝及染髮，並喜歡在面部及頸際塗抹「金粉」，但證人否認上述愛好乃與「同性戀」有關，又謂彼同調查小組供說曾與三人作「同性戀」，完全是不確切，是出於被迫說謊者。該按摩師昨經作證完畢，今日將由另一位證人出庭作證。

昔年按摩師××，昨接受代表死者麥樂倫家屬大律師施格晉之盤詰時指稱：當日由彼得介紹認識約翰（麥樂倫）時，事前並不知約翰是西人或華人，甚至不知是男抑或是女，但見面後始知約翰是西人。彼與約翰交談時，曾詢問他國籍，約翰答謂他是英國人，又謂彼來港多年，但不會超過十年。

證人否認曾請求彼得介紹「朋友」，亦未向彼得說過不喜歡返家睡，當日與彼得在淺水灣游泳時，只是彼得自動要介紹「朋友」給他。

證人說：彼當日在約翰寓所二人並肩而坐，約翰只是輕拍其肩頭，絕無拍摸過其大腿。證人在大律師之邀請下，當庭表演當日與麥樂倫房內談心情形，並指出麥打其肩頭之位置而非在大腿處。

證人又否認大律師所指，彼結識約翰非爲金錢酬勞。證人答林滔華大律師之盤詰時供稱：彼當晚與約翰在其房內是彼此用英語交談，且一同欣賞音樂，彼尙記得當晚所收聽的唱片，乃徐小鳳所唱的「風雨同路人」。

證人又答鮑華烈大律師之盤詰時指稱：彼本人愛好打扮，又喜歡化裝及染髮，時常在面部及頸際塗上一些金粉，目的只在扮靚，這與「同性戀」絕無關係。

證人說：彼向調查小組供說曾與三人發生過「同性戀」，是與事實不符，彼說謊是被迫的，不是自願的，彼否認與麥樂倫發生過「同性戀」，更不想陷害麥樂倫。（均）

庸社行友串鳳牛 長走屏風八仙嶺
各方贊助社慶獎品

庸社行友社慶聯歡大會籌備工作分頭並進，人人有份之幸運抽獎得各方友好熱烈贊助，紛紛報効獎品，各收集站首次匯報成績甚好。計收到有二錢重千足金牌一面，尼龍錦被十二張，恰盤兩座，東芝牌恒溫水壺，人頭馬座石英鐘，柯達相機，麥射式望遠鏡，銀行禮券等名貴賞用及代金五十四柱共三千四百五十元。

屏仙長走——前（九）日旅行「屏仙長走」，路線自鳳凰上沙螺洞屏山寨，登屏風山，長走八仙嶺，落山到大美督之牛坳。盤克高山長路，樂事遊目騁懷，勞其筋骨，暢其心神之行也。九時卅分到鳳凰村口之明倫學校集合全隊共百卅三人。五十分結隊沿鄉村車路上沙螺洞，十時廿分到鄉立東園學校小休。整集登山隊伍，四十五分再行，經張屋村前，過屏山寨入南山尾，村廢田荒，蔓草雜樹攔途阻徑，耗費一番氣力，始穿出荊棘直路登山小徑，山坡陡峭，日猛風微，一時十五分揮汗喘息上到山脊，宣佈就地休息，共進午食。此處地勢峻拔，風清氣爽，勞累頓消，回望來時路徑，遠及鹽山沙螺洞，北眺沙頭角海兩岸風光，景色秀麗。二時結隊再上征途，大致沿列峰側畔之小徑向東平走。三時過五八八米之八仙嶺第一高峰側，東望其餘七峰逶迤起伏，跌宕多姿。三時四十五分在第五六峰之間小休十分鐘，四時十分行到最東之五一一米副峰，亦號稱何仙姑峰之側向北斜落（一部行友串登八峰，一個不遺，又或只上首尾兩峰，而以登一六七七呎之東端副峰俯瞰船灣水庫全景，更覺美妙無倫。隨即與大隊會合，一同落山），按走郊野公園擴整之環山小徑，寬平易走。五時落到牛坳，宣佈行程完畢。專車連續開行，途中有兩段車塞阻慢，過沙田始復暢通，尾車於六時四十五分到紅磡碼頭。

行友題名——霍慎亮、關日陞、陳超、呂雪英、李福崧、葉卓元、戴申之、袁新福、梁定南、李耀宗、李向衛、陳廣林、朱姿奎、朱佩芳、黃華、黃加和、黃加勝、楊桂運、楊鑑坤、楊海、黃愛、黃俊、黃松慶、胡球、雷炳煇、羅傑坤、麥雪珍、彭潔貞、詹益林、李昌、李耀棠、潘勝、潘少初、潘金鏘、潘濟鋭、林安、林榮楠、王學熙、王雲曜、楊培鑑、殷蘇、胡燕儀、熊寶華、錢寶棋、沈雪根、沈金桃、湯廣、胡榴花、胡靜娟、馮世鴻、張德乾、徐活衡、朱紹濂、李金菊、李烈球、李倩瑜、黃炳楷、黃鉅祺、陳玉山、陳良、陳潤根、陳雄、劉梓強、蔡桂聯、葉鳳娟、尹麗秀、何佩儀、劉炳權、梁灼、梁玲、梁達輝、劉楷、劉綺霞、劉慧賢、麥偉宥、麥根、卓華、余錫、王明志、趙伯偉、林翠珍、唐偉光、杜惠英、伍志雲、熊志賢、盧少偉、黎文炳、鄺新、梁沛強、黃娟兒、西翠碧、黃卿華、程偉明、何劍城、謝岳芬。（以下服務行友）趙正平、湯鎮江、李兆、布達才、植熾光、黃萬里、劉新、陳玉玫、蔡伯銀、余仲强、余錫年、司徒松高、曾緒森、關文桓、盧耀華、黃志强、張標、黃柏壯、黃勝、黃泉、李旋、黎懋中、張公南、張炳鴻、胡民、林榛柏、馬瑞璋、陳熾明、馮劍馨、馬惠餘、徐梓煒、偉鵬、林植生、陳海山、何本、黃文標、蘇廖潔英、陳婉嫦、黃敏禮。

東莞同鄉總會暨分會 聯合祭掃畫眉山公墓

（港訊）東莞同鄉總會暨各分會同人爲崇祀鄉先友，昨備齊金豬三牲祭品，聯往和合石畫眉山東莞公墓祭掃，參加者有總會主席王仲銘，副會長黃展霖及各分會會長盧王祺、李世昌、黎錫洪、梁堅、王永根、衞耀文、謝纖棠、衞守勳、王傳忠、黃啓光、王福、鄧日光、劉仕興、李泉、謝松興、陳耀志、姚鳳岐、周治平、李澤民等逾百人，舉行公祭儀式，由總會主席王仲銘主祭，副會長黃展霖暨全體分會首長陪祭，禮成後隨即舉行野餐並分領胙肉，情況熱烈。

圖爲：東莞同鄉總會暨分會同人祭掃畫眉山公墓，由總會主席王仲銘主祭黃展霖等陪祭時情形

暢遊九州本州十日
七海帶華僑讀者往九州及本州旅遊渡假
參觀別府地獄溫泉

從九州橫貫公路，經阿蘇活火山，不久便抵達別府。日本有三大溫泉區，別府就是其中之一，那裏的地獄溫泉，堪稱天下奇景。如龍卷地獄，作循環式的噴發蒸氣小柱，奇景令人嘆爲觀止，另外血池地獄，水色如鮮血，遊人無不大開眼界。

七海旅行團舉辦有九州本州豪華團，除安排華僑日報讀者暢遊日本風景名勝外，更帶團友參觀別府地獄溫泉的景色，及享受溫泉浴。

九州本州豪華團十日行程包括：福岡、熊本城、阿蘇活火山、地獄谷、別府、高崎猴山、水族館、宇目、美美津、宮崎野生動物園、蝦之高原、霧島神宮、櫻島、鹿兒島、磯庭園、指宿、長崎鼻、池田湖、大阪、奈良、主都、名古屋、濱石湖、白獅瀑布、水洞、富士山、五合目、山中湖、箱根、鎌倉、東京鐵塔、淺草、日皇御所、日光、東照宮、華嚴瀑布、東京等，另外舉辦日本九州八天及六天豪華團。

九州本州十天豪華團收費四千二百八十元，定十一月廿一日、十二月五日、十九日、廿日、廿一日、廿二日、廿三日、廿四日及廿五日出發。

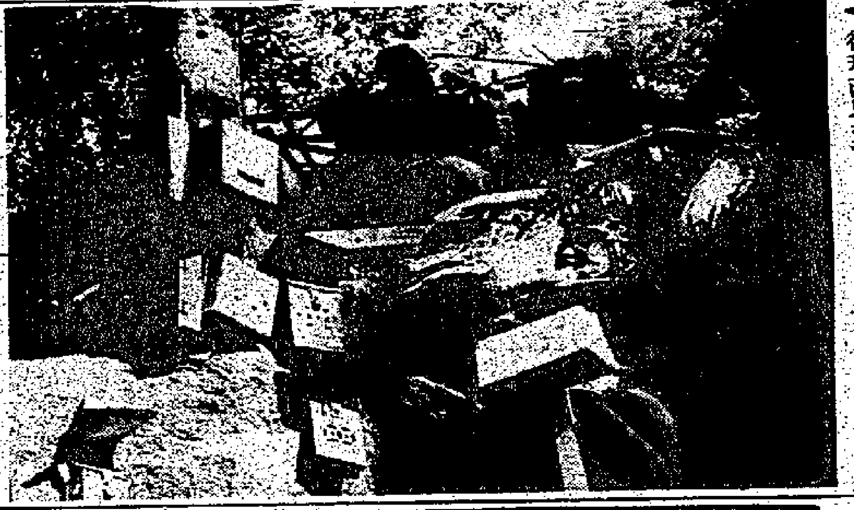
另外，又舉辦有日本九州八天豪華團，費用三千四百八十元，出發日期爲十一月十六日及卅日。

辦理報名手續，及索取說明書可逕往中區德輔道中國際大廈一七〇二室，查詢電話：H四四七一三七。

渣華道一宗縱火疑案
空屋無端生火警 神秘男子撲門出
涉嫌縱火怪客被捕

（特訊）北角渣華道昨日發生一宗縱火疑案，一空置單位突冒出白煙，後爲附近街坊報警，警員到場調查時，一名男子突從單位內衝出，但終被截獲，從其身上搜出一把利刀，並懷疑與該宗火警有關，帶返警署協助調查。被捕男子年約十八歲。

昨日下午五時許，渣華道一二五號五樓突然冒出白煙，隔座街坊見狀立即攜同水桶上樓撲救並報電報警。火勢在消防車到前已被救熄，警員聯同消防員往現場調查時，發覺四樓大門反鎖，內有雜聲，正擬撞門之際，一名男子突然衝出，警員立即將其捉獲，發覺其雙手沾有灰燼，身上藏有一把四吋利刀，盤問時支吾以對，目光呆滯，懷疑其神經欠正常。稍後帶返警署作進一步調查。火警現場爲一座待拆五層高樓宇，經已十室九空，經常有癮君子及閒雜人等潛入。（合）



紫金同鄉會 遊新界聯歡

（國際社）紫金同鄉會新界一日遊，本月九日上午九時在會所集合，參加者有首長：溫冠强、葉健雄、鍾北濤、馬兆霖、賴庭源、陳永泰、及會員家屬共百多人。會長黃恩榮、理事長賴慶榮、康樂主任曾烈、鍾建業領隊，乘旅遊車先抵達沙田彭福花園遊玩，再到大埔淡水湖，欣賞風景，隨到沙頭角鹿頸享受燒烤後赴勒馬洲遊覽，再到元朗，下午一時卅分在元朗醉琼樓午餐聯歡。餐後往妙法寺參觀遊覽屯門及青松仙觀，六時盡興返市區。

善心的「郵差」
—圖·文·郭立—

路邊沙龍

善事無分大小，常做就應表揚！

揮圓鏡眼望去，只不過是山徑間一批普通信箱。

但，它們的背後卻隱藏着一位良好公民的形象。

不論寒天酷日，雨箭風霜，那無名善者都早午兩次把郵差投入的函件，義務收集，無遠弗屆地分送山間鄉里。

港九各本屋區山頭，都有此足稱現象。消息指出，當局會慎重考慮循香港遞民政機關的甄審，給他們褒一褒，獎一獎。

他們「無聲」、「無聞」地協助郵遞，從私函以至政令，嘉勉應速。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

股票抵押
5-449887　5-436333
耀景證券公司
5-454333　5-454380
耀景財務有限公司
香港干諾道中47—49號
南源商業大廈13-14樓
（統一碼頭對面大家樂樓上）

馳譽世界西德燈王
PALWA

水晶燈飾·光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

賓氏驅日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
福日露立止劇咳
百部洋行 總代理
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣藥味可口老幼安全適用

香港心理研究中心主辦
自我催眠
新法訓練　容易學成
採用最新科學儀器協助訓練使每個學員均能短時間順利達到自我催眠境界同時免費解答學員的心理防治問題紅磡蕪湖街62號三樓3—334470

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $990
747豪華客機　天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室·5-451094

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

今日世界是鋼鐵的世界！
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
鋼鐵已成爲現代化的今日世界裡不可缺少的一部份，鋼材的運用，觸目皆是，尤其規模龐大的建築工程如美孚新邨，更要特意選用優質的鋼材，該項工程採用了紹榮高拉力條紋鋼筋，促使樓宇的質量符合最高標準。
紹榮高拉力條紋鋼筋，價錢比同質外貨低廉，用家無須存倉付息，不虞剩餘貨尾或訂量不足或運期阻誤，以至影響工程及成本之弊。用量比普通圓鐵省百份之四十，柱陣減細，樓身減輕。
紹榮高拉力條紋鋼筋，大小款式齊備，歡迎參觀選購。
香港干諾道中康樂大廈509室
電話：5—255391

遠東金融公司
可月入五千
爲配合進一步的業務發展計劃，急於聘請優秀營業代表數名：申請人須具有預科以上學歷，良好社會關係，對金融事業有濃厚興趣以及有不屈不撓精神者，請備近照2張及詳細履歷寄香港郵政總局信箱10175號。

東榮鋼鐵有限公司
◁專營▷
高拉力鐵·光身圓鐵
並承接地盆
包工料紮鐵工程
大花包保符及建訂無
量式驗證合工築貨任
現齊鐵拉則務規現歡
貨全及力樓局格購迎
寫字樓：九龍彌敦道582—592號信和中心1605室
電話：3—320703
貨倉：新界粉嶺坪輋路七七約八八四AB地段
電話：12—942011

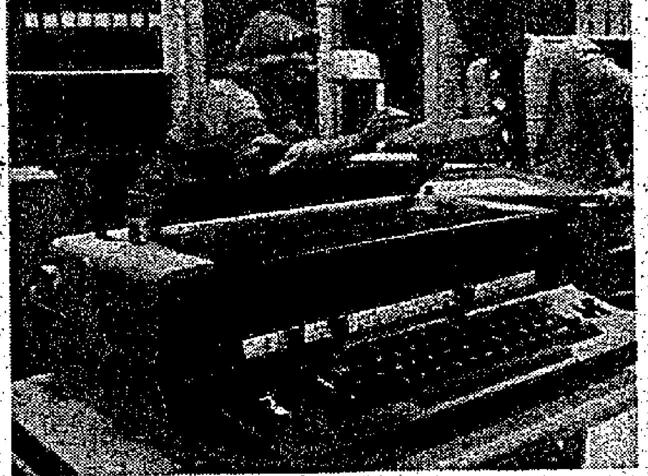
星光倉庫
一流貨倉代客存貨
本倉設有貨運部可代客運輸交收取價公道歡迎惠顧或來電查詢。
近貨箱碼頭　全新貨倉　設備齊全　車位充足　交通方便　出入貨快捷　保費特平　安全可靠
倉址：葵涌地段342號葵樂道樂基貨倉大廈　葵涌嘉慶路5-9號冠華發展第三工業大廈
電話：12-298421-2　12-250322

聯邦工業大廈 租
青衣灣亞公岩村道八號
設計先進·管理完善
柱少實用·三面單邊
六千餘呎·分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

黃思濠主辦
澳門格蘭披士大賽車週末遊
11月15日出發16日返港 $418
觀澳門大賽車·乘水翼船客輪住最新型酒店·享受溫泉泡浴兼遊香洲風光·品嘗石岐乳鴿
大賽車週日團
住新麗華酒店·觀澳門大賽車
16日出發17日上午返港 $418
威皇旅行社
中環華人銀行大廈1604室 5-265651

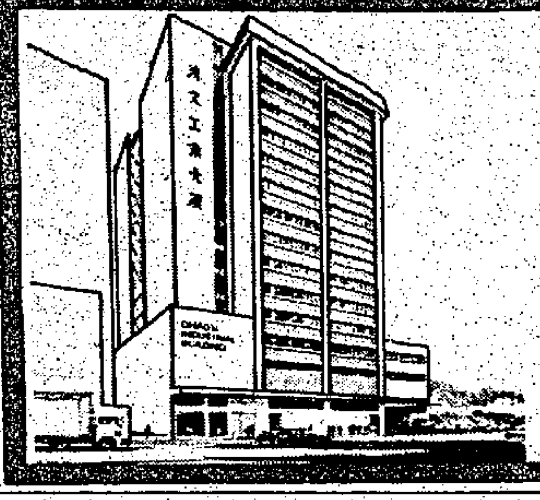
新六層商業樓宇 全幢吉售
香港德輔道西東邊街一C海傍近電車路口兩面單邊年期九九九每層八百五十尺地下閣樓頂樓底特高水電電器設備齊全請電話上午H四六七三一七羅洽

華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊
（1）乘豪華客位專輪往返梅窩
（2）瀏覽東方威尼斯大澳漁村
（3）自由選購著名特產及海味
（4）專車直達昂平寶蓮寺攬勝
（5）遍遊大嶼山風光秀麗如畫
（6）鳳凰山齋堂享用精美上素
（7）漫遊茶園品嘗山水豆腐花
（8）觀光石壁水塘賞偉大建設
日期：11月16日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 85
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5－447137

瑞典「快市」牌打字機
設備先進·效能超卓

◊ FACIT
1850型最新"字球"打字機，大小字款隨意更換，除獨有之完善設備外，更有改錯設備，操作簡易，效能超卓。

FACIT ◊
1830型電動打字機獨有兩套表格系統，更有多種自動設備，除普通色帶外並可兼用炭質色帶，實用方便，稱心如意。
FACIT
現代辦公室不可缺少之工具
歡迎垂詢及預約試用
總代理：宏記有限公司 香港中環士丹利街20號10樓
電話：5-220888, 5-221500, 5-233918

「日航天地」美加旅行團
行程巧安排　旅途更愉快
夏威夷7天遊$4,600
暢遊檀香山、威基基海灘、波族文化中心、珍珠港、茂宜島、夏威夷大島、基留亞火山國立公園及欣賞迷人的土風舞。回程尚可停留日本及台北，毋須繳交附加費用。
出發日期：11月8,22日，12月6,20,24日，1月3,17,31日，2月14,28日
美加西岸14天遊$8,400
遊遍美加六大名城，包括檀香山、三藩市、洛杉磯、廸士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯及溫哥華。回程可延期返港，方便順道探親。
出發日期：11月8,22日，12月6,20日，1月3,17,31日，2月14,28日
詳情請向各大旅行社或日航查詢。
日航營業部電話：5-245011
「日航天地」巧安排 旅途更愉快
日本航空公司



屯門 建發街109地段(怡成工業大廈右邊)

鴻文工業大廈

出租

高級廠王　四面單邊　單位不多　管理妥善
即租即用　保險率低　歡迎參觀　歡迎比較

每單位4,040呎至11,100呎　租金每呎 $1.25 起

洽租處：東太平洋實業有限公司
電話：12-828866 828867 828878（假日照常）

佳人有約

請到　設計一流　服務週到之……

芝苑別墅
九龍塘施他佛道6號
☎K-365231-6
免費停車場

蘭苑別墅
九龍窩打老道86號四樓
（要搭邊酒樓四樓電梯按3）
☎K-035202-6

蕙苑別墅
香港英皇道145號
民眾大廈二樓
☎H-714261
H-704352-6

華苑別墅
九龍塘窩打老道157號
☎K-361161-5
免費停車場

全部套房・均裝設彩色電視・Hi Fi音响・電動圓床・噴射浴缸・電子按摩・蒸汽浴室

★各別墅裝有電子防盜自動報警系統★保障貴客安全★

純粹租房　歡迎預訂
耗資千萬　備有豪華套房百餘間
每房設計不同

御苑別墅
宮殿裝飾　帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大廈
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

兆安地產有限公司
通告

董事局宣佈本集團由一九七九年七月一日至一九八〇年六月卅日止除稅後純利爲三千九百零七萬五千二百七十一元，（去年爲一千三百五十三萬八千零四十七元。）

現董事局將於一九八〇年十二月十一日舉行股東週年大會，建議派發截至一九八〇年六月卅日止之該年度末期股息，每股一毫，及特別紅利每股一毫五仙連同已派發之中期股息每股五仙，全年合共股息及紅利三毫，（一九七九年度全年派息一毫三仙。）給予一九八〇年十二月十一日已登記在本公司股東名册上之股東。

董事局更建議如上述紅利於股東週年大會中通過后及在股東特別大會中通過一項特別議案後該項特別紅利將以已繳足之新股派發代替現金紅利，但股東將有權選擇收取現金紅利，新股值以每股三元計算，建議書及選擇表格將於稍後寄予各股東。

本公司定于一九八〇年十一月廿七日起至十二月十一日止，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命秘書 ABM LTD 謹啓

香港一九八〇年十一月十一日

兆安地產有限公司
召開股東週年大會通告

本公司定於一九八〇年十二月十一日（星期四）上午九時卅分假香港皇后大道中希爾頓酒店泰國廳召開股東大會，討論下列議案。

一、省覽本公司一九七九年七月一日至一九八〇年六月卅日之賬目及董事與核數師報告。
二、通過派發末期股息及特別紅利。
三、選舉董事。
四、聘請核數師。
五、並作爲特別事項，提請討論，如認爲適當時，通過下列普通議案：「無條件授權董事局增發及出售不超過本公司現已發行股數十分之一新股」。

凡有權出席投票之股東，可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。由一九八〇年十一月廿七日至十二月十一日止，首尾兩天在內，本公司股票將暫停辦理過戶手續。

承董事局命秘書 ABM LTD 謹啓

香港一九八〇年十一月十二日

股份登記處：香港中央證券登記有限公司，香港灣發道12號金門大廈二樓

首期20%　餘款80%可十五年分期

旺舖租售

北角英皇道379-381號
福英大廈
地下1839呎
樓高18呎

銅鑼灣地王
香港大廈
地下160呎
閣樓430呎

益大發展5-255211
德輔道中34號億豐大廈12樓

西貢商會第三十一屆
致謝

本會於昨（十）日假新界西貢東園酒家舉行本會第三十一屆理監事就職典禮荷蒙西貢理民官布恩仁太平紳士主持監誓西貢區鄉事委員會主席鍾盤先生頒發選任證書社會賢達涖臨指導惠賜多珍厚意隆情至深感紉謹此各界友好致謝

理事長　李鏡清　陳福成　江華創
監事長　張國鵬　湯金根
暨全人謹啓

保障家庭健康之良葯

澳洲 維他福 鯊魚肝油丸

營養至寶・老少咸宜

功能：健體養顏・延年益壽
滋潤肌膚・促進發育
增強體力・驅除疲勞
培養視力・健康之寶

各大葯行均售
總代理：全球大葯房
☎：5-444182-5

最佳巨型廣告位租

九龍城衙前圍道，面對機場天橋車輛頻密，巴士站林立，行人來往車水馬龍，廣告收效宏大
59呎×85呎租廉，請電12-296881洽

多福大廈

尖沙咀漆咸圍1,3號

住宅只餘兩伙
地下旺舖每呎只售 $3,090 元起

已有入伙紙

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：5-253001
地盤電話：3-697831

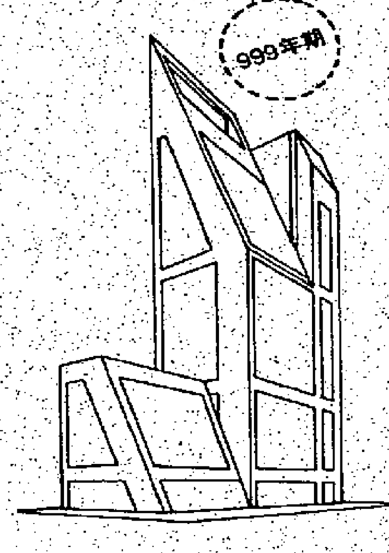
中國矽酸鈉
徵求港、澳、東南亞代理商
應徵者請詳列商業近況，銷售數量，郵寄九龍中央郵箱3802號。

聘行政助理

中區某機構欲聘男性行政助理，須大學畢業及高深英文程度，能獨立處理中英文函件，並具商場智識及經驗者爲合，適合人選待遇從優，來函請言明履歷及希望待遇連同近照寄華僑日報第弍八一號箱洽，不合守秘。

銅鑼灣禮頓中心對面　禮頓道26號

凱基商業大廈



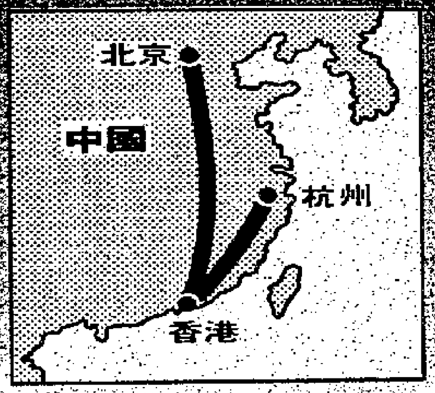
地下旺鋪
樓上高級寫字樓

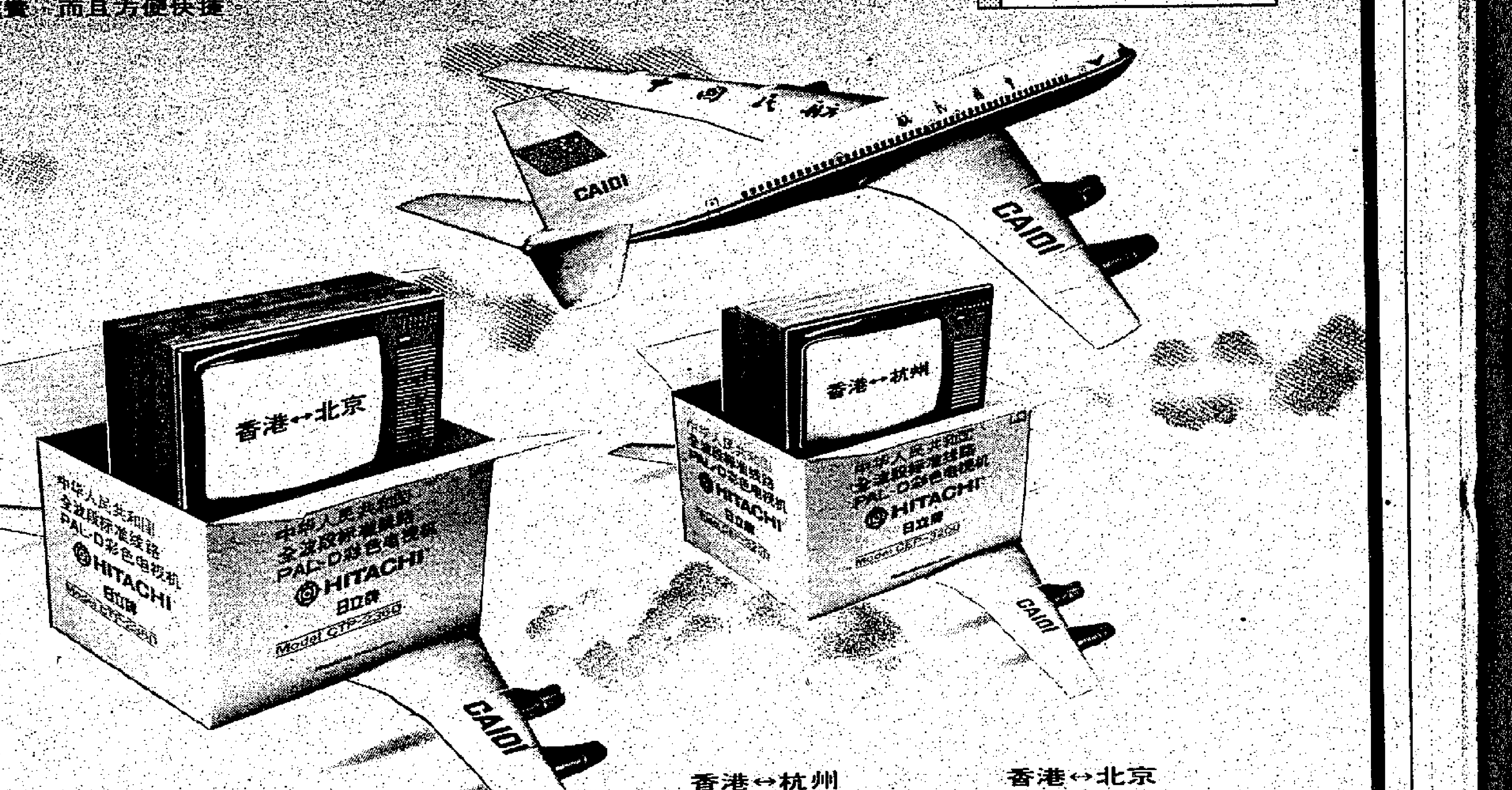
玻璃幕牆、設計新穎
全層一伙、豪華設備
獨立廁所、分層獨立
冷氣系統。

首期一成、特惠分期
建築期內、不計利息

益大發展5-255211
德輔道中34號億豐大廈12樓

中國民航闢新綫
日立-電捷新貢獻





香港↔杭州

由十一月二日開始 逢星期一・四・日每周三班	
起飛時間	到達時間
杭州上午09:05	香港上午10:50
香港上午11:50	杭州下午13:35

香港↔北京

由十一月四日開始 逢星期二・四・六每周三班	
起飛時間	到達時間
北京上午10:10	香港下午13:10
香港下午14:40	北京下午17:25

日立牌 備有多種不同型號之彩色及黑白（VHF/UHF）中國線路雙頻道電視機，以供選擇。
港九澳門各大國貨公司及電器經銷商均有代售

日立-電捷(中國)有限公司
香港九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈8樓
電話：3-7215351(十綫)
Hitachi-Elesonic (China) Ltd.
8/F., Cheung Lee Comm. Bldg., 25, Kimberley Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong. Tel: 3-7215351 (10 Lines)
Cable: ElesonicHK Telex: 64275 HX

中國民航 CAAC

香港總代理：
中國航空公司
香港中環告羅士打大廈地下
電話：5-211314, 211315, 234802, 235937
CHINA NATIONAL AVIATION CORP
G/F., GLOUCESTER TOWER, HONG KONG.

榮健盧

藥務記神中斷經男到頭檢經氣損驗婦病久退衰不虛最兒除病化弱足弱多科

鼻

悉特香港睡眠鼻後效臭流右左發感收專不口右左發噴費樂耶內塞鼻炎塞

虛哮兒男弱喘科婦

六H隔橋二四軒香四：鄰消樓四尼港六七電防隔七詩灣三七話局號號道仔

香港 中國旅行社 有限公司
貨運部

快捷！直達！安全！簡便！經濟！

本社即日起擴大鐵路回空貨卡，運輸業務，如蒙惠顧，無任歡迎。

定期直達另担（逢假日順延）

廣州：每月2日、12日及22日　上海：每月6日、16日及26日
武昌：每月3日、13日及23日　青島：每月8日、18日及28日
南京：每月4日、14日及24日　天津：每月9日、19日及29日
杭州：每月5日、15日及25日　北京：每月3.7.13.17.23日及27日

不定期直達包卡：

下列設有海關的口岸，我社均可接受委托辦理直達運輸北京西直門、天津、秦皇島、青島、江蘇連雲港、南京西、上海北郊、杭州南星橋、寧波北、福州東、厦門、江西九江、廣州南、湛江、南寧、昆明東、武昌、大連東、沈陽、吉林圖們、長春、滿洲里、哈爾濱、綏芬河、集安、丹東、內蒙二連、烏魯木齊

洽詢電話：5-241273, 5-263490, 5-259121(內線158)
辦公地址：香港皇后大道中77號中旅大廈五樓

華僑日報
分類廣告
每天八元
費廉效大

本港新聞

沙頭角老翁被狗咬傷染病死
瘋狗症又殺一人
瘋狗乃死者所養咬主人數日後死亡
為防疫症再生捉狗隊捕捉全村狗隻

（特訊）新界沙頭角邊區蓮麻坑村一名老翁，目前遭自養狗隻咬傷手部後，事發近月始往求醫，延至前七號不治，經有關檢驗死因時昨午證實死於瘋狗症。

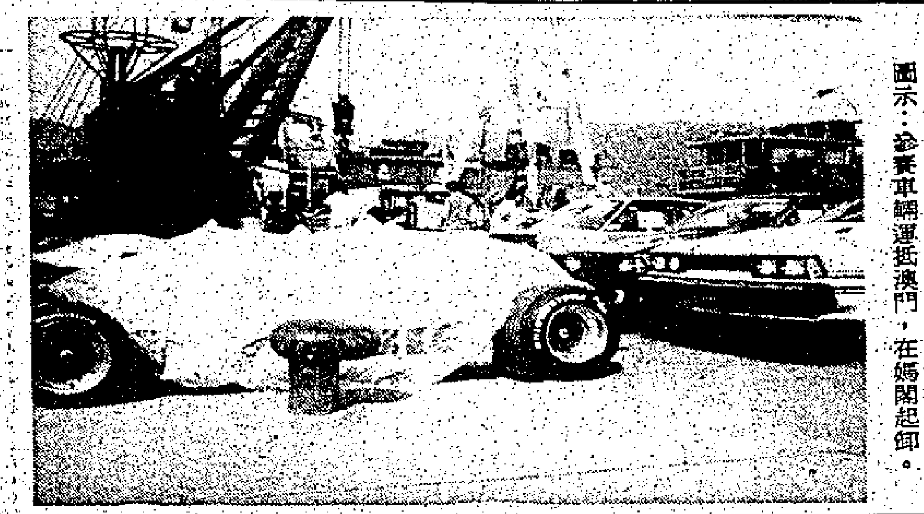
遭狗咬傷，患上瘋狗症斃命之老翁名葉定琦，七十五歲，與妻同住蓮麻坑十七號，據說：葉原有一子一媳早年兒媳離家遠赴英國謀生，目前只有葉夫婦兩人在港相依為命，由於年老，葉前以耕種為生工作，閒在家中，並養有一隻黑色唐狗多時。

今年九月份中旬，葉養之黑狗，突然一反常態，先後咬傷隔鄰一名兩歲半男童及一名五十多歲李姓婦人，兩人因傷勢不重，自行治理後無礙。

事至九月二十三日，葉養之黑狗，又再闖禍，追咬一隻雞，被人趕開後，葉發現黑狗咀被遺下有雞毛，欲替愛犬清除口部雞毛時，該狗突發狂性，將葉手部咬傷，葉初時不以為意，但該狗事隔幾日，突然死亡。

但事至上月廿日，葉突感不適，病倒床上，不停流出口涎，其妻睹狀，於是陪同葉前往粉嶺聚馬會診所求醫，事後轉送往醫院留醫，延至上週五，不治斃命，有關方面進行檢驗其死因，直至昨午，檢驗結果，證實其死於瘋狗症。

昨午醫務衛生處及漁農處，立即派出大批人手，前往蓮麻坑村，分工合作，醫療人員，替村民防疫注射，特別是死者之妻子，及曾被該狗咬之兩歲半男童及李姓婦人與其家人，而漁農處捉狗隊，在村內展開捕狗工作，由於瘋狗症可怕，村民對工作人員，極為合作，部份將狗隻交出，昨午捉狗隊在村內捕獲超過三十頭狗隻，將予人道毀滅，但仍有狗隻走脫，無法尋獲，捉狗隊將於今日再度開赴該村進行捉捕漏網狗隻，以策安全。



圖示：參賽車輛運抵澳門，在媽閣起卸。

上水孔嶺海壩村瘋狗疑雲
失踪狼狗離奇歸家 兇性大發咬傷主人
警方到場連開三槍將狼狗擊斃

又訊：上水孔嶺海壩村，一頭失踪十多日狼狗，離奇返抵家園，突然兇性大發，咬傷一男兩女鄰居，事後由警方人員，連開三槍，將之擊斃，傷者中，兩人出院，事件中僅一名老婦留醫。

事件中狗主住海壩村十五號木屋，飼有一頭狼狗，該犬失踪十多日，昨日下午三時，離奇出現，狗主將之帶返家園，豈料狗隻失卻常性，咬傷三名鄰居，包括一名四十歲，名為阿傑男子，以及一名六十一歲，老婦黃曼，及另一名八十一歲老婦侯容。

事發後，三名傷者送粉嶺醫院，再轉送伊利沙伯醫院，僅八十一歲老婦侯容，需要留醫，傷勢情況普通，其餘兩人，則敷藥後出院。

由於事件中狼狗，在失踪多日後，神秘出現，且兇性大發，村民恐防狗隻染上瘋狗症，忙召警方人員，到場連開三槍，將狗隻擊斃，據報有關人員，已將狗屍取走，進行化驗。（合）

孫中山文藝體育總會 祝國父百一十六歲壽辰

孫中山文藝體育總會第七屆職員區偉林，梁球，李蝦，李祺，陳志斌，吳欽，何標，澤生，朱賢，何國威，羅揚，黎才等分別陳德領團參加十月十日大典，返港後，於卅一日假大角咀紅寶石酒樓恭祝，先總統蔣公九四冥壽，到有首長、會員及親友百餘人，筵開十二席，十分熱鬧。

本月拾二日為國父孫中山先生一百一十六萬齡壽辰，是日下午五時假九龍城太子道四六四號百好酒樓三樓慶祝壽會，立贈診部成立紀念，由永遠會長蘇松盛，李長佑，莫國華，趙建霖，鄒瓊，首席會長何廣平，會長何國威，黎錢世年，監督區偉林，孔藝總監督陳德才，梁球，李蝦，曾憲實，張仙塡，鄧懷德，主席陳志斌，何標，吳欽，贈醫部李玉廣，朱賢，孫田，方芳等暨同人柬請備領及各界人仕參加盛典，料屆時定必十分熱鬧。

醫務衛生處發言人重申
人體接受防疫注射 只能算第二道防綫
避免疫症還須狗隻接受防疫注射

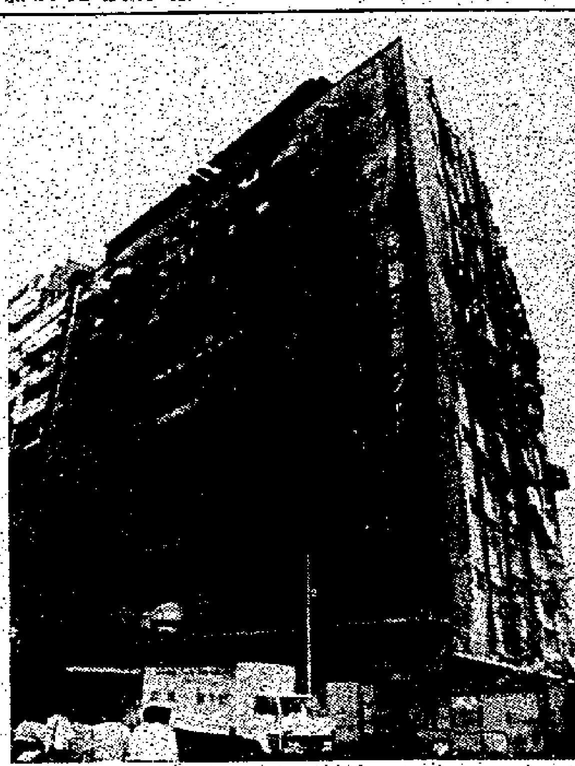
（特訊）醫務衛生處發言人重申，預防瘋狗症主要為狗隻注射，及毀滅所有流浪犬隻，而小心避免被狗所咬。而為人體施注射，只是第二道防綫，不能依賴作為主要及基本之預防措施。據所知，能單獨使用人體注射而加以控制者，從未有此事例，就算是自己養的狗隻，都極有可能患瘋狗症。

漁農處發言人稱：新發現的瘋狗症，正是指出疫區內未被注射的狗隻，會持續受到悲慘之威脅，而且妨礙消滅未經注射犬隻工作進度，使瘋狗症未能徹底消除。

自十月四日本港報告發生二十五年來第一宗瘋狗症，已被消滅之犬隻超過一萬三千八百九十隻。另疫區外有五萬七千隻狗已接受預防瘋狗症注射。至今共發現有八宗瘋狗症，分別在安圃村，新田，石湖墟，雞嶺，龍村，菜園村及蓮麻坑村，田，均是疫區，其中兩宗在人身上發現，而其他六宗則是在狗隻身上發現。其中祗有一隻為野狗，其餘均是住家養狗，現時接受治療中共有五人。

醫務衛生處共有四千CC人體疫苗，而給狗隻注射的疫苗共有三萬CC，每個人接受注射的疫苗分別為三CC法國疫苗及三CC本地疫苗。

直至目前為止，各處的捕狗隊分別在新界有五十六隊，九龍九隊，香港七隊，以及離島僅長洲有一隊。（桐）



圖示：（左上）永顯工廠大廈大火後，大廈部份批盪經已脫落，圖中箭咀所指為部份仍脫落批盪的外牆；（左下）封閉消息傳出後，永顯工廠廠東大為緊張，議論紛紛；（右）發生五級大火的永顯工廠大廈，火後滿目瘡痍。（本報記者攝）

永顯廠廈大火熄後猶有災害
對面電子廠八女工 吸入灰燼氣味昏倒

（特訊）新蒲崗永顯工廠五級大火熄滅後，餘燼未盡，現場燒焦的灰燼氣體，所發出來的氣味，吹到對面一間電子工廠，廠內八名女工嗅到後，立感不適，隨即暈倒，送院治療，其中三人需留院觀察。

事發現場為新蒲崗五芳街二號，真善美工業大廈六樓一間製造電子錶的工廠，位於發生五級大火的永顯工業大廈對面，有女工一百零二人。

昨日下午二時許，當時永顯大廈火勢已滅，但仍傳出陣陣灰燼的氣體，而上址電子廠一百零二名女工正在開工，其中八名工友嗅到氣體後，突感不適，稍後更暈眩過去，其他工人立即將之送院，其中三人治療後無礙出院。

據工廠的管工稱：出事的原因，主要是因為廠內的冷氣系統失靈，空氣不流通，再加上對面吹來的灰燼氣體，使空氣更為混濁，因而發生是次事件。（合）

二百卅部賽車 全數運抵澳門 部份進行試車

（特訊）澳門消息：本年度格蘭披士大賽車，訂於本星期六日舉行，所有參賽的戰車，已分兩批先後運抵本澳，第二批昨晨在澳門媽閣堂政府船塢卸下，全部車輛總數二百三十部，其中包括電單車一百一十部，汽車七十六部，工程車四十四部。

該批參賽的戰車是分別由德興廣福利，大成利三艘躉船付運來澳，昨晨七時許開始起卸，很多車手及車隊的工程人員均親自到場，監督起卸工作。

據賽會負責人表示，是次參賽的車輛，大致上都已全部運抵本澳，該批車輛將會於日內驗車。

昨日傍晚，有部份車手經已駕駛自己的參賽戰車，在跑道區周圍試跑道，以便能熟習本澳的跑道。

（特訊）澳門消息：澳門賽車會主席中度恕，已於本月五日以函件正式邀請中國湖南省長江電單車製造廠的高級官員，參觀十一月十五，十六兩日，「本澳所舉行的第二十七屆格蘭披士大賽車，作為賽車會的貴賓。

根據一項未經證實的消息，湖南省長江電單車製造廠，會在一九八一年，派出電單車參加澳門的電單車賽事。（祥）

尚有港聞 刊二張一

永顯工業大廈焚燒卅六小時後
大火昨日上午撲熄 數層樓宇需要封閉
五樓以上廠房盡毀損失達億元

（特訊）焚燒達三十六個小時的新蒲崗永顯工業大廈五級大火，在消防員不斷灌救下，卒於昨晨八時〇五分受控制，十時十五分被撲熄。該大廈後座五樓至十一樓各層經長時間焚燒後，數層已出現裂痕，經工務司署人員檢查後，認為有危險，遂決定將大廈數層封閉，有關方面將於今日上午向法庭正式申請封閉令。

該座十四層高的永顯工業大廈，自前晚九時許開始起火，至昨晨八時才受到控制，大廈後座五樓至十一樓天台各廠房全部被燒毀，其中塑膠廠，膠袋廠，製衣廠，玩具廠及五金廠，損失估計達億元，其他各層亦受到嚴重水漬。

永顯工業大廈在五芳街一座高十一層，在彩虹道一座樓高十四層，每層分A，B，C，D，E五單位，呈曲尺形，在五芳街與彩虹道交界，成面積近兩萬尺。

灌消防副總長胡機表示：首先起火是在五樓，隨即蔓延至六樓及七樓，由於樓宇中間是天井，火舌上沖，以致波及十一樓，而火警現場面積寬闊，且有大量易燃物品，撲救非常困難，消防人員不能進入大廈中心撲救，只能在外邊射水喉，致令焚燒三十六個小時才能撲熄。

另外，五樓的一個危險倉幸好沒有受到波及，否則後果堪虞。

胡氏續稱：目前他們已派員到大廈內調查研究起火原因，而防火組人員亦在大廈內搜查，察看大廈是否有違反防火條例的改建。

就現在所見，大廈經過長時間焚燒，大廈的外牆批盪，部份經已脫落，而遭嚴重焚燒的數層牆壁亦已出現裂痕，部份天花已脫落，露出鋼筋。

工務司署高級結構工程司賀祿來與結構工程司高立，昨午三時許進入大廈內視察，研究大廈是否有危險，經個半小時的調查，終於決定將大廈數層封閉。

據賀氏稱：大廈有數層的牆壁經焚燒後，已出現很明顯的裂痕，影響了大廈的結構，且有塌下的危險，遂予以封閉。而有關方面會派員禁止所有人等不許進入大廈，他們會於今日（十一日）上午向法庭正式申請封閉令。

封閉消息傳出後，在現場守候的大廈廠戶東主大為緊張，於四樓以下未被波及的廠戶東主曾極力要求返回廠來取回自己的物品，但遭有關方面所拒，情況一度混亂。

及至五時許有關方面終於宣佈各廠東可於今日上午再返回大廈，由警方分批帶廠東入大廈取回自己的物件，才稍為平靜下來。

四樓以下未波及的工廠有塑膠廠、紙品廠、製衣廠等，東主共三十多人。他們昨午在火警現場臨時成立一個委員會，商討有關賠償問題，但他們目前除了要求立即取回自己廠內物件外，暫時未有作出其他要求。

三名男女涉嫌藏毒
首三被告初級偵訊 次被告獲當庭省釋

（新亞社訊）警方毒品調查科人員，十月卅一日突擊搜查九龍及新界十五處地點，結果在美孚新邨一單位內，當場檢獲疑為三號海洛英之物品，並拘捕涉嫌男女三人，經調查後，男女三人為警方落案予以檢控，昨再解北九龍裁判署提訊，主控官申請不提證供起訴，次被告陳先豪，為法官納，當庭省釋，並衙控方請求，諭將案押候（一九八一）年循嚴明重刑事案程序進行初級偵訊，屆時倘若表面證據成立，將會轉解高等法院定讞，被告二人最均暫無須答辯，准予首被告以四萬元（現金人事各半），第三被告准予二萬元（現金人事各半）保釋外出候訊，在外候訊期間，每人每日須向警署報到一次，另須將旅行證件交由法庭保管。

被告三人：（一）衞文，廿六歲；（二）鍾美顏，廿歲，女。被控罪名：控三人於十月卅一日，在九龍美孚新邨百老匯街卅四號，廿一樓一單位，藏有一千一百一十一點六克混合物，內含有一百八十九點一克鹽酸嗎啡，可供販賣用途。

油蔴地艇戶再度到房屋署請願
要求入住舊型屋邨 擺脫惡劣居住環境

（特訊）油蔴地艇戶居民代表就久未入住舊型屋邨（初步安置房屋計劃）一事，昨日手持橫額標語浩浩蕩蕩到房屋署再次請願。

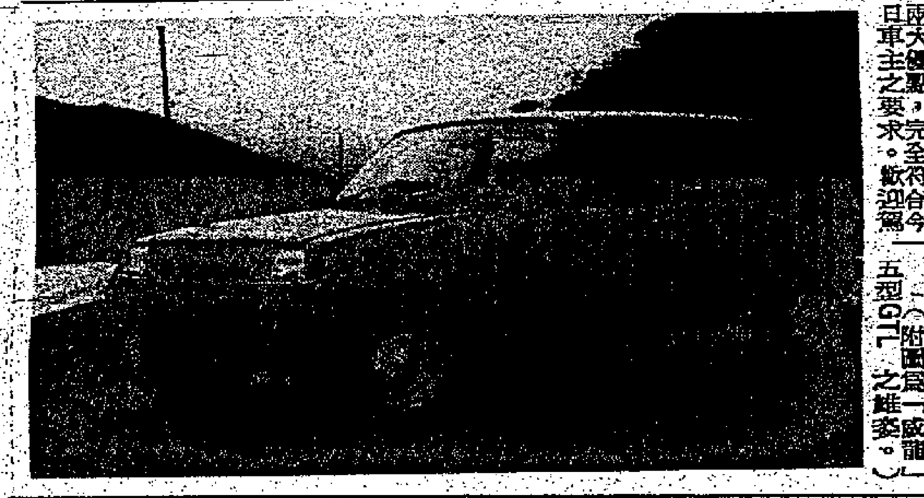
艇戶代表將請願書遞交房屋署有關官員，同時要求會見「初步安置房屋計劃」經理。艇戶表示非常渴望入住屋邨，因為他們的木艇已經開始破爛，居住環境惡劣異常，相反他們已符合資格申請入住屋邨條件，另外，房屋署亦曾答允安置他們入住上水臨時安置區，但他們以路途遙遠，工作不便而拒絕入住。

房屋署發言人表示：艇戶要求入住舊型屋邨，首先必須經海事署調查證實該名艇戶的木艇確實的破爛而不合安全條件，才可能被接納艇戶的申請要求。（余）

法國「威龍」名車雙重送禮 兼優待威龍5型車主換車
推出以來深受歡迎反應異常熱烈

法國首席名車「RENAULT」「威龍」，香港國際車行，本港總代理合豐汽車有限公司為優待所有「威龍」車迷，特別舉行雙重送大禮，凡購買「威龍」新車，奉送著名之「保得佳」車身防銹處理及身歷聲收音錄音機，據悉此項為期至十二月二十日之優惠送禮，自推出以來，車迷反應異常熱烈頭躍，此外，所有「威龍」5型三門車主於優待期內換購新款「威龍」5 GTL五門房車或「威龍」18TL四門房車，皆可獲得特別折扣，「威龍」5型車主請把握良機。

「威龍」5型GTL五門冷氣豪華房車，為「威龍」車廠卓越科技之精晶，設計精良，車身外型纖小活潑，車廂寬敞，各項設備極豪華，普受歐美車迷歡迎。另「威龍」18TL四門房車，設備包括名貴地氈，週全安全帶等，並配備後窗防霧，發熱線，前座1.4公升引擎，特別慳油，而且操縱輕巧靈活，加速反應敏捷，集合了兩大豪華舒適與經濟慳油的優點，適合今日車主之要求。歡迎駕臨合豐汽車有限公司陳列室參觀試車，地址：香港百德新街64號，電話：5-770886。



（附圖為「威龍」五型GTL之雄姿。）

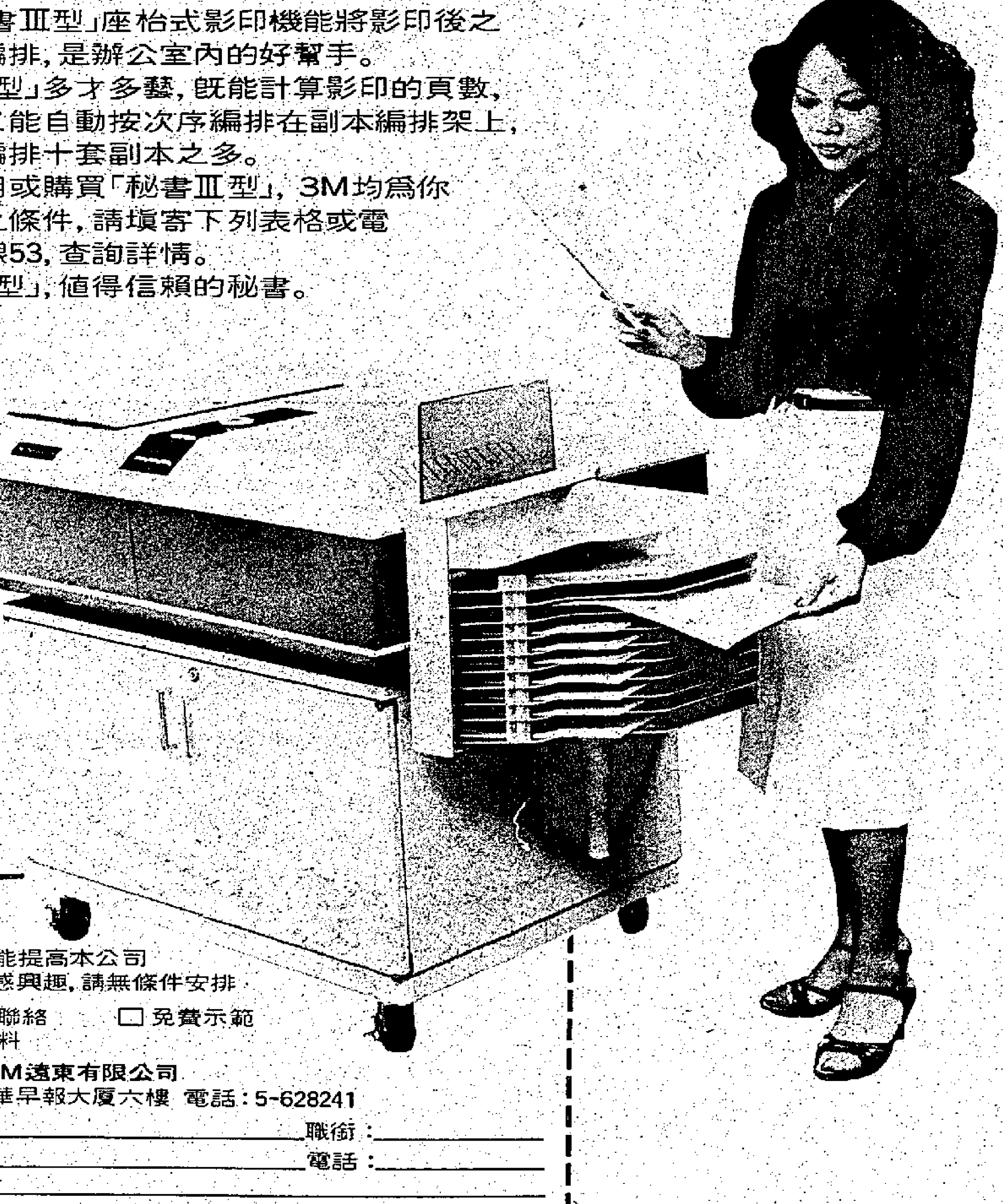
影印、編排、計算…
新「秘書Ⅲ型」影印機－多才多藝

3M「秘書Ⅲ型」座枱式影印機能將影印後之副本按次序編排，是辦公室內的好幫手。

「秘書Ⅲ型」多才多藝，既能計算影印的頁數，副本影印後又能自動按次序編排在副本編排架上，一次可分別編排十套副本之多。

無論租用或購買「秘書Ⅲ型」，3M均為你準備了優厚之條件，請塡寄下列表格或電5-628241內線53，查詢詳情。

「秘書Ⅲ型」，値得信賴的秘書。



本人對新「秘書Ⅲ型」普通紙影印機能提高本公司之工作效率深感興趣，請無條件安排

□ 與營業代表聯絡　□ 免費示範
□ 投寄詳細資料

表格請寄回：3M遠東有限公司
香港鰂魚涌南華早報大廈六樓 電話：5-628241

姓名：＿＿＿＿＿＿ 職銜：＿＿＿＿＿＿
公司：＿＿＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿＿＿

3M

高麗蔘中心 八五折雙週

高麗蔘中心為慶祝九龍分公司成立三周年，特由本月三日至十五日舉行八五折酬賓雙週，港九高麗蔘中心同時舉行。

高麗蔘中心為大韓民國專賣廳之高麗蔘陳列中心。該中心於六年前在香港成立，位於中區韓國大廈地下，專售韓國政府製造的正官庄高麗蔘及高麗蔘製品，為市民提供選購眞正官庄高麗蔘的地方。由於業務不斷增長，乃於三年前在尖沙咀增設九龍分公司，以方便九龍區居民。

在慶祝九龍分公司成立三周年酬賓期內，選購正官庄高麗蔘及正官庄高麗蔘製品一律八五折優待（公價貨品，包括正官庄高麗蔘茶及高麗蔘酒除外）。

高麗蔘中心地址：香港干諾道中119號韓國大廈地下，九龍尖沙咀柯士甸路19號康定大廈地下。

慶祝九龍中心成立三周年

保心安油

採用名貴中藥甄煉

驅風救急・萬應萬靈
居家旅行・必備良藥

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有微兆，病者可以預覺，或自知適逢進行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘癒後繼服唐拾義哮喘丸，保證消除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

美國移民律師
免費諮詢

◦ 商業投資 ◦ 職業機會
◦ 勞工證明
◦ 設立股份有限公司
◦ 申請永久居留

WERNER & ALLEN
5-458-929

本港新聞

總商會代表團訪英活動成功
英商投資本港興趣甚大
利益爲前題不計政治因素
支援先進新技術有利發展

（特訊）由香港總商會主席紐壁堅率領的訪英高層代表團，日前返港，該團與英國工商界知名人仕之會談，極爲成功。

紐壁堅昨日在記者招待會表示：此行訪英目的是向英國工商界闡述香港目前的經濟情況、市場、生產力和製造潛力，鼓勵他們利用香港發展所帶來的新貿易及投資機會。他指出：香港輸往英國的貨物較去年降低了百份之十至百份之五，因此藉着今次訪英，爲香港謀求高技術之援助。

在訪英期間，該團曾與英國工業大臣約瑟夫及貿易大臣洛迪進行多項會議，英國工商界人仕亦表示對於在香港投資很感興趣，因爲他們認爲香港有很大潛質去吸引英國，譬如香港的海底隧道，地下鐵路和顧問公司等高技術。

紐壁堅認爲生產及鑽探油田工作的高技術，可在香港投資，因爲假如中國開發南海油田，則英國可經香港而爲中國提供或補給機械，技術和顧問的需要。

對於在新界投資，紐氏認爲這是很大投資潛質。

另外，英國商人在香港投資時，通常想到的都是商業上利益，並沒有考慮到政治因素。

不過，現時之英國出口商在工作上已改變態度，不再像以前般毫無生氣，而工作效率也很高。

但中國方面，已不像兩年前的發展蓬勃，因而使英國商人望而卻步。

是次訪問的代表團於十一月三日至五日訪問英國，團員包括總商會副主席馬登，香港上海滙豐銀行副主席包約翰，長江實業有限公司主席兼董事總經理李嘉誠，南海紡織有限公司主席兼董事總經理唐驥千，東方海外貨柜航業有限公司主席董建華，英國駐港高級商務專員馬卓賢及總商會執行董事麥理覺。（綺）

署理港督姬達爵士稱
新界商業發展迅速
漸成重要工貿中心
貿易發展局首間荃灣分處啓用

（港訊）新界之生產及貿易量經已增長至需要貿易發展局提供一個更有效服務方法的地步，以便能應付日漸增長之經濟活動。

署理港督姬達爵士昨晨爲香港貿易發展局第二十二間辦事處主持啓用儀式時作上述表示。該辦事處位於荃灣青山道，爲該局首間設於荃灣之分處。

姬達爵士在儀式中發表之演詞全文如下：

「本人感到非常榮幸蒙簡悅强爵士之邀請，爲香港貿易發展局最新設立之辦事處主持啓用儀式。本人在過去兩年來，曾出任爲該局執行董事，對此頗爲年輕及充滿活力之機構，本人有一份深刻的親切感及尊敬，故此非常樂意接受此次邀請。

貿易發展局之首個本港分區辦事處設立在荃灣，足以印證本人認爲新界已逐漸成爲本港一個重要之貿易及工業中心之主張。屯門、大埔及元朗皆爲商業發展迅速之地區，因此，啓用此辦事處並非只是象徵式，在新界設立永久性之貿易發展局辦事處確有非常實際的理論。

此地區之生產及貿易量經已增展至需要貿易發展局提供一個更有效方法的地步，以便能應付此處日漸增長之經濟活動。所以，在新界設立辦事處是該局在擴展及改善對本港之商業界服務的一貫工作上之重要部份。

正如簡爵士所言，由新界地區所處理的海外及本地貿易詢問之數量快速增加，便可清楚證明。

當本人執掌貿易發展局時，經常對員工同寅們强調，該局此項「暗的」服務對本港商人之重要性。貿易發展局參與很多必須之公開推廣工作，如：舉辦交易會及展覽會，以及派遣貿易代表團和商業團體，而這些活動之目的明顯地於引起外地與本港貿易之興趣，與引發更多貿易方面之諮詢，而有效率地及正確地處理貿易詢問，正是該局之基礎及最重要活動之一。

維繫本地及海外商人之聯絡，以促進互相貿易，即爲貿易發展的最終目的。

本人萬分高興祝賀簡爵士，並希望貿易發展局第二十二個辦事處成功。現在本人宣佈此辦事處正式啓用。」

清潔香港　揚名播譽　人人有責　大家合作

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

加强英文科教學提高學生英文水準

國民

編輯先生：日前黃匯松議員在立法局會議上指出：英文中學是目前本港中等教育的主流，關於中一至中三教育語言的爭論，必須再作確切而又有決定性的研究，然後加以取決。我想就這個問題提出一點意見。

我覺得中學教學語言的長期爭論，現在應該是了解的時候了。作主流地位的大部份英文中學，在英語教學方面出現嚴重的問題，是有目共睹的事實。學生透過英文學習知識感到困難，更談不上用英文來思考，就是老師運用英文授課，也有許多地方是感到不方便的。今天，學生的英文水準日漸下降，我們是否就委責於同學和老師呢？

我以爲問題的癥結倒在制度本身。教學理論和多年來之實踐經驗告訴我們：用英文授課和提高英文水準並沒有必然的關係，愈多接觸英文並不代表英文水準就愈好。學生運用外語學習知識比之運用母語學習多了一層阻礙，到頭來「查字典」、「背生字」成爲他們主要的學習內容，知識既學不好，同學對英文又產生一種畏懼感，厭惡感，結果英文水準不但未見提高，學科水準亦日益低落。

事實上，提高英文水準和學術水平的最有效和最根本的方法是實施母語教學，而同時加强英文科的教學。即如本港目前有幾間中文中學學生的學術水平固然高，同時他們投考會考英文科（課程乙）的合格率還達到百分八十以上，比好些英中的還高。由此可知母語教學並不會使英文水準降低的。我相信只要教育司署再聘請多幾位英文顧問，協助學校加强英文科教學，學生的英文水準就不致低落了。

英語教學，母語教學孰優孰劣，是不需要爭辯的。過去有許多民間的學者和熱心社會的人士在學理和事實方面做過許多調查、研究和評論，我深信只要政府拿出誠意來，確切地對這個問題加以研究，放遠眼光，從我們的下一代的前途着眼，那麼一定可以向廣大的市民作出圓滿的交待。

讀者國民謹上。十一月六日。

市民往新界是否一定要持有身份證

陳榮

編輯先生：昨接友人電話，說及於本月二日曾往西貢旅行，途中遇警員索閱身份證，她以駕駛執照出示，但警員說新界區一定要身份證，下次不能以駕駛執照代替。但本人曾閱報章，清楚指明由十月卅日起，持有身份證或持有效之駕駛執照亦可適用。因此特請有關當局指示：究竟市民往來新界（禁區例外），是否一定要持有身份證？抑或持有駕駛執照往新界亦可適用？並請在報上答覆，俾市民有所遵循，幸甚。

陳榮上。八〇、十一、七。

署理港督姬達爵士（左）昨晨主持香港貿易發展局荃灣辦事處正式開幕典禮時，與貿易發展局主席簡悅强爵士聯合剪綵。貿易發展局執行幹事鄧寧（中）在台上協助。

圖示：（左起）馬登、紐壁堅、麥理覺、董建華談訪英所得。（本報記者攝）

工人世界

工友頭腦保持冷靜 身份證不致被騙去
處世要精明感情用事可能吃虧

處世容易處世難。社會上的事物，千變萬化，感情用事，直覺應世，碰到厚道的人還可，若碰到別有用心的人，却很容易吃虧呢。

例一：工作的時候，突然接到一個電話：「我的侄兒擬就業，僱方需人担保，我想煩你作保。」如果一向不認識對方的侄兒，或了解不深，礙於情面而貿貿然答允了。當日後見到他那副獐頭鼠目，說話時不住眨眼，左顧右盼的臉相時，說不定會悔不當初。

例二：新購入一件用具。有人突然說：「這些東西，時值至多原值的三份之二，其餘的不知那裏去了。」若信以爲眞，不問情由光火，那就太不理智了。如果從用具大小形狀去研究，個別不同牌子的價格有無等差，三份之二的售價，是何時的售價，了解清楚才發言，才不致被人反詰至無話可說，報訊者爲「其計得售」而暗笑。

例三：據一位工友說：「早上下班，有一便服男子截住去路，說要查身份證，並掩映出示證件。我說：『我忘記携帶，你同我去警署吧。』那厮聽了掉頭而走。查身份證，多由軍裝執行，附近多有巡邏車。當時，我是携有證件的。單對單向他出示，若給他搶走，麻煩就多了。」（啓光）

高超道邨週日盛會 美滿人生要有計劃
安排精采節目適合在職青年參加

錫安青年服務中心本月將分別聯合觀塘區多個機構舉辦多類大型活動，竭誠歡迎市民參加，區內衆多之工友家庭成員，將獲更多好去處。

上述活動，稱爲「一青年成長在高超」。十一月十六晚首先舉辦綜合晚會及開幕典禮，屆時將邀請社署觀塘區福利總主任，觀塘民政專員，觀塘警民關係組總監察，戒毒會福利總監，房屋署觀塘區房屋事務經理，高超道邨委會主任，中心委會主席等出席主持。今晚節目豐富，計有歌唱，醒獅，國術，土風舞，話劇，民歌等，可容人數達三千餘人，免費。

十七日晚舉辦家庭計劃之「有計有劃」，有電影，座談，免費。

十八日辦「美滿人生」，有座談，展覽，免費。

十九日「堂堂正正」，有座談及幻燈，免費。

廿日由戒毒會合辦活動，有攤位遊戲，歌唱，話劇，座談，展覽等，免費。

廿一日由警民關係及少年警訊辦活動，免費，歡迎區內衆多工友及其家人參加。

此外，該中心各訓練班開辦，歡迎工友利用工餘進修，內容有：（一）聖約翰救傷班：全期十堂。（二）調酒班：全期八堂。（三）社交舞班：全期十堂。（四）電子琴班：（個別教授）。（五）鋼琴班：（個別教授）。（六）簿記初班：全期十二堂。（七）國語速成班：全期八堂。

上述各班均聘有專業導師負責教授，歡迎十四至廿五歲之青少年報名參加，截止報名日期爲十一月十五日。詳情可於星期一至六，下午二至十時，電三—四八六〇三一查詢。（行）

保持城市清潔　請勿亂拋垃圾

工友失業 另作打算 性情改變 適者生存

「估唔到大笨近三個月來，完全變曬。」當管工的茂叔，有點驚訝的說。大笨，是一個二十多歲的青年，平日待人冷漠，很少說話，人叫他工作，他就工作，少表達意見，有空便躱在暗處，有潔癖，每天要洗三、四次臉，其他工友，因十問九不應之故，視他爲笨蛋，故叫他做大笨。兩個月之前，因人事變動，大笨被裁了。爲了求生，大笨當然要另找職業，但因工夫淡，做不長，他於失意之餘，書空咄咄，沮喪萬分，追住找茂叔介紹他去就業。終於，通過茂叔的介紹，大笨找到一份工了，月薪九百元，另有計件佣金，無可奈何之中，大笨祗有去幹，收入比舊時少了，工夫加多了，由於工作是外勤性質，追住他開「金口」，見識說隨之增加，再加上計件佣金的鼓勵興吸引，他反惰爲勤，工夫做得十分妥當，爲僱主者所賞識，認爲他是難得的得力助手。不久，僱用他的人，另找到新職，認爲大笨好使好用，一併若他到新機構去，月入比前超出百份之六十。大笨不忘本，向茂叔道謝，茂叔說：「估不到一工作的環境，竟能改變一個人的質素。」（建桂）

工餘多讀名人傳記 開拓眼界獲益無窮
熟練工友經驗之談

不純社會風氣的矯正，有賴家庭，學校，以及傳播媒介，分頭進行，從而產生改善作用，以收成效。我們則認爲鼓勵在學或在職的青少年，多習讀中外古今名人的傳記，不僅可說他人的言行中吸取經驗和教訓，并從中認識到人生的意義，以及待人處事的基本原則。拿破崙全盛時代，一次出行，見到負責者阻住前路，他下令叫儀仗隊停止，謙負重者讚過。這國向負重著選路的美懇，一直爲後世人所稱頌。讀五代史的時候，令人認識到袁世中高官的無恥。趙延等間契丹（後來的遊國）河機保獻媚，終於受等而死。去現出做人沒有言氣，沒有志氣者約可悲。以復一活一和一職爭與和平一兩名骨款疑表宇的作者托爾斯泰，他具有兼冲和容忍約酒懷。一次因代友交步出欲事件，負責人傲岸無設，不予理保，三小時後出現。見到道位長者仍端坐等待。負責人細看遺位老人，始知他就是氏氏，感去地上前道欲。託氏毫不介意，言筵宴宴，感勤對方，使他改過。工作或誤途，抽一點時間，多看一點名人的傳記，可以開拓眼界，終身受用無窮，時向工友推荐。（啓光）

勞工處介紹職業
你想找尋工作嗎？

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

文員
中區。男女均可，年十八以上，中學會考及格，打字每分鐘四十字。月薪一二〇〇至一四〇〇元。

司機
中區。男性，年四十，熟識港九街道，具四至五年經驗。月薪一六〇〇元。

售貨員
中區。男性，中五程度，具兩年售貨經驗，月薪二〇〇〇元。

會計文員
北角。男女均可。中級簿記證書，中五程度，具兩年有關經驗，月薪一四〇〇元。

貨倉管理
葵涌。男性，年二五至四十，中五程度，有管倉經驗，須人事舖保，月薪一四〇〇元。

冷氣維修技工
荃灣。男性，年二十至四十，具三年冷氣維修經驗（須公司證明），月薪一四〇〇元。

送貨員（時裝）
尖沙咀。年十七以上，中三上以上程度，儀表整潔，月薪一一〇〇元。

繪圖員
荃灣。男性，年十八歲以上，有表壳廠工作經驗及繪圖經驗。月薪三〇〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九樂禮大廈地下　電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下　電話：五—七一三三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下　電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑地福利大廈地下　電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓　電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下　電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元州街郵政局大廈二樓　電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下　電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓　電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗爵祿街七號麗宮戲院大廈地下　電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下　電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下　電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下　電話：一二—六六五一八三

先嚴**蕭公英麟** 於主曆一九八〇年十一月八日下午七時四十五分在香港聖保祿醫院息勞歸主享壽八十歲茲移香港殯儀館治喪謹定於本月十二日（星期三）下午二時正在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩安葬九龍嘉林邊道中華基督教墳場謹此報

聞

如蒙賜賻　請折現金　撥充九龍聖三一堂聖工用

孝男 偉光　媳 陳華芬
孫男 永正　孫女 永敏 永欣

謹報

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五式二六一八

先慈**區母會月娥太夫人** 於主曆一九八〇年十一月九日上午八時卅分在九龍法國醫院魂歸天國享壽九十八歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於十一月十一日（星期二）下午二時大殮並在該館世界大禮堂舉行安所彌撒隨即出殯安葬長沙灣天主教永遠墳場哀此訃

聞

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

孝男 紹基　媳 錢潔冰
紹裘　黃詠梅
紹猷　何梅生
紹偉　胡妙嫻

孫男 汝霖 汝森 汝鏗 汝標 汝榮 汝棠 汝强 汝輝 汝康　孫媳 鄧寶瑩 CHRISTINE 呂婉華
孫女 鑑坤 碧坤 淑賢 淑儀 淑貞 明坤 淑琼　孫婿 陳家聲　孫婿 龍啓德
曾孫男 君麟　曾孫女 凱恩 君堯
外曾孫男 龍建文　外曾孫女 陳韻怡 陳靜怡

泣告

親屬繁衍　未能盡錄

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡鶴行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六二四三三一（十綫）

通告

爲已故黃錦田前寓香港九龍樂民邨C座三〇七室之遺產事

啓者現奉香港高等法院經歷司根據非訴訟性遺囑檢定規則（第十章）第六十條甲款之規定頒發命令通告所有債權人等對上言之遺產有所追討者限期於一九八一年一月十一日或以前將其追討之文件送交下開承辦人南洋商業銀行信託有限公司地址在香港德輔道中一五一號或其代表律師梁錦濠關學林律師行地址在香港昭隆街十五至廿三號昭隆大廈三樓爲荷。

一九八〇年十一月十一日

遺產承辦人代表律師 梁錦濠 關學林律師行啓

松蔭園佛道社有限公司召開週年社員大會通告

本社定於公曆一九八〇年十一月廿五日（夏曆十月十八日）（星期四）下午二時在九龍彌敦道578至580號十五樓舉行週年社員大會議程如下（一）社務報告（二）財務報告及省覽七九年至八〇年度收支結算（三）聘請下年度核數師除分函外特再登報週知敬希各社員依時出席參加爲荷。

右通告
本社全體社員
一九八〇年十一月十日

董事會主席 伍偉森

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八〇年十一月十三日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣衣車及傢俬各物

廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1073 OF 1980 準於一九八〇年十一月十二日即星期三日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 12TH NOVEMBER. 1980, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍長沙灣道（譯音）門牌二一七號一字樓 LEE YUK WU (NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES & FURNITURES) 貨物性質——衣車及傢俬各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零三二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

海事處佈告

一九八〇年第一百零一號

一、一九八〇年第六十五號（T）海員通告現已發出，特此通知。該通告係與在香港仔灣之深灣立即開始及直至一九八〇年十二月三十一日進行之海底炸破工程有關者。

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長 戴偉

運輸署公告

封閉位於和記大廈前面通往干諾道中之夏慤道西行地平小路

駕車人士請注意，位於和記大廈前面通往干諾道中之夏慤道西行地平小路，定於一九八〇年十一月十二日晚上九時半至一九八〇年十一月十三日上午七時正，予以封閉，方便該處進行修路工程。由美利道前往干諾道中西行之車輛，必須改經軍械厰街及夏慤道天橋。屆時，該處自有適當之交通標誌指導駕車人士。

此佈。

運輸署署長 顏敦禮

先慈**陳母潘秀英太夫人**之喪 於昨（十）日在世界殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感哀此鳴

謝

孝男 學顏　媳 劉芳
學灝
學顯
孝女 建華　婿 吳文廣
敏慈　黃紹憲
儀　陳艮裥
嘉明
孫女 浩賢
外孫男 黃建浩 黃建鴻 黃建恆
外孫女 吳楚雲 黃怡敏 陳海珠 陳吉慧 陳吉銘

泣叩

誼外孫男 吳誠霖

姻戚世友鄉宗

本港新聞

署理工商署長曹廣榮表示
定期經濟船運服務 有助强化出口能力
港航運總噸數排名世界廿一位
轉口活躍高效率服務更形重要

（特訊）署理工商署長曹廣榮昨日强調：「定期及經濟的船運服務極爲重要。除協助出入口貿易外，更使香港再度成爲活躍轉口港。」他在聯合國亞洲太平洋區經濟及社會事務委員會，亞洲及太平洋區國家付貨人委員會，主要幹事考察研討會席上，向十四個國家代表致詞作以上表示。

聯合國亞太區經濟及社會事務委員會考察團今次來港進行三天訪問，與香港付貨人協會交換意見，致力促進區內各付貨人組織在會務上合作，和保持與聯合國亞太區經濟，及社會事務委員及其他區內國家付貨人組織間的緊密聯繫。

曹廣榮表示：「只有透過合作，大家才能分享個別付貨人組織的經驗，並更有效地伸展付貨人的利益。」

曹廣榮說：「本港有賴貿易維生但缺乏天然資源，必須輸入一切所需方能生存，而且經濟偏賴出口能力，因此，維持與各大市場間的高效率，定期和經濟的船運服務，對於本港的繼續生存和經濟繁榮實屬非常重要。」

「由於香港正繼續致力於產品及市場的多元化，本港現有的空運及地面運輸服務範圍亦須相應予以拓展，以應需求，在這方面，政府確信香港付貨人協會將盡其所能與各訂有已公佈收費表目的地港口間維持經常，有效及穩定的船運服務。」

曹氏指出：在一九七九年，香港的貿易總值爲三百四十億美元。他說：「這表示航運貨品總噸數接近三千一百萬噸，貨品約由一萬艘遠洋輪及逾二千架飛機載運。香港在世界貿易同盟內排列第廿一位，而現在的運費每年約爲八億美元。」

曹氏說：香港最近再度踏現爲轉口港。」他指出這是香港需要有效率航運服務的另一個原因。一九七九年間，香港的轉口總值較一九七八年增加百分之五十二。曹氏說：「與十年前的轉口貿易比較增長率更爲驚人。」

他說：這種趨勢持續至一九八〇年，在本年首九個月內，轉口貨值達四十二億美元，與去年同期比較增加了百分之四十七。」

香港政府不會干預香港付貨人協會權益範圍內的所有事項。曹氏說：「香港政府認爲，要保證香港能繼續以良好競爭力的運費輸出貨品，較佳的辦法是確保已經積累了相當的專門知識，並且在亞太區同類協會中樹立起良好聲譽的香港付貨人協會，能夠加强實力，並且獲得政府可以提供的援助。過去數年來，事實證明這方法是最有效的。通過香港付貨人協會的努力，本港付貨人的得益已大大獲得提高和受到極充份的保障。

出席者有：孟加拉、中國、日本、印度、印尼、馬尼拉、巴基斯坦、新幾內亞、菲律賓、南韓、新加坡、斯里蘭卡及泰國代表。代表團在港期間，與香港船主舉行討論、參觀香港港口設施及操作情形。

研討會完畢後，團員將到東京、西雅圖、紐約及華盛頓繼續訪問。（良）

署理工商署長曹廣榮在聯合國亞太區經濟及社會事務委員會，亞太區國家付貨人委員會主要幹事考察研討會開幕致詞。

獨立商業協會要求效法新加坡
商樓租期最少三年 每年限加租金一成
擬月底公開集會討論租務法例

（特訊）一個有關商業樓宇租金問題的大規模公開集會，會於上月遭警方禁止，有關方面將於本週內再度申請在月底舉行集會之許可證，日期已經決定。獨立商業及專業人員協會發言人作以上表示。

該協會的若干會員曾於上週會晤兩局議員，重申商業樓宇租金上漲的影響，並請求制定有關法例。

該會建議效法新加坡現有的法例，就是至少有三年的租期及每年租金遞增不能超過百分之十。

該會現正尋求一個新租務法案，因爲條例是應該方便起草及繙譯，才可以保障業權的持有人。

發言人又說：每一個人，包括業主和租客都會知道，他們靠着現制度是沒有辦法立約的。再者新的租務系統可代替早期的條例，對戰前及戰後樓宇都會公平。

「建議的租務系統亦刪除了在住宅樓宇租務管制的濫用部份。很多本港的生意人極之盼望及需要租權的保障。」

發言人指出：夏鼎基爵士曾應允現在商業樓宇短缺的情況將會在十八月內結束，但他們不能像政府一樣去賭彩數。他們現需要作出至少三年的計劃，如果租戶有了新的租權，他們有責任在租用合約期內繳付上漲的租金，如果租金下跌，他們也不能更改租約。

很多商人投資巨額金錢在裝置及設備中，短時間是不能蝕本的，這所以要起碼三年以上的租權的代替現在的兩年。

該會提議每年可增加百分之三十的租金是因爲要和住宅樓宇租金管制看齊，基於香港每年的通漲率的話，這數字是很粗略的。因此，加租是與通貨膨脹一致，而並非增加通漲。

發言人又指出：如果一個租戶現在是每月交一萬元的話，百分之三十的增加率之下，三年將增加至一萬三千三百一十元。

新法例又建議：假若租戶在所住樓宇是受保障的話，那麼業主因重建而拆卸樓宇，但不賠償租戶是不公平的。

這法例在英國、新加坡及其它地方是一個公認的原則。再者，租戶在樓宇內的設備及裝修是很好的信譽保證，所以他們應該對他們的損失得到賠償（蔡）

蘇格蘭貿易團 抵港洽談商務
介紹輕重工業機械產品

（特訊）英國蘇格蘭商會，鑒於香港在世界貿易地位日形重要，組成十五人之商團來港訪問，促進兩地商務貿易。

商團團長米爾（MILNE）昨日在記者招待會表示：團該來港訪問目的除拓展香港搜集有關與中共通商兩地之商務外，並會在之資料。今次該商團介紹到港的產品，主要有各類輕重工業機械，醫療器材，威士忌酒。

米氏又透露：香港近年來商務市場大部份都爲日本及美國所壟斷，英國當地之商務團體希望能夠推廣香港之市場，因爲除此之外，香港又是與東南亞通商之必經門戶。

近年英國飽受通貨膨脹及經濟退縮打擊，工商界一致認爲要解決這難題，增加出口是最佳辦法，這也是促使該團來港之主要因素。根據去年統計數字顯示，英國在香港之出口總值係四億四千二百萬英鎊，佔英國全年出口總值千份之一。

當米氏被詢及北海油田對英國經濟影響時表示：北海油田無疑使其國在石油供應自給自足，但相反卻有部份英國人認爲北海油田簡直是一「勞民傷財」。米氏否定「北海油田致了英國經濟」說法。

該代表團將在港逗留至本月十五日，期間將會與各大工商業機構商討有關事宜，該團計劃於明年二月及十一月再度來港，作更詳盡，更深入的市場研究。（鍾）

廿二位海外醫生 參觀貝夫人診所

（港訊）廿二位海外醫生，乘在港出席世界衛生組織吸毒者治療及康復第二屆區際訓練課程之便，昨日參觀灣仔貝夫人美沙酮診所。

醫務衛生處助理處長陳廣福醫生爲各人詳細講述本港之美沙酮戒毒治療計劃。

該批醫生分別來自埃及、巴基斯坦、緬甸、泰國、印尼、印度及斯里蘭卡。

世界衛生組織假本港舉行之訓練課程係由上月廿八日開始，並定於下星期一結束。

圖示：陳廣福副處長向各醫生介紹本港先進及多元化之戒毒治療及康復設備。

房委會管理公屋數量
可入世界紀錄
各類單位逾四十五萬個

（港訊）若以房屋委員會最近出版的工作報告作爲參考，該委員會將可名列於「健力士世界紀錄大全」，成爲世界上公共房屋數量最多的管理人。

據該份工作報告載述，在一九八〇年三月底時，除臨時屋舍外，該委員會管理的公共房屋，計有四十萬六千三百四十三個居住單位，一六千四百一十五間平房，一萬七千一百四十四間商店、攤位、銀行及酒樓舖位，四百四十四間作福利及康樂用的樓宇，一萬零六百個工廠單位，二百二十五間學校校舍及一百四十九間幼稚園校舍。

此外，該委員會並代爲管理二千四百三十九個「居者有其屋計劃」居住單位，七千九百六十四個警務和消防人員宿舍單位，以及七百二十七個公務員樓宇單位。

該本長一百零一頁的最近工作報告，現時已在中區康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處公開發售，每冊十二元。

圖爲運輸主任梅堅（左起第二人）昨日與其中一位小巴商人簽署專利權文件。運輸署助理署長苗立（極左方）在旁觀看。

運輸署簽發經營專利權
廿條專綫小巴 成永久性服務

（港訊）運輸署接納交通諮詢委員會建議，給專利權予八個小巴商人，使他們目前在港島、九龍及新界經營的二十條試驗生專綫小巴路綫改爲永久性，有關的專利權簽署儀式昨日在運輸署總部舉行。

運輸主任梅堅說：「自專綫小巴服務於七二年五月開辦以來，由三個小巴商經營的十一條港島路綫，相當成功；現時首次將專利給予在九龍及新界地區經營專綫小巴的商人，此實爲該項計劃的一個重大擴展。」

梅堅說，目前每日行走的專綫小巴共有五十一條路綫，截至本年九月底止，計有專綫小巴三百一十七輛，由二十二個小巴商所經營。在本年九月時，各綫專綫小巴每日的平均載客量達十一萬九千三百人次。

他說：「事實證明，專綫小巴服務在輔助專利巴士及電車以應付日益增加的交通需求上，担當重要的角色。」

回國述職完畢 澳督返抵澳門
表示並不担憂移民問題

（特訊）澳門消息：返回葡國述職十五天的澳督伊芝迪將軍，於昨日下午一時半，乘搭土星噴射水翼船歸澳。

當澳督登岸接受記者訪問時透露，在葡國期間先後與葡國總統毆尼斯將軍，總理賈尼路，外交部長，財政部長及商業部長，討論有關澳門的各項問題，其中包括在澳建機場，電視台，澳門與葡國之間的電訊改進，澳門工務員列入葡國工務員的範圍，保護澳門的文物等。

澳督又表示，在葡京里斯本會拜訪中國駐葡國大使楊琪良，並邀請楊琪良來澳一遊，此時記者即向澳督追問，是否與楊琪良談論過中國移民大量來澳門的問題，但澳督則表示，大陸移民問題，他並不担憂，而日後會對此情況再作詳細研究解決，說罷即驅車返回督轅府。

昨日到新口岸碼頭迎接澳督的有保安司令部儀仗隊，保安司江培樹，文化司麥啓思，經濟司謝兆時，法官飛基路，主教高秉常，立法會主席余玉生，南光代表柯正平等官紳名流共百餘人。（祥）

公民會陳世愷表示
兩局議員辦事處 應增設九龍分處

（港訊）公民協會助理秘書長陳世愷表示：市民對政府事務有所不滿，經向有關部門投訴後，仍未獲解決，通常向行政立法兩局非官守議員辦事處申訴，請求處理。

目前行政立法兩局非官守議員只在香港設辦事處。雖然九龍及新界居民去信或撥電話申訴，但是對九龍及新界居民而言，增設九龍辦事處對投訴將會更爲方便。

大捷財務投資有限公司
週年股東大會通告

茲通告本公司定於一九八〇年十二月五日（星期五）上午十時三十分假座香港高士打道一六〇號海外信託銀行大廈二十八樓會議廳召開股東週年大會，討論下列事項：

(a) 省覽本公司截至一九八〇年六月三十日止之該年度決算賬目，董事及核數師報告書。
(b) 選舉董事。
(c) 聘請核數師及議定其酬金。
(d) 考慮下列之普通議案，並於認爲適當時，予以通過："授權董事會發出並處置新股，但以不超過已發出者之百份之十爲限"。
(e) 處理公司其他普通事宜。

承董事會命
秘書
公司秘書有限公司謹啓

香港一九八〇年十一月十一日

備註：1. 凡有權出席上述大會及投票之本公司股東，皆可委派代表出席及投票，該代表不必爲本公司股東。
2. 由一九八〇年十一月二十九日至十二月五日首尾兩天在內，本公司股份將暫停辦理過戶登記。

香港最高法院
雜項案
大捷財務投資有限公司
及
香港法例第三十二章公司條例事項

茲通告：法院已根據就上述案件於一九八零年十一月六日所頒發諭令，指定召開上述大捷財務投資有限公司（以下簡稱「公司」）股本中每股面值一元普通股（海外信託銀行有限公司所實益持有之股份除外）之持有人會議，以便考慮並（在修訂或不予修訂情形下）酌情批准通過公司擬與其每股面值一元之普通股（除上述所實益擁有之股份外）之持有人訂立之一項協議計劃，上述會議定於一九八零年十二月五日星期五上午十時四十五分或於同日上午十時三十分在同地點召開之本公司週年大會散會或休會後假座香港高士打道160號海外信託銀行大廈二十八樓會議廳舉行。敬請持有每股面值一元公司之普通股份（上述所實益擁有股份除外）股東準時出席。

任何有權出席上述會議之人士可在該會議之指定召開日期前任何一天（週六下午及週日除外）在一般辦公時間內到香港太子大廈906-907室公司註册辦事處，或香港太子大廈907室本公司之股份登記及過戶處，公司證劵登記有限公司，或於下述地址之下述律師行領取綜合文件副本乙份。該份文件包括上述協議計劃及說明書，代表委派表格及選取現金表格各一份。

上述股份持有人可親臨上述會議或委派代表（無論是否公司股東）出席投票表決。

若屬聯名持有人，則在公司股東登記名册上此等聯名股份持有人中名列在前之聯名持有人，無論親臨或委派代表出席投票，均將被接受，其他聯名持有人投票無效。

代表委派表格應在上述會議最少四十八小時之前送達香港太子大廈906—907室公司註册辦事處，但若礙難如期送達，亦可於上述會議上即席呈交會議主席。

依照上述諭令，法院已委任鍾朝發爲上述會議主席，如其不能出任，則由張耀升擔任，如其不能出任，則由張紹燊擔任，並已指示該會議主席向法院滙報會議結果。

本協議計劃須於會議之後獲得法院批准，始能作實。

大捷財務投資有限公司代表律師
的近律師行
香港遮打道太古大廈七樓

一九八零年十一月十一日

大捷財務投資有限公司
股東特別大會通告

茲通告：現訂於一九八零年十二月五日星期五上午十一時或在於同日上午十時四十五分由法院指令，在同處召開之上開公司（公司）普通股份（海外信託銀行有限公司所實益擁有者除外）之持有人會議結束或休會後，立即假香港高士打道160號海外信託銀行大廈二十八樓會議廳召開公司股東特別大會，以便考慮並酌情通過下列決議案：

決議案

(甲) 批准於一九八零年十一月十一日制訂並隨同本會議通告寄發予股東之一項協議計劃（計劃），並予以通過作實；
(乙) 爲使計劃得以實施：
(1) 應將計劃股份39,371,509股（如計劃中所說明）註銷並廢除，以便將公司之股本縮減39,371,509元；
(2) 在此項縮減股本措施生效之時立即增設每股面值一元之新普通股39,371,509股，使公司之股本增至原額200,000,000元；並
(3) 在計劃生效日期（如本計劃中所說明）公司應按計劃規定立即動用由於註銷計劃股份（如前所說明）在其賬面所產生之進賬39,371,509元，按面值繳足每股面值一元之新普通股份39,371,509股，此等股份應列爲繳足並配予海外信託銀行有限公司或其所指定人士。

承董事局命
秘書
公司秘書有限公司

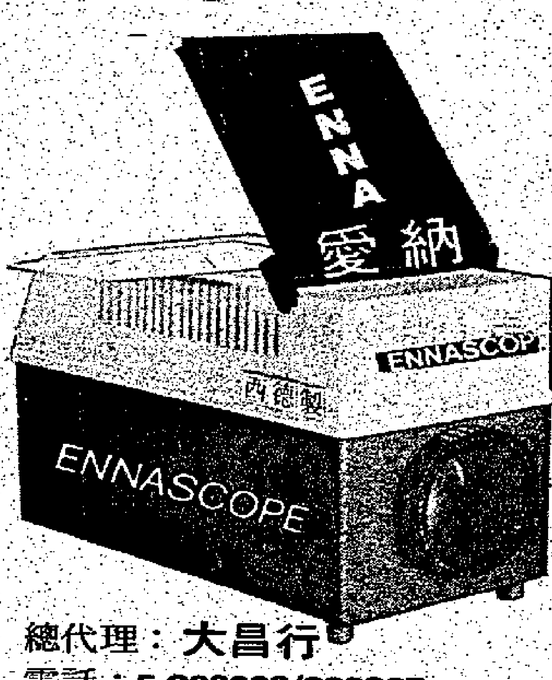
一九八零年十一月十一日

註册辦事處：香港太子大廈906—907室

附註：
(1) 凡有權參加以上通告所召集之會議並投票表決者即有權指定代表或授權人代其出席會議，並在表決時代其投票。代表無須爲公司股東。
(2) 上述會議之藍色代表委派表格可在香港太子大廈907室本公司之股份登記及過戶處，公司證劵登記有限公司索取。
(3) 公司之組織章程細則第六十九條規定代表委派表格必須在指定開會時間之前最少四十八小時送達公司之註册辦事處（如上列），方屬有效。

視聽 愛納 黑白 彩色 放映機

將照片或書籍放映供多人研究，大學、中學、小學、幼稚園、聾啞學校、針灸醫師、珠寶首飾工場、廣告公司、醫院、宣道會、商標設計、工商機構等均適用。



總代理：大昌行
電話：5-223203/222327
大道中十四號大夏行911室

急聘車場管理員數名

50歲以下身體健康諳英語在大坑道高尚住宅大廈八小時工作新千三有新假期年假醫療公積金等福利電五一六三弍一八一朱先生約時面洽

文化機構 聘事務員

某文化機構聘男事務員，年齡在五十以下，初中程度，薪優有假，供午膳，工作時間由上午七時半至下午三時半，有意者上午致電H二二九〇八一張先生，或投函本報信箱二八七號，合則電約。

香港猶太婦女會慈善賣物會

定於一九八〇年十一月十三日（星期四）上午十時在香港羅便臣道七十號猶太體育會舉行特價賣各物品歡迎各界人仕蒞臨採購

敝大廈日前曾先後兩次蒙祝融光顧，引致大廈之客貨升降機遭受相當損壞，幸敝大廈已在 **萬利保險有限公司** 購買火險保障，故先後兩次損失皆能於調查工作辦妥後，馬上獲得滿意賠償，**萬利保險有限公司** 屬下工作人員辦事效率快捷妥當，尤其對客戶服務精神，本大廈極表滿意，特此登報鳴謝

嘉名大廈管理處

徵讓配額

美國340類
英國第5類
第7類
第8類
第21類

如持有以上列配額（包括1981年在內者爲佳否則由1981年起亦可）而願意一年或永遠轉讓者請電：5-255331洽

好消息

製衣廠出口商注意：

如有剩餘英國6，6P配額，多少不拘，保證包用，另有丹麥6—7,838件6P—8,644件免費出讓。

請電：3—944191劉洽

聲明啓事

本人于一九八〇年十月二十八日與下述地址（荃灣沙咀道57號荃灣工業中心第二期七樓A座）業主簽妥租約，在上址獨資經營佳寧製衣廠並定于十一月十一日開始經營業務，凡有聯繫租客在此租約前經營的一切業務往來，償項等嘅與本人無涉，並特此登報告知各界人仕。

聲明人 何國發
一九八〇年十一月十一日

拍賣名貴新歀歐陸傢俬古董音響十八世紀漆屏風波斯地毡石印名畫刺繡裙廚房用具廣告

茲定於一九八〇年十一月十一日星期二下午五時十五分起在香港馬己仙峽道一號嘉慧園一二座八樓（電梯按八字）公開拍賣現貯在該處之豪華新歀意大利瑞士及丹麥傢俬包括皮及掠皮梳化及椅雲石玻璃不銹鋼枱西砵大櫃書架鑲絨皮附設音響大床連粧枱椅床頭櫃單人床韓國櫃日本彩瓷器大六摺十八世紀漆屏風乾隆梅羌甕明朝花瓶及其它陶瓷器金花茶具波斯及其它地毡音響設備VENARD, AIZ, PIRI, CABUS及TABORI名畫家之石印畫漆碗及盤銀盒絲椅墊古舊刺繡中國裙及披肩及廚房用具看貨於星期六開始直至星期二每日由上午十時至正午十二時及下午三時至五時止目錄表可逕往該處或移玉本行（辦公時間）索取歡迎參觀及競投

香港畢打街土庫丙
電話二二〇二二四
攬勿兄弟拍賣行啓

香港家庭福利會週年常會啓事

敬啓者：本會定於一九八〇年十一月十八日星期二下午六時正假座軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈二〇四—二〇六室舉行第三十一屆週年常會，凡對本會工作有興趣之人士敬希出席，此啓。

營業主任 營業代表

某大商行誠聘營業主任及營業代表各一名，負責向藥房及超級市場推銷藥品及健康食品工作。應徵者須具中五以上學歷，中英文良好，年卅五以下，具兩年有關之工作經驗。應徵營業主任須具實際之營銷管理經驗及領導才能。

請詳稿學歷，工作經驗，要求待遇，聯絡電話及近照函本報信箱二八九號收。

閣樓招租

荔枝角道約四百呎合貯輕便貨用途租二千
電H-265471內257梁。

本港新聞

重整順寧道小販 分七階段進行
千五小販抽簽配位擺賣

（特訊）九龍區最龐大的販商重整行動，昨日在深水埗順寧道小販認可區展開。

市政局發言人說：「順寧道小販認可區是最多小販聚集擺賣的地區之一，而且區內小販擺賣情況極之混亂。」

「因此，該小販認可區需要進行重整，改善擺賣情況及環境衞生。」

涉及今次行動的小販約有一千五百人，由于順寧道長約一公里，販賣小販人數亦多，整項行動將分七個階段進行。

昨日的行動集中于介乎永康街與興華街一段的順寧道，清理小販遺留下來之垃圾與廢物。

參與行動的深水埗市政分處人員共約一百五十名；垃圾收集車輛十四部。

順寧道販商重整計劃係市政局全面改善港九各區小販擺賣情況與環境衞生運動的其中一部份。

現已圓滿進行該計劃的區域，港島有中環及灣仔；九龍有黃大仙、油蔴地及旺角。

劃位工作將于今日開始，以便曾發調查並已抽簽取得位置的小販盡早返回檔位經營。

一如其他的販商重整行動，順寧道小販事前都曾獲得市署去函通知，詳述是次行動的細節。

此外，市署並于行動展開前與街內小販代表、小販工會及有關商戶會談，彼此交換意見。

圖示：市署人員在介乎永康街與興華街一段順寧道進行清理工作時拆除一個非法建築物。

旅遊華商新加坡開年會 廿日起舉行四天
主題旅遊專業化

（特訊）本港華商旅遊界前往新加坡聖淘沙島，召開港新兩地「旅遊變遷拓展」年會，在密鑼緊鼓進行下，將有一百四十人左右飛星參加，大會定廿日至廿三日舉行。

大會之主題為「旅遊專業化」，此外，更有五個分題，為：（甲）「發展新旅遊點策略」。（乙）「會議與展覽會」。（丙）「旅遊事業宣傳與廣告及創作技巧」（丁）「導遊員之訓練與技能專業上之發展」。（戊）「旅行社管理訓練與專業資格」。

本港之「國際華商觀光協會」及「香港華商旅遊協會」兩個主辦機構昨經決議，在聖淘沙島由吳坦致開會詞，致謝詞，新聞界之安排聯絡則由馬超常負責。出發前之授旗典禮，則由沈永全致詞，黃伲與

由於新加坡極尊重華文華語，故此次年會中英語文同重，與會之華商在研討會席上，可以華文華語暢抒己見。（立）

圖示：工務司麥德霖與財務委員會轄下工務小組委員會成員巡視機場隧道西面入口工程之進展情形。

世界至德懇親會 八二年在港舉行
本港至德首長宴泰台代表團

（港訊）前往參加世界至德宗親第三屆懇親大會之泰國吳、周、蔡、翁、曹宗親代表團及台中氏吳氏宗親會代表，在返國途中，經港停留數天，於前日，到祖先。香港至德總會所拜謁人為表示歡迎，假座該會所禮堂，設筵款接。與會者主方有：吳多泰、周自重、曹紹松、蔡國楨、周有、吳漢琛、周環、吳穉暨、周文邦、蔡仲衡、周瑞庭、蔡伯勵、曹啓、吳頌堯、蔡念因、翁伯達、曹嘯虹、蔡復、周滿楨、吳世英夫婦、吳述健、周文、周炎沐、周修仁、吳淳在、周劍凌、吳道常、吳英鑑、周修儀、周修榮、周霞堂、

泰國代表：吳逢金、蔡廼琛、蔡文華、蔡蘇、蔡基崇、曹淡然、曹卜世等。

台中代表：周朝宜、蔡德名、翁友炳、曹似能、吳子臨、吳喜然、吳胡、寶珍、周美鶴、周修敏、周振發、蔡鍾宜、吳錫端、周昭文、蔡炳奕、周少亭、周滿銘、曁團員五十六人，及台中市代表吳乾華伉儷等，濟濟一堂，宗情洋溢。

首由香港至德總會理事長周自重致歡迎詞，繼由泰國周氏宗親總會理事長周朝宜代表致詞，隨即互贈錦旗留念，餞宴交錯，賓主盡歡。

據悉：是次世界至德宗親在東京舉行懇親大會進行中通過六項議案：（一）第四屆世界至德宗親懇親大會訂於一九八二年在香港舉行，（二）促各地區籌組至德宗親會，（三）促請各地區至德宗親總會及吳、周、蔡、翁、曹、濟陽堂、六桂堂等團體加入世界至德宗親總會，以增會力。（四）加推世界至德宗親總會副主席席位。（五）出版「至德會訊」。（六）倡導世界至德宗親促進下一代子女，對宗親溯源敦誼之認識。

香港至德總會理事長周自重於致詞中，呼籲各地至德宗親，於一九八二年在香港舉行第四屆懇親大會時，歡迎踴躍參加，務達「普宗親之福利，揚至德於家邦。」之目的。

又香港至德總會理事監事及會員親友百餘人，分乘旅遊車數輛，旅行新界，首到沙田彭福公園，繼往元朗該會懋屆理事長周自重之大榮華酒樓午宴後，再參觀佛門勝地妙法寺，盡興而返。

圖為：至德總會理事長周自重與泰國代表團團長周朝宜交換錦旗。（蔡康攝）

機場隧道主幹公路 八二年可全綫通車
工務小組委員巡視進展

（港訊）立法局財務委員會轄下工務小組委員會成員，在工務司署安排下，昨早由財政司夏鼎基爵士帶領，巡視港九新界多項主要政府工程的進展情況。

隨同視察者還有多位行政立法兩局非官守議員，而陪同者有工務司麥德霖及工務司署多位署長及高級職員。

工務小組委員會每年開會兩次，檢討工務計劃內各項工程的進展，並考慮列入新工程。

工程視察團首先巡視機場隧道，新山交匯處及東九龍高架道路。該等工程均屬連接九龍南部與觀塘之第三號主幹公路之道路工程一部份。

預料整條主幹公路會在明年下半年間可以局部開放通車，而在一九八二年則可全綫通車。

彼等繼而巡視柴灣垃圾混合處理廠，該廠約於二年半前啓用，每日約可處理二百八十公噸垃圾。

彼等巡視的另一項工程為黃竹坑交匯處，此乃香港仔隧道計劃之重要部份，該交匯處完成後，將連接香港仔隧道南面出入口處與黃竹坑道。

黃大仙民政主任謝肅方
訪問慈雲山街坊會

（特訊）黃大仙民政主任謝肅方，昨午由副民政主任劉展滔，慈雲山民政分處主任溫瀚源陪同，訪問慈雲山坊會，坊會理監事：陳嘉恩，何秀明，劉漢棠，鄧一龍，李建中，王元清，陳希德，方司農，周力平，劉輝，葉漢銘，蔡文浩，林子雲，賀維新，楊瑞堦，陳文希，鍾泉清，劉華均，楊鴻，李啓華，何燕雲，劉崢嶸，梁少明，賴恩新，梁傑鑾，迎迓。

理事長劉漢棠致歡迎詞，對謝主任關懷居民生活，及治安，清潔，交通，衞生，深表謝意。

劉氏向謝主任提出兩點要求：（一）房屋署新邨加租，請考慮對街坊會特免。（二）警方對慈濟學校弱能學童校車請給予方便。謝主任致詞，對慈雲山街坊會歷年來與民政處緊密聯繫，協助撲滅罪行，推行家庭生活教育，服務社會，至足欽佩。希望今後大家打成一片，如居民有任何困難問題，希與民政處聯絡，將會向政府有關方面轉達民意改善。

黃大仙民政主任謝肅方訪問慈雲山坊會，理事長劉漢棠，監事長鄧一龍代表坊會致送紀念品與謝肅方主任及劉展滔，溫瀚源留念。（本報記者攝）

交通反光路牌 提示駕駛安全
興利陳華忠貢獻不鮮

社會愈繁榮，交通事業愈發達，在一整天中，奔馳街道的汽車，川流不息，為了減少交通意外，必須注重安全措施，設置反光路牌，既可指導交通，復可由交出的反光路牌標誌，警惕駕駛人士，以達至安全保障。

據興利絲印公司經理陳華忠指出：交通反光路牌，在交通繁忙的都市裏，至為重要。可是多年前，交通路牌的製作，一般採用紫漆木製造，并加添照明設備，不適宜戶外用途，通常兩三個月後已破爛，不堪一用，鐵製路牌比較耐用，但鐵容易生銹，顏色因而脫落，故亦不是用作製路牌的材料。反光鋁質路牌，香港工務司署於一九六八年開始採用，製造過程亦經過專業處理，所以能戶外使用超過七年之久。一直以來都為各工程業採用。但在近五年來，由於科技發達，反光路牌已改用「VINYL HEAT ACTI-VAJED FILM」，質薄而有伸縮性，此種製作，經該公司已試驗數年，其特點乃反光性能特強，經久耐用，不蔡塵埃，遠在五百碼的距離，清晰可見，由於路牌表面有一層特別的化學劑，使塵污不會附在路牌表面，故能保持清晰明亮。

這種反光路牌，除供應大建築公司外，并提供有閃光燈需要，維修道路所各人員的反光衣，對夜間工作人員有較大安全保障，可謂進入劃時代新紀元。

該公司設於土瓜灣江街式十二號，總經理陳華忠從業十餘年，且曾經營貨車，貨箱維修配件，所以對反光路牌引起激發研究的心理，故其成就，殊非偶然。

該公司業務部高級主任潘金華，研究設計師張保羅，業務部經理朱慶昌及梁玉琼小姐等襄助，業績日隆。

舉行英國食品節 名廚專程來示範
巧手美食令人垂涎三尺

（特訊）香港老饕將可大快朵頤，享受一向備受世界各國所稱譽和推崇的英國美食。

香港世界貿易中心會為滿足該會會員對美食名酒之要求，即由今日至十八日止，舉辦一個別開生面之英國食品節，並特別邀請英國牛津管理研究中心之總廚師史雲頓來港獻技。

史氏乃英國著名廚師，曾在多個高級烹飪比賽中獲最佳廚師殊榮，今次來港他將會親自下廚，為該會會員示範烹調多種英國精美名菜。而絕大部份食品材料均直接由英國飛機空運抵港，讓港人亦有機會享用英國最佳美食。

在英國食品節介紹的美味食品中，史氏將烹飪一味特別為慶祝英皇太后八十八歲壽辰而製作之酥皮焗三文魚，其他計有英國新鮮生蠔、龍蝦、巨型大蟹、英國鮮蝦、山雞、松雞、賓烹、野鴨、羊仔鞍、安加士牛柳、牛仔肉、傳統英國美點、馳名芝士、醃羊胚等等。

圖示：英國名廚史雲頓手持肴其特別泡製之英國特色美食羊仔鞍。（本報攝）

旺角中心商場第一座
座落地王將全部售罄

位於旺角邵氏大廈舊址的旺角中心商場第一座，座落於旺角地王之上（他日地鐵旺角站之心臟，即旺角地鐵通車上，則更是觀塘綫、荃灣綫交匯點），香港交通四通八達，四周更是車水馬龍，人口密集，堪稱佔盡天時、地利、人和，得天獨厚，正是投資創業的好時機，故自前推出以來，即深受置業投資人士歡迎，爭相搶購，至今日為止，所有單位快將全部售罄。

據悉，旺角中心商場第一座總面積逾十一萬餘方呎，規模宏偉壯觀，設備一流，內裏舖位面積由百餘呎至千餘呎，適合各行各業，而每呎只售三千餘元起，依目前地價高昂的市道來看，堪稱物有所值。側聞市面對該商場第一座的反應異常熱烈，現該商場正計劃於短期內推出第二座，欲投資置業的人士應密切留意，以免坐失良機。

附圖：興利絲印公司左起梁玉琼，潘金華，陳華忠，朱慶昌，張保羅，高國垣等業務會議時情形。

香港置地與遠東發展
聯營建觀塘世紀中心

香港置地與遠東發展之聯營公司宣佈該公司之永久註冊名稱為新世紀地產有限公司，並與金門（香港）有限公司簽署一份價值一千五百八十萬之拆卸及打椿工程合約，重建觀塘一座工業大廈。

新世紀地產有限公司前為XIMENES ESTATES LTD.，將發展一個位於鴻圖街與駿業街交界，面積達四萬五千七百零三平方呎之地盤，該處乃牛奶公司工業大廈之前址。新建之大廈將按照最高工業標準，五十七萬一千三百九十二方呎樓面之一半面積將裝設有中央空調系統。該大廈有兩層地庫，作為冷藏庫之用。

是項計劃為目前該聯營公司最大之計劃，發展總額超逾二億。大廈名為「世紀中心」，預期於一九八三年中落成。

圖示：（從左起為新世紀地產有限公司總經理施棣樑，伍振民建築師事務所劉榮廣與金門（香港）有限公司副董事長張金龍簽署「世紀中心」發展計劃之合約時情形。

西班牙工商業團 本月中訪港五天
推銷機械零件製品

（港訊）由西班牙機械製造業者協會組成的西班牙機械工商業訪問團將於十一月十五日來港，展開為期五天的考察及促進該國工業產品在港的市場活動。

西國的機械和零件製造居於該國工業之首，在一九七九年總計三億二千一百二十一萬美元。同年的出口共達二億零七百五十七萬五千美元，大部份輸出到西德、美國、委內瑞拉、加拿大和英國。香港已有小部份西國機械。該團留港期間，將住在文華酒店，如欲會見該團，可打電話到西班牙總領事館（五－二三三〇四一／二）安排時間。有關資料亦可向西班牙總領事館索取。

明愛延續成人教育服務
廣告實務研討課程招生

明愛延續及成人教育服務，現開辦廣告實務研討課程，旨在培養廣告業人才，提高社會人士對廣告之認識及與趣，故極適合現職廣告從業員，及各界人士修讀。

該課程由本港資深廣告業人士主講，理論與實務兼重，內容包括廣告定義及概念、廣告，商品市場及顧客的關係，廣告心理，廣告策劃，廣告製作，廣告媒介，與今後廣告之趨勢等。

開課日期為本月十二日，以後逢星期三晚上六時四十五分至九時十五分，在中區堅道明愛中心上課，共有七講。報名查詢，可到堅道該中心五〇六室，或電五－二四二〇七一內綫二四六，及五－九八一一四四一。

鐘聲社響應老人節
廿三訪問玄安老院

（國際社）鐘聲慈善社，弘揚孝道，提倡倫理，響應老人節，本月廿三日，組團訪荃灣圓玄安老院，致送禮品及利是，與住院一百一十位老人，聯表關懷之意，該團順道遊覽新界風光，素酌聯歡，歡迎同人携眷參加，費用廿元（來回車費及午餐）限三百卅六人，（額滿即止），參加者，請電五－八七六九九六。

廿三日（星期日）上午八時半，在佐敦道佐敦公園集合，九時乘專車出發，十二時在妙法寺午膳齋筵，下午二時往荃灣三疊潭，訪問圓玄學院住院老人，五時乘車返佐敦道散隊。

1981 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將＿＿銀行第＿＿號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致

華僑日報社

訂書人＿＿簽名或蓋章

地址：

一九八〇年＿月＿日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意預訂者不須填此表）

1981 香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱

②地址

③電話

備註

本號名稱請用四號方頭大字＿個字共＿元正茲將＿行登出＿銀行第＿號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回　（簽名或蓋章）　年　月　日

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校資錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業、以便參考按類編入。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

華僑日報編印 1981 香港年鑑 補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該複查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏。獲複查表者，亦希速將表格填妥寄回，至希各界人士留意為禱！

地產與樓房
買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修　建築材料　瓷磚潔具　居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號　電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大廈地下　電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下　電話：5-616603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下　電話：3-840749

歡迎在美國三藩市海灣區投資
欲知詳情，請寫信往
MARGE SIEUX, CENTURY 21 BENNETT REALTY, 101 El CAMINO MILLBRAE, CALIF. 94030 U.S.A.
美國電話號碼415—692—2675

洋樓寫字樓出租
九龍福桃樓　宋皇台道8—12號　四樓商業3300呎 租12,000元　地下舖位700呎 租5,000元
九龍山林道　商業及住宅出租　住宅800餘呎　商業1,500餘呎
香港文華商業　灣仔寧利臣山道　每層890呎　租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司　電話5—225546

代售樓宇
春坎角環角小築　7150方呎
摩星嶺道翠海別墅　3660方呎
干德道聯邦花園　1250方呎
般咸道禮賢閣　1230方呎
羅便臣道寶時大廈　670方呎
旺角威特商業大廈舖位8770方呎
置富商場招租　250方呎起
香港置地有限公司
洽購處：香港歷山大廈　電話：5-265471 內綫 318

沙田大圍
安豪工業大廈
四千三百尺連車位三個售二百零七萬將快入伙
電：H-四四三三一一

深水埗
黃金大廈
黃金商場　八百四十五尺
吉售　五拾八萬八千元
電：H-四四一五一五

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

鳳凰新村地下舖位出租
地點：鳴鳳街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3—678086—9

洋樓平靚
610呎近旺角大埔道70號友聯大廈向東南旺中帶靜管理好交通便慳數萬全新裝修牆紙冷氣油烟機業主特平售33萬8下午2至6時K856008謝生

銅鑼灣區寫字樓租售
交通便利，新裝修，設備完善，可即入伙。每呎只租$3.-有意請電H491137陳小姐洽。

旺舖出租
德輔道西327號樓下
面積約800呎
大經有限公司洽
電話5-459222

建築與地產

美國通用開發公司 物業遍銷全球 買家達30萬人

鑑於近期本港物業地價飛漲，自置物業日益困難，四、五百呎樓宇動輒也要五、六十萬，非一般家庭所能負担，加上港府管制租金，欲置業作投資人士便望而卻步，恐怕樓宇一旦租出，收樓無期，無可否認，投資地產是一項穩健而增值快捷的選擇，所以近日許多香港人士寧可捨近圖遠，投資海外地產，近者有中國內地、東南亞國家，遠及至美國、加拿大，甚至多明尼加等小國，查其原因，有些人士欲以投資達到移民途徑，亦有因爲彼方有兒女就讀，宜作未雨綢繆，爲下一代將來打算。根據統計顯示以上各地以投資美國者最多，可能因爲美國物業多擁有永久地權，可傳子傳孫，並該地所有產業均在美國聯邦法例管制下，有較可靠投資保障。世界人口不斷增加，而土地有限，地價只有升無降，作長綫投資，更爲上算，此爲美國物業漸受投資人士歡迎原因。

筆者日前訪問一間在香港代理美國地產的公司，名爲美國置業有限公司（LAVIN INVESTMENT LTD.）其代售產業是直接與美國總公司取得代理權，售價與美國本地相同，而非一般經紀形式代客買賣收取佣金，取利潤，或是提高價格以收取利潤，一切交易均經美國政府審核與證實，所以甚得買家歡迎。

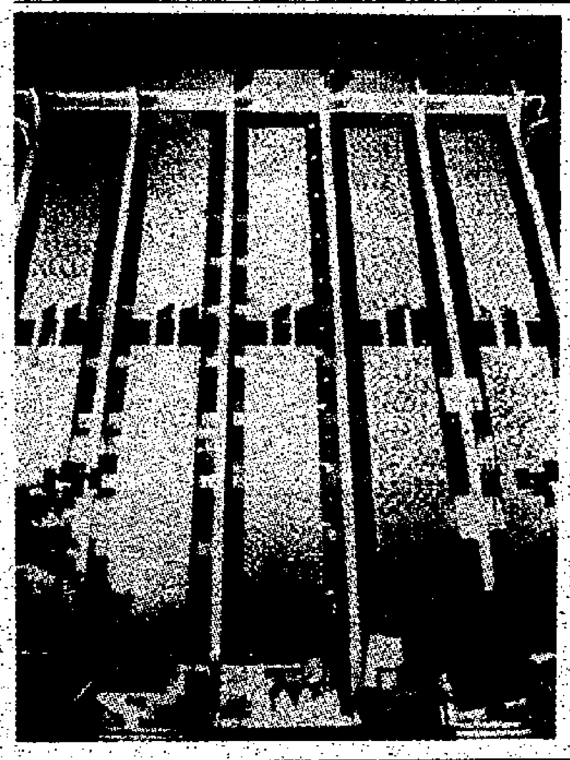
如果曾於美國居留或常有留意美國經濟動態的人士，一定聽過一間名爲美國通用開發公司（GENERAL DEVELOPMENT CORPORATION）是G.D.V. INC.的屬下機構，該公司是第一間在美國紐約證券交易所上市之佛羅利達州地產發展商，該公司還有證券在美國中西部太平洋及加拿大多倫多等地的交易所上市，在一九七九年年報顯示，該公司資產達十一億五千多萬美元，爲美國龐大知名商構之一。上述美通置業有限公司（LAVIN INVESTMENT LTD.），就是該公司香港代銷商，負責代售該公司於佛羅利達州發展四大社區城市物業。

佛羅利達州位於美國東岸，其上有馳名世界選美中心邁亞米，充滿歡樂的和路迪士尼世界，風景如畫的棕櫚泉，及推展太空事業的甘迺迪太空發展中心，每年該州吸引遊客約四千萬人，全賴該地氣候溫和，四季如春，環境優美，根據地方統計，美國人每年約有二十萬人移居該州，又因近年來世界能源短缺，美國東部寒冷地方人士漸趨南移，都以佛州爲第一選擇，益使該州地價日漲。美國通用開發公司是該州規模最雄厚發展商，已有二十多年的土地開拓和房屋建築經驗，開發土地面積達二十三萬六千多平方畝，其中五萬多畝專供商業用途，建設了超過三千英哩長柏油公路及街道，三百多英哩長的水道及超過二萬多幢單式及複式住宅，一直以來，該公司發售的社區城市（COMMUNITY）物業包括花園屋地、洋房、工、商用單位，除了政府在該等社區設有警局，消防局，醫院，學校，市政中心及文娛活動場所外，該公司爲了更完善之發展，在每個社區城都設有商場、酒店、影院、一流享受的鄉村俱樂部與會所、哥爾夫球場、網球場、室內及室外游泳池，海灘俱樂部與帆船遊艇會等，應有盡有，務求爲業主們創造一個舒適而優美的居住環境，以保持該公司一貫作風與信譽。該公司出售所有物業均有由美國首都華盛頓市政房屋署所審核之「物業報告書」（PROPERTY REPORT），該書是由政府方面證實該物業所在地、面積、土地用途，並報導該物業之環境、交通、人口、教育、商業、經濟發展及公共設施等，可使海外買家對該地有眞實知曉，不致有「隔山買牛」之虞。

該公司主力拓展在佛州之四大城市，分據於該州東西岸及中南部，可謂各具特色，計有位於中部可四通八達之麗堡城（PORT LABELLE）位於佛州西岸水域最美，風帆處處的嘉樂城（PORT CHARLOTTE）在東岸距和路迪士尼世界僅數十分鐘車程可達的瑪麗巴城（PORT MALABAR），此城到甘迺迪太空中心只需十數分鐘，交通異常方便，是旅遊必經之地。此外還有東岸南部的聖路西城（PORT ST. LUCIE），湖光山色，風景秀麗，如果你喜歡看占士邦〇〇七的電影，也許會記得一部由羅渣摩亞主演的「鐵金剛勇破太空城」（MOONRACKER）其中一段精彩湖上快艇水逐鏡頭，就在此地拍攝，該地有貫通美國東岸南北之九五與佛州主要之七五號兩大快速公路，是各方人士往邁亞米必經之地。

還有值得一提的就是該公司至七九年底共售出十四萬多英畝土地，未來發展的只餘九萬餘英畝，其中用來建設花園屋地的只餘一萬四千多畝，而在世界各地均有代理商每天繼續出售該區物業，可謂供不應求，無怪該公司地價不斷調整，並限額出售。

目前香港代理商美通置業有限公司（LAVIN INVESTMENT LTD.）一位發言人表示他們的銷售情況良好，各區的地價在去年內已先後加價四次，今年六月調整價格後，十一月中又將再調整，兩年內升值近倍，實爲該等地區增值迅速之最佳證明。還有一個主要因素就是美國公司方面提供了「業主觀光團」，買家可於兩年內往實地視察，公司供應三晚四日免費酒店食宿，並有美金二百五十元旅費津貼，使買家對其投資物業實地觀察後更有信心，過往組團前行的業主，回來均甚滿意，並紛紛向親友介紹，該公司的發言人表示他們的銷售額爲東南亞區之冠，可能因爲與本港物業比較，甚爲廉宜，該等物業中以花園屋地最受歡迎，首期成半，六千餘港元便可擁有一幅達萬呎（八〇X一二五）之永久地權花園屋地，餘款可分十年繳付，固定低息八厘半，每月只供四百餘港元，許多人都能負担得起，此乃他們暢銷的原因。



美國通用開發公司邁亞米總厦外貌。

市場漫談

洛雅明

樓市靜將持續

上周曾提及加息會影響到樓市，而且深信香港的銀行利率，絕對會因爲美國方面的加息而再加。果然不錯，星期六便即刻有再加息一厘的公佈了，對於分期付款的供樓者，每個月的支出再會加多。

短短的兩個月之內（實際上僅爲一個月另幾天而已），已三度加息，雖然前後加的幅度僅爲三厘半，但是樓市所受的影響，已經無疑問了。因爲自從沙田第一城公開發售，炒家撞板以後，樓市由瘋狂熾熱而突然轉冷，不少人都深信，銀行抓息僅具有阻嚇之作用而已，其他的原因，亦有相當的影響力。

先說股票市場。由於大戶的收購與其他利好的因素，恒生指數一直如脫韁之野馬，不受控制。不妨看看十月一日，恒生指數還不外是一千式百四十點六，但截至上周末爲止，已升至一千五百四十五點七七，並且曾經一度升至一千五百八十七點零九，其中漲幅的差距，爲三百四十六點四九之多。

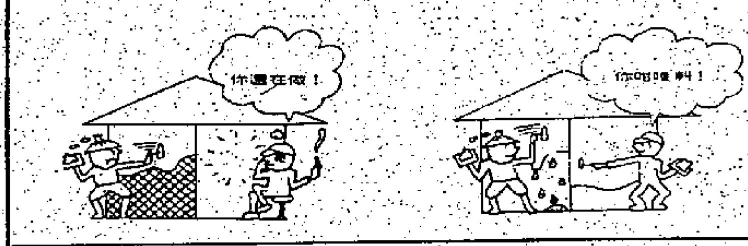
股市由千二多而衝破千五大關，市面更有衝破千七點甚至說破式千等等傳說，姑勿論能否衝破，但是炒友們將資金脫離地產市而進軍股市，乃屬必然。當然，能否賺大錢則屬另一回事。

炒友們諳移目標，股市之大升成爲有利可圖的強大吸引力，因爲炒股的收效快，不似於地產樓房的實實，還要看市道，在樓市趨靜而承接力薄弱的情況下，雖然有所得，利潤絕比不上炒股，何況目前聲季，還得担心受縛呢！

至於另一個將資金引誘出樓市以外的事實，就是金價。也由十月一日的金價說起，當日的九九金每兩爲四千〇十五元，但在上周末則跌至三千六百九十二元，個中因素，錯綜複雜，而不在本文範圍之內，不過，炒友們深信目前金價已跌至低峰，因此亦紛紛吸納，冀望在日後金價回升中可獲鉅利。能否達到這個目的，暫時乃屬言之尚早，但上周的情況，的確有不少人前往銀行排隊買金却屬事實。而這種新形式的炒金，又不同於往日之買空賣空。不過以存摺或收條的方式購入賣出，却穩陣過炒金公司。因此亦有不少市民將注意力放在這兒了。

金股齊鳴，將資金吸納不少，在暴利主義與短綫投資的收效快速之影響下，樓市之炒風冷却乃是必然。其實，澳門與大陸地產之價廉與升值穩定，也對本港樓宇炒風頗收抑制之用，但望這一個本地樓宇的調整期，確實達到調整的實效，老洛深信樓市趨靜，還需要持續一段時間，屆時樓價才有略回之望。

內外牆壁批盪



此屋地並無規定何時需建上蓋，建屋時公司備有五十款不同形式與價錢（由二萬四千至十二萬五千美元）的洋房以供選擇與興建，相信只有像美國通用開發公司（GENERAL DEVELOPMENT CORPORATION）如此規模宏大的地產商構才能提供負家如此優惠利率分期與多類選擇。詳情可向香港代理商美通置業有限公司查詢，該公司備有一切詳細資料，契圖正本，及「物業報告書」等。

建築工程少不了它 益膠精用途廣

由於益膠精在建築工程上幫助很大，故採用益膠精來完成建築工程的人越來越多，如錦繡花園亦採用之，據一些採用益膠精的建築界人仕稱，其優點在於如果採用此加入批盪的材料內，而且可節省材料省時省力。

他說，過去在裝修工程上採的內外牆批盪，都要能充份的調較好才易上牆，而且用相當多料，但自從用益膠精後，發覺到無論用水泥漿或水泥砂漿加入此產品，就算用刀、塗砌、抹皆十分易上牆，導致工作進度慢，又可省料、省時更可省人力。

他說，想不到除益膠精外，嘉富貿易有限公司新出的防水粉用途更廣泛，可填瓷磚之縫隙、倉庫、屋頂、隧道之防水、防漏等修補用途。建築工程，包括內外裝、修等，如果採用此紙後，會發覺到其防水效果特別好，超越於其他產品上。

美好生活展覽 優佳方塊地氈

澳洲優佳地氈（EUGA AUSTRALIAH PTY LTD）設計並製造了多類新式方塊地氈，能夠解決所有傳統舊式地氈所產生的問題。一般人認爲地氈不大實用，更不適用，尤其家中有兒童，因爲地氈容易損壞，磨損不平均，並難於料理保養，因而多不願選擇地氈數設地面。

但是，優佳方塊地氈正是針對此等舊式地氈之缺點而設計而成。一九五七年，荷蘭優佳集團在地氈製造業帶動了一次大突破，引進方塊地氈的概念，自始便獲得全球之注意和採納。時至今日，優佳方塊地氈行銷超過六十個國家，包括香港在內。優佳集團在澳洲設廠生產方塊地氈，隨即獲得全澳洲大部份市場，隨後該公司的方塊地氈產品並外銷往香港、新加坡、日本、及亞洲、和太平洋區的多個國家。今次由澳洲商務專員公署和API（香港）有限公司合辦的「澳洲家具及室內裝修材料展覽」中，優佳方塊地氈亦會展出。

優佳方塊地氈每塊爲五十厘米長、五十厘米闊，可併合數設地板。這類方塊地氈頗重，當平放在地面後，便會保持數平放位置，歷久不會捲縮或捲起。此等方塊地氈的纖維質料有各類不同選擇，可供。優佳方塊地氈的優點就是，當其中一塊弄污了，可將該塊弄污了的地氈換另外一塊，此外，方塊地氈可定期轉換位置，令損耗程度平均，倘若要搬家時，可將此等非固定數設的方塊地氈逐塊拿走，再重新數設在新環境，此外，方塊地氈並能隨時將其中一塊翻起，便能通往地底喉管以進行修理或改裝工程。優佳方塊地氈依照容易打理的風格，並可採用每人不同的圖案設計，自己喜愛的色彩圖案設計。優佳方塊地氈現時陳列在中環和記大廈優佳家具中心及尖沙咀百樂中心，均有代售。

建達建築公司

KIN TAT CONSTRUCTION CO.

主要承建：

商業大厦、住宅樓宇
以及地下鐵土木工程

RM. 45, 4/F., TAI SHING COMMERCIAL BLDG.,
134——136, DES VOEUX RD. CENTRAL HONG KONG.

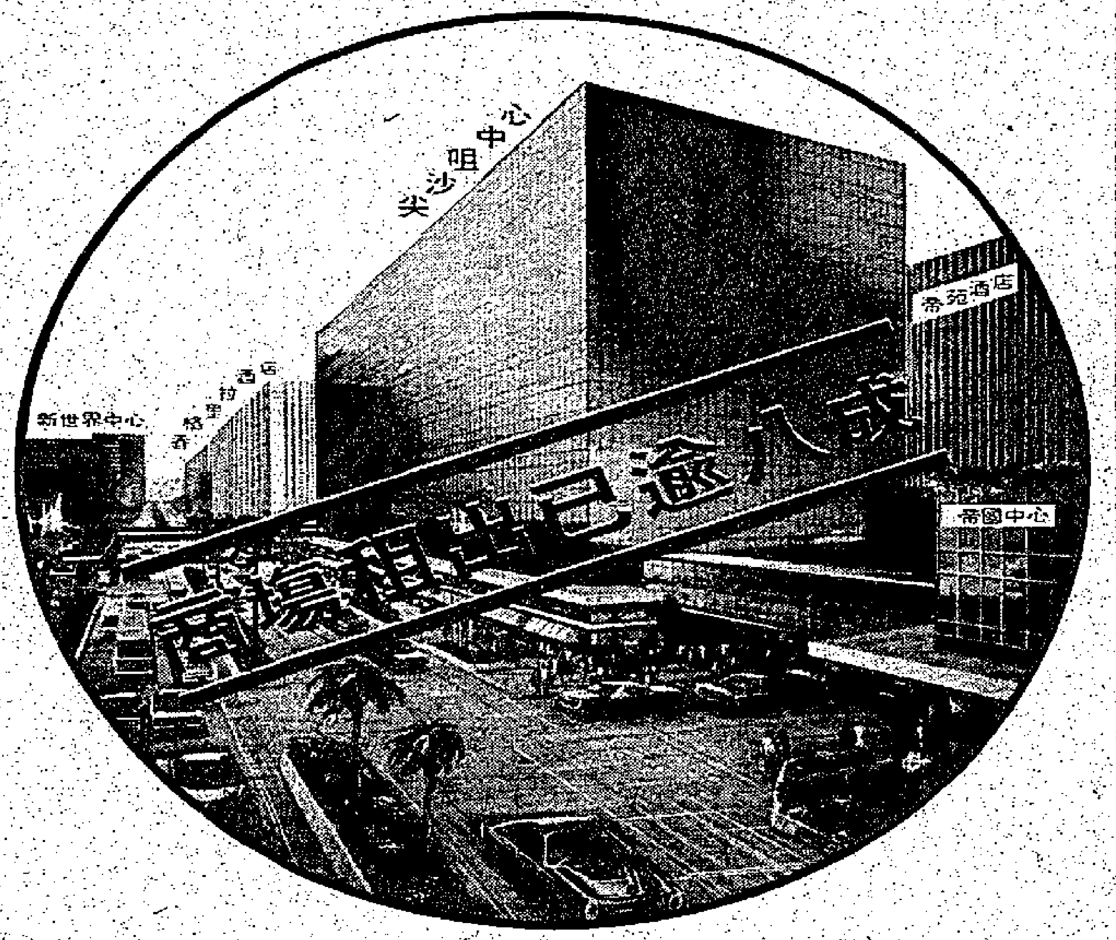
尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔鄰

尖沙咀中心

海景高級寫字樓 酒店區旺舖商場

出租

TSIM SHA TSUI CENTRE



雄視中環海港與康樂大厦一水之隔

「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞衆多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店，富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，靠近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利背後政府多層停車場，泊車方便，爲港九海外貿易最佳高級辦事處。

- 中央冷氣玻璃幕牆
- 首創自動行人道路
- 準本年底落成啟業

寫字樓
1,200呎至30,500呎

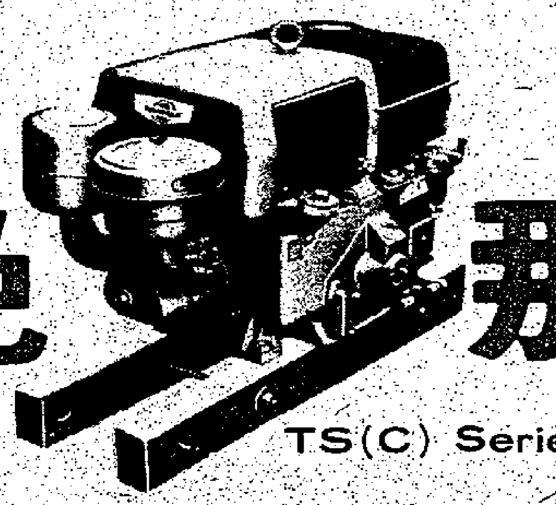
旺舖商場
50呎至40,000呎

示範單位歡迎參觀

洽租處：

尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）
租務部：5-241257

TONY PETTY & ASSOCIATES 電話：3-676113



免那

TS(C) Series

YANMAR DIESEL ENGINE CO.,LTD.

YANMAR

洋馬牌油渣車頭

總代理：

免那機器有限公司

太古大厦十八樓
電話：H-228111內線74,26,84。

徵求各區代理

萬用油渣車頭$2,200.一起

★佛羅利達州氣候溫和四季如春，代售各地點鄰近邁亞美，和路迪士尼世界等旅遊勝地，每年吸引遊客四千萬人，香港每天均有直航班機可抵。
★屋地每單位一萬呎，（80'×125'）售價八千餘美元，首期成半，餘款分十年繳付，固定低息八厘半。
★地權永久，無限何時需建上蓋，如興建時，公司備有五十款精美洋房以供選擇，豐儉由人。
★增值迅速，轉名或買賣，手續簡便。
★投資地產乃長遠以來最明智增值選擇，在佛羅利達州發展，前景最佳而且在美國聯邦法例管制之下，有最可靠投資保障。
★歡迎海外買家實地視察，免費招待三晚四日食宿，並有美金$250.旅費津貼，以証地美價廉，非一般綽頭宣傳。

本公司備有電影、幻燈片及詳細地圖，歡迎蒞臨參觀查詢。洽購處：

美通置業有限公司
Lavin Investment Ltd.

香港皇后大道中萬宜大厦535室
電話：5-228098，5-228099，5-228090
（假日照常）

本人對佛羅利達州之地產甚有興趣，請寄詳細資料作參考。

姓名 ____________
地址 ____________
____
電話 ____________

屯門公路施工末段工程 需七千多萬

八二年底全部竣工六綫行車
逾五億元建設將改進荃灣屯門交通

（特訊）一份價值七千八百萬元的工程合約，昨日由工務司署批出，興建屯門公路第二條行車道的最後一段。

工務司署路政處顧問工程管理部總工程師楊劍才，菲律賓建業發展公司總裁秦嘉，分別代表工務司署及承建商簽署合約。

該項工程是位於深井與屯門之間，當該行車道於兩年後的（一九八二年底）完成時，耗資逾五億四千萬元興建外年的屯門公路計劃即完成。屆時該條雙程三綫行車（全長十五公里的屯門公路可以全部開放給市民使用，為荃灣與屯門之間提供快捷而暢順的通道。

楊劍才總工程師說：除建造一條長約九．三千米的三綫行車路之外，還要在青龍頭和掃管笏興建兩座橋樑，進行面積廣大的挖土工程和有關渠道工程。該段行車將與建的道路中途經小欖交匯處，交匯處之道路在計劃第一期工程內完成。

另一方面，屬於屯門公路計劃一部份的另一份合約，已於去月底批出。該份合約價值二千八百七十萬元，有關工程為在柴灣角建築一條高架道路，連接屯門公路及青山道。此高架道路由十段用預應力混凝土建造的橋面組成，供雙綫行車。此份合約並包括擴闊和改善青山公路，和有關之渠道和附屬工程。

楊氏指出：此高架道路完成後，來往屯門公路和青山公路之間的車輛將可暢通無阻，現屯門公路和青山公路在柴灣角交界處之交通燈亦可拆去。

屯門公路工程由史葛威爾新柏力顧問工程師為工務司署路政處設計為監督工程。（生）

青少年犯罪有顯著增加 家長需多關懷兒女 渡過易入歧途時期

邊區警司劉玉權新界扶輪社剖述 呼籲市民携手助遏止罪行

（特訊）新界扶輪社昨下午六時，假在九龍半島酒店舉行每周例會，由社長葉彥華主持，與會者有：彭鎰然、何新榮、鄭任安、王德仁、許新權、李學曙、鄭科、陳泰、郭義添、李均、林偉培、林明彥、陳錦福、李鎮佳、李南、區彬、張錦鴻、郭棟朝、馬永深、陳廣權、陳栢泉、朱德培、何振球、鄒盛康、陳永華、鄭文燦等多人。

例會請由皇家香港警務處邊區分局副局長劉玉權警司主講，以「觀察及瞭解你的家庭」為題，籲請大家携手遏止青少年罪行，對父母與子女、家庭紀律、本身的地位及有關兒童本身等問題，有詳盡之剖述。以下係其講詞節錄。

督憲在上月一日發表施政報告時指出，在監獄署各戒毒所及石鼓洲自願戒毒康復院接受治療的未滿廿一歲青年，已分別減少百分之六十六及百分之七十二；換言之，在監獄署各戒毒者只有百分之四是青少年，而石鼓洲方面則只有百分之二，這可以反映出政府在禁毒方面已有一定的成功。

但反過來說十六歲青少年所犯的罪案則有顯著增加，這點可以引用少年罪犯的罪案數字顯示出來，在推行撲滅罪行運動之前，青少年所犯罪案通常佔總數百分之十，及至一九七五年，比率降至百分之七，在一九七五年至一九七八年間，未滿十六歲而觸犯偷竊、毆打、行劫及爆竊等罪行，而被拘捕的青少年每年平均為九百卅人，去年則有一千六百卅人因觸犯同樣罪行而被捕，而今年首六個月，已有一千二百八十九名在十六歲以下之罪犯同樣罪行而被捕。

正如督憲曾述及政府在減罪方面一向都有顯著的成績，形勢一且轉變，確是令人憂恐不安。為遏止這惡劣趨勢，港督已要求撲滅罪行委員會徹底研究青少年罪案數字上升的原因及補救辦法。

港督已要求 滅罪委員會 研究及補救

在撲滅罪行委員會深入研究之際，本人籲請大家盡市民的本份，携手協助遏止青少年罪行。有一點要聲明的是，本人並不是在滅罪委員會調查完畢前妄加評論，更不是預先判斷其結果，我要求大家所做的基本上是每一個人可以做到及應該做過的事。

劉玉權警司昨在新界扶輪社演講，旁為社長葉彥華。

家庭是一個讓兒童發展其潛能的最首要及基本的組織，在家庭中兒童可以作感情、智力、道德、精神、體格及社交方面的發展。他們經過最先數年的成長期後才會受到其他方面的影響，因此兒童在家庭中必須學習制止慾望、認識在何種時間、地點及情況才可以在他人接納的原則下，以滿足一己之慾望。這些控制、情緒、面對法則及權力，瞭解他人等的初期訓練，均對兒童日後是否參與罪案有深遠的影響。

從兒童成長至成人段，要經過一個過長的階段，在這期間兒童必定要對將來踏足社會作好準備。有些兒童雖然知道要達致的目標，但缺乏一份的輔導、支持和準備，或不懂得在何處着手。某些兒童則因頑固長者對自己的抱負不表欣賞的態度，而感到不滿、不耐煩及產生怨懟，很多覺得默守成規的成人，社會令他們變成犧牲品，做什麼都為道德規條所限制。另一方面在複雜的社會裏很多其有影響力的人均各自運用不同標準，使人無所適從。現今社會瞬息萬變，有時甚至成人都覺得措手不及，兒童更加覺得難以追隨。他們發覺很難找尋一個適當的成年對象去模仿，為了填補這空缺，有些與年齡相若的同伴看齊，但年青人的衣着、理想及行為有可能因與父母的價值觀念及品味不同而導致衝突及受到父母的管制。

反叛性青年 喜找尋支持 黑社會可乘

很多家庭及學校有反叛性的年青人，喜歡到處找尋瞭解及支持自己的同伴。這樣他們很容易成為黑社會所操縱，使不良份子有機可乘。

通常很多父母都很遲才發覺子女參與一些違背社會常規的活動。因職責上曾經接觸一些刑事案件，本人曾接見一些青少年犯及他們的父母，而這些罪犯因某些法律的因素是不會被提控於法庭的。在本人處理的個案中，大部份的父母均對子女在外的行為全不知曉，更常見的是父母們在這種情形下都逃避現實，推說這是他們子女的「第一次」，但他們有否想過這對兒童一生有重大影響的「第一次」是怎樣形成的呢？我相信父母們一定忽略了家庭中一些重要的問題，才導致這類事件的發生。

好了，讓我們看看自己的家庭，首先從父母開始。你們的婚姻是否美滿呢？父母不愉快的婚姻會增加兒童成為罪犯的可能性，而在幸福家庭中長大的兒童，犯罪的傾向較低。婚姻破裂會導致兒童易受罪惡的影響，這可能是由於反抗或忽視，甚至是由於對父母的尊重減低，繼而罔視法紀所做成的。

你的社交習慣怎樣？你的朋友對你的兒女究竟有多少影響？兒童在成長期間往往會在不自覺中模倣成年人之言行為。

你每日有多少時間與你的兒女共叙，你究竟對自己兒女的愛惡知道多少？還有許多重要的問題是為人父母者應該知曉的，若要清楚瞭解自己在家庭的地位，父母必須可以解答此等問題。

（一）家庭紀律：在你家中究竟是由誰人執行紀律？如果兒童在一個毫無紀律之家庭中成長，將可能養成「過早自主」及對權力不滿的性格。一般父母對於子女的管教，不是太過放任，便是過於嚴厲，實際上兩者都不是正確的方法，對子女過份放任，便造成兒童獨斷獨行的性格，久而久之，更會對成年人之指示或要求產生抗拒。另一方面，對子女採取較嚴厲之管教態度無可厚非，但切不可用恐嚇或武力強迫兒女服從紀律，否則祇會令兒女在成長過程中對父母心存不滿，直至有朝一日他本身亦能使用武力服人。如果父母在執行紀律時不得其法，可能會引導兒童誤以為紀律就等於暴力。

但在家庭中比紀律更重要者就是父母之愛或厭惡，許多青少年變成罪犯之主要原因是得不到父母之愛。據專家指出父母之愛與青少年犯罪問題有密切關係，愛心往往比紀律處分更為有效，而許多問題青少年就是缺乏向父母傾訴內心感受之機會。

（二）父母與子女間之認同：你有否給予子女支持與鼓勵？兩代間是否能互相引以自豪？你是否能毫無偏袒地使用父母之權力？無可置疑，父母對子女各方面的發展影響至為深遠，不論好壞，子女通常均以雙親為榜樣。

（三）家庭地位：除了家庭之內部結構外，家庭與社會間之關係及家庭本身在現實生活中所擔任之角色，均會影響父母對子女德育方面的灌輸。家庭在社會之聲望與兩代間之關係息息相關。如果青少年生長在一個地位尊崇的家庭，他們變成問題少年之機會將會降低，而父母亦較為尊重。

（四）有關兒童本身：為人父母者應比任何人更了解自己的兒女，除了學校生活以外，在課餘之暇他還有什麼文娛活動呢？他究竟與一些什麼人為友呢？在遇到困難他會向誰人請教呢？

有許多機構 樂意為青年 供輔導活動

剛才我提出許多問題，並沒有提供具體之答案。事實上，每個家庭有不同的背景，因此問題青年與家庭間之錯綜關係，旁人是難給予意見的，子女之生活方式最好是由父母決定，不過，本港有許多志願或政府機構是樂意為青少年提供輔導及有益身心之活動，免其誤入歧途。例如童軍、紅十字會、香港海事訓練隊、基督教青年會及香港聖約翰救傷隊，以上各機構共擁有會員五萬三千名。愛丁堡公爵獎勵計劃有成員二萬三千人，青年旅遊會有會員四千人，少年警訊有會員廿五萬，而公益少年團則有會員十八萬人。有益身心之活動可令其善用餘暇，免入歧途，並且培育他們有一套正確的社會道德規範及價值觀念。此外正當的康樂活動更能彌補在家庭中所受到的挫折。

不過，本人尚未提及到造成青少年罪案急劇上升之經濟、社會及行政因素，甚至還同問題青少年與教育及大衆媒介的相互關係亦未提及。減罪委員會就是最適當的團體去研究青少年罪行急劇上升之種種原因，而本人亦深信將來定會有寶貴之建議。而當前急務就是協助這些青少年渡過人生中最容易誤入歧途的時期，多給他們一些關懷及意見，培育他們對社會的關注，鼓勵他們參加有益身心的活動，了解社會的制度，政令的施行及尊重法紀。

故後，我要再三強調家庭與青少年犯罪問題之密切關係，幸福家庭才能培育良好的下一代，況且這問題與其他病患不同，是預防勝於治療的，在反省自己與其他成員的家庭關係時，不妨推己及人，呼籲朋友、鄰居亦作類似之行動，如果全港大多數父母均能加強注意及關懷自己的兒女，防止青少年犯罪問題，長遠而言，對社會一定會有良好之影響。在未達到此目標之前，我們可將精神集中在那些有需要特別照顧的青年及家庭上。（木）

青衣開始施工填海 漁民昨獲首批補償

每一養海鮮戶・先領千五百元 水上住戶仍籲請及早安置

（特訊）青衣島大塡海發展工程將可於今日（星期二）展開。在塡海範圍內飼養海鮮的漁民已於昨日接受首批補償費。

據有關漁民昨表示：至於在該海域居住的漁民安置問題，則仍未獲得解決。受影響的廿六戶漁民昨日分獲取每戶一千五百元；其中一千元是由官方發給，另五百元則是由慈善人士贈送。

此係青衣鄉事委員會經過多次調解所獲的協議。每一戶擁有養魚籠的漁民，將按面積分別為四千元、五千元、六千元、七千元、八千元；即比較當局初期提出的補償每戶增加二千元。

據漁民方面昨表示：養魚籠的補償與住戶的搬遷安置是兩件事。在上述海域除有養魚場外，亦有住戶，有等飼養海鮮漁民亦同時在該處居住。

此等水上住戶昨曾經透過鄉事會方面籲請先行拖離塡海範圍，以待安置。漁民方面則希望遷入青衣塘木屋寮屋區內重新搭居所，但須待當局批准始能實行。青衣島的塡海工程將建築海堤，現有的小輪碼頭亦將受影響，而須另建新碼頭取代。（田）

理民府修葺沙頭角公園

（港訊）沙頭角一個休憩公園，由於市民不善加利用，以致荒廢失修，北區理民府現正進行修葺工程，使公園面貌得以改觀。

該休憩公園建於十五年前，供該邊境市鎮二千多名居民休憩乘涼，但在過去數年該公園卻被居民用來棄置垃圾。

沙頭角管理委員會有見及此，乃向北區理民府建議修葺，理民府遂撥款三萬八千元，作修葺費用。

工程包括重鋪行人路路面、設置遮蔭棚架及長椅、種植樹木等。公園入口並將豎立混凝土石柱，以防手推車進入。工程已於上月展開，預期本月底完成。

西貢商會三十一屆就職 配合西貢地方發展 共同協力促進繁榮

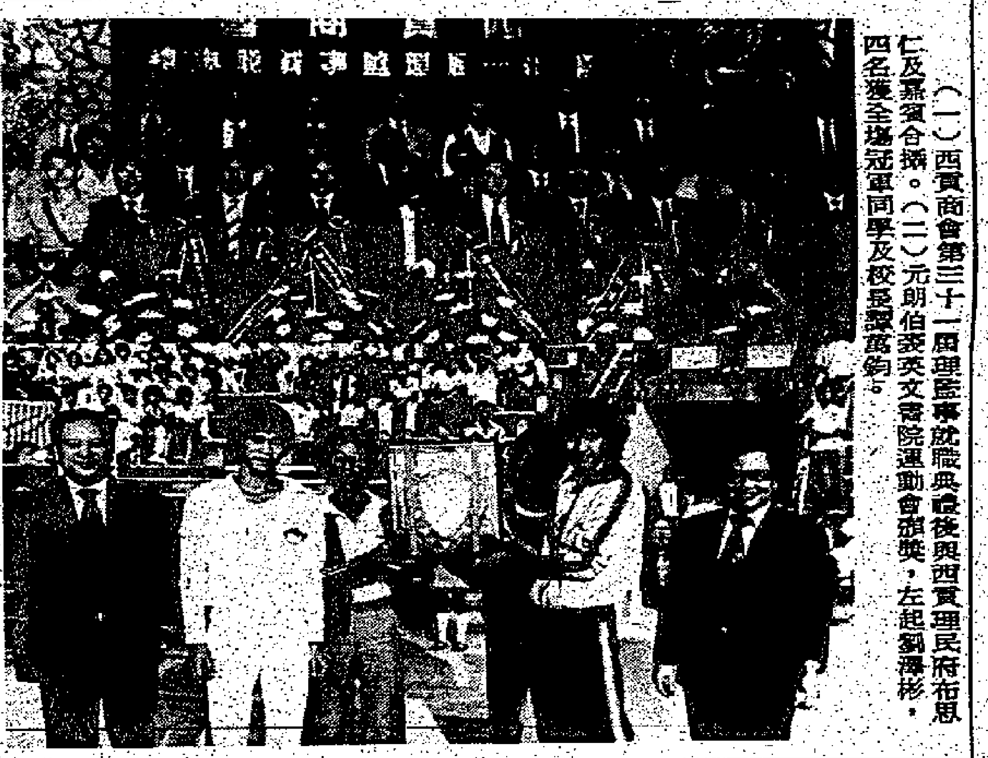
理民府布思仁監誓鍾盤頎選任書

（特訊）西貢商會第三十一屆理監事就職典禮昨假西貢東園酒家舉行，參加者有西貢理民府布思仁，副理民官曾家麗，羅國基，聯絡官雲漢榮，王哲吾，行政官鍾進鑫，邱基，康體主任鄭卓平，地方首長鍾盤，鄭植之，林東福，曾容來，陳桂生，溫樹興，李奕明，劉煜勝等遷會員親友數百人。

首由大會主席陳福成致詞，略謂：本人德薄能鮮，承各同人錯愛，推選主持會務，自愧學短才疏，深虞隕越，幸得各行業前輩，各街坊友好，賜予指導，得免失職，至深感謝，所望各行商前輩，各鄉親賢達，一本以往愛護本會之熱誠，繼續給予支持，本人與各理監事同人，自當竭盡所能，朝着發展西貢繁榮地方之目標而努力。

西貢理民府布思仁主持監誓後致詞，其中透露，如大家合作，再過兩年後西貢將有一座大會堂，到時各社會舉行就職及其他活動，均可在大會堂舉行，而且亦可演大戲，希望大家一致支持。西貢鄉事委員會主席鍾盤頎發選任證書，由總務李本代表接受。隨由鍾盤致詞，及李潤森太平紳士致詞，大致指出西貢商會自從在陳福成理事長領導以來，在各理監事同人一致合作努力之下，會員日衆，會務蒸蒸日上，希望現屆理監事同人，仍本着以往精神，努力不懈，繼續發展會務，繁榮商業，並與鄉事會攜手合作，發展地方，為地方居民謀福利。詞畢由副理事長李鏡濤、江華創、監事長張國鵬、副監事長湯金根、副監事長劉恩勝致送紀念品，副監事長李少華向醒獅致送錦旗，最後由副理事長江華創致謝詞，會後歡宴，情況熱烈。

第三十一屆理監事：理事長：陳福成，副理事長：李鏡濤，江華創，理事：李源安，謝名海，李本，曾容華，周天生，李國華，陳耀昌，王金水，監事長：張國鵬，副監事長：湯金根，監事：李信興，張九如，譚少華。（業）



（一）西貢商會第三十一屆理監事就職典禮後與西貢理民府布思仁及嘉賓合攝。（二）元朗伯裘英文書院運動會頒獎，左起劉澤彬、四名獲全場冠軍同學及校長鄧廣鈞。

元朗伯裘書院 十四屆陸運 三千人參加

督學劉澤彬主頒獎

（特訊）元朗伯裘英文書院正校分校學生三千多人在元朗大球場舉行第十四屆運動會，經兩日作賽後，至昨日下午四時結束，隨即舉行頒獎禮，由教育司署體育督學劉澤彬主持頒獎，觀禮嘉賓甚衆，典禮首由校監鄧新致詞，並及該校今年舉辦運動會的盛況及感謝各方協助的人士，並由劉澤彬主持頒獎後，由校長鄧廣鈞陪同校董會主席鄧惠泉致送紀念品，及向主禮人致送紀念品，儀式簡單隆重。

今年，該校的錦田正校、元朗、洪水橋各分校學生三千餘人，分別參加各項比賽，成績有長足進展。

觀禮者有：太平紳士鄧乃文、戴權、黃金業、梁水發、黃武源、李俊文、陳豪權、鄧恩、張貴榮、黃晉來、古路明、陳學溥、周漢民、鄭錦榮、張浩銓、黃國炘、蘇穎聰、黃開勝、鄺隱遠、譚社、柯榮禧、刁培光、張星光及各校長等數十人。（君）

山海之友 九徑山蒲台

山海之友本星期日即十六號旅行四綫（一）與海上遊覽社合辦外賓華麗遊船八時半海運碼頭開航繞船洲大橋直達蒲台島訪美女石刻佛手岩，午自攜餐。下午遊南了島北段勝景樹燈塔、鬼屋、古廟等名灣洪聖爺及大潭古跡風水。（二）全日船運歐艇七元。（三）全日遊嘉道理農場花園，八時半中環港澳碼頭上址九時開船，車費十元，午四時車歸。（三）雙層豪華車同上址九時開船，首遊港島半山加路連山道白加道花園，車費十元，午可在場內餐廳自用餐。下午車可遊香港仔海灣，逕遊赤柱，佳境。

到，塔港海如畫。午茶後，下午安步組青山古寺，紅樓蝴蝶園天德聖苑等遊訪。山徑好高組麥九徑山古戰場，北坡林道新路，秀甲全港。全日車十五元。（四）新界同時地乘車首程漢中串步組沙田大腦上陽萬里長城，麥理浩徑黃竹山村過北港，普通組漫行螺谷古道，界咸，較剪屋，牛背篙。西貢午飯。下午A組鑾釣魚須全貫荷水灣將軍澳內外港新形勢。B組攬勝東海望台，淺步三岸臨海之亭台公園。全車十一元。港四三六〇六一。大道中一七六光學，士丹利街五八良友圖書公司，灣仔克街正光書局，彌敦道三一五第一樓，家大埔道廿三係光。

野外旅行團 認識自然

野外旅行團為使大衆認識保護自然環境之重要，對郊區康樂之需求及郊野公園設立之意義，特安排於十一月十六日（星期日）響應香港保護自然景物協會（長春社）舉辦之一九八零年環境步行，歡迎各界行友踴躍參加，全程十三公里，步遊金山、城門兩郊野公園及麥理浩徑第六段，沿途風景極美，路寬易行，走畢全程者可獲精美證書。參加者可於是日上午八時至十一時自響交通到達大埔道五味（近石梨貝水塘）起步點報名起行，亦可於上午八時至十時分別在大埔道嘉頓酒樓後及尖沙咀漢口道半島酒店側乘坐特約旅遊專車往起步點，車費分別為二元或三元。查詢電話：三－一六八七零六四長春社或三－八八三四二野外雜誌社。

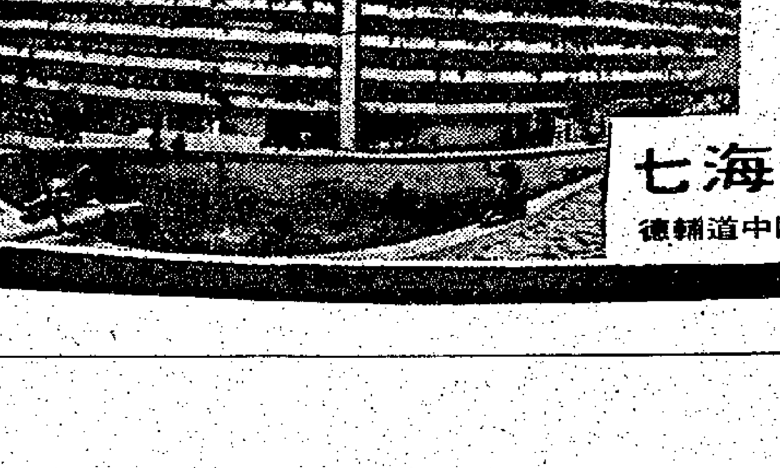
華僑日報讀者七海旅行團創新節目
合和城酒樓聯歡晚宴
塔門秋日遊
滿 本週全團爆滿，下週請早報名！
①乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
②瀏覽山明水秀之西貢風景區
③船抵塔門漫遊島上漁村特色
④欣賞塔門叠石巨石相叠奇景
⑤天后古廟懷舊萬里長城巡禮
⑥漢記海鮮酒家享用豐富午餐
⑦參觀最新落成之合和城中心
⑧合和城大酒樓品嘗豪華夜宴
日期：十一月十六日（星期日）
時間：上午九時半至下午八時
費用：HK$148

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 5－447137

1980 香港年鑑
全書分十五類 內容包羅萬有
作為你的 案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元
請購備
售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五－弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
油麻地分處佐敦道四十四號 電話三－六八七六八二
已訂閱者請前來取書
大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄
下列各處皆有代售
香港區：
南華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中一二七號
錦記書店 德輔道中安樂園大廈
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 士丹頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文海圖書公司 霎東街九號A
藝美圖書公司 天樂里7號
南天書業公司 軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
藝雅軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
瀑瀑書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六號
九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六一一號
錦記書店 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書店 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆達圖書場 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20－22號C
光明書局 成圍道二十八號
南方書局 譚公道三十號
傑發文具公司 衙前村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
機票＋酒店＋接機
芝蔴大酒店 天天出發
三晚四日自由團 $990
特點簡介
（一）來回乘搭各大航空公司豪華噴射客機
（二）專車接機由桃園中正機場至台北酒店
（三）三晚四天住雙人房（單人房另加費用）
（四）可自由選住台北芝蔴或石門芝蔴酒店
（五）專人代辦出境手續確定機票回程機位
（六）如需繼續停留台北機票六十天內有效

台北芝蔴大酒店
位於台北市信義路四段，沿「國際機場走廊」敦化南路直下，三分鐘即可到達。台北芝蔴大酒店有一流的各式餐廳，咖啡廳，酒廊等；有舒適高雅的套房更有親切及週到的服務，使你有賓至如歸的感受。
石門芝蔴大酒店
座落在台灣北部最美的風景名勝區石門水庫的後池南側，依山傍水，風光明媚，在石門芝蔴酒店，你可依著自己的興趣去從事自己喜愛的戶外活動。爬山，遊湖，釣魚，打網球，高爾夫球，游泳……等，這一切都使您的假期，更顯得多采多姿。
附註：優待華僑日報讀者訂房特價七折詳情請詢：



七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5－447137

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
雄昌丸	RUSHO MARU	日本	十一	天祥
大盛丸	TAISEI MARU	日本	十一	海豐
柯亞巴	IBN AL ABBAR	德班	十一	怡和
布勒治	E.R.BRUGGE	日本	十一	日郵
海洋雅士	OCEAN ACE	德班	十一	泛達
銀星	SILVER STAR	釜山	十一	新興行
加比亞丸	CATHERINE MARU	日本	十一	大照
先進	FORUM PROGRESS	東非	十一	渣華
亞蘭地	ATALANTI	德班	十一	怡和
百瑪達	AND.PERMATA	泗水	十一	亞利來
美上美	BOON KRONG	曼谷	十一	振盛行
力高	LETO	西非	十一	福來
文昇	MAN SING	日本	十一	東方
聯勝	UNION CHALLENGE	地中海	十一	懋德
	HAKATA MARU	地中海	十一	捷成
大成功	SUCCESS	日本	十一	中央
保衛者	SL.DEVELOPER	美國	十一	海陸
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	十一	新興行
	WELISH JAY	日本	十一	日郵
東方商人	ORT. WERCHANT	美國	十一	港郵
威爾遜總統	PRES.WILON	美國	十一	總統
愛美利馬士基	EMILE MAERSK	日本	十一	馬士基
萬峰	MONT PIONEER	日本	十二	天祥
江亞	SULU CAREER	日本	十二	汎洋
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOK	歐洲	十二	懋德
浩洋丸	KOYO MARU	日本	十二	海聯
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	十二	大三
岩代A	IWASHIRO MARU	日本	十二	日郵
	CARDIGAN BAY	歐洲	十二	捷成
大馬亞	TAMARA	雪梨	十二	遂航
太安	TAIAN	日本	十二	日郵
金亞拉	GOLD ALISA	日本	十二	新興行
莎莉海洋	SALLYOCEAN	日本	十二	川崎
大安	TAIAN	日本	十二	日郵
東方領袖	ORT.CHIEF	歐洲	十二	港郵
榮山丸	EIZAN MARU	日本	十二	天祥
伊利沙丸	EIZAN MARU	新加坡	十二	天祥
奧登多富	IMME OLDENDOLFF	日本	十二	日郵
阿龍高	ARAUCO	日本	十二	天祥
邦沙	PONZA	日本	十三	日郵
能代丸	NOTO MARU	日本	十三	日郵
新海豚	NEW DOLPHIN	上海	十三	新僑
海國	HAI KUO	基隆	十三	永裕
幸運浪濤	LUCKY WAVE	日本	十三	日郵
中華快輪	CHINA EXPRESS	阿巴巴	十三	安快
渣華科加度士	NED FORCADOS	美國	十三	渣華
力富	ATHENA	日本	十三	日郵
中華	CHIANG HWA	高雄	十三	安快
美華碧琪	MARIE BAKKE	美國	十三	碧琪
美加多	MERCATOR	日本	十三	沙嗜
	ARILD MAERSK	美國	十三	馬士基
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十三	總統
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	紐西蘭	十三	太古
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	日本	十三	大三
榮富	GREEN FORTUNE	基隆	十三	利達
大順	SPES	日本	十三	大三
亞利達馬士基	ARILD. MAERSK	美國	十三	馬士基
利邦力加	NIPPONILA	日本	十三	捷成
長貴	EVER VALUE	美國	十三	利達
阿比安	ALBION	日本	十四	日郵
澳士二號	ENTRE RIOS 2	日本	十四	太古
東豪丸	TOHGO MARU	日本	十四	中央
泰來	TAMARA	美國	十四	百保利
渣華名古屋	NED.NAGOYA	南美	十四	渣華
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十四	東洋
西江	XIJIANG	馬尼拉	十四	華林
松星	PINE STAR	馬尼拉	十四	東源
渣華名古屋	NED.NAGOYA	南美	十四	渣華
亞華馬士基	ALVA MAERSK	印尼	十四	馬士基
百比馬運娜	BARBARA MARINA	南美	十四	福源
大進展	BIG PROGRESS	日本	十四	東方
嘉航	CHAR HANG	基隆	十四	嘉盛
莎菲	PROF.SZAFER	日本	十四	天祥
漢普敦丸	HAMPTON MARU	日本	十四	日郵
海民	HAI WING	基隆	十五	永裕
金嘉娜	GOLDEN GHANA	遮打	十五	嘉聯
長勝	EVER VICTORY	基隆	十五	利達
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	十五	捷成
東方學者	ORT.SCHOLAR	美國	十五	港郵
環球貿易	GLOBE TRADER	非洲	十五	美亞
嘉林瑪運娜	GALLEON AGUAMARINE	新加坡	十五	海豐
麥運	SL.MCLEAN	美國	十五	港陸
海王皇玉	N.TOPAZ	新加坡	十五	港恒
布里斯托丸	BRISTOL MARU	日本	十五	日郵
江鴻	AEGEAN CAREER	日本	十五	汎洋
	KOTA ALAM	遮打	十五	太平
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十五	福來
太平貿易者	PACIFIC TRADER	美國	十五	東宇
歐運	EURO FREIGHTER	美國	十五	天祥
彩華運	RAINBOW VOLANS	日本	十五	天祥
哥利奧比	KALLIOPI YEMEOS	基隆	十六	日郵
娜芝壽	LARGS BAY	歐洲	十六	太古
力康	NIHON	歐洲	十六	遂航
中雅	CENTRAL VISAYAS	日本	十六	東源
新達	SUN TRADER	新加坡	十六	海聯
澳洲開發	AUS.EXPLORER	澳洲	十六	太古
大西洋首長	ATLANTIC CHARGER	非洲	十六	泰敦
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	中東	十六	馬士基
海王水晶	NEP.CRYSTAL	美國	十六	港恒
海王珊瑚	NEP.CORAL	歐洲	十六	港恒
新抉培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	十六	新興行
賓運娜	BENALDER	歐洲	十六	捷成
長俊	EVER HAMSOME	地中海	十六	利達
太平洋侍從	PACIFIC COURIER	曼谷	十七	港郵
長貴	EVER VALUE	基隆	十七	利達
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	十七	太古
都烈特	IBN DURAID	紅海	十七	怡和
甬江	YOUNG JIANG	黃埔	十七	海寶
	OCEAN ESPERANCE	日本	十七	大三
美國金戈	AM.LANCER	美國	十七	美輪
	IVAN.KOTYARERSKIY	澳洲	十七	華林
東方興業	ORT.IMPORTER	日本	十七	港郵
和平釜山	HWA PYUNG BUSAN	釜山	十七	和平
菲路摩總統	PRES.FILMORE	美國	十八	總統
	BELLATRIX MAERSK	歐洲	十八	馬士基
詩比雅	CELIA	中東	十八	馬士基
大朗加	TARONGA	中東	十八	百保利
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	十八	香島
海誠	OCEAN SINCRITY	德班	十八	大三
長亘	EVER LARGE	歐洲	十九	利達

今日空郵（星期二） 截郵時間

泰國、緬甸、寮國 上午十一時

巴連、黎巴嫩、也門阿拉伯共和國、刁拜、埃及、敘利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、馬來西亞、沙勝越、沙地阿拉伯 正午十二時

菲律賓 下午二時

英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、意大利、利比亞、荷蘭、比利時、丹麥、西班牙、挪威、法國、瑞典、以色列、奧地利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、肯雅、南非、尼日利亞、莫三鼻給、蘇丹、巴基斯坦、沙特阿拉伯、印度、西德、尼泊爾、台灣 下午三時

毛里求斯、芬蘭、葡萄牙、馬迪加斯加、瑙魯羣島、澳洲、菲濟、紐西蘭、西澳洲、法屬波里尼西亞、日本、南韓、沙巴、汶萊 下午四時

馬利安納羣島、夏威夷、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、秘魯、加拿大、美國 下午六時

今日平郵

日本、孟加拉 下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
日本家寶	JAPAN CAOBO	南美	十一	汎洋
溫寶曉總統	PRES.VANBUREN	美國	十一	總統
泰來	TAMARA	加州	十二	百保利
寶利雅士	BONITA ACE	美國	十二	中央
保衛者	SL.DEFENDER	美國	十二	海陸
威爾遜總統	PRES.WILLSON	美國	十二	總統
榮富	GREEN FORTUNE	南美	十三	利達
亞華馬士基	ALVA MAERSK	美國	十三	馬士基
莎莉積士	SHIRLEYKES	美國	十三	怡和
海和	PHOEVOS	加勒比海	十三	川崎
雅歐高	ARAULO	美國	十三	天祥
渣華科加度	NL.FORCADOS	中南美	十四	渣華
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	十四	總統
英偉雅士	RYNAMIL ACE	美國	十四	中央
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	十四	中央
歐運	EURO FREIGHTER	美國	十五	海陸
嘉林瑪運娜	GALLEON AGUAMARINE	美國	十五	海豐
奧士二號	ENTRE RIOS 2	南美	十五	太古
麥鯤	SL.MCLEAN	美國	十六	海陸
東方學者	ORT.SCHOLAR	美國	十六	港郵
百比瑪運娜	BARBARA MARINA	南美	十六	福來
泰來	TAMARA	南美	十六	百保利
日光丸	NIKKOA MARU	美國	十六	川崎
海王水晶	NEP. CRYSTAL	美國	十六	港恒
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	十六	捷成
泰娜運娜	THALASSINI MANA	南美	十六	川崎
美國金戈	AM.LANCER	美國	十六	美輪
歐洲綫				
魯賓	LUPIN	地中海	十一	日郵
春日丸	KASUGA MARU	漢堡	十一	太古
長仁	EVER HUMANITY	漢堡	十一	利達
華賓納	VERBENA	塞得港	十二	日郵
江亞	SULU CAREER	歐洲	十三	泛洋
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOK	洲	十三	華林
麥加多	MERCATOR	漢堡	十三	港恒
能代丸	NOTO MARU	紅海	十三	日郵
聯聯	UNIQUE CHALLENGE	地中海	十三	懋德
利邦力加	NIPPONICA	馬賽	十四	天祥
賓加柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	十四	遂航
文昇	MAN SING	地中海	十四	東方
達運浪濤	LUCKY WAVE	地中海	十四	日郵
長勝	VICTORY	歐洲	十五	利達
	GALLEON AGUAMARINE	歐洲	十五	海豐
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞	十五	海運
娜芝灣	LARGS BAY	漢堡	十五	太古
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	十五	新興行
澳洲綫				
貴洲	KWEI CHOU	紐西蘭	十一	太古
東方大使	ORT.AMBASSARER	澳洲	十一	港郵
加比亞	CATHERINE MARU	新畿內亞	十三	大照
湖北	HUPEH	新畿內亞	十三	太古
美華碧琪	MARIE BAKKE	澳洲	十五	碧琪
澳洲開發	AUS.EXPLORER	澳洲	十七	港郵
利來芬蘭	NED.FRANKLIN	紐西蘭	十七	太古
高和斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	雪梨	十八	華林
新抉培拉	ZIM.CANBERRA	雪梨	十九	新興行
圓洲	YUEN CHAU	雪梨	二十	香島
印．巴．中東綫				
魯賓	LUPIN	遮打	十一	日郵
利民怡美利	RAMONEVERETT	加爾各答	十一	福來
伏見丸	FUSHIMI MARU	鳥打地	十一	日郵
哥利奧比	KALLIOP YEMELOS	亞奕巴	十二	日郵
愛美馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	十二	馬士基
柯巴	IBN AL ABBAR	中東	十二	怡和
奧登多富	IMME OLDENDORFF	亞丁	十二	日郵
漢普敦丸	HAMPTON MARU	孟加拉灣	十三	日郵
大安	TAIAN	孟買	十三	日郵
新海豚	NEW DOLPHIN	吉大港	十四	新僑
新熊	NEW BEAR	中東	十四	新僑
文昇	MAN SING	波斯灣	十四	東方
能代丸	NOTO MARU	中東	十四	日郵
幸運浪濤	LUCKY WAVE	吉布底	十四	日郵
東豪丸	TOHGO MARU	波斯灣	十四	中央
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	卡拉奇	十四	大三
豪沙丸	NOSHIRO MARU	遮打	十四	日郵
布里斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	十六	日郵
坪洲	PING CHAU	刁拜	十六	香島
東南亞綫				
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	十一	福來
謝士	JERSEY	巴生	十一	天祥
利民怡美利	RAMONEVERETT	曼谷	十一	福來
利堡	LADY BIRD	新加坡	十一	協成
榮山丸	EIZAN MARU	巴生	十二	天祥
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡	十二	天祥
彩華運	RAINBOW VOLANS	巴生	十二	天祥
新海德	NEW HYDE	耶加達	十三	聯航
浩洋丸	KOYO MARU	庇能	十三	海聯
和平	SWEET PEACE	山打根	十三	東源
美上美	BOONKRONG	曼谷	十四	振盛行
新海豚	NEW DOLPHIN	新加坡	十四	新僑
南星	NAN SHING 1	汶萊	十五	國光
利華麗士	NAVALIL	曼谷	十五	港恒
百瑪達	ANDHIKA PERMATA	泗水	十五	亞利來
大成功	SUCCESS	呂宋	十六	中央
寶麗	BUHAT	巴生	十九	天祥
台灣．日本．釜山綫				
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	十一	福來
北山	REI SHAN	天津	十一	招商局
甌江	OUJIANG	寧波	十一	招商局
金星	VENUS	日本	十一	東方
大盛丸	TAISE MARU	日本	十二	海豐
銀星	SILVER STAR	釜山	十二	新興行
寶利雅士	BONITA ACE	東京	十二	東洋
興華	HSING HWA	高雄	十二	海豐
東方商人	ORT.MECHANT	基隆	十二	港郵
保衛者	SL.DEFENDER	神戶	十二	海陸
福興	FOO HSING	高雄	十三	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十三	海豐
海勇	HAI YUNG	台中	十三	永裕
上海	SHANGHAI	上海	十四	招商局
大進展	BIG PROGRESS	日本	十四	東方
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十四	東裕
光大	KWANG TA	高雄	十四	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十五	東洋
海國	HAI KUO	高雄	十五	永裕
非洲綫				
勇鋒	GALLANT PIONEER	坦加	十一	大三
長城	KOTA PANJONG	非洲	十一	太平
奧芝河	RIVER OJI	西非	十一	太古
大西洋丸	ATLANTIL MARU	非洲	十一	大三
布勒治	E.R.ARUGGE	南非	十二	日郵
力高	LETO	拉高士	十二	福來
三發先鋒	SAMJOHN PIONEER	西非	十二	馬士基
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	十二	泛達
先進	FORUM PROGRESS	東非	十二	渣華
嘉林碧翠	GALLEON JADE	西非	十二	華英
邦沙	PONZA	北非	十二	日郵
莎莉海洋	SALLYOCEAN	西非	十三	川崎
金亞拉	GOLD ALISA	西非	十三	新興行
岩代丸	IWASHIRO MARU	東非	十三	日郵
中華快輪	CHINA EXPRESS	西非	十三	安快
奧士二號	ENTRE RCDS 2	南非	十五	太古
江鴻	AEGEAN CAREER	西非	十五	汎洋
海德	OCEAN STRENGTH	南非	十六	大三
渣華水晶	NED.CRYSTAL	南非	十六	渣華
燕山	YAN SHAN	拉哥士	十六	華怡

航訊

港府貨人協會 助爭合理運費

去歲省運費二億五港元

亞太付貨人今將參觀葵涌碼頭

丁鶴壽在亞太研討會報告

（特訊）香港付貨人協會主席丁鶴壽昨日在「聯合國亞太區經濟及社會事務委員會亞太區國家付貨人委員會主要幹事考察研討會」席上表示，香港付貨人協會在去年爲香港付貨人節省運費約二億五千萬港元，並因運費的減低，而使約近五十億港元的貿易能夠達成。

據丁鶴壽表示，香港付貨人要求一個穩定的運費及定期的服務。但船東方面，因燃油及其它方面，船舶的管理成本很高，致未能使服務永久的維持下去，因此便有公會制度出現。因爲公會的出現，使付貨人的地位減弱，在其他的國家，政府會出面干涉船公會的運費。

但香港的經濟政策是兩方面的，一方面是自由貿易政策，政府盡量避免干預社會經濟。這與公會的制度便有衝突，因此便設立付貨人協會代表付貨人與船東進行討論。

在去年，相信本會的努力爲香港付貨人節省了接近二億五千萬的港元的運費，而因運費的減低，而使約近五十億港元的貿易能夠達成。我們會努力維持這種成績，因爲僅一的疏忽便會引致過去的成果盡失。

本會也繼續需要政府及公衆各方面的鼓勵及幫助，以協助香港的付貨人爭取合理的運費。在我們本身則仍保持這種效率，就是保持直接及平等的協議，促進香港付貨人的利益。

（又訊）香港付貨人協會主席丁鶴壽，昨晚假馬會宴會廳舉行酒會，介紹聯合國亞洲太平洋區國家付貨人委員會考察團，與本港航運界認識，並交流意見。

這個名爲「聯合國亞洲太平洋區經濟及社會事務委員會亞洲及太平洋區國家付貨人委員會主要幹事考察團」，訪港期內舉辦兩天研討會，昨日首先在管理員專業協會由業理工商署長曹廣榮揭幕，今次研討會之主要內容是由本港付貨人協會介紹其歷史與工作，以使訪察團得以借鏡，以供他日東南亞各國建設同一類型之組織作參考之用。

今日下午，團員將往葵涌貨櫃碼頭參觀，使更瞭解本港享譽世界之貨櫃操作及管理方式。

這次代表團之成員，包括有孟加拉加、中國大陸、日本、印度、印尼、馬來亞、巴基斯坦、巴布亞新畿內亞、菲律賓、韓國、新加坡、斯里蘭卡及泰國等地之代表。

昨晚之酒會，除團員及付貨人協會成員外，到賀者更包括本港航運界各知名人士，尤以中共代表中國對外貿易運輸總公司副總經理李春田及成員于壽海，成爲各方矚目對象，本港海事處亦有代表參加。

據李春田表示，現在長江中下游已有八個城市開放與國內航運界使用，近期中上游亦有四至五個港口開放，在未來一至二年內，希望能開放與世界各國使用。

目前長江流域不能使用巨型海船，據李氏分析，主要是由于長江之南京大橋不夠高，長江涸水期及碼頭建設之靠泊不足所致，此等不利條件，已在日益改善中。

李氏更透露，介乎山東省青島與連雲港之間的石臼所，海港工程已在拓展中，該主要煤礦港在建設完成後，其深水船位將可供五至十萬噸之船舶使用。（忠良）

圖爲：香港付貨人協會主席丁鶴壽在聯合國亞太區國家付貨人委員會主要幹事考察研討會席上發言。

金亞拉從西非來 榮富週四駛美東 東方爲業下週一始到

（本報訊）新興行船務有限公司代理之金亞拉（GOLD ALISA）號貨輪，將於星期三（十二）從西非抵港，泊碇於A號浮泡起卸貨物，並於星期五（十四）離港，航往阿比珍、拉哥士、阿巴巴、哈爾科特港及孫馬等地。

利達航運有限公司代理之榮富（GREEN FORTUNE）號貨櫃輪，將於星期四（十三）從基隆抵港，泊碇於國際四號橋起落貨物，並於即日開行，直透莎利士多堡、科倫、巴拿馬城、巴保河、紐約、巴爾的摩及查理士頓、並兼收往波士頓、諾克福、費城及沙灣拿等地之貨物。

香港郵船有限公司代理之東方爲業（ORT.IMDORTER）號貨輪，將於下週一（十七）從日本抵港，停泊於國際二號橋上落貨物，並於翌日（十八）開行，前往德班、科威特及達文等地。

日光丸中旬赴美 東豪丸十四抵埗

（本報訊）川崎航運（香港）有限公司代理之日光丸（NIKKOH MARU）號貨櫃輪，將於週日（十六）從日本抵港，停泊於現代橋上落貨物，並於即日開行，前往東京、大阪、溫哥華、西雅圖、朗會、砵崙、三藩市及羅省等地，並兼收往長堤、紐約、波士頓、巴爾的摩、諾克福、沙灣拿、滿地可及多倫多等地之貨物。

中央航業有限公司代理之東豪丸（TOHGO MARU）號貨櫃輪，將於週五（十四）從日本抵港，停泊於現代橋上落貨物，並於即日啓航，直透刁拜、達文及科威特等地。並兼收刁拜散裝貨櫃。（良）

麥加多週四赴歐 美華碧琪星期五到 東方學士十五日到

（本報訊）法國沙嗜輪船公司代理之麥加多（MERCTOR）號貨櫃輪，將於星期四（十三）從日本抵港，泊碇於現在一號橋起卸貨物，並於即日開行，直透哈佛爾、鹿特丹、漢堡、畢萊梅及安特惠普等地。

碧琪——森那美（香港）船務有限公司代理之美華碧琪（MARIE BAKKE）號貨櫃輪，將於星期五（十四）從美國抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日（十五）開行，直放馬尼拉、新加坡、及費理士度等地。

香港郵船有限公司代理之東方學士（ORT.SCHOLAR）號貨櫃輪，將於星期六（十五）從美國抵港，泊碇於國際二號橋上落貨物，並於翌日（十六）離港，前往高雄、神戶、橫濱、羅省、長堤、三藩市、奧克蘭、諾克福、紐約、聖約翰、巴爾的摩及查理士頓等地，並兼收往波士頓、費城、滿地可、多倫多、紐奧連斯、芝加哥、邁亞米及沙灣拿等地之貨物。

蘇彝士發展計劃 首期工程將完成

（本報訊）紐約的邦頓合影股份有限公司向本港付貨人協會透露，蘇彝士運河發展計劃第一期工程將於日內完成。

該公司表示，蘇彝士運河的吃水深度原爲三十八尺，足以容許滿載貨物的六萬噸貨輪通過。此外，該運河的船寬限度亦容許祇載有鎮重穩定的較細小油輪通過。

富工程完成後，運河將有重大改革，屆時將拉直彎角，挖掘新的旁道，建築新堤岸及防浪堤。運河部份範圍將能容許橫截面達三千三百平方米至一千七百平方米的船隻經過，吃水深度將增至五十三尺。

現時，蘇彝士運河管理局準備每兩個月將吃水深度增加三尺，經過十個月的工程後，滿載貨物的十五萬噸貨輪將能通行無阻，而載貨量達三十七萬噸的油輪，亦能於部份卸貨或使用鎮重器的情形下，通過運河。

據估計，歐洲每天輸入原油達一千萬桶，其中約百分之六十五來自中東地區的亞拉伯灣，其原油由運輸部份經由油管至地中海東部的地中海，展……

由於運河的改良，多種巨型油輪均能經運，距離及時間縮短，歐亞各地，路程……

遂利怡美利來港有期

（本報訊）福來輪船公司代理之遂利怡美利（MAKEVERETT）號貨輪，將於下週五（廿一）從新加坡抵港，泊碇於A號浮泡起卸貨物，並於翌日（廿二）離港，前往新加坡、耶加達、三寶壠及泗水等地。（良）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

奧莎文娜 M.S."OSA MENOR" 十一月十八日由日本抵港 十九日開往星洲、庇能

光輝輪 M.S."BRILLIANT" 十一月廿三日由日本抵港 廿四日開往星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈二〇一室 電話：⑤249428、⑤250241（十綫）

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE 香港聯邦大廈十樓 電話：5-254481（十線） 葵涌12-281870 海運3-688729

直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	13-18/11	19/11
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	23-28/11	29/11
雅利洲輪 APLI CHAU	3-8/12	9/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。兼收澳雷特貨載

	收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	14-19/11	20/11
龍珠島輪 PERAL ISLAND	24-29/11	30/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨

直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
坪洲輪 PING CHAU	8-15/11	16/11
聲寶島輪 SHARP ISLAND	17-22/11	23/11

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話⑧688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨

直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	22-28/11	29/11
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	23-29/12	30/12

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話⑧688729

進口船期

圓洲輪 19/11 龍珠島輪 28/11

太平洋貨櫃輪 19/11 日光島輪 29/11

澳門代理：萬隆洋行 電話：82012．5062

福來輪船公司 香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911至20 澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。（到）（開）

利民怡美利 RAMONEVERETT 泊A9泡 十一月十二日

新菲島怡美利 JOHNEVERETT 十一月十五日 十一月十七日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

茂利怡美利 MURRAYEVERETT 泊A27泡 十一月十一日

萬利怡美利 MANOLOEVERETT 十一月十三日 十一月十五日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

遂利怡美利 MAKEVERETT 十一月廿三日 十一月廿四日

印尼怡美利 TAMURAEVERETT 十二月十四日 十二月十五日

墨西哥國家船務公司 墨西哥航綫 遠東——墨西哥

往：安遜那藶，文些路，阿卡蒲爾科及中美，科林多港，聖約翰，弗塔阿勒那斯。

BARBARA MARINA 十一月十二日截貨 十三日到 十五日開行

收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街 TEL：K-334111 EXT.227

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司 收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112，457387

漢堡，安特惠普，鹿特丹 歐洲定期航綫

M.S."SULU CAREER" 江亞快輪 十一月十五日到港 十一月十六日開行

直航 MARSEILLES, HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON, LeHavre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話H-238091/8（8 Line） 澳門代理星華船務公司 地址巴素打爾古街93號 電話：2797

M.S.HowaMaru 豐和丸 十一月廿六日到港 直航：新港

M.S.KaraCareer 江發快輪 十一月十一日到港 直航：上海

太古船務（代理）有限公司 太古輪船有限公司 香港太古大廈四樓 電話：5-264311 CNCo

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務 收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	開始	13/11	14/11	16 17/11
亞洲明珠	ASIAN PEARL	15/11	20/11	21/11	23 23/11
東方專家	ORIENTAL EXPERT	23/11	28/11	29/11	1 2/12
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	30/11	5/12	6/12	8 9/12

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton.	開始	14/11	14/11
廣西 KWANGSI	Auckland & Wellington	15/11	29/11	30/11

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）截倉 截船邊 到港

		截倉	截船邊	到港
鄱陽 POYANG	Jayapura, Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Port Moresby, Honiara, Santo, Vila & Noumea	25 1/12	2/12	2/12
湖北 HUPEH	Port Moresby, Rabaul & Lae	12 27/12	28/12	28/12

美那 M/S MAWLAMYAING 十一月十五日開行（船泊B19號泡）

往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。

新興行船務有限公司啓 雲咸街一號南華大廈七樓、八樓、九樓 電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

Japan Line 比海加勒 船泊A-32泡

JAPAN CAOBO 日本家寶快輪 即日船邊落貨 即日下午開行

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING.LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H238091/8（8/LINES）

收貨站：青衣島迅發貨倉 TEL.12-457112 12-457387.

華僑文化

現代劇團計劃排演 四個不同類型劇目

探求戲劇發展 加强研究工作 推動戲劇教育 提高演出質素

「現代劇團」成立於八十年代之始，亦希望具有八十年代的新鮮氣息。劇團訂立了以下的宗旨：（一）嘗試以現代藝術觀點和手法演繹戲劇，並鼓勵創作戲劇、歌劇、兒童劇和歌舞劇等，以探求現代戲劇的發展。（二）加强劇團內編、導、演、設計、舞台技術各方面的研究工作。（三）計劃巡迴演出，並推動戲劇教育。（四）促進業餘劇社間的合作，以提高演出質素。劇團正計劃排演四個不同類型的劇目：創作劇「六分一」、兒童劇「木偶奇遇記」、布萊希特的「伽利略傳」及老舍的「鼓書藝人」，並邀得吳江執導陳敏儀爲藝術顧問。「六分一」是一九七三年青年文學獎得獎作品，寫的是五個經濟狀況不同，生活風格各異的家庭中的六個學生，準備投考大學的緊張情形。當年演出，極獲好評。今再演出，在劇本上再加精練修改，演出方式以嶄新的姿態再現。「六分一」將於一九八一年一月廿八日至二月一日，在藝術中心上演；並計劃重演及巡迴演出。「木偶奇遇記」將於一九八一年四月廿九日至五月三日，在藝術中心上演。「現代劇團」將這部聞名世界的童話寓言，改編成一個兒童劇，着重角色的生動形態、幽默對白和規訓的活潑表達，融匯於驚險有趣的情節中，希望小孩和成人都能產生共鳴。如有興趣參加「現代劇團」演出，可致函「九龍荔灣花園B二十八字樓」或電：三─七四四四○八六三。第一次團員聚會，將於本月廿三晚（星期日）七時，在香港藝術中心小劇場舉行。

周尊德道畫展

定本月十三至十五日 在藝術中心五樓舉行

道畫創始人周尊德，定本月十三至十五日，假香港藝術中心五樓，展出其第十四回道畫展，展出作品卅餘幅，均爲近作。

周氏謂：道畫是綜合中外古今繪畫技法之大成，來表達我國道家哲學思想的新形畫藝。它和中國其他畫派，有顯然不同之處。前年道畫在日本展出時，曾引起日本文化界極大興趣。本港中外人仕，也多支持。周氏此次在港展畫後，並預備接受美國道家協會之約請，明年去美國各地展出其道畫，和演譯道家哲學對現代社會的意義。在藝術中心展出時間爲每早十時至夜八時。

司徒奇弟子畫展 昨揭幕展出盛況

今明續在大會堂八樓展出

司徒奇門弟子畫展揭幕

（自右至左：王淑陶、朱郁文、司徒奇、陳日新太平紳士、廖潤琛太平紳士、陳荊鴻、李燕虹、黎心齋、羅竹平。後排路鳴山、胡卓麟。）

司徒奇門弟子畫展會，昨在大會堂高座八樓展覽館舉行展出。中午十二時半，嘉賓蒞止。及一時正典禮開始，由關文德司儀，敦請MBE太平紳士陳日新揭幕之後，隨即敦請MBE太平紳士廖潤琛剪綵。事先，由張露雯小妹妹獻剪；事後，由梁淑儀小妹妹獻花。請朱郁文教授致詞，司徒奇老師致訓詞，蒼城畫會會長胡卓麟致謝詞。典禮乃在熱烈掌聲中完成。當時且請王淑陶院長、陳荊鴻教授、黎心齋教授、李燕虹教授等陪典禮。

館門一放，觀衆如潮，對展出之畫件，欣賞之餘，咸加讚歎，所謂名下無虛士，斯是蒼城老師教導有以致之。是屆之展，從昨起一連三天（昨誤乖天），因而展出期尚有今明兩日，歡迎各界參觀。致送花籃名單如下：賈訥夫、何敏公、蘇錫文、陶雲、保血公司沈東強、沈東福、愛日齋羅郎鄺壽、雖天和、語山同學會、黃興、沈靜慈、張世平、李惠貞、陳碧兒、余國安、王偉威、梁佐、鄧頌興、李克勤、譚江恩、譚立維、馮資張、吳炎、黃素嫻、譚立賢、陳世豪、蘇佩夫、李仰坤、葛師師訓班同學會、黃光甫事務所同人、林澤福、黃顯然、林黃運、萬山公司。

「丹霞一綫天」（司徒奇弟子畫展，現在大會堂八樓舉行。）張婉作

司徒奇門弟子畫展會介言

鄺謌

蒼城司徒奇翁，以工繪事，初立名於滬上，繼蜚譽於羊城。戰後來港，益增聲譽，追移羅顯闊，則斐聲於海濱。是知藝事定評，原無工目，凡屬美善，人所從同。其畫，固已得大成，臻高妙，不待予言以爲輕重。

翁之爲人，不拘細行，無踰大節。善詞令，語多諧趣；與道貌岸然，端肅不苟，崖岸自高者，迥異其趣。而其年事雖高，迄仍本其一貫之教學精神，諄諄誨人，而從不言倦。至於其對待門弟子，則有如自己之子弟，愛之彌深，寄望彌切。日常功課，不容稍懈；抑按時檢察，督責甚嚴。第課外宴遊，則和易若對朋儕，故入其門者，莫不樂從，而孜孜以赴。近年卓具名家體貌者輩出，蓋有由也。

翁率其高弟凡四十人，今假大會堂八樓展覽館，舉行國畫聯展，展出作品凡二百幀，小品巨製，並皆佳妙。

昔者尼父化三千，而儒學顯，嶺南高氏之門，而益臻美大。翁屬名師，徒皆高徒，必能光大其門戶，而使其藝業垂世而行遠；非惟今次展覽，張於壁間者之表現，見譽於一時而已也。

陳華、陳立峰、馬政、李選強、徐迅強、葉達、詹邦傑、賴子英、王樂園、永光、齊友梅、梁其烈、何家章、崔德祺、何家書、豐會、崔耀、關劍、陳才、李社森、森、郭瑩瑩、鄭斌俠、馮承熹、聰光、陳國璞、黃光甫、黃鳳嬌、趙紫薇、任眞漢、陸無涯、鄭家鎭、岑飛龍、黎正、歐陽乃霑、宋基、陳球安、鄧德明、陳司、曾曉雲、偉達、公吳兆濬、劉佩如、劉培鑫、吳鍾璁、鄧逸谷、伍步凱、趙佩娜、慶芳、李雲玉、李雲珠、青衣島齊利船廠、林金蘭、陳淑君、李愛薇、鄧燕西、周陳少梅、莫慧儀、吳總鋒、葉隆庭、葉蓮瑩、陸氏夫婦等。

「移舟泊烟渚」張展文作（十日至十二日，在大會堂八樓司徒奇門弟子畫展展出。）

陳樹人先生的人格藝術

歐鎏年

香港第五屆藝術節所舉辦的各項活動中，有關方面之大會堂藝術館特別隆重主辦陳樹人先生畫展（會期十月廿八日至十二月七日），使本港市民，有更多觀賞近代畫壇巨匠作品的機會，自是頗有意義的事。作爲嶺南三家之一的陳樹人先生，他的作風以清新見著。如果我們進一步去研究他藝術成就的種種之成因，則其高蹈的品格，實可說是佔了很重要的因素。「人品不高，用墨無法。」這雖然是一句老話，卻自有其永恒的意義。從來沒有一個藝術家的作品風格，不是根源於本人的人格。且藝術既是人類精神的產品，推而廣之，那就沒有一個時代的藝術不深受時代精神的影響；沒有一個國族的藝術，不深受其地域環境的影響。民國以來，藝壇名士輩出，而以提倡眞、善、美的人格藝術，聳着於時的嶺南陳樹人先生，則尤爲值得稱道。

嶺南三家

陳樹人先生與高劍父、高奇峰兩先生，同被稱爲嶺南三家，是數十年來，中國畫壇上率先提倡國畫革新的人物。樹人先生於清末，正是革命思潮激盪的時代，而嶺南粵地，海禁早開，更容易接受新概念的滋長。所以他畫風的養成，便與其個人的品格，及所生存的時間有極大的關係。縱觀樹人先生的作品，足當「清」、「新」二字。絕俗所以能「清」，不泥於古所以能「新」。這二者貫通了他的個性與生平，也孕育了他的藝術上獨特的面目與成就。我們而今且從涉獵他一生的歷史和他的作品，去了解其人格與藝術於萬一。

東床快婿

樹人先生生於公元一八八三年，即民前二十八年之廣東省番禺縣。自幼潛心繪事，年十七，即就隔山鄉先居（古泉）、居巢（梅生）兩居士門下習畫。居氏畫師專擅花草蟲魚，生平精寫生。樹人先生與劍父、奇峰兩高先生，都曾在這段時期受其良好的啓蒙。居廉畫師青眼，選爲東床快婿，配以女兒若文。時當晚清朝政日非，內憂外患，先生以血性男兒，心存報國，故在治學之餘，更主持廣州、香港兩地新聞筆政，鼓吹革命。民國紀元前六年，國父對他器識推重，即邀共赴日本襄助組織同盟會。（未完）

「嶺南春」（陳樹人作）

爲發揚傳統曲藝 陳蕾士演奏古曲

香港中文大學中國音樂資料館館長陳蕾士，將參加一次別開生面、饒有意義的古箏獨奏會，作爲發揚我國傳統藝術曲藝。他表示：我爲甚麼要介紹古曲名曲？就是因爲目前演奏音樂的人，差不多都是學習新曲。各人都注重了時代的作品，對於過去傳統曲藝演奏較少，但我站在教育立場，主要還是介紹過去那些重要的藝術作品。

題司徒奇門弟子畫展

（詩）　尹望卿

曹譚梁鄧李胡盧，天與清新擅畫圖。莫訝蒼城門下盛，由來華夏屬司徒。

（又）

奇翁鍾秀似蘇黃，聲入峰巒最擅場。一派關張劉子弟，好同陳陸立門牆。

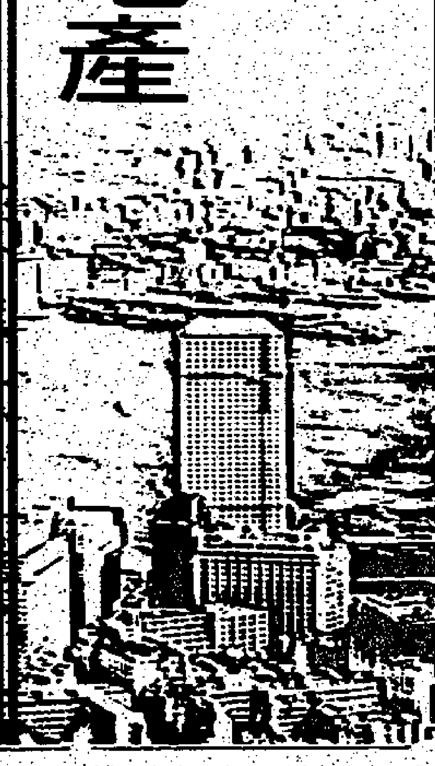
右第一首起句，及第二首起句「鍾」、「蘇黃」，第三句「關張劉」，末句「陳陸」，均嵌賢弟子之姓，尚有「余」、「周」、「馮」、「鄒」，限於造句，無法嵌入。至第一首結句「司徒」，則又師生兩用也。特注。

又蘇黃，指蘇東坡、黃山谷，一並工書，宋人，世稱蘇黃。

巴海教會紀念教祖誕 今晚舉行盛大慶祝會

九龍尖沙咀中間道何鴻卿大廈十一樓C座六室巴海教總會，香港英皇道一九三號K座二樓北角中心，定今晚（星期二）八時半紀念教祖博愛節誕辰，舉行盛大慶祝會，備有遊藝、音樂、歌唱和拉丁節目，歡迎各界人士參加，共渡一個愉快的晚會云。

建築與地產



利率建材及工資影響下 物業交投轉趨平靜 商人多採觀望態度

「今年上半年政府與私人工程比較去年同期雖是有所增加，但發展商由於嚴重受到高利率、租管、建材價格以及人工標升影響之下，而進入了一個調整時期。同時物業投資方面，又由旺盛轉趨冷淡，致令不少地產發展商多把其發展計劃放慢，靜觀其變。建築業也是在此種形勢下放緩」。以上是本港著名建築商「建達建築公司」總經理周高英先生對記者表示。

他及說，雖然上半年地產物業市道疲弱影響了建築業發展，但此一現象到了下半年已有所改觀，地產物業市道再次呈現一片旺盛景氣，相應建築業亦被帶起走向蓬勃。

周氏並指出，本港工商業發達，相應工商用樓需求甚殷；政府十年計劃，全面發展新界，凡此種種對地產建築業發展，起有極大推動作用，展望前途是十分觀樂的。

談到樓價問題，周高英認爲現時商住樓價過高，並完全與市民收入脫了節，如果樓價繼續維持高水平，會造成更多樓宇落在炒家手上，並同時影響眞正買樓人士心理，這樣，樓宇滯銷，空樓自然多，但發展下去，估計明年尾，普遍樓價相信會回順。如果明年樓價眞正回順，發展商手上所擁有低價地皮亦會紛紛建造各種不同樓宇，在高價時出售，政府也會在這個時期加速新界發展，這對建築業來說是有很好方面發展。

他續稱，建築工人流動性，都是長期以來存在的一個比較嚴重問題，如果工程多，工人更加缺乏，在缺乏工人之情況下，薪金自然高。但現在來說，由於中國大陸及越南等地湧入本港之合法或非法移民不斷大量增加，而他們都是以投入建築界作爲主要職業，所以目前建築業工人比較充足，而且現在建築工人都有他們自己工會組織，並定時間向資方提出加薪，從而減少工潮。此外，扭計判頭之出現也就越來越少了，建築商的頭痛問題相應減少，專心發展業務。雖然今年人工及材料飛升率比較去年增加百分之十五，但都不致於嚴重影響今後建築業發展前途。

周先生還謂，目前本港建築業之競爭性雖然劇烈，但大部份建築商人在落標時都非常審慎，並要很準確地計算人工及材料在落標後是否會起跌，起跌又會是多少，所以一間成功的建築商，準確落價是其最重要的決策。

此外，周高英先生最後向記者强調指出，一宗工程是否能夠依期順利完成及爭取到合理利潤，除了落標價準，工人充足，最重要者還是「判頭」質素問題，如果「判頭」有精神，可作合約，賺少點都會之，把工程做完，對保證建築質素，依期交貨，是十分有利之。而信用然是重要，但無信判頭就會扭計，千計方百計在工程進行中向建築商再次追加，甚至訂了合約，也會做一張價紙，把建築商不遵照合約，當計價時做一張價，廢紙，簽下所受之害，合約無疑是事建，這樣，是建築商的一個非常重要課題來說，判頭在聘用判頭時，是要建築商認眞審慎考慮。更加

建達建築公司總經理周高英

裝修材料展覽

澳洲柏高產品公司於本月五日至七日一連三天舉行的「澳洲家具及室內裝修材料展覽」中，介紹各類適合多種用途的膠黏劑。該公司在展覽中介紹的三種可用作地板黏劑的產品，分別爲「PABCOBOND」、「BLACK V—NYLFIX」及「WHITE V—NYLFIX」，均可膠黏乙烯基磚、乙烯石棉磚等，黏結效力範圍達每公升七平方米。

柏高產品公司並會展出現時在各國及遠東地區正逐漸廣泛被採用之陶瓷膠黏劑，其優點比普通的沙泥／水泥黏貼時更多，它不單品質亦受標準檢驗，使用方便快捷，容易控制。此類陶瓷膠黏劑尤其適合全部防水，黏貼瓷磚瓦片並作。柏高公司並介紹一種名叫「CONTACT」的黏力强黏劑，適合一般高質用途，例如黏貼金屬片、玻璃片、松質皮革及樹膠等。柏高公司的全部產品，由AP黏劑產品有限公司（香港）代理。

STANLEY KNOLL

山明 水秀 清幽 寧靜 裝備 豪華

赤柱村道四十二號的STANLEY KNOLL原爲遠東物業，經過轉售後，現已成爲佳寧轄下物業，並預計將於一月中公開發售。

STANLEY KNOLL是爲別墅式豪華洋房，位於赤柱半島一個小山崗之上，四週園林景色，東望大潭灣迷人海景，西臨赤柱海灘，山明水秀；並與莊嚴古雅之馬利諾神學院爲隣，更顯清幽寧靜。

STANLEY KNOLL環境優美，設計精巧，裝備豪華，有設草地花園，及泳池，網球場等康樂設施，實孰可遇難求之理想高尚住宅。洋房最高只有三層，單位面積由二三五〇至二七〇〇平方呎不等，大部份有私家花園或天台花園；其中計有五間獨立花園洋房，一四個複式花園單位，七個頂樓豪華複式單位及三個豪華住宅單位，整個發展計劃包括所有洋房及康樂設施已全部竣工，經由香港置地有限公司管理。

STANLEY KNOLL景色怡人，設計優良，建築材料考究，更有週詳管理服務，誠爲安享豪華生活理想家園。筆者從佳寧地產的先傑處得知，該公司繼STANLEY KNOLL後，繼而推出的將是詩韻苑，不過正確日期未定。他說，該公司現時擁有的港九及新界地皮，共二十個，最大的要算是位於元朗的一幅，佔地多萬平方呎。尚佳地皮中，工商業用地約佔百分之七十五，而住宅用地佔百分之二十五左右，分佈於大嶼山的長沙、大澳、九龍的官塘、油塘、柴灣等。

九龍中心

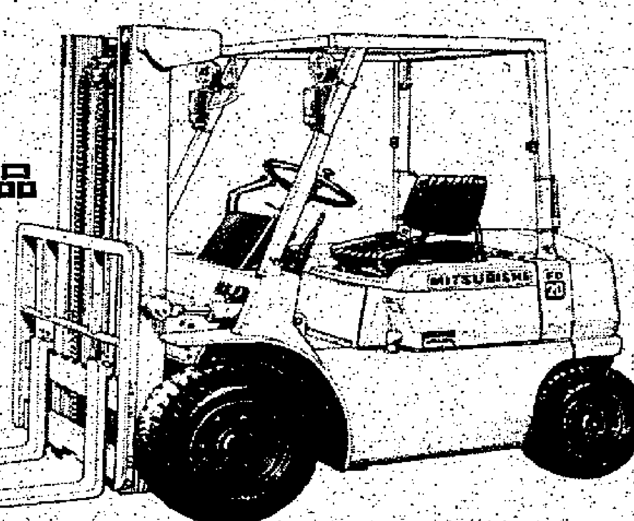
九龍中心位於尖沙咀繁盛商業區內之亞士厘道，附近之高級寫字樓、銀行、大酒店及各類商店滿佈，加上出入彌敦道、北京道、廣東道及海防道均在咫尺之間，所以不單在交通方面佔有極便利之優秀條件，而且更成爲尖沙咀區內最理想之商業大廈。

大廈樓高十五層，內部設多類形間隔，單位面積由四百餘平方呎至萬餘平方呎不等，適合各類型寫字樓。

建築材料均經嚴格挑選，大廈外牆鋪砌上意大利高級玻璃紙皮石，並配以美國上等重料古銅色鋁質窗和茶色玻璃，既美觀且耐用。地下入口大堂之地台及牆身舖上意大利高級雲石及裝配鋁質假天花。

大廈裝有中央冷暖氣系統設備，並採用不銹鋼奧的斯電梯九部，精配上電子感應按鈕，允鋼奧的斯電梯五部，精配上電子感應按鈕，允稱安全快捷。地庫更設有用停車位，免去不少泊車之煩惱。

三菱鏟車
MITSUBISHI



三菱重工業出品
- 設計優良，輕巧靈活
- 一至四十噸，車款齊備
- 零件充裕，服務完善
- 一至兩噸半，現貨供應

總代理：半島機械工程有限公司
營業部：香港糖街銅鑼灣商業大廈十七樓 5-775174（3綫）5-772248
修理部：荃灣街市街126號地下 12-409271

polardesign Lahti-Finland
寶麗北歐傢俬
原裝芬蘭入口

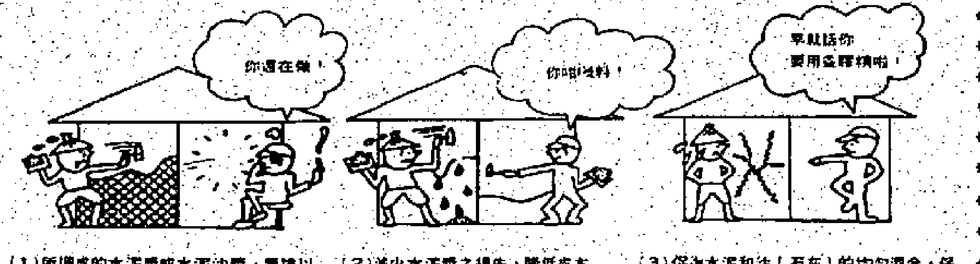
松木傢俬，木質幼密，色澤自然，質優款佳，眞皮梳化，匠心獨運，琳瑯滿目，敢稱梳化總滙，爲理想家庭之選擇。
現更設分期付款，免息免保，爲顧客服務，辦法簡單，使廣大香港家庭易於實現理想。
詳情請到各陳列室或電話查詢

總代理：寶麗(香港)有限公司
陳列室：香港高士打道181－185號中怡大廈地庫（近隧道入口）電話：5－724396
九龍柯士甸路19－23號康定大廈地下 電話：3－693896
營業時間：上午十時至下午七時
假日上午十一時至下午七時

在歐洲已風行三十年

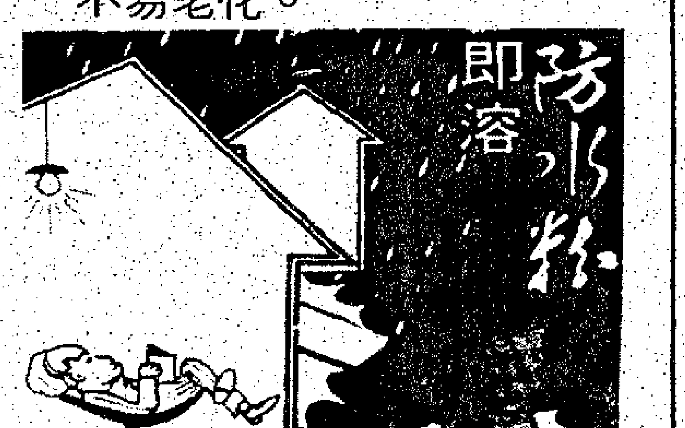
益膠精（海菜粉）Alcaflex

水泥、石灰 添加劑
用途：貼瓷磚、內外牆壁批盪
特點：省工、省錢、工作輕快



(1)所調成的水泥漿或水泥沙漿，無論以鏟刀、灑、砌、抹皆輕快，順手、節省時間　(2)減少水泥漿之損失，降低成本　(3)促進水泥和沙（石灰）的均勻混合，保水性特強，毫無龜裂之虞

嘉富力 防水粉
用途：可填瓷磚之縫隙、倉庫、屋頂、隧道之防水、防漏、修補等。
特點：防水效果特優、施工輕快、不易老化。



嘉富力貿易有限公司
Alcaflex Trading Co., Ltd.
香港皇后大道中37號余道生行212室
電話：5-246645/5-230890

天氣漸涼食米銷量相應增加聲中

各盤米價續漲起

食米供源不斷訂價提高，已使港市受影響。昨日泰米各貨每担上升三元及四元。連日批發米價及零售米價亦相應報高。品質最好澳洲米每斤要賣二元四角，最好大陸米二元三角，最好泰香米也賣二元三角。候寄米多達一萬二千餘噸，二三盤商忙於清理，頭盤加價後購入轉緩。

（特訊）食米供源訂價最近不斷提高，本港市價經已受到影響。昨（十）日入口米商九家開盤，提估食米十八款，其中九款有成盤的，泰國米估二百五十中包另四百六十大包，大陸米估一百中包。泰國新糙及舊糙香米每担升四元，新糙普通大米每担升三元，舊糙普通大米每担升四元。由於候寄米轉呈增加，二、三盤商清理候寄米，起價後的中國大陸米及泰國米成交減少。

據米業人士指出：近來天氣逐漸轉涼，食米銷量相應增加，由於本月初旬內，中國大陸米、澳洲米、泰國米價格先後提升，二、三盤商在加價前購入候寄米轉多，現時候寄米一萬二千餘噸，二、三盤商先清理一部分候寄米，故此加價後購入亦轉呈緩慢。但是，因爲貨成本與皮費增重所關，二三盤商週來經已陸續提高售價。

又據工商署統計，截至本月四日爲止，基本存倉食米七萬〇八百七十九噸，包括候寄米一萬二千四百卅九噸，另有特別類七千二百九十噸。在本月四日前的一周內，入口量七千三百〇三噸，出倉量七千六百〇二噸。本年進口額，已達到百分之四十一。又基本存倉的食米，泰國米估三萬五千八百六十一噸，中國大陸米估三萬三千四百〇六噸，澳洲米估二千六百〇九噸，其他地區米估三噸。

成盤紀錄：泰國菊花白米每担一百六十三元，新糙金門香米每担一百七十五元，青金瓜白米每担一百六十五元，青鳳一番糯米每担一百六十二元，紅菊花米碎每担一百四十三元，雙黃綫米碎每担一百四十三元，青馬米碎每担一百卅二元，大陸展字絲苗每担一百五十五元。

又據零售米商表示：由於食米批發價經已提高，零售米價相應增加，市民飲食負担自然加重了不少。現在品質最好的澳洲絲苗每斤二元四角，品質最好的中國大陸絲苗每斤二元三角，品質中上的中國大陸絲苗每斤一元九角，品質最好的泰國香米每斤二元三角，泰國普通大米每斤二元至二元一角。

英國來單與港商訂英貨同均減

港英雙邊貿易近月續縮

現時英國經濟惡劣，失業嚴重，消費市場淡靜影響買家訂貨信心，而英國進口貨則因鎊值上升令來價提高，同類美、加、澳、日貨競爭力加強，致令英國貨進口近月亦減。

（特訊）受到失業率高升經濟不景氣持續影響，英國買家訂購明年新貨普遍減少，其中以成衣表現尤爲明顯，儘管存貨不多，但款式趨勢未定與市銷前景淡弱，甚至部份買家對訂購明年春夏季服目前仍未下決定，其他消費品需求亦呈不振。

據一位剛從英國考察業務歸來的製衣業商表示：目前英國消費市場表現相當淡靜，主要是受到失業人數不斷增加與經濟不景氣影響，加上英國徵收貨品附加稅後，價格相對提高，也不利消費品銷市，雖然買家在高利率與公司縮減存貨下，新訂貨已減多時，心仍弱，部份存貨已減少，可是買家對補充新貨信心不多，就以成衣爲例，目前英國存貨並不太多，可是部份買家甚至尚未決定訂購明年春夏季銷服裝一般貨品，令到春夏季新單一普遍推遲或減少。而款式與布料趨勢未十分明朗，加上後市不樂觀，買家訂貨多感遲疑，寧願貨底空時才急向外補充新貨，以致最近竟有買家來單訂貨而要求四十五天付貨，雖然數量不會太多，如港廠家方面無存貨，實在不易接納這類急單，此情形對中小廠尤其不利。

廠商指出：目前英國經濟不景氣非單止不利成衣銷市，甚至其他消費品銷路亦受影響，而買家目前又不願存貨，因此今後新單將會是零碎及急單居多，在當地經濟目前處理不景氣中，短期內英國來單不易復增。

本港入口商亦表示：英國來單減少之際，本港入口商向英國訂購消費品、衣料、工業機器、原料、食品甚至運輸工具同時也減少，原因是英鎊匯價節節上升，令英國貨進口價相對提高，較諸同類型美國、澳洲、加拿大及日本貨品競爭力顯然更低落，因此在銷情較滯情況下，入口商也減訂英國貨，致令近數月來，港英之間貿易也告退縮。

又據統計顯示：今年首八個月港貨銷往英國總值四十二億八千四百一十三萬元，比去年同期的三十七億一千五百四十一萬元，增加五億六千八百七十二萬元或百份十五，撇除單價上升（通貨膨脹）因素後，港貨去銷量實際已減降。同期英國產品運來本港總值三十四億三千零二十六萬元，比去年同期的二十八億零二百零三萬元，增加六億二千八百二十三萬元或百份廿二。撇除入口單價的上升的因素後，英國貨實際輸港數量亦無甚增加。

十月份銷售强勢予人鼓舞

美百貨商對節市看穩好 服裝電器金屬器較熱門

數月間消費負債銳減，使其銀行餘額改善，中等及高等商品可以賣得掉，低收入民衆已稍增購買，聖誕節雖不會有驚人成績，但也夠好了。

（紐約十一月九日電）美國主要零售商，在報導了出乎意外的十月銷售量之後，表示更佳時機即將因爲列根的勝利和假期接近而來臨。

零售商及分析家說，十月銷售强勢顯然是三項因素所促成——政治和緩，經濟變動給予消費者的正面鼓勵，經濟緩慢進步的累積效果，以及假期所產生的誘惑力。

蒙哥馬利商品公司在十月份的銷售漲勢中居第一位，其銷售量上升了九．二％，是一九七九年年初以來最高的增長率。該公司基於十月的佳績而預期十二月會有更好的新猷。

其它的大量商品推銷商諸如施樂百及班尼公司亦有類似的進展，前者打破六個月以來疲弱趨勢而有二．七％的增長。

施樂也公司執行主管說，耶誕節期間一般商品的行情將保持中肯，但隨後會愈見看好。該公司一發言人說，近來數週有跡象顯示銷售情形會提高，尤其是男女裝、金屬器皿、彼波縝以及錄影機方面。此外，西部較冷的氣候對於某些公司也是造成十月促銷的原因。

一家公司主管說，我們看見就業率已有極緩慢的增加，並且每週工作時間也有少量的回升。這兩項因素再加上數月以來消費負債的銳減，使消費者的銀行餘額改善。中等及高價商品已經可以賣得掉，而且低收入民衆也已經稍爲增加購買了。

總之，公司負責人說，聖誕季節雖然不會有驚人的成績，但也夠好的了。

實銷仍弱售價偏低

港商外訂棉紗續減

中小型梭針織廠開工率很低

粗幼紗銷量均受影響

（特訊）棉紗市仍然疲慢，由於梭織及針織業接單仍少，中、小型廠及中、小型針織廠開工率很低，棉紗銷量亦影響繼續退縮。昨（十）日據紗商透露：由於棉紗實銷仍弱，且因港市現貨售價偏低，紗商向外訂購棉紗繼續減少。現時南韓棉紗新來盤，到港貨期船邊交貨暢行價子三十二支普通棉紗每包五二五美元，四十支普通棉紗五八五美元，七支空氣紡棉紗三七五美元，十支空氣紡棉紗三八五美元。巴基斯坦棉紗新訂價，上級貨較爲堅挺，中、下級貨稍爲軟落。十支上級貨三五五美元，中級貨三四〇美元，二十支上級貨三七〇美元，中級貨三五五美元，十六支上級貨三八〇至三八五美元，二十一支上級貨四〇〇美元，中級貨三九〇美元，中級貨三八〇美元，三十二支筒子紗四七〇美元。現時本港市場以十六支棉紗最爲滯銷，需求稍多一些者爲二十支及二十一、三十二支。

及四十支針織棉紗貨銷仍慢。空氣紡棉紗七支暢銷，十支仍然疲弱。昨（十）日市價，港滬七至十支〇．E紗表面價每包二、二八〇元，實際成交二、一八〇元至二、二〇〇元；十六支A級紗要價二、五〇〇元，二十支A級紗要價二、六〇〇元，三十二支ABK要價二、九五〇元，三十二支半精梳要價三、七五〇元，四十支半精梳要價三、九〇〇元。南韓棉紗：來貨繼續減少，未再有船邊交貨低價盤，倉貨七至十支〇E紗每包一、九五〇至一、九八〇元，二十支普通紗二、六〇〇至二、六八〇元，二十一支普通紗二、八五〇元，四十支精梳紗每包三、九五〇元。巴基斯坦棉紗價格仍穩，十支上級紗每包一、八二〇元，中級紗一、七八〇元，十六支上級貨二、〇〇〇元，中級貨一、九八〇元，二十一支上級貨二、〇五〇元，中級貨二、〇〇〇元。現貨近期三十支報價亦重越三千元，稍作調低。

投機者趁低吸納

九九金價重越三千七關

收市每兩三七一〇，比上週同升三十元，飾金每兩三八七〇，亦同升四十元。期金十二月份結算價六二二・四美元，下跌四・五美元，成三四八手。

（特訊）昨（十）日本港金市，在無外圍行情報盤下，金價開市略告反彈，重越三千七百關，飾金牌價亦稍作調高。

本港金市一開即止住了上週的跌勢，升幅不大的主因是投機者認爲日來金價的下跌已介偏低水平，而紛紛趁此低價時機入市。

昨日早市開市價三千七百一十七元，較上日收市升七元，午市開市價三千七百二十五元，收市價三千七百一十元，但後復升至三千七百二十五元，最後以三千七百二十五元收市，較上週六收市價升二十二元，波幅二十元。

期金方面，全日最高三七二五元，最低三七〇五元，全日共成三五二手，值三千五百二十萬美元。十二月期貨開市價爲六二一・〇〇，最低六二〇・八，最高六二五・五，收市價六二二・五，結算價六二二・四，較前市跌四・五美元，共成三四八手。

八一年二月結算價六四七美元，四月六六一・六，六月六七九・八，八月六九六・五，十月七一一・八。

飾金價每兩三八七〇，較上日升四十元。

歐洲金融市場

黃金價回升

美元普跌僅對英鎊上揚

（特訊）倫敦十日電：美元在歐洲各主要外匯市場開市時均報跌，但對英鎊則上升，黃金價在一般投機性扯吸下回升。

黃金開市價，蘇黎世每安士報六一三・五〇美元，比上周五收市價五九六・五〇升十七元。倫敦每安士報六一二・五美元，比上周五收市五九八・五〇，上升一五・七五美元。

倫敦一金商稱：由於近日金價的跌幅過大而被買家認爲過份而重新入市。

倫敦英鎊開市價由二・四一七五跌至二・四〇七五美元。

柏克萊國際銀行一發言人稱：美國利息提升後與和英國的差距不大，這是美元對英鎊轉挺的主因。另方面，英國的工業情形不安也同樣對英鎊有打擊。

法蘭克福美元開市價由一・九五九〇跌至一・九四八一馬克，蘇黎世由一・七五五〇跌至一・七四五一瑞士法郎，巴黎由四・五一五〇跌至四・四九五〇法郎，阿姆斯特丹美元開市價由二・一〇八五跌至二・一〇七五荷蘭盾。米蘭則由九二〇・九五跌至九一七・二五里拉。

布魯塞爾外匯市場在周一及周二休業。

東京市道靜 美元定

收盤二一二・一

交易五億餘元

（特訊）東京十日電：由於買家入市疏落，東京外匯市場美元交投轉靜，收市價微跌。美元開市價報二一三・六〇日元，隨後在二一二・九〇至二一三・六〇之間波動，收市時報二一二・一〇，比上週五收市二一三・二〇，微跌一・一日元。

市場消息稱：由於買家等候國際貿易仲裁委員會對日本汽車輸美國的裁判，交易轉靜。全日總成交爲五億七千八百萬美元，比上週五的總成交量十億零三千四百萬銳減。

銀行存息調高前夕 財務定存紛紛加息

同業拆息先揚後挫最高十四厘半

美元轉穩英鎊報低歐亞元息略跌

（特訊）銀行劃一存款利息調升一厘前夕，港元對美元轉穩，對英鎊則升，對其他主要外幣則稍軟。據金融業消息報道：昨（十）日，銀行業內美電以五一〇點三〇至五一〇點五〇開市，隨即在拋售壓力下緩步下跌，最低跌至五〇八點七〇，收市時反彈至五〇九點八〇，比上週六收市無甚升跌。英鎊成一二三點三〇，跌〇點〇二港元。其他主要外匯價，每百加拿大元兌四二七點四五，升一點一五港元，每百澳洲元兌五八九點五〇，升〇點七五港元，每百瑞士法郎兌二九〇點五五，升〇點八五港元，每百星加坡元兌二四一點六九，升〇點四〇港元。

銀行同業拆借活動，交投平穩，港元滙兌率指數上升〇點一而爲八十九點四。昨（十）日，隔夜錢則以十三厘半至十三厘七五開成，最高成十四厘半，收市時回順至十厘半至十一厘。

隨着銀行存款利息由今（十一）日開始調升一厘，各財務公司的定期存款利息也於昨（十）日率先調高，加息幅度由半厘至一厘不等，加息後，一個月期爲十三厘，兩個月期爲十三厘半，三個月期爲十四厘。

歐洲美元利率，一個月期十五厘五六二五，跌十六分三厘，兩個月期十五厘五六二五，跌十六分一厘，三個月期十五厘五，跌十六分七厘，六個月期十五厘四三七五，跌十六分三厘。

亞洲美元利率，一個月期十四厘九三七五，升十六分三厘，兩個月期十五厘半，跌十六分五厘，三個月期十五厘半，跌十六分九厘，六個月期十五厘半，跌八分五厘。

與外商談妥生意

福州市外貿公司開業 合同簽六十多筆

（福州電）福州市人民代表大會第二次會議確定的全市今年十個建設項目中，已有三個項目如期完成。其他大部分也可在今年內陸續完工。這十個建設項目是：開放福州對外貿易口岸，開放烏山風景區，建好西湖影劇院，疏通茶亭河，改造茶亭街，新建一路，一個華僑新村，興建棉紡織印染廠，建設福州飯店，地下會堂。其中福州外貿口岸已於七月份開放，新成立的福州市外貿公司開始承辦輕工、工藝等十種產品的出口業務，先後和西德、美國、伊朗、新加坡、馬來西亞以及香港、澳門等國家和地區的客戶簽訂了六十多筆成交合同。烏山風景區經修飾一新，於十月初開放讓旅遊者遊覽，分爲寺廟、石林、石天、風景園四個風景區。西湖影劇院主體工程已經竣工，並開始放映電影。這座影院建築面積六千多平方米，共有二千一百二十五個座位，裝有空調設備，是目前福建省較爲先進的大型影劇院。

中下猪價弱

大陸來量仍豐，分上下午自由買賣，總成量共九千餘頭。

（特訊）大陸生猪來量保持充裕，分上下午自由買賣，雖然如此，中下價猪因猪質較差，價微跌。昨（十）日生猪總成量共有九千零一十五頭，其中大陸大猪七千零九十七頭，猪花七十頭，分別來自四川、湖南、湖北、江西、梧州、北海、市橋等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千九百頭，價仍爲三百五十元至三百八十元，普通貨四百元，頭盤成四百八十元至五百元，尾盤成三百九十元。新界生猪共九百七十頭，其中大猪佔八十頭，頭盤四百七十元至四百八十元，普通成四百五十元，尾盤成四百五十元，豬種（細身揀手貨）約一百頭，成五百三十元至五百七十元，尾盤成四百七十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百九十七頭，最高成三百八十元，最低成三百五十元，新界大猪八頭，成四百七十元，中猪六頭，成六百元。台灣大猪八十五頭，成四百九十元。

瑞士鐘表業成就輝煌

縮細手表體積發展 幾年錶數價升幅煌

（特訊）瑞士鐘表廠商在製造電子表和縮細手表體積方面的技術發展，最近瑞士瓦斯華集團發表年報，加以特別介紹。現爲世界大規模鐘表製造商的瓦斯華集團主席雷格里指出，世界經濟相當穩定，尤以貨幣情勢方面爲甚，這是該集團能獲得良好業績的基本原因。

雷格里表示：鐘表業對於任何可能影響供求關係的事件，特別敏感。世界經濟的變化，瑞士今年會的通脹率比較低，世界其他產製鐘表國家的通脹率爲低，也是有利因素。

他說：這幾年間，在所有產製鐘表的國家當中，瑞士表售價的升幅是最低也是最慢的，使到瑞士表的售價相當穩定。

在一九七九年七月一日起至八〇年六月三十日止之會計年度內，瓦斯華集團在電子表有長足的發展，其每年產製之電子表的組件和裝備，相當於七七年至去年底之總產量。而一九八〇年上半年之產量亦達到七九年總數之七成。

除了電子表需求有所增加外，機械表的銷路也是不斷有增長。

這種趨勢於今年九個月內一直持續不衰，而該集團之綜合收益，至今年六月底爲止，已較去年期增加了達百份之十四。

銀行加息影響只短暫性

港股市先跌後回挺

全日開做總值仍達七億二千八百萬元，恒生指數收市爲一五四二點五三，只微跌三點二四，遠東指數收市爲一七八〇五點一七，跌六點三五。部份細價股表現頗俏，利安末期息一角二分，又每三股送一，另每三股供一，每股供銀二元二角。兆安地產末期息每股一角，另特別現金紅利每股一角半。

（特訊）昨（十）日香港股市顯呈反覆，亦爲近期最波動的一天，有相當低拋的一面，有急激走進的一面，瞬息萬變，全日交易數值仍逾七億元，在昨日上午開市初段，股市人士特殊觀望，一般盤價稍後亦有變化，惟後市稍有沽壓，各股票呈一面倒狀態，跌勢加强，上午股價十一時之恒生指數降至全日之最低潮，但約以十一時半以後，買家乘低吸購，指數隨之回升。

二千八百四十七萬元，上午半日交易數值有四億四千六百四十萬元。在交易所總值中，香港交易所估三億九千一百萬元，遠東交易所估二億一千三百萬元，金銀交易所估一億一千一百萬元，九龍交易所估二千六百萬元。

據恒生指數上午收市爲一五三九・九三，比上週收市指數跌四・八，下午收市指數爲一五四二・五三。遠東指數上午收市爲一七八〇・八，比上週收市指數跌六・三五。

築及工商企業類報升外，其他各類均微報低。金銀綜合指數爲一三五六・四九，比上週收市指數跌四・八七，金銀指數爲一八〇六・九三，比上週收市指數跌八・六，遠東交易所有成交之股票中上升者一百二十四項，下降者四十八項，無變動者二十四項。

據利安董事局昨日宣佈，末期息每股一角二分，另每三股送一股，每三股開一股權，每股供銀二元二角，截止過戶日期爲十二月二十六日。另據兆安地產董事局宣佈末期息。

香港金融行情表

一九八〇年（十一月十日）

九九金每司兩（最高）三七二九・〇〇

（最低）三七〇三・〇〇

（收市）三七二二・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇九・八〇
美單	一〇〇	五〇九・〇〇
美鈔	一〇〇	五〇八・八〇
英鎊	一〇	一二三・〇〇
加拿大圓	一〇〇	四二七・〇〇
法國法郎	一〇〇	一一二・〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二九〇・五〇
西德馬克	一〇〇	二六〇・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	五・二五
荷蘭盾	一〇〇	二三九・五〇
澳洲圓	一〇〇	五八九・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三・八八
菲律賓披索	一〇〇	六二・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九一・〇〇
坡圓	一〇〇	二四一・五〇
台灣圓	一〇〇	一二・七〇
泰國銖	一〇〇	二四・八〇
印度勞啤	一〇〇	五八・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五八〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・二〇

息紅利每股一角半，又特別現金紅利每股一角，截止過戶日期爲十一月廿七日至十二月十一日。各項股票市價反覆。

股票各該項收市價與上週六比較互有升降，惟做價反見漲升。較明顯者計：滙豐升四角半，置地升一角，遠東發展升二角，遠東酒店升二角，港燈集團升二角，和記黃埔升四角，李匯地產升二角半，建煌新記升五角二分半，九龍巴士升七角半，利安升三角半，百樂酒店升二角半，大昌地產升二角半，友聯銀行升五角半，及會德豐A升一角半，怡和及怡和證券做價則同低跌，明顯前者跌九角，後者則跌五角。

期豆市反覆

收市價互有上落，交投仍多，全日共成一千一百八十四手。

（特訊）昨（十）日香港商品交易所大豆期貨市況穩好，全日共成一千一百八十四手，較上週五減少四百三十五手，造價頗反覆，收市價較上週互有上落。

十一月份大豆合約開市價報一三三點二元，收市一三一元，共成二十一手，十二月份開市一六六點四元，收市一六六點八元，共成八十三手，一月份開市一五六點四元，收市一五五點四元，共成四十六手，二月份開市一五四點八元，收市一五六點六元，共成二十七手，三月份開市一五七點六元，收市一五五點七元，共成五百九十八手，四月份開市一五六點八元，收市一五五點七元，共成四百零七手。

套戥投機增 期豆市趨旺

實物交易亦佔市場交易之三成，未來入市投機者會增多。

香港商品交易所經理蘇兆源在發表期豆市場交易統計數字時表示，豆市啓業至今，只有短短一年，但在這第一年度中，每日平均的成交數字不斷增長，以十月份最後一星期計，成交量已及東京市場的百分之四十八，以合約計，平均每日成交已達二千四百二十手，相當於東京市場的百分之二十四。

期豆市場最近呈現了明顯的上升趨勢，蘇兆源分析，中美簽訂穀物協議，蘇聯穀物欠收，美國天災，導致農作物收成大減，均是刺激大豆價格上升的因素。

受上述因素影響，上星期二月份及四月份合約的交投情況，特別活躍，二月份合約價格因而上升了十二元四角，漲至每手一百六十元，四月份則漲了十三元六角，升至一百六十一元八角。

ACE ASIAN (HK) LTD公司負責人KITAEAWA預料，豆市的成交量將會繼續攀升，到了明年，每日成交量平均將可高達四千至五千手。

他指出，在期豆市場的業務中，港日間套戥佔了百分之三十，實物交易佔百分之三十，其餘則爲馬來西亞、日本、本港及美國投資者的投機活動。他認爲，隨着豆市流動性的增强，以及國際投資者對豆市認識的增加，投機者必會增多，套戥及實物交易的數量亦會趨增。

宏商商品有限公司執行董事戴必文指出，交投量增加，對豆市具有莫大的影響。因每日交投量達到平均三千六百手的水平時（本港豆市上週已達到此一紀錄）投資者便可在市場上自由出入，吸引力也會因而大增。

美林負責人CLIVE RIGBY亦表示，現在豆市的交投量已達理想，投資者在目前水平下，應可入市。

目前期豆市場的會員，已由原來的八名日本會員，增到二十四位，其中日本及本港會員各有十一名，其餘二名，則爲歐洲會員。

侯斯任世銀總裁 相信列根奉行自由貿易

（夫勒斯諾電）世界銀行總裁在加州預言，列根將奉行較自由貿易政策，他似乎不大同意限制日本汽車進口，對於進口貿易，他說美國及世界各地掀起保護主義浪潮，這種風氣會危害世界貿易，出現互相限制的弊端。

他又指出，一九三〇年代經濟蕭條，各地銀行有如瘟疫。他是美國銀行總裁，他將於明年七月就任世界銀行首腦。

他有信心的表示，列根和他的幕僚是奉行自由貿易政策。

在最近的民意測驗中顯示，百分之四十的美國人民是支持進口限制的措施，而超過一半以上是主張保護當地製造業。

港匯指數

（特訊）一九八〇年十一月十日（星期一）的港滙貿易加權兌率指數爲八九・四，上升〇・一。

大魚粉每担一百八十五元，火麻仁每担一百五十元，本港漯麥每一百公斤壓包一百三十元，中國紅麥糠每担三十九元至四十元。

泰國出口報價每噸近二百美元

粟價漲至高昂水平

港商續訂已劇減，普採觀望態度，鷄農因飼料貴和鷄價賤關係，經營倍感吃力。除粟米外，本周麥糠供應也見緊張。

（特訊）泰國粟米貨疏價貴，美元價每噸升至一百九十五元，港市乘勢蠢升，每担攀至七十元，商人對後市仍繼續看好。

據飼料商消息，今年秋收後，泰國新粟價不僅未見回落，反節節上升，這種現象，就是泰國方面的粟米出口商也感到出乎意外。據說，由於貨價的不斷跳升，完全脫離常軌，因此有部份「拋空」的「淡友」而陷於困境，無法「補倉」。

商人說，泰國粟米價格的飛漲，一方面是受到美國限制穀物運往蘇聯，迫使蘇聯要向其它產區求貨，而最方便的市場便是泰國，因此，泰國粟價便在蘇聯和中東集團的大量吸購下而持續攀升，與此同時，美國又傳出粟米失收消息，益使粟米價格步向上。由於外圍的貨價走俏，中國大陸的貨價亦相應提高，從而做成「形勢一片大好」的局面。

現時泰國出口粟價每噸已報至一百九十五美元。據說，下月份期貨價更高達每噸二百美元。由於粟價「高不可攀」，故港商去訂的數量大幅度減少，一般都採取觀望的態度。目前粟價已到達昂貴的程度，新界鷄農已是難以負担的，何況，鷄價頻頻下跌，最近鷄項每斤跌至五元多，而針鷄也在四元左右的水平，若照現時的飼料成本和鷄價比較，鷄農每斤便起碼要虧損五元左右，不過，由於今年首期間，經營農場業務的，多獲厚利，故短時間的虧蝕，仍未到達破壞性程度。飼料商人表示，到現階段爲止，還未計劃對鷄場採取收縮信貸的行動。

除粟米外，麥糠價格亦見調升，主要是由於早期傳說印尼將有一艘船到港，後證實這艘船因爲維修機器關係，近期內將難啓航。另方面，本港某麵粉廠因現正進行修理，因此關係亦會中斷一段短時間，貨供配合港貨底存量薄弱，故麥糠價格理應轉疏，升，預料本周的供勢將會異常緊張。

泰國黃粟米每担六十八元至七十元，中國黃粟米每担六十六元至七十二元，磨房中國粟角每担七十四元至七十七元，加拿大豌豆每担一百二十八元，澳洲豌豆每担一百二十五元，廣州花豌豆每担一百三十五元，州什竹豆每担八十五元，黑皮綠豆每担一百七十三元，中國綠豆每担一百四十二元至一百四十八元。

美國總統選舉結果 有利於聯邦儲備局

生產資本貨物業將較旺

美國滙豐貨業銀行在紐約出版之「金融周刊」稱，列根當選總統法將使聯邦儲備局在設法管制貨幣及信用時遇到更少之政治方面之干預。周刊明確指出，上述情況對金融市場實有意義。

周刊說，在貨幣供應得到管制之前，短期利率可望繼續上升。另外，如果管制貨幣供應取得理想效果，債券市場勢必回升，而長期利率將被迫下降，短期利率之上升將導致滙率下降。結果美元在外匯市場將變得堅挺。

周刊預期一九八一年之經濟情況基本無多大變化，經濟復甦將是緩慢而反覆，消費等開支估計不會有多大變化。明年首季，政府支出估計將迅速上升，惟由於保守之國會之影響，第一季度後便開始緩慢。

周刊預期，生產資本貨物之明年美國生產情況將會好於那些消費品之行業。

國際股市金融行情

一九八〇年十一月十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	一 2.90	(473.70)
午市	一 2.40	(474.20)

五種主要港股價（賣盆及買盆）

滙豐	H.K.$	21.57	21.63
怡和	H.K.$	27.95	28.00
和黃	H.K.$	17.14	17.26
會德豐	H.K.$	7.38	7.42
置地	H.K.$	24.85	24.95

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 十 3.59 (936.01)

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 十16.54 (7166.77)

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. 十 21.00 (617.00)

尾盤 U.S. 十 21.00 (617.00)

美元開市價格：			
	法蘭克福	1.9481	馬克
	倫敦	2.4075	美元
	東京	213.60	日元
	巴黎	4.4950	法郎

氣候不利甜菜

期糖造價全面回升

現貨價亦升五十點，市況轉淡，全日共成八十四手。

（特訊）昨（十）日香港商品交易所原糖期貨市況轉淡，全日共成八十四手，較上週五減少四十四手。

現貨價回升，現貨價報四〇點五美仙，上升五十點，利好消息有一、列氏機構報導歐洲氣候普遍不利於甜菜的收割。二、倫敦一家大糖商預測八〇至八一年度世界甜菜總數爲八千五百六十萬噸，對比銷量，不足約五百萬噸。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份四二美仙，共成十一手；三月份四二點八九美仙，共成十六手；五月份四〇點四美仙，共成十二手；七月份四一點九九美仙，共成二十一手；十月份三九點五美仙，共成十四手。

期棉交投疏

外圍市況亦靜，全日共成三十二手，造價反覆偏軟。

（特訊）昨（十）日香港商品交易所原棉期貨交投疏落，全日共成三十二手，較上週五減少十八手，造價反覆偏軟，市場無新消息入市刺激，紐約期棉市亦靜。

商品交易所發表昨日收市價爲：十二月份九二點七美仙，共成五手，三月份九一點六美仙，共成七手，七月份八九點一美仙，共成七手，十月份九〇點〇五美仙，共成七手。

乾果雜貨

供源互有增減 價格升降各異

腰果仁價堅 蓮子略下降

（特訊）千果雜貨，供源互有增減，市價堅軟各異。腰果仁貨源仍疏，中國大陸新貨雖有充場，價格上升。大粒貨每担二千一百二十元，中粗貨每担二千零二十元，印度大粒貨每担二千〇五十元，中粗貨每担一千九百八十元。

蓮子來貨轉多，價格下降。湖北開邊湘蓮每担一千三百五十元，一級原粒湘蓮每担一千七百五十元，白細蓮每担一千七百八十元，江西白蓮每担一千九百元。

白果新貨亦多運到，價格軟落。鄭城、徐州、浙江圓白果每担一千元，瀋陽圓白果每担一千一百元，貴州白果每担八百元，梧州白果每担七百五十元。

黑紅二棗，價格堅挺。黑棗貨疏，價格堅挺，河北統庄黑棗每担七百五十元。紅棗最近轉口較少，價格較落，西河紅棗每担八百九十元，二級雞心紅棗每担八百五十元，樂陵紅棗每担八百二十元。

白果多到

紅棗銷弱

股市成交價目表（十一月十日 星期一）

香港會成交：139,960,000元 遠東會成交：311,320,000元
金銀會成交：275,160,000元 九龍會成交：2,030,000元

四會成交總額：728,470,000元

恒生指數：1542.53跌3.24 遠東指數：7805.17跌6.35
金指數 1256.33跌8.92 銀指數 1806.66升6.63 金銀指數 1356.49跌4.87

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	153.00	156.00	151.00	155.00	156.00	155.00
匯豐銀行	21.10	21.50	20.80	21.40	21.50	21.50
海外信託	7.20	7.35	7.10	7.25	7.30	7.35
友聯銀行	8.30	9.00	8.30	9.00	8.85	8.90
東亞銀行	71.00	71.00	71.00	71.00	—	—
永隆銀行	62.50	63.00	62.50	63.00	63.00	63.00
嘉華銀行（除息）	2.80	2.95	2.80	2.825	2.95	2.90
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	57.0%	60.0%	57.0%	60.0%	—	—
港燈債券9.25%	67.0%	70.0%	66.0%	68.0%	68.0%	70.0%
港燈認股權證	7.20	7.60	7.15	7.45	7.55	7.55
置地認股權證80	10000	10500	9800	—	10000	10000
置地認股權證86	22.50	23.50	22.50	23.50	23.50	23.40
怡和債券7.5%	135.00	135.00	135.00	—	135.00	—
莊士債券5%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九燈	28.00	28.00	27.00	28.00	28.00	27.80
港燈集團	7.80	8.50	7.80	8.45	8.50	8.45
中華煤氣	30.50	30.50	29.90	30.50	30.25	29.90
電話公司	26.20	26.70	26.10	26.40	26.70	26.70
油蔴地小輪	72.00	72.00	71.50	72.00	72.00	72.00
九龍巴士	9.65	10.40	9.40	10.30	10.20	10.30
中華巴士	57.00	58.00	57.00	—	58.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.05	5.15	5.00	5.10	5.15	5.15
隆道公司	10.10	10.20	10.00	10.00	10.10	10.20
青洲英泥	63.00	64.50	62.00	64.00	64.50	64.00
恒隆	23.50	23.60	23.00	23.60	23.50	23.50
和寶	1.50	1.60	1.50	1.60	1.60	1.60
永安公司	9.00	9.05	9.00	9.00	—	9.05
和記黃埔	16.40	17.20	16.30	17.10	17.20	17.20
怡和	27.80	29.00	27.90	28.60	28.60	28.60
立興	4.00	4.20	4.00	4.05	4.10	4.20
生力啤酒	7.50	7.60	7.50	7.50	7.50	7.60
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	31.00	31.00	31.00	31.00	31.00	—
寶光實業	7.60	7.80	7.60	7.60	7.60	7.80
屈臣氏	15.00	15.30	14.70	14.70	15.00	15.30
會德豐A	7.10	7.45	7.05	7.35	7.30	7.30
信德	3.60	3.60	3.60	—	3.60	—
仁孚企業	2.10	2.15	1.96	2.10	2.075	2.10
太古洋行A	10.20	10.30	9.80	10.30	10.30	10.20
亞洲保險（除息）	8.10	8.10	8.10	8.10	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
淘化大同	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	—
莊士集團	6.40	6.45	6.40	6.40	6.45	6.40
連卡佛A	8.50	8.50	8.25	8.50	8.45	8.45
鱷魚恤	4.20	4.25	4.20	—	4.20	4.25
利豐	3.30	3.325	3.30	—	3.325	3.30
（四）地產建業類						
創興置業	5.90	6.15	5.80	6.10	5.90	5.95
長江實業	33.50	34.50	33.00	34.00	34.50	34.25
啟德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	4.90	5.00	4.90	—	4.90	5.00
大捷財務	1.30	1.37	1.30	—	1.35	1.31
嘉年地產	3.75	3.80	3.60	3.75	3.75	3.70
置地公司（除息）	25.00	25.20	24.00	24.90	25.20	25.10
信託公司A	8.20	8.40	8.20	8.30	8.30	—
合和實業（除息）	15.90	16.20	15.50	15.50	16.10	16.20
新昌集團	4.75	5.15	4.75	5.10	5.15	5.10
四海地產	2.725	2.90	2.70	2.90	2.85	—
保華	3.55	3.75	3.55	3.70	3.70	3.75
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	6.30	6.35	6.30	—	6.30	6.30
新鴻基地產	18.00	18.40	17.50	18.40	18.40	18.40
大寶	7.70	7.70	7.30	7.65	7.60	7.65
泰盛發展	3.55	3.75	3.45	3.70	3.725	3.65
新世界	7.00	7.30	6.85	7.30	7.25	7.25
啟明建業	1.66	1.66	1.66	—	1.66	—
麗君	11.30	11.60	11.30	11.40	11.50	11.50
大昌地產	6.20	6.40	5.90	6.35	6.40	6.35
大新公司	5.40	5.65	5.40	—	5.65	5.60
亞細安（除音項）	0.53	0.56	0.49	—	0.51	0.53
建煌新記	2.125	2.425	2.00	2.40	2.425	2.45
玉集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	7.20	7.30	7.00	7.30	7.20	7.20
明輝發展（除息）	2.90	2.95	2.80	—	2.90	2.90
佳寧	17.30	17.30	16.80	17.00	17.10	17.00
捷聯	6.50	7.35	6.50	7.15	7.20	7.20
華光地產	3.40	3.55	3.35	3.50	3.525	3.55
海港工程	1.10	1.18	1.10	1.10	1.16	—
志正國際	2.25	2.25	2.225	2.25	2.225	—
大元	1.80	1.80	1.80	—	1.80	—
利安	5.35	5.60	5.10	—	5.60	5.45
太古地產	12.80	13.00	12.60	12.80	13.00	12.80
兆安	4.15	4.15	4.05	—	4.15	4.05
周生生	3.00	3.10	3.00	—	3.10	3.00
好世界投資	2.90	3.00	2.90	—	2.90	3.00
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	2.80	2.80	2.80	—	2.80	—
萬邦投資	11.00	11.00	11.00	—	11.00	—
李蘇	3.60	3.85	3.575	3.75	3.85	3.85
世界發展	3.075	3.10	3.00	3.075	3.075	[illegible]
恒生工業	0.87	0.87	0.87	—	0.87	—
偉華	3.10	3.15	3.00	—	3.15	3.20
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	7.20	7.45	7.05	7.40	7.40	7.40
統一機構	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
金山地產	2.90	2.95	2.85	—	2.90	2.925
永泰發展	12.30	12.60	12.10	—	12.40	12.40
華信地產	1.57	1.62	1.57	—	1.62	—
（五）倉塲類						
九龍倉（新股）	11.10	11.20	10.80	11.10	11.20	11.10
安全貨倉	4.10	4.10	4.10	—	4.10	—
中華造船廠	2.65	2.70	2.40	—	2.70	—
（六）酒店類						
凱悅酒店	8.80	8.85	8.60	8.80	8.70	8.80
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	49.00	50.00	49.00	50.00	49.50	49.50
美麗華	38.50	39.00	38.50	—	39.00	39.00
百樂	3.20	3.425	3.20	—	3.40	3.325
富東酒店	3.20	3.425	3.05	3.425	3.40	3.40
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	22.00	22.00	22.00	—	22.00	—
新馬製衣	21.00	21.00	21.00	—	21.00	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰興衣	8.00	8.10	8.00	8.10	—	—
南聯實業	3.85	3.95	3.825	3.90	3.90	3.90
麗江製衣	13.00	13.00	13.00	—	13.00	—
（八）航業類						
亞洲航業	7.60	7.60	7.50	7.50	7.50	7.55
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	5.70	5.70	5.60	—	5.70	5.60
維達航業	4.05	4.10	4.05	4.15	4.10	4.10
東方貨櫃	3.80	3.85	3.725	3.70	3.75	3.725
華光航業	4.25	4.25	4.20	4.20	4.25	4.20
翔發國際	5.70	5.80	5.55	5.70	5.75	5.70
（九）投資類						
聯合企業	8.20	8.30	8.20	—	8.30	8.30
怡和證券	15.70	16.00	15.50	15.70	15.60	15.60
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	5.20	5.30	5.00	5.20	5.20	5.30
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.145	0.16	0.142	—	0.156	0.15
邵氏（除息）	9.20	9.60	9.20	9.60	—	—
星島報業	6.90	6.90	6.90	—	—	6.90
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	5.00	5.05	4.90	5.00	5.05	4.90
紅寶石	—	—	—	—	—	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	1.20	1.20	1.20	1.20
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

韓菲幼砂糖來貨疏 市價仍堅挺
粵閩粗砂糖有充塲

（特訊）昨（十）日砂糖市，因南韓及菲律賓幼砂糖來貨疏，本週內中國大陸粗砂糖雖由粵、閩兩途運來，但大部分由經銷商收貨，未肯大量放出，價格續呈堅挺。

據糖業人士指出：南韓幼砂糖來貨疏，下週才有「和平釜山」輪載來。菲律賓幼砂糖因為上週颱風影響，來貨受阻。中國大陸粗砂糖本週內雖由粵閩兩途運到，但大部分由經銷商收貨，未肯大量放出。

，致令幼砂糖及粗砂糖價格均呈堅挺。昨（十）日市價，南韓幼砂糖現貨每担二百九十八元，本月中旬到港每担二百九十五元。菲律賓幼砂糖倉貨每担二百六十八元，日本幼砂糖倉貨每担三百元，中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸四千四百三十元，本週末碼頭交收每噸四千三百六十元，福建中粗砂糖現貨每噸四千二百元，本週末碼頭交收每噸四千一百七十元。

美蘇貿易 難復舊觀
需長時間才拉高水平 高技術供蘇有問題

（莫斯科電）十個月前，美國政府為抗議克里姆林宮軍事介入阿富汗，向蘇聯實施局部貿易禁運，使得在莫斯科的美國商人感到十分為難。

蘇聯與美國本年度非農業貿易額較一九七九年減少大約一半。現時除非候任總統列根改變主意，否則兩國貿易不會在短期內恢復舊觀。

一名西方人士表示：「美蘇貿易基本上並非重要的經濟問題。」他說，甚至在第一階段限制戰略武器會談期間，美國運銷蘇聯的出口貨品，只佔美國海外貿易的一個很小的部分。「我們沒有交易都能夠各自生存，但是若有良好的貿易關係，則這些良好的貿易將具有重大的政治意義。」

上述說話是列根在競選總統期間攻擊卡特政府的禁運政策時說的。但是這位候任總統對於卡特禁止售給克里姆林宮電腦等高技術儀器的行動，減少了率直的批評。西方分析家表示，列根反對政府干涉商業，故此「如果他可以放鬆出售穀物，根據邏輯上的推論，他一樣可以放鬆貿易上的限制。」

然而一些與列根極其親密的共和黨議員表示，克里姆林宮確實使美國科技援助完成某些軍事目的，基於此種原因，列根會產生恐懼而不許美商在此等交易上節制的自由貿易。

蘇聯與美國每年的貿易額，一直以來從未超過十億美元。本年在非農業貿易的總額大約只有四億美元。而一名熟悉情況的人士表示：「需要一段長時間才可重建早期較高的貿易水平，亦要經過一段長時期才可能回復舊觀。」

本港外匯市情
英鎊美元高峰回落

（特訊）昨（十）日本港各主要外匯市價回落，美元英鎊從高峰稍作回落，其他歐洲貨幣則告微揚。

美元每百匯價五〇九．五港元，較上周六跌五角；英鎊匯價一二．四四五，跌五．五仙；西德馬克每百匯價二六六．六五，升七角；瑞士法郎每百匯價二九七．五五，升六．五角；澳洲幣每百匯價六〇五，跌七．五角；加幣每百匯價四三七．五，升一．二元；日元每萬匯價二四三．六，跌二角。

鈔價方面，美元每百兌五〇八．八港元，跌二角；一英鎊兌一二．二五港元，無起跌；西德馬克每百兌二六〇．五港元，無起跌；瑞士法郎每百兌二九〇．五港元，無起跌；澳洲幣每百兌五九〇港元，無起跌；加幣每百兌四

白銀成價企定不變

二七．五港元，無起跌；日元每萬兌二三八．五港元，跌五角。白銀市價每十安士九二〇元，無起跌。

西德央行估計 經濟停陷滯 失業要增加

（漢堡九日電）西德中央銀行總裁波埃爾被引述說：「他認為西德的經濟將陷於停滯，明年的失業人數將要增加。」

波埃爾在接受數量甚多的報記者訪問時說：「他估計明年的經濟不會增長。」但他也說：如果政府、僱主和工會之間在工資問題上解決辦法，使西德的物價在國外具有競爭性，經濟即可恢復。他預測說：那時，通貨膨脹率將從現在的百分之五點一下降到百分之四稍多一些。

這位西德中央銀行總裁說：「他相信，上週在外幣兌換市場上遇到強大壓力的西德馬克仍將保持強勢貨幣的地位，除非石油價格突然出現破壞性的增加。」

英米特蘭銀行 北京代表履任

英國米特蘭銀行集團北京代表馬克漢森於今日履任。該集團今年九月已獲中國有關當局批准在北京設代表辦事處，該辦事處設在北京飯店〇八八室。曾在北京籌備該辦事處之布朗將繼續負責該行設於金門大廈香港代表辦事處屬下之中國辦事處。

米特蘭銀行集團在新加坡開設一間分行，並將於下月在港設一分行。

美華銀行業績 三季利創紀錄

美華銀行宣佈，第三季末計證券交易之收益爲四千四百萬美元，較之一九七九年第三季之三千五百萬美元，增加百分之二十六點三。是季之每一普通股盈利爲二點八八美元，去年同期則爲二點二六美元。

今年首九個月間共計證券交易之收益共達一億二千三百萬美元，比去年同期之一億〇三百千萬美元，增加百分之二十。每一普通股盈利達七點九二美元，而一九七九年同期則爲六點五五美元。

據主席布拉頓表示，淨利息收益增長，和服務費和外匯買賣利潤增長，都是促進第三季及今年首九個月盈利之有利因素，至於不利的因素，則是債券買賣虧損增加，以及外匯折算影響等。第三季之盈利中亦包括出售若干主權證券所得利潤在內。

第三季之淨收益爲四千三百四十萬美元，即每股二點七七美元，去年同期之比較數字則爲三千三百萬美元和每股二點一美元。

今年首九個月間淨收益共爲一億二千二百萬美元，去年同期則爲九千六百萬美元；此期內之每股純利爲七點八二美元，去年同期則爲六點零九美元。

BANCOM酒會招待財經界

BANCOM INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED最近在港舉行董事會議，在會議結束後，該公司負責人於十一月七日假座希爾頓酒店，舉行酒會招待本港及來自東南亞財經界人士。

圖中所示，香港BIHL之董事總經理MR. NOEL ESCALER（左起第二位），在酒會席上介紹香港銀行監理專員馬歌，與BANCOM集團董事局主席MR. AUGUSTO M. BARCELON，及該集團新總裁總經理MR. SIXTO ROXAS（最左）等兩位認識。

菲利普莫里斯集團 在粵製造時代香烟 製造廠在穗行開幕禮

（港訊）菲利普莫里斯國際集團現已在中華人民共和國與廣東省第一輕工業廳合作製造「時代」香烟。

該香烟製造廠開幕典禮於十一月九日在廣州舉行。出席典禮的有二百位來自中國各大政府機關的重要人物，一千五百位受僱員工，與及菲利普莫里斯高層人仕，包括集團總裁金士傅、國際集團總裁麥士維、及亞洲區集團執行副總裁康……洲董事等等。

在開幕儀式中宣佈「時代」香烟將根據合約生產，在中共所有使用外匯兌換券之銷售處中發售。合約中並要求菲利普莫里斯供應機械和技術，而廣州香烟二廠則進行生產上述牌子之香烟。

據菲利普莫里斯發言人稱，所有生產用之原料最初將由美國進口。「不過，這僅是計劃的第一階段，我們已裝置了控制品質之設備，以確保此地生產之香烟達到國際水準及至技術和經驗可能移入本盡可能全部採用中國原料之階段。」除此全新之機械及技術外，該省有關生產設備將為該省帶來經濟上的利益，特別是金錢上的直接收益。對菲利普莫里斯而言，是全球性製造網的再擴展，與及在中共加強地位的計劃中有價值及影響力的一步。

自從四月間簽定合約，進行計劃迄今只有七個月，生產初期一切順利。為於菲利普莫里斯已遣派六位高級技術人員駐廠協助本地職工裝置及熟悉有關機器。

圖片說明：菲利普莫里斯集團總裁金士傅與廣州市革命委員會副主任湯國良共同主持「時代」香烟在廣州香烟二廠之開幕典禮時情形。

美今年三季新開油井 七千多個增加四成四

（三藩市訊）美國今年第三季油井開鑿數量遠超去年的。美國石油學會稱，世界油價不斷提高是美國國內油井開鑿數量大增的一個因素。

該會發表資料顯示：今年第三季新鑿油井多達七千零六十五個，較去年第三季開鑿的四千八百九十五個之數，足足高出百分之四十四點三。今年頭九個月內開鑿油井合計多達一萬八千六百四十五個，較諸去年頭九個月所開鑿的一萬三千四百七十七個之數，高出百分之卅八點三。

該會說：今年頭九個月由開鑿的天然煤氣井數目也高達八千三百三十一個，較去年頭九個月所開鑿的七千四百零二個之數，高出百分之十二點六。該會指出：並非所有開鑿的石油井及煤氣井都湧出石油或煤氣。今年頭九個月內開鑿乾涸無油或無煤氣的井口計一萬二千五百四十一個，去年度九個月開鑿乾涸計一萬一千零四十三個。

港澳南洋客商 訂入青海藥材及畜產品 毛料毛紗毛絨亦多成

（廣州電）青海省今年剛成立對外貿易機構，在本屆中國出口商品交易會上展出七十多種商品，其中馳名中外的中藥材冬蟲草、鹿茸、貝母、大黃、甘草、羌活、黃芪等，為港澳和東南亞地區客商大量訂購。

素稱中國四大牧區之一的青海省，現在出口的畜產品有耕牛、馬、鹿、山羊、綿羊、旱獺等毛皮製品達數十種，生長於昆侖山上，為高寒地區特有的犛牛，其毛為咖啡色，可製上等皮裘衣、毛毯，每年都有出口，屬高級毛絨上料的犛牛毛茸，今年才恢復生產，首次在本屆交易會成交。青海的毛料、毛紗、毛絨和其他毛紡品，品種多樣，質地優良。中國名牌毛料「西寧（羊）毛」，毛粗質優，製成上等毛衣、褥子和地毯，遠銷歐美、東南亞各國和港澳地區。

金幣行情（本一月十日）

富格林金幣之收市價爲：買入：三三三零。賣出：三三六零。

美三大車廠 售車少二成

（港訊）美國底特律消息，美國三大汽車公司（通用、福特與克萊斯勒）在今年頭十個月內共售出汽車五百二十九萬輛，比去年同期減少百分之二十二。這三家公司，去年頭十個月共售六百八十萬輛。今年十月份，共售六十四萬零二百五十輛，比去年同期減少百分之六點四。

總成交二億股 東京股市交投慢 各類股價互有榮辱

（特訊）東京十日電：東京股市交投平慢，各類股價互有榮辱。東京股市杜瓊斯平均指數升一六．五四而爲七一六六．七七。新市場指數跌〇．六三而爲四九三．七三。

市場消息指出：開市時各類股價多報升，但隨後因國際貿易仲裁委員會將要對日本汽車對美國傾銷而作出裁決，使各類股價轉呈閃縮。天然資源股及若干工商股類，對買家仍有吸引，但藥業及精密儀器股則略跌。全日總成交爲二億股。部份股價收市價如下：平和不動產五七〇，日本石油一三四〇，三井松下電器九二四，三井物產三五六，東京海上六五二，日本郵船二九六，東麗二四二，武田藥品六六二，富士[illegible]七九〇，日電器五五九，重工二二〇，豐田自七七二。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全資附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	13.375%
二個月	13.625%
三個月	14.125%
六個月	14.375%
一年	13%
一年半	11.625%
兩年	11.625%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322 紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650 油麻地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341 大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261 深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231 新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：12-430115

廣安銀行
全資附屬機構
廣安財務有限公司
港幣存款 利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月

詳情請致電總行
5-433476
或向下列各分行接洽

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	海洋大廈分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	12-247121
旺角分行	3-944215	元朗分行	12-794183
油麻地分行	3-887505		

RNB
利寶財務有限公司
美國利寶銀行附屬機構
（資產超過五十億美元）
本銀行專營業務包括：存款借貸，外滙外幣找換及黃金買賣。
今日存款利率行情

	港幣（最低存款額50,000）	美元（最低存款額10,000）
1星期	12.00%	13.00%
1個月	13.50%	14.00%
2個月	14.00%	14.50%
3個月	14.50%	15.00%
4個月	14.00%	15.00%
5個月	14.00%	15.00%
6個月	14.00%	15.00%

查詢請電：5-233072王少輝
或5-243073吳偉文
香港中環康樂大廈六〇六室

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	11.500%	三個月	14.000%
兩星期	12.500%	六個月	14.250%
一個月	13.250%	一年	12.500%
二個月	13.500%	兩年	11.500%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

辦事處	地址	電話
總辦事處	中環和記大廈五樓	5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	3-854027-9
官塘辦事處	康寧道56號地下	3-423213

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	11.500%	三個月	14.000%
一個月	13.250%	六個月	14.250%
二個月	13.500%	一年	13.000%

最低存款額HK$50,000
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

分行	地址	電話
總行	中區歷山大廈32字 5-26[illegible]	5-213126
銅鑼灣分行	百德新街恒隆中心18字	5-771459
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字	3-301348
官塘分行	康寧道9號晨光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	12-790236

美銀財務（香港）有限公司
（美國銀行集團成員）

存款期	年息
一個月	13.375%
二個月	13.625%
三個月	14.125%
六個月	14.25%
十二個月	12.50%
二十四個月	11.50%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知。）
5-271345/5-283488 陳那華小姐 香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
3-305281 沈樹基先生 九龍彌敦道636號銀行中心603室
美國銀行各分行均接受上列存款

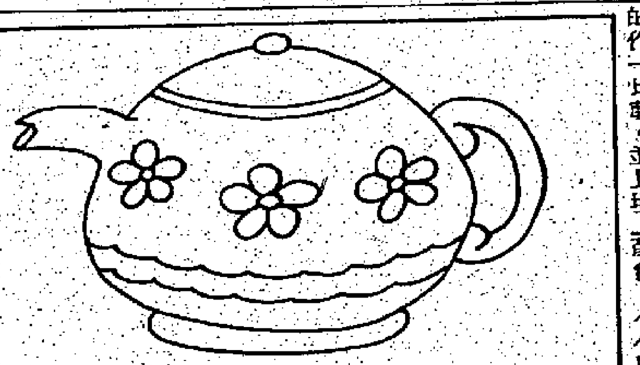
WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

期限	利率	期限	利率
一個星期	11.75%	三個月	14.25%
一個月	13.75%	六個月	14.50%
兩個月	14.00%	一年	13.25%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現 進出押滙
樓宇按揭：
十年分期 週息15.50%
十五年分期 週息16.50%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

△畫畫看▽

小朋友，這個茶壺好看嗎？在你們見過的茶壺中，又是怎麼個模樣？試在空格裏把它畫出來，和上面的作一比較。並且塗上顏色。（小威）



兒童天地

第（五五四六期）

不怕失敗 從頭來過

——唐姨姨——

昨天，小華把他全部儲蓄拿出來，數一數，共有三十一元四角。還差二元五角就可以買一輛坦克模型。

這一副坦克模型是他每天放學經過玩具店都看見的，只因價錢太貴，沒有辦法買。媽媽看透了小華的心事，於是津貼小華十元去買他心想得到的東西。

小華喜出望外，趕快去玩具店把那輛坦克模型買回家，馬上便開始砌嵌的工作，那是一副比較複雜的模型。除了砌好外殼，還要在裏面裝上「摩打」，加上乾電池使它自動行走。

弄了好一會，「摩打」是安裝好了，而且還能開動，可是坦克的輪呔久安，放在地上卻不能行走。

小華這次製造坦克失敗了，辛辛苦苦儲的零用，就這樣花了去而得不到結果！他頹喪地坐在書桌旁，望着這裝了「摩打」吱吱作响而不能開動的坦克，一言不發。

哥哥這時候剛好從外面回來了，他看看弟弟這樣，已經知道是怎麼一回事了？因為他自己也有過這種經驗啊。於是哥哥安慰他：「弟弟，不要灰心，我以前玩模型也嘗試過許多次失敗，要細心研究失敗的原因，是工作不够細心呢還是其他原故，下次你一定有改善的。」

香港便覽：羅馬天主教會

·小和子·

一八四一年四月，教宗額我略十六世設立香港教區，委派若瑟蒙席為首任監牧，若瑟蒙席隨即在港島中區建一簡陋教堂，並設立修道院訓練華籍修士，同時呼籲修女來港興辦學校，醫院，育嬰院，及其他福利事業。

一八六七年，米蘭外方傳教宗座會接管香港教區，當時委任的監牧，即日後的高主教該會管理本港的教會事務達一百零二年。至一九六九年，香港教區才由本港神職界接管，徐誠斌主教成為羅馬天主教香港教區的首任華籍主教。

一九七三年，徐主教不幸逝世，享年五十二歲，其繼任人李宏基主教亦於翌年病逝，享年五十一歲。一九七五年七月，胡振中神父在香港天主教總堂接受羅慈樞機主教祝聖，就任主教，成為本港第三位華籍主教。

本港天主教會除牧民和傳教外，還從事教育，醫療；社會福利等多方面的工作，本港現有天主教學校三百一十多家，就讀人數超過二十七萬四千名。職業教育方面，亦在擴展中。

在社會和醫療服務方面，天主教會辦有社會服務中心八所，着重提供職業訓練和成人教育，另有醫院，大家庭，學生和工人宿舍，留產所，普通科診療所，牙科診療所，流動診療所，日間托兒所，安老院，盲人院，以及各類的互助會社和協會多個。

伊索寓言兩則

蒼蠅和蜜罐

一個管家的房中，因為一個裝蜜糖的瓶打翻了，流出來的蜜糖的香味吸引了一大羣蒼蠅，蒼蠅都把腳停在蜜糖裏，開始大吃一頓。但是牠們吃飽了的時候，腳卻給蜜糖黏得很牢，不能飛開了，祗得等死。牠們正要絕氣的時候，叫着說：「啊！我們都是傻瓜！為了眼前一點點快樂，不惜把自己寶貴的生命毀了。」

這故事是說，把快樂建築在痛苦上，是會傷害自己的。

母獅子

一羣野獸在田野間爭論着，是在比較那一種動物在一胎中生的小野獸最多，就應該受到最大的光榮。牠們喧鬧地弄到一隻母獅子面前，請牠來排解評定。羣獸又問：「那麼你一胎生幾個呢？」母獅子對牠們笑着說：「唉！我嗎？我一胎只生一個的，可是每一個便是一隻雄駿的獅子。」

這故事是說，東西的珍貴是因為它好，不是因為它多。（小冰）

小常識

晴朗的天空，總是蔚藍色，原因是甚麼？

首先我們要知道，太陽是地球最大的光源，其實也是太陽系中的唯一光源，它無時無刻不在放射着各種不同波長的電磁波，除了看不見的一些射線外，我們所見到的陽光實際上是由紅、橙、黃、綠、青、藍、紫七種色光所組成的。這七色之中，有強有弱，紅光最強，是在前頭，此次是橙、黃、綠、青，最後才是藍和紫。這些走得最慢的藍光，在大氣裏並不單獨存在，它有的被大氣和微塵吸收掉，有的被大氣推來推去，形成了散射。於是天氣就彷彿一杯清水被撒上了顏料，變成了蔚藍的顏色，我們看到的藍天，就是這個原故。

△早晚的太陽，為何會紅色？

我們地球周圍包着一層很厚的空氣，裏面有無數的氣體分子，灰塵和水滴，這些東西會反射太陽光，把部份太陽光散射開去，而紅色和橙色的光帶卻比較「倔強」，它們衝破障礙，直射到地球上。早晚時份，太陽光斜射在地面上，通過的氣層很厚，只有紅和橙，因此太陽看來就特別紅了。（藍石）

康樂家庭

永安公司歐美時裝展 今季時裝新潮流 着重典雅和美感

色素流行深淺紫、藍、酒紅與灰黑 裙子大衣長僅及膝針織時裝變化多

一幅充滿古典氣派，典雅漂亮的秋冬時裝，昨日在富麗華酒店展出。此表演是由永安公司所舉辦。展出選自歐洲及美國的時裝精品百餘款。由十位模特兒担任演出。會場的天橋佈置放棄過去傳統的習慣，一改為歐陸氣氛的街景，天橋中央還佈置了小木橋，街燈柱，頗有歐洲風光特式，模特兒穿上各式美服魚貫出場，强勁的音樂節奏，配合純熟步伐在舞台上穿梭表演，令人目不暇給。

永安這次時裝表演，强烈反映出今季時裝潮流，着重於典雅和美感的精巧剪裁。溫婉舒適而又優雅漂亮。流行的顏色是：深紫，淡紫，保根地酒紅，鐵銹色，汽油藍，水藍，淡紅，灰藍，灰及富典雅氣質的黑色。至於款式方面，肩部的渾美輪廓再受重視；但非硬肩，只以適度墊托，甚至不須墊托。領部以「中山裝」領，樽領，小圓領及束帶領為時尚。古典套裝大受歡迎，短褸是窄身，直身，或向下收窄的。直身長大褸已落伍；其他如多組平褶，及輻射狀褶，或作適度開展的裙款都合時宜。長度比上季稍短約一吋，或以僅蓋膝為度。大衣亦復興「三個骨」的長度。酒會裝及晚裝方面，以更實際的酒會裝取代了窑實裝。衣料選用配合古典氣質的方格料，絲色絨及純色料等。

更完美的裝扮是腰束闊皮帶，或配合套裝的窄皮帶，並且配以顏色的襪褲。

不過，其中最令人欣賞的是針織時裝部份，充滿艷麗色彩，有端莊斯文的套裝設計，亦有活潑輕鬆的戶外衣裳，或者是兩件頭便服，或新款套頭織花毛衣，顏色組合，變化多端，尤適合富青春氣息的女孩子穿着。

此外，還有童裝的演出，小朋友所介紹的各款多裝都是新穎設計，十分精緻漂亮，他們出場時，活潑天真的表情，博得全場熱烈掌聲。（武）

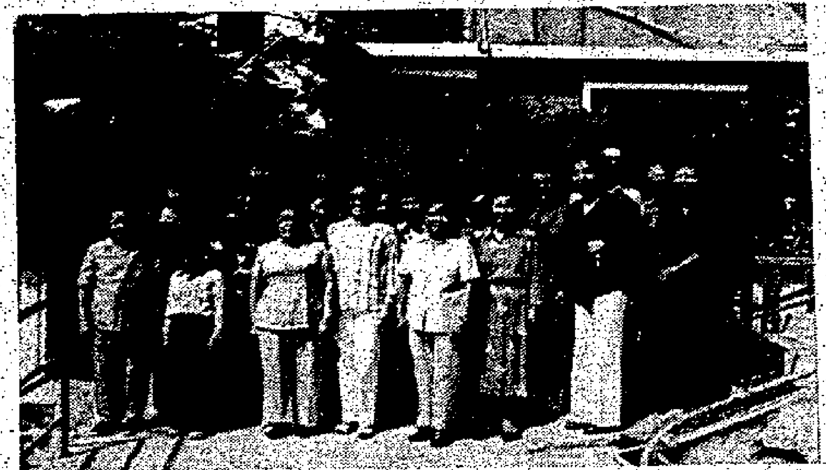
（本報記者攝）

永安公司昨有歐美時裝表演，圖為其中三款富典雅氣派的秋冬新裝。

港九街坊婦女會 籌募托兒所經費

成立籌備委員會 同人日昨郊遊聯歡

港九街坊婦女會於十一月八日舉行郊遊敘餐活動，是日秋高氣爽，陽光明媚，該會的姐妹們來到南丫島榕樹灣，團聚在開樂園酒家，共商大計，該會策劃興辦之不牟利托兒所，在社會福利署的大力支持下，業經房屋委員會批准，在沙田美藝屋邨地下撥出四百六十平方米與該會。預計明年十一月即可開始裝修，為學齡前兒童服務。是次會議產生籌募托兒所經費籌備委員會成員十七人計為：孫方中、丁毓珠、麥舜璇、戴運珍、戴卉芬、馬沈慧芙、邊陳之娟、李鄧綺蓮、盧頴廷、鮑惠芳、陳愛蓮、仰慧英、馬惠英、王教美、羅巧兒、張維敏、梁慧中。此項興辦不牟利托兒所，幼吾幼以及人之幼的服務精神實難可貴。



（港九街坊婦女會同人暢遊南丫島，攝于開樂園）

希爾頓舉辦法國芝士節

香港希爾頓酒店將於本月廿五至廿七日一連三晚，假座金鑾殿舉行法國芝士節，由於得到盧森堡空運有限公司贊助，將專機由法國空運八十五公斤的名貴芝士到港，一飽港人口福。

法國芝士節晚餐，菜式精美，先來一道正宗法國菜，包括洋蔥湯及紅酒燴雞，然後各賓客可自由品嚐各式法國芝士，配上特別運港的法國紅酒，滋味更覺不同凡响。

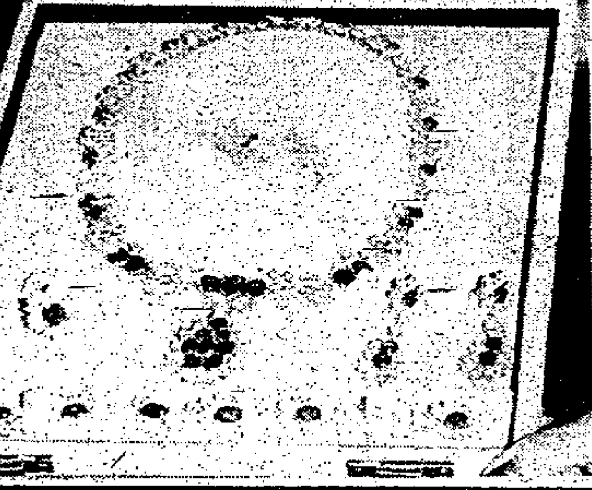
連卡佛公司 名貴珠寶展覽

一套精品價值六百五十萬

連卡佛公司與英國皇家珠寶設計家GARRARD公司合辦珠寶展覽，該展覽包括精美珠寶及銀器，總值超過三千五百萬港元。

此一珠寶展覽將於十一月十二日星期三，上午十時至下午五時，在文華酒店孔雀廳舉行，十一月十三日至十五日，全部展品將移至中區連卡佛公司珠寶部展出。

該公司特於昨（十）日下午舉行記者招待會，介紹該批名貴而有歷史價值之展品，其中最具特色的珠寶，為一座珠寶古堡，由著名設計家WILLIAM TOLLIDAY設計，整個古堡由紅、黃、白金及其他罕有寶石鑲嵌。



連卡佛珠寶展覽，這是其中一套價值六百五十萬港元的紅寶石及鑽石首飾套裝。（本報記者攝）

其他珠寶精品，包括一套項鍊、耳環、手鈪及戒指套裝，用遍選紅寶石鑲卵形寶石及鑽石，價值六百五十萬港元，一枚綠寶石設計的牛粒鑽石戒指，重七點三卡，值一百一十五萬港元，及一條鑽石項鍊，鑲有八組精美大型鑽石及無數細粒鑽石。在十九世紀後半期製造，值八十五萬港元。

展品中之銀器，有一設計精緻的銀托盤，是一八一四年在倫敦製造，曾為皇族所擁有，價值四十萬五千港元，另外一件古董銀盤，是在一七四三年為第一位皇族賀助人設計，價值為二十七萬五千元。此外，還有多項精緻名貴餐具，餐具等。

該展覽之展品，皆供顧客選購，而大部份珠寶及銀器，價錢在六千二百港元左右。

新娘手飾花

女青年會絲絨花班課程 絲絨花夜班定今日在女青總會所上課

新娘手飾花球之構成，驟看似較繁瑣，事實按序研習，它的製作並無何困難。簡易的研習程序：（一）首先應會製單朵花（參考附圖左下）（二）會製多種單花之後，可以選擇用什麼花作花球，（三）設計長型的手飾花球，主要是把花枝設長或設短（參考附圖右上）（四）設計圓型的花球，首先應設計一小圓型花球中心主體，其次圓帝圓徑向外伸展。諳之：熟能生巧，實地研習，自然會變化萬千。

絲絨花夜班，定十一月十一日（星期二）下午六時半至九時半在總會所上課（麥當奴道一號電話H二三三〇一二一中環統一碼頭乘一二A巴士直達）該課程歡迎學員以家庭主婦，教師，文員，職各校高年級學生為主，各界人士參加該班者可在上述授課時間前赴女青總會所提給上課事宜，詳詢課程及其他授課時間可電K三三二四六插花藝術中心。

附圖：新娘手飾花球（女青年會絲絨花班譚玉珍小姐作）

陳鏡仁叠翁之喜

陳錦培葉鳳萍締良緣

本港飲食業鉅子陳鏡仁之第三公子錦培君與本港已故股商葉溪曙翁、王愛伉儷之四女公子鳳萍小姐于昨（八日）在九龍婚姻註冊署舉行結婚典禮。並于是晚假座美麗宮大酒樓款宴親友。雙方到賀嘉賓甚衆，筵開數十席，場面極盛。新郎陳錦培君年少有為，獻身商界，甚得先進賞識，現為葉仁置業公司，錦記粉麵廠，美麗宮酒樓等董事。新娘葉鳳萍小姐淑德賢淑，幼承庭訓，一對新人，男才女貌，佳偶天成，婚後共赴外國歡渡蜜月云。

陳錦培、葉鳳萍新婚留影。

露華濃禮品園地 聖誕禮物好去處

一九八零年的聖誕節，露華濃為你準備了五彩繽紛的聖誕禮品——無論獨選其一抑或全套採購，都充份表現出你的華麗氣派與高尚品味。

露華濃聖誕禮品精選包括有：充滿時代感的「朵妮」，性感迷人的「夜蕩」，有如鮮花盛開，純真可愛的「因她美」，獨恰人的「月滴」，春意盎然的「百般嬌媚」，特別日子更多采難忘的「恩凡」、及清麗脫俗的「思她」，使生命樂章躍動着展士音符的D．BORGHESE等，林林種種，美不勝收。

今年聖誕，你可以在露華濃的冬日禮品樂園內漫步瀏覽，挑選典雅而又充滿創意，無論餽贈與收受都令人雀躍興奮的聖誕禮品。

（露華濃聖誕禮品）

醫藥顧問 任卓琪

黑眼圈與吐血

△問君：

你來信說：你想親自向本人醫館購買「補腦健腎丸」服食，不知本醫館的地址在那裏？這種藥每盒的價錢怎樣？如果一次過買回來徹底醫好，要買多少盒才可以？

又說：上次介紹你用淮山，製參鬚，防黨參，乾響螺頭，但乾響螺頭買不到，怎辦？

答：本醫館為方便病者而特製之「補腦健腎丸」，每盒定價一百二十六元，有二十一筒，每次服一筒，一日三次，可服一星期。在普通情形下，連服一個月，黑眼圈即可完全消除（即連服四盒）。

上述所提供食養療法，乾響螺頭可往海味店或國貨公司採購。如仍然買不到，用鮑魚亦佳（鮮鮑或乾鮑亦可）。

本醫館設香港灣仔軒尼詩道二六九號（即史超域道口）光華大廈五樓，電話：五－七二〇六五七。

△V．C．K．君：

你說令弟十八歲，最近因突然吐血被送入肺病療養院；但你不明白他為甚麼會得病而突然吐血。你一家人一向都很注重營養，而他年富力強，一直都很健康，現在也全無病容，會不會因為操勞過度而病倒呢？他去年參加會考。

又說：因為他現在住於醫院，不方便出來看其他醫生，因此，希望介紹一些食養療法，使有所幫助。

答：令弟的吐血，如證明是肺結核所致，則潛伏很久的了，果爾，平日應該有病徵出現的，像咳嗽，咳嗽時胸痛，面色不華，體力減退等等。但他既無此種病徵，雖然過勞足以傷肺，但突然吐血尚不多見。究屬何因，無從憑空判斷。不過，如果他現在仍然吐血不止的話，可用馬寶石二分，田七末六分，混和分二次，早晚用新鮮蓮藕汁送服。

此外，用西洋菜一斤，鮮溪菜半個，生魚約十二兩，瘦肉四兩，煲湯佐膳。

性格問題

婚姻講座 石金書

談起理想的配偶，如何觀察其為人？這問題，當然有很多方面要注意到的。因此，許多讀者，曾致函詢問，如何可以達到觀察如著的目的。

上述問題，因為繫於個人經驗，缺乏個人經驗的話，到觀察所得當然較難加以判斷，這正如一個小孩子對事物的好壞判斷力薄弱一樣，但有一點，比較容易看得出來的，就是「性格」問題。

「性格」云者，就是做事的態度，往往不能掩飾過來的，因為一種性格經已形成之後，便不會改變過來，就算很醜惡的性格，並須父母時加糾正，其能自成警惕，加以檢點的卻並不多見。例如，某人平日缺乏自治力的，對於私生活方面，很可能一團糟，包括衣物的整理，日常用品的放置，書桌或辦公檯的文件雜物是否處理整齊，是否有條不亂？這方面的表現很容易觀察出來的，只要造訪對方的家，而未經預約，你深入視察，便可以一清二楚出現眼前。

又例如，辦事的效率如何？是否專心做一件事？或築搞活動的預約集中時間是否能依時赴約？每日上班由起牀盥洗以至出門的經過中得慢？是否爽快，所處時間是否特別來備？攜帶的東西，是否早已準備齊全？而不必因為遺漏，往往要在返一兩次找尋東西？凡此種種，都足以看出其為人的性格與自治力如何。假如治事散漫無序，做起事來慢吞吞，或總是掛一漏萬，這種人，事業成功都不大。

對自已衣物或日用品殊不加整理，絕無檢點齊整的表現，這就是缺乏自治力的明證。

另方面，性格偏於自私，也是要不得的，例如做起事來，只顧方便自己，不理引起別人的困擾。這種性格的人最多，如果結為夫婦，便很難和洽共處。

為了婚姻幸福，大家於物色對象時，對上述問題應特別加以注意。

澳洲美好生活展覽 介紹高級床單用品

澳洲舒萊頓公司（SHERIDAN）最近在由澳洲商務專員公署及API（香港）有限公司聯合舉辦之「澳洲家具及室內裝修材料展覽」中，特別是為本港講究生活舒適的人士介紹一系列高級床單用品，以製造睡房棉織用品著名的舒萊頓公司在該展覽中，特別展出該公司最新出品，以高級棉織品製成的床單，柔軟舒適，選用的色彩瑰麗，圖案設計新穎獨特，充份表現出現代感和高雅的風格。

舒萊頓公司所設計和製造的睡房用品，從床單和床褥以至床罩布等各類產品，不論用作重新裝飾睡房或改換新床單被蓋之用途，均能為消費買家提供最佳的選擇和最新款式。

該公司製造的睡房用品，包括有高級棉麻織品製成的床單，枕頭套和墊褥，床蓋布，被罩布等，全部均可在本港中環金門大廈API（香港）有限公司訂購。

南洋 國賓 南華 銀都 元朗 五場
片約所限 最後今天
第2週
粵語對白
粉嶺明日加入
大胆揭露圈內集團內幕
葉志銘監製 繽紛製作警匪片
零舍不同
天堂夢
香港人切身問題！
李釗導演
高飛、高雄、大細眼
黃允財、胡大為領銜主演

京都
榮獲全港獨家首映權
下期獻映 即日定座
11月13?!
47年前真人真事
控制城市，操縱總統，本是一宗謀殺案，引出傾覆大陰謀！
緊張，刺激，驚險，懸疑
11月13日?! 密切注意
THE NOVMBER PLAN
環球公司傾力製作 韋恩羅渣領銜主演

1980
華僑日報出版
香港年鑑
你的案頭顧問
全書分十五類
內容包羅萬有
每冊
港幣二十五元
各書店均有代售

文華·明珠
今天五場
當心大嚇一跳
事先聲明 嚇破胆 有命賠 恐怖處 非筆墨所能形容！ 核突處 非言語所能表達！
辛甘甯漢
最近美國賣座冠軍
十三號星期五
FRIDAY the 13th
青年人幹年青事
兇日遇兇劫
華納巨片

一部劃時代的藝術結晶
發條橙
第2週
碧麗宮
大製片家·大導演
史丹利寇比力克 傑作
領銜主演 馬康麥杜華
合演 柏杜烈 麥奇 安德蓮 歌莉 蓮嘉 琳卡
今日四場 獻映
放映時間 兩點半 五點半 七點一 九點十
鄭重推荐
表現手法大胆創新
世界公認之經典作
原版本·全無刪剪
背景音樂·支支不朽名曲·包括貝多芬傑作
奉電檢處諭 未滿十八歲者恕不招待。本院並可能對部份觀衆要求出示年齡証件，敬請合作。
CLOCKWORK ORANGE
華納巨片

明晚六場賽事 各駒狀態 操練綜合報導

強駒銳氣稍降，勝利之[illegible]高，沙[illegible]，神槍手，操練充足，大勇特勇，配備智呼聲至大，天子，操練悠閒，發未減作戰水準，萬勝俠未長期見勇，主力必拚，威條近況平平，世界波少未復奮觀，馬蹄金多操之下，已露勇態，美態流末勇，夠威操少，態未足，紅山茶保持勇銳，回配告東尼可穩入三甲。

（第三場）節節領先，疏操未勇，漁翁力增之下，狀態已在大勇之境，金銀星拚後復課走勢較前上力，進步不少，驪步牛奶仔操足，欠勇，無謂，憾福樂師頭仍生硬，操少路長，三騎已晨光起操，回配摩加利已到注意的時候，不資馬肥力短，泄展不多。

（第四場）狀態始終不及，操況平平，小人物大勇，沙田則時疏，常恆威準，備仍見地，極勇未，況進步，見積操，練狀態已未起，濕，當過門轉次，第三時見，正，未山勇，操上得極，態況則，疏勇日得日稍，昇後通，上未拚，吃疲劇，爽馳，仍勇復有準備戰未，身肥態，況不極之高，穩勝星子，佳處，欠勁，弱，一路好未見。

（第五場）操練欠積，近況不俱，進化多，戰地有未足。安退化多，（第二場）初步仍天資，操練欠積極，但前脚出脚太，有備而戰，威力收復前，失常，威況近期已見，正常，傷態後，初拚操，已漸入佳態，近期復課，之下勇況漸足，已漸多操，鱷操少，態平，突出多操，已上力，鄉村英雄準備，仍足，進展則不大，仍欠力臣。

（第六場）草皮操練，向來欠積極，態況不弱，皇家保持大勇，馬肥，未上力，開山操練頗，足，走勢欠勁，鄉村名

花旗盃得晒最重
週日八場賽馬配磅
方兆

本週日（十六日）沙田賽馬八場，下午一時半開跑，昨公佈配磅，以花旗杯為重，賽期編排位在星期五（十四日）早上八時公佈，茲將八場配磅表列下：

△第二班 一八〇〇米（花旗盃）

得晒	一三七	李
一路之起	一三四	陳
皇冠之王	一三二	屈
綠野神駒	一三一	郭
皆大歡喜	一二九	張
必盈利	一二八	廖
老頑童	一二七	簡

△第二班 一八〇〇米（挑戰）

藤冷	一二八	廖
永勝	一三一	吳
驟如 越級	一二六	賓

△第二班 一八〇〇米

花旗林	一三四	朱
高運	一三四	張
世界紀錄	一三三	歐
鑽威	一三一	卡
美江	一三〇	張
新黃瀞驥	一二九	賓
飛蓬	一二八	簡
惠山勝雄	一二六	鄭
長勝師	一二五	沈
康怡	一二四	廖
興勝	一二三	郭
幸運日	一二三	陳
妃莉	一二二	吳
皇家至寶	一二二	賓

（後備）

億寶	一二七	陳
大亨	一二三	廖
寶刀	一三六	卡
人人受惠	一二四	賓

△第三班一六〇〇米（第一組）

佑光	一三四	廖
飛鳳	一三三	沈
老友記	一三三	賓
勇馳	一三三	譚
銀狐	一三二	張
法國領袖	一二九	屈
天馬山	一二九	施
利多	一二七	陳
快樂飛馬	一二五	鄭
金不換	一二五	吳
勝利福將	一二五	簡
威勝	一二三	米
遊奕	一二〇	羅
威飛	一二〇	王

（後備）

友誼萬好	一二七	米
祝運佳	一三二	陳
領飛	一三四	廖
永發	一二八	組

△第四班一二〇〇米（第一組）

海珊瑚	一三五	屈
野火	一三三	郭
凡宜	一三二	羅
大快活	一三一	廖
永樂	一三〇	賓
英之寶	一二九	譚
夠威夠格	一二九	卡
得利多	一二八	張
軍心	一二七	王
金福	一二七	歐
良駒	一二三	李
龍田	一二二	吳
黑旋風	一二〇	米
直搗黃龍	一二〇	陳

（後備）

獲多好	一二四	廖
小成功	一二一	譚
鐵膽雄風	一二四	張

勇霸王落第六班

上週末賽後馬四升降，昨晨由馬會評磅員白德仕評定公佈，四匹馬升班，一匹馬降班，名單如下：

△有三班
馬來之珍（由第四班升上）
△第四班
金殿（由第五班升上）
△第五班
蝙蝠俠，當發（由第六班升上）
△第六班
勇霸王（由第五班降下）

明晚場外孖Q介紹
魯思

明晚夜馬，場外孖Q仍由第一場搭第二場，由高班馬（第一班及第三班）担任，實力均衡，料將有劇鬥，茲將個人心水介紹如下，供供參考。

首關，第三班二千米，司事者有多駒，「奧運精神」功夫已做足，近態亦勇，上週末不出而留力於此，滙不欲與戲侶「龍江霸王」作鬩牆之爭，在此是可作膽。「電話機」操冷後復課仍勇，論實力為勝前駒，如其決心再捷不奇。除駒如「雄風」、「大唐雄風」、「歡呼」、「金不換」、「騾騾」、「核子空前」，都可加入爭衡，更可看高一綫。

次關，第一班一一五〇米，「神槍手」拚配，「摩加利」之「核子空前」，一綫。不疲，相當難得，上次如非阻欠佳，一定上陣，「紅山茶」自雜入閘，此次排好位而配以上陣，可展所長也。「紅山茶」仍勇而改配告東尼，當不妨作膽。此次再度越級挑戰，亦必跑明白，對上次有未甘，此次再頂班後首次上陣，然觀其在三班時之四「萬勝俠」雖升非弱者，況其可跟能鬥，偶遇強馬偶有差池，其能伺機突襲而出，冷亦非奇事也，冷配不妨選其加入少放。

首關 ⑥奧運精神 ⑪電話機 ⑩核子空前
次關 ④神槍手 ⑫紅山茶 ⑬萬勝俠

沙田今晨三組馬試閘

沙田今晨有三組馬試閘，昨晨由馬會公佈名單如下：

第一組 一八〇〇米

P	弄擁	一六	朱
G	金伯爵	一三	簡
P	沙皇	一〇	廖
P	威才	四	張
P	瑞琦翠	九	米
P	老頑固	二八	簡
P	快而準	二三	廖

安德魯 徐雨石 摩加利 馬彼得 陳家良 文敏夫 史敏夫

第二組

L	鴻福星	九五	沈
P	人勝	八六	屈
P	金頭獎	一〇	摩
M	來樂	一七	夏
L	逍遙飲	一一	夏
L	遊吉	一八	摩
K	更好	一〇	卡

潘納 安東尼 史曉 洪興 賀嘉 韋加利 莫斯

第三組

K	海翡翠	二六	屈
L	全勝	六	摩
L	金錢豹	五〇	卡
L	飛雞	九〇	沈
N	寧波	三六	歐
M	大家	九九	摩
J	來吉利	六九	夏
L	較贏	四六	施

安德魯 摩加利 莫斯 潘納 洪興 史敏夫 賀嘉倫 溫浩倫

士仍見保持，生產力多操之，惠心肥態，疏操未勇，樂紫晶走勢，下漸復勇境，已減創進，近況仍勇，僅最後試閘露面，不弱，奇道標

註：保龍升上第二組，退出。

沙田晨操

羣心快試走勢勁
核子空前步暢順

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹數多，場面十分熱鬧，精彩鏡頭亦不少。羣心較早出試，告東尼主課快操，一段時速廿四秒八，快跑甚勁，出脚整齊、火氣十分旺盛，狀態躍起甚速。核子空前由摩加利主試，三段一分廿四秒八，末段走勢十分暢順，毛色轉靚，廿六秒四，全程快跑，狀態頗佳。奔滿浪由潘納主試，一分零八秒，步伐順滑自然，出脚寬末段廿九秒半，大三段由摩試，快走六百公尺，成時廿九秒。大有勇秒公尺，按轡完，廿大滑，權由史敏主試，快走半哩五十三秒，末段五秒八，步頭尚重，快走勢亦覺平常，四來普通。

牌照委員會研訊三駒跑法
警告練馬師吳志林
沙田友

馬會屬下之管制日漸加強，對賽事能夠保障投注人士之公正權益，馬會照委員會吳志林，以研訊今季有三四匹馬跑法，其中被警告，先生與騎師妃莉，步行動作法與跑法未有進一，被吊銷資格六個月，吳因馬身上件均發生，能戲幾宗事件，馬會牌照委員會於八日，在遇末（並於昨日午）會發出通告，事由公佈吳志林。

照委員會於一九八〇年十一月八日傳訊練馬師吳志林先生、騎師妃莉，研訊有關偉大之跑法及騎師加強控制及警告彼等管理其將來。

馬房按：提迅今季兩次出賽，均落第，俱由卓時策騎，昨晨已見賀嘉禮由沙田，勿快操，提迅，忽起到快活谷千二米過。

明晚六場夜馬排位配搭表

第一場（第三班 二〇〇〇米）
（場外孖Q首關）（連贏位）

1	電話機	一三九	施家成
6	雄風	一三九	沈泰浦
8	龍圖	一三三	李森
11	大唐雄風	一二〇	潘瑞納
10	奧運精神	一二九	巫浩時
13	歡呼	一二六	溫浩倫
5	勤不換	一二六	鄭仲謀
4	金騾騾	一二八	劉仁傑
2	核子空前	一二四	告東尼
12	新旺	一二三	摩加利
3	戰地飛龍	一二九	何敬森
7	金安	一二七	劉同安
9	天寶	一二〇	浩德

第二場（第一班 一一五〇米）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口首關）

4	神槍手		
12	紅山茶		
6	萬勝俠		
8	雄大唐		
2	金不換		

第三場（連贏位）

7	勝利之一擊		鄭
2	神槍手		郭
9	天子		廖
10	萬勝俠		廖
5	威峰		夏
4	世界波		陳
6	馬蹄金		李
11	美麗		陳
8	夠威		李
1	紅山茶		吳

第四場

節節領先、漁翁、金銀星、牛奶仔、福騾、晨光、三樂、藍寶

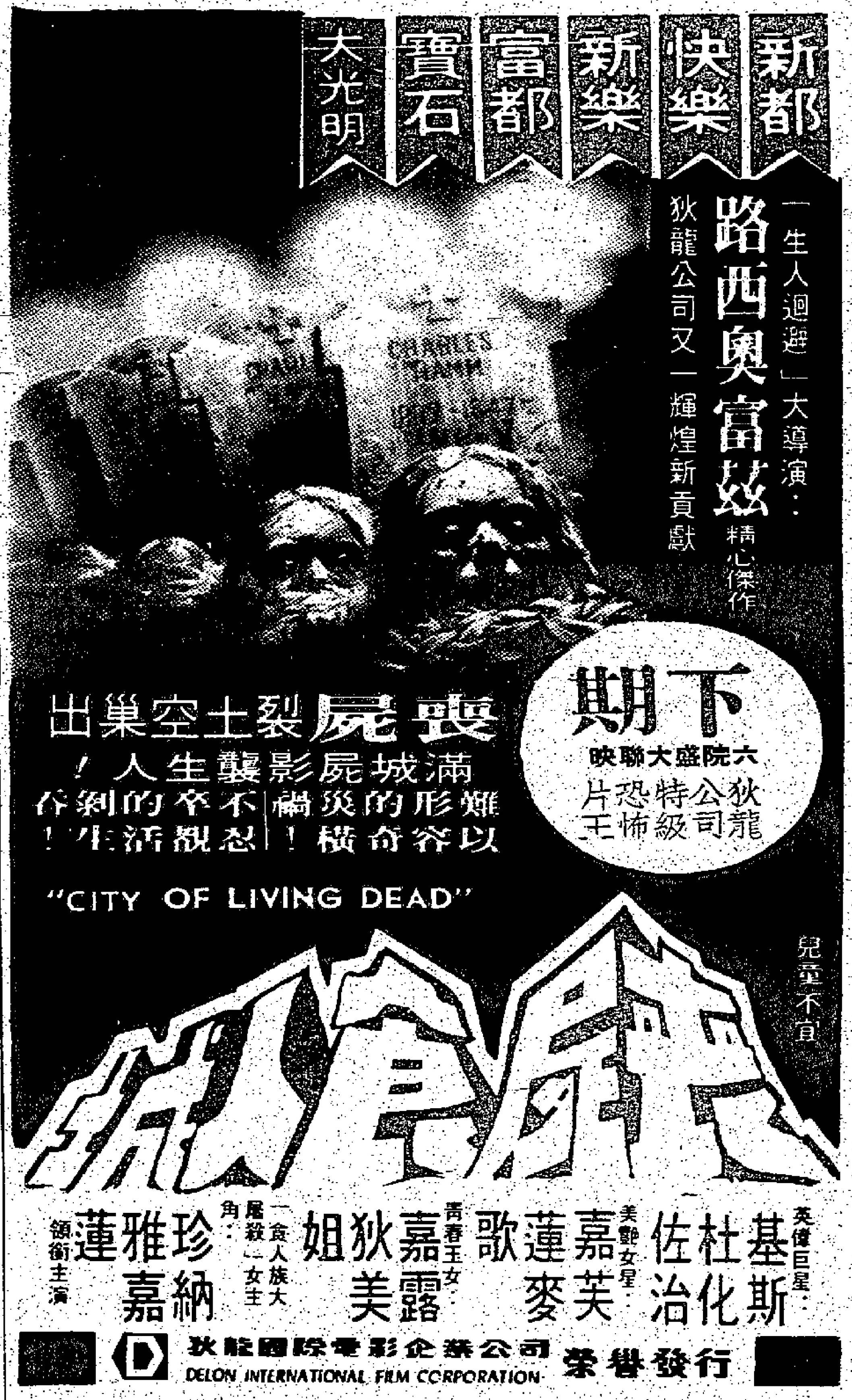
第五場

孖寶、小人物、恆威、浪濤、富臨門、過山、日日昇、爽朗高、極之勝、一路好子、翡翠福星、大炮、英皇之友、永勝、好好

第六場

新瑞、明駒、寶運、草上大嶂、笑出、鄉村英雄、歡樂滿堂、草皮、皇家勇威、馬胆、開山、鄉村名士、先生發發、樂心、勇、奪標

註：見習生已減磅



本港新聞

澳門非法移民諮詢中心 擬收殮李定堅 呼籲親屬聯絡

（港訊）澳門非法移民諮詢服務中心發出通告稱，自澳來港之非法移民中，其中一部份因在特赦大陸來港之非法人士期間，錯誤登記者，昨日被接見時，改正其錯誤，該已分配時間在十一月尾再次接見。其他犯同樣錯誤之澳門人士，請帶備其澳門政府所發之文件，及其留港年期，經濟能力，受保機會，在港家人身份等資料，以待移民局檢查。

繼陳汝福以後自殺之李定堅，仍未落實是否從澳門來港之非法移民，因至今其家屬仍未露面領取其遺體，該中心代表委員在上星期二（四號）謁見高局議員時，已表明尚有些非法移民，排期至一九八一年一月廿二日才可被接見，而其中有一部份已表示，有採取進行動之意向，而向立法局議員，亦答應立刻會有關部門勿撤銷文件，中心將協助各人保持鎮定，能消除患得患失之心者，惟香港政府而已。

本中心現擬辦理領回李定堅之遺體，請李定堅之親屬好友，儘快與本中心或灣仔警署聯絡。

本中心在政府對澳門非法移民處理態度及方法未明之前，逐從朝九晚五提供服務，熱線電話二七五一六八，請各人在被移民局接見前後，儘量和本中心聯絡，使能知道政府如何處理。

又：譯詢員每天五時至六時半可面見提供諮詢服務，請用熱線電話預約。

環球物業推薦 佛羅里達物業

環球物業代理有限公司董事長ELMAR BUSCH宣佈，該公司已獲委爲佛羅里達州棕櫚泉西區一座名爲BOCA RATON ESTADA，市區發展計劃之獨家亞洲售樓代理。

五年前，鑒於燃油短缺之恐慌，加上經濟局面動盪不安，佛羅里達州之物業市道平呆，以千計之樓宇多呈空置。「然而，時至今日，情形已截然不同。當地與海外買家對佛羅里達之每一個角落之土地均極大感興趣，而落實之商業，貿易及輕工業，爲該州奠下鞏固之經濟基礎。」BUSCH稱。

BOCA RATON要爲佛羅里達州之理想渡假勝地之一，區內之人口，二十年來由七千增至五萬六千衆，增長凡八倍。ESTADA則坐落區內一個住宅區域，與高尚住宅區爲鄰。

「以合理價錢在高尚住宅區置業，對爲明智之舉。ESTADA之發展計劃，亦以此同一前題作根據，」BUSCH補充說。該環市屋發展計劃，合共有一百三十六所市屋，面積分別由一千三百平方呎（另陽台及車房）至一千八百平方呎（另陽台，露台及車房）；售價則由十二萬〇七百美元至十四萬一千美元不等；至於附近之房屋，售價則高達兩倍。

市屋全部空氣調節，並設有前院及後院，屋內設備齊全，洗碗機，雪櫃，焗爐，洗衣乾衣機及羅馬式特大浴缸等，式式俱備，舒服俱全。

環球物業可爲買家安排貸款，貸高達樓價之八成，並爲海外業主提供全面性租賃經營服務。

公民協會中區委會 招待盲人遊新界 遊妙法寺午間齊筵聯歡

（新亞社）公民協會中區委會青年組，本月九日招出西區服務中心，香港失明人輔聯會，元朗安老院三機構失明人士七十多人遊新界妙法寺，上午十時由區委會主席胡漢坤，青年組主任何寶蓮小姐領隊，委員沿途照料，乘「城巴」專車出發，先抵屯門妙法寺，委員陪同失明人士漸入大殿，解述各項設備，失明者用手觸摸接觸，各人均感興趣。

往元朗唐人新村竹林明堂午餐筵聯飲，林明堂主人蘇東霖居士款待，氣氛熱鬧，胡漢坤主席致送錦旗留念，四時許興盡而返，專車接送盲人返院舍。

路德服務處青年中心 廿日舉行深圳一日遊

香港路德社會服務處黃大仙青年中心，爲使青年工友，能在閒暇享受有益身心之康樂活動，特於本月廿日，舉辦「深圳一日遊」的旅遊項目：日期：本月廿日（星期日），費用：每位六十元，名額：五十名。歡迎十六歲以上的朋友參加，請自備回鄉證，回港證及身份證，本月廿日止截。

華僑教育

移民本港數字雖有增加 當局設有足夠學位 提供九年普及教育

教署發言人謂移民對整個教育負担不重 吳源興何榮光均認爲對目前未有大影响

（本報專訊）政府現行的「即捕即解」新政策，對非法入境者發揮極大阻嚇作用，然而，已在港取得合法居留的移民，爲數不少，該等人士對本港的教育工作，會否構成沉重的負担呢？

雖然，本報記者一再詢問，香港人民入境事務處仍謂沒有統計近年來正確的移民來港的數字，而事實上，移民數字是有顯著增加。教育司署發言人表示：當局現有足夠的學位，爲全港適齡兒童，提供九年普及教育。雖然，移民數字有顯著增加，但對九年普及教育制度並無影響。

教署發言人又表示：移民增加，當然會對整個教育構成負担，教署亦曾對此作出估計，但發覺所構成的負担，並非嚴重。

香港英文私校聯會主席何榮光認爲：移民問題，對目前的中學教育，尚未構成壓力，但對將來的教育工作，就可能會有很大的影響。

何氏指出：目前就讀私校（中學）的移民學生不多，（以崇理英文書院爲例，該校四千多學生中，祇有十名左右移民學生）。何氏認爲：目前來港的移民中，適齡就學的兒童祇佔一部份，爲數不多，而且其中有些未必夠程度，入讀中學。但從長遠來說，因大量移民，造成本港出生率增長，相應到下一代的就學人數增多，對將來的教育工作構成負担。

內地移民的學生英文水準普遍不高，在教學時會否發生困難？香港教師會會長吳源興認爲：教師應特別注意程度差的學生，必要時最好能爲該等學生作補習。吳氏指出：內地移民學生其中文、數學的程度與本地生的相差不遠，祇是中文多用簡體字，但問題不大。

吳氏指：因英文水準不高，及工作需要關係，許多移民就讀英專及夜中學，而且一般入學年齡都較大。

最後，吳氏指出：對於內地移民本港的學生，教導其認識及適應本港社會及生活習慣，是很重要的一項責任。（輝）

十七屆校際音樂節

港九新界進行 特設弱能節目 明年二三月間舉行 歡迎中小學生參加

第十七屆學校舞蹈節將於一九八一年二月十七日至三月四日舉行，歡迎中、小學生參加。舞蹈節中將有一獨立組別，特爲弱能兒童而設。

是項活動是由教育司署體育組、香港學界體育協會及新界學界體育聯會合主辦。舞蹈項目包括西方土風舞或民族舞、東方舞及現代教育舞。

組別方面，一年級至三年級學生爲小學低年級組，四年級至六年級學生爲小學高年級組，中一及以上爲中學組。

獎品方面，將按照優勝者的成績頒贈優異獎、甲級獎及乙級獎狀。此外，參加每一組別每項舞蹈的隊伍如有高水準之作，將獲頒最佳編舞獎狀。凡獲乙級獎或以上的學校均獲贈紀念旗一面。

本屆舞蹈節演出的地點，港島方面爲北角炮台山道金文泰中學；九龍方面爲石硤尾南昌街香港四邑商工會黃棣珊紀念中學；而新界方面則爲荃灣福德街荃灣官立中學。

每校不論參加項目多寡，均需繳交報名費二十五元。

報名表格及費用必須於本年十二月十五日前交往九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署七樓教育司署體育科首席督學（麥普薇女士親辦）。

高度工商業化文明社會 萬勿忽視文教精神生活

華英中學畢業葛量洪江潤勳院長稱

葛量洪教育學院院長江潤勳博士呼籲，在高度工商業化的文明社會中，謀生或求學的人士，千萬不可忽視文化教育，精神生活，不要成爲「醜陋的香港人」。

日昨在華英中學第七屆畢業及頒獎典禮上，江博士稱：目前一般學校教育，仍多偏重於謀生應世的學識，尤其是在香港，人人過度重視實務，每每忽視業餘教育，使學生離校後身社會工作時，不懂得如何善用工餘的時間，故實有推行休閒教育的必要。休閒教育的目的，是教人如何運用閒暇的時間，如何合理地運用上課學習或上班工作以外的時間的教育。

休閒活動方式

江博士指出：休閒活動的方式，可分動與靜而言，動的如旅行、游泳等，靜的如攝影、閱讀等。

江博士認爲：推行休閒教育，在學校固然可以組織興趣小組，透過課外活動形式進行，但在教師訓練方面而言，則要確立其爲正式課程的一部份，故近年來全港各教育學院每周上課時間表上均有編定的輔助學科（前稱文娛活動）的時間，其目的是誘發師範生對個人選科以外的其他事物多生興趣，或協助發展其個人興趣之所長，使每一位同學他日正式担任教席時，可幫助學校組織課外活動，使興趣相同的學生，以達到推行休閒教育之旨。

江潤勳夫人頒獎

華英中學畢業典禮並由江潤勳夫人授憑，及頒獎，該校第七屆畢業人數，中五爲一百四十七人，中七爲四十八人。（蟬）

明德社辦中學會考補習 兼設初中成績評核試班

九龍崇理元朗伯裘夜校同校舉行 本月十七開課分英數理化六科

提供華僑日報中學會考專欄多項資料

爲華僑日報教育版「中學會考試題預習專欄」提供多項資料的明德社，爲擴大對本屆中學會考生及參加「初中成績評核試」學生之服務，特聯同九龍崇理及新界元朗伯裘英文夜校，開辦「中學會考補習班」及「初中成績評核補習班」（後者在崇理夜校校舍開設），以供參加一九八一年考試的考生作好一切試前之準備，考取更佳之成績。

由明德社主理之「一九八一年會考補習班及一九八一年初中成績評核試班」，各科均備講義，師資即由中學密均聚之現職教師担任。「中學會考班」全期課程共三個月，由本年十一月十七日至明年二月底，科目包括：英國語文、數學、附加數學、物理、化學（同等課程）。每科每週上課一次，每次兩小時，上課時間：由下午七時三十分至九時三十分（英文科由下午七時十五分至九時四十五分）。全期學費及講義費，每科港幣二百四十元（英文科全期二百七十元）。「初中成績評核班」是一個五星期的濃縮課程，由一九八〇年十一月十七日至一九八〇年十二月二十日止，整個課程包括英文及英數，每週上課兩晚，每晚兩小時。全期學費及講義爲一百八十元。報名及上課地點：九龍深水埗塘尾道一九七至一九九號「崇理英文夜校」或新界元朗康樂路「伯裘英文夜校」，即日開始報名。如有詢問，可電「五一七二五一二五四」明德社（辦公時間），或電：「三九六九三三二」崇理英文夜校（下午六時半至九時半），「一二七九五六」伯裘英文夜校（下午六時至九時）查詢。

港紅十字會水運會 港區卅九團總冠軍

鄭杜淑婉何良高漢明等主禮

香港紅十字會青年及福利事務部一年一度的水運會，已於十一月九日假紅磡大環山游泳池舉行。賽事分初級、高級，成人三組進行。比賽項目計有五十公尺、一百公尺各式泳姿賽、接力賽、邀請賽等。決賽於九日下午一時卅分開始。各健兒均摩拳擦掌，雄心勃勃，志奪錦標，經過連番激戰，勝負始分。優勝者名單如下：

全場總冠軍：香港區第三十九團。

男子組總冠軍：香港區第三十九團。

女子組總冠軍：香港區第四十二團。

頒獎典禮由香港紅十字會（青年及福利事務部）主席鄭杜淑婉女士致詞，隨由大會嘉賓保良局已未年總理、香港華人業餘游泳總會副會長、荃灣冬泳團永遠會長、海天體育會名譽會長、南山游泳會名譽會長何良致詞及頒獎與各優勝者。本會青年事務主任（友誼）高漢明爲代表部門多謝何良贊助水運會全部經費。最後，鄭杜淑婉女士致送紀念品與何良及拍照留念後，一年一度的盛會便告圓滿結束。

紅十字會青年及福利事務部水運會，何良頒獎與全場總冠軍香港區第卅九團代表。

荃灣海壩街官立小學上午校 家長教師座談反應熱烈

荃灣海壩街官立小學上午校於上週末舉行五、六年級家長教師座談會，到會家長頗踴躍。會中首由該校劉校長向各家長闡述今屆六年級畢業生之中學派位辦法及選校須知，並希望各家長與校方緊密合作，使學童在家庭與學校兩方面的照顧下，在德智體群美上都日有進步。劉校長繼而介紹學校之一般情況，並謂該校之教師授課，注重誘導，並擬舉辦各類課外活動，使學童能在德、智、體、群、美各方面獲致均衡發展。

其後各家長與教師分班座談，彼此了解學生在家庭之生活情況，及在學校之學習表現，以增强輔導效果。

廣東兒教院校 留香港同學會

召開成立七週年會員大會

廣東兒教院留港同學會，定本月十五日（星期六）下午七時假旺角彌敦道瓊華酒家三樓舉行七週年會員大會暨聯歡敘餐並頒發上屆會員子弟獎、助學金。會方希同學屆時踴躍攜眷參加。聯絡處：羅慶才「三－九三七六一〇」；黃南元「三－九六五六八六」。

優秀學生滅罪日營 招待油蔴地中學生

（港訊）油蔴地民政區撲滅罪行委員會將於明日假西貢戶外康樂中心，舉辦一項「優秀學生滅罪日營」，招待區內中學之優秀學生參加。康樂活動項目包括射箭、滾軸溜冰、網陣、踢床及球類等，並會在營內舉行研討會，以達寓教育於娛樂之目的。此外，將會送給各學生由油蔴地滅罪委員會製造以宣傳滅罪之帆布書包。

該項活動之目的是作爲對優秀學生之獎勵，使他們有一天康樂活動，並藉此機會向他們灌輸滅罪知識，鼓勵他們參予社區活動，及使各校優秀學生互相認識，交流意見，能使各優秀學生進一步成爲其他同學之楷模。

此次活動，報名參加學生共有百多人，並會由其訓導主任陪同，於當日上午於九龍士道童軍總會集合出發，而屆時油蔴地撲滅罪行委員會官方及非官方委員，油蔴地民政處及警務處人員亦會參予。

本港派團參加 亞太童軍會議

第十二屆亞太區童軍會議將於本年十一月十六日至廿一日在澳洲墨爾砵舉行，香港童軍總會將委派代表團出席大會，爲使各界人士對亞太區會議有進一步之認識及了解，該會公共關係委員會主席李東海，及宣傳小組委員會主席陳澄郭，將於本月十一日晚假香港中環上海總會舉行記者招待會，報導有關亞太區童軍會議及代表團之詳情。（成）

加拿大哥倫比亞中學 設獎助學金可供申請

（港訊）加拿大安大略省威美頓市哥倫比亞中學由於管教嚴謹，故香港海外新生每年投考該校新生，爲數甚衆，明年一月份上課海外新生，經已於十一月七日最後申請期，該校招考十一、十二、十三班新生，有專員負責協助新生註冊及申請入境證，並爲新生課外英文自修，時設獎勵勤奮向學學生，助學金多名，輔助安排海外新生住宿，有關詳情請即到香港海外辦事處申請報名，地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈六六Ａ座，電梯按六字，電話：五－二七六九八〇，五－二七八二五九，（星期六全日辦公）。

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

鳳、賊贓及其他

問：爲什麼鳳凰的「鳳」是雄性，而龍鳳的「鳳」卻是雌性呢？（葆華）

答：鳳凰是一種傳說中的鳥。可以細分爲雄性的鳳和雌性的凰。鳳凰作爲一種鳥類的名稱，可以簡稱爲鳳。因此，鳳有廣狹兩義：狹義的鳳，是雄性的鳳凰；廣義的鳳，是鳳凰的簡稱，跟其他動物相對。龍和鳳凰都是傳說中神話化的動物，因此「龍」「鳳」兩字常放在一塊兒。跟「龍」用在一起的「鳳」，是廣義的鳳，不是專指雄性的鳳凰；因此，用龍這種動物來代表雄性，用鳳凰這種動物來代表雌性，並不矛盾。其實「龍」「鳳」用在一起，也不一定代表雄與雌，例如「龍飛鳳舞」「龍蟠鳳逸」「龍躍鳳鳴」，都不代表雄與雌。

問：我有一位朋友把「賊贓」寫成「賊臟」，哪個才正確呢？（冰濤）

答：「賊贓」是盜賊偷到搶到的財物，不能寫成「賊臟」。「插贓」是粵語口語，意思是把贓物或違禁物暗放在別人處，誣告他犯法，例如說「插贓嫁禍」。「插贓」在普通話和白話文的一般說法是「栽贓」。

問：（一）「愛」能否做名詞？（二）「君」字是否男女可用？（陳廣耀）

答：（一）「愛」既可以作爲動詞，也可以作爲名詞使用，例如「世界上沒有無緣無故的「愛」」，「愛的教育」，「父母的愛」，「愛是不分國籍的」裏的「愛」，就是名詞。

簡訊：（一）譚達先教授主講「常用文體的知識和寫法」課程，逢星期一下午七時半至九時半上課，內容包括讀書筆記，新聞消息，通訊報導，遊記，短論，書評，知識小品，調查報告，座談紀要，廣告啓事等。

（二）初級普通話班逢星期二、五下午七時半到九時十分上課；周末班逢星期六下午二時半到四時半上課，詢問電話五五－二八四八五三。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三三七號或駱克道五十七號五〇二室本會

浸信商科專業學校

夜間課程招生

一、商科全科班：①會計全科②商業全科③秘書全科④銀行學全科⑤法律全科⑥工商管理全科

二、商科選修班：初級簿記、中級簿記、高級會計、成本會計、商用英語、出入口實務CIF、銀行實務、打字、速記、電訊、香港稅例。

三、電腦科課程：①二年制英國電腦學會課程②一年制商用電腦學課程③半年制微型電腦學課程④電腦入門⑤電腦語言編寫BASIC·COBOL·FORTRAN·RPGII⑥IBM電腦操作

四、專業英語課程：商用英語、秘書英語、商業管理英語、英語會話及寫作

五、商科專業學會試課程：ACCA、AIB、AIS、AIA、ICSA試班

六、會考及預科補習班：①中學會考英文、新數、附加數、物理②中大預科英文③港大順用英文④GCE英文、會計、經濟、法律⑤托福英語TOEFL

新班開課日期：十一月廿二日

校址：九龍亞皆老街校椏道29－33號 三－〇一〇二二四－六
九龍彌敦道483－485號 三－〇二五二〇〇、八四三一四〇
九龍太子道214－216號 三－〇五三五〇四、八〇三四四一
官塘裕民坊輔仁街90號 三－四二三〇二五、〇五三五〇四
荃灣路德圍40號 一二－四三八二一九、四二七二八六
葵涌青山道麗瑤邨 一二－四二七二八六、二六九三五九

簡章備索 即日開始報名

教育一週

從學英語說起

勞必基

最近有幾個朋友勸筆者多讀英文，特別要培養較佳的聽說能力。筆者引以爲怪，自忖個人從事教學，無需使用英文。當問及爲什麼有這個提法時，朋友們指出：在今日香港社會裏，倘要僱請用人，則非菲律賓女傭不辦；既要僱用菲律賓女傭，則不學好英文怎行？

這些話起初聽來很有道理，可是仔細想起來卻又未必盡然。語言溝通，不一定特別指定要某一方遷就另一方的。這應是一件平等的事，其中沒有階級，沒有種族的因素牽涉在內。

如果一個華籍主人不肯遷就一個菲籍女傭，相信一定會遭受別人的批評，說這個主人存有落伍的階級觀念，種族歧視；如果一個菲籍女傭完全遷就一個華籍主人，也一定會引來人家的評論，說這個傭人數典忘祖，取媚異族。這些事例，應該怎樣評理呢？就主僕平等關係來看，大家互相學習一點對方的語言，在於和便溝通，那是無可厚非的。但是健要其中一方，不論是主人或是傭人——學習對方的語言，似乎不會不合道理。

筆者從來不會成種族歧視，因爲以前中國人學外語苦，現在也追人家受害；也從來不爲階級觀念所困，但爲僱用菲律賓女傭而學英文，則自覺這課的出發點很不妥當。爲了汲取人家的文化而學習外文，鋼忠甘心悅誠服的；爲了方便人家而痛苦地學習外文，人家卻又不必學一點中文來方便我，我決不肯去學。

幾個朋友的心腸很好，他們告訴我：菲律賓人學習中文，是一件非常困難的事；況且，他們的語系和我們的不同，要放棄他們慣用的語言來學一種新的語言，那是一件於心不忍的事；他們沒有一點華語基礎，又不及我們聰明，又不及我們勤奮，倒不及我們把學得的英語來和他們溝通，比較省時省力呢。朋友的話聽來也有道理，可是還需仔細想想。

我們中國人是一個厚道的民族，不忍人學習艱難的東西，立意是很善良的。可是，事情得換過角度來想想：我們自己不正是遭受到同樣的困難嗎？我們學習外文，不正是忍自己有困難，才算設身處地去想問題。中國人自以爲聰明，自以爲勤奮，就應把大量的才智、時間，放在外文外語的學習嗎？

筆者曾經到過日本旅行。一班旅行的朋友買東西時，用英語向售貨員詢問，十居其八不得反應。這不因爲我們出口的是華人英語，就算是西人出口的正宗英語，他們也同樣不懂。旅行的朋友便笑說，日本人的英語水準低，這一點筆者也很同意。可是當你了解到他們可能把學外文外語的時間去用在自己的文化，去鑽研人家的科學，你便得把譏諷的說話收回了。筆者又曾到過法國旅行。中國人在法國說英語，法國人本身會裝聾不懂，他有反應，可是等閒不用英語和你交談。不過，我們也許又要譏諷他們高傲了，這種高傲是否值得我們全盤低貶呢？

上一個世紀的末期，中國人遠去謀生的很多，他們的下一代，無論已歸化或尚在學習外語外文，他們都在小小年紀時學習外語。這兩代人學習外語的困難不同，事實上，第一代的移民學外語還較第二代爲難，第二代要變換他們的語言環境，第一代則不必了。這情況也很難怪，在外地長大，「終日無睹」，但見異類」，又怎能不學外語呢？據筆者所知，很多外籍華裔人士多鼓勵他們的第二代，第三代，甚至，混血的下一代學習華語華文，這一種熱愛中華文化的心，是值得我們反省的。

幾個朋友都說爲筆者的論調古怪，他們也舉出正反兩個怪例爲說。第一是在香港做小販也須懂英文，倘若不懂英文，西人便不來購物；第二是除中文是沒用的，只須看街角老翁，以粉筆在地上書寫中文行乞，便可證明。

照筆者個人的理解，小販這個行業不必用什麼學歷來做起碼資格，也無需作什麼語文能力的測驗，當然更不必考英語。至於西人來不來購物，實在和懂不懂英語沒有多大關係，西人購買東西，目的在價廉物美的貨品上，不在小販的英語說得好不好。老實說，做小販實在不必有初中程度的英語能力，而在買賣雙方也會使用其他方法來溝通，譬如說，在學校學來的英語也不會派上用場，比較普遍的語言就只是數目字而已。

在九龍，在一些繁盛的地區，常見有一個老翁用粉筆在地上書寫，所寫的多是警世良言。有些行人駐足而觀，不少發了善心，投下幾個銅錢。這個老翁的境況是淒涼可憫的，他爲了表示向人求助，便寫了一些有關自己的身世，也寫了一些勸人立身處事的話語。他是寫中文，只是借用這種方式來表達，對中文本身並沒有任何的意思。這等於外國人在他們自己的祖國行乞，也必得寫自己的文字，講自己的語言一樣。

學習外語外文，目的要在吸取別人優秀的文化，高深的科技，爲了達成這個目的，必需要一班精通外語外文的飽學之士，至於其他階層的人，大多在專業訓練或工作需要時才學，而且不斷地學。要迫大多數人也學頗爲高深的外文而經歷相當的困難，那是值得檢討的。

要是有一個中國人，他十分努力學習外語，而目的卻在方便到外國去行乞，你有甚麼感想呢？可千萬不要以爲這樣的乞丐會受到外國人的憐憫，他們只會爲不愛自己國家文化的人而可惜；在我們眼中，那簡直是一件痛心的事呢！

學能推理練習專欄

智慧社提供資料

文字推理練習九

綜合練習

下列每題是一個句子，試選出最適當的答案，以完成該句；並在它的下面畫一橫線。

1. 地球 對 行星 正如 月球 對 （A恒星 B衛星 C星 D彗星 E流星）。
2. 隆隆 對 雷聲 正如 咿咿 對 （A歌聲 B人聲 C蟲聲 D風聲 E雨聲）。
3. 濃霧 對 消散 正如 誤會 對 （A消弭 B消失 C消滅 D消耗 E消磨）。
4. 汽車 對 馬車 正如 輪船 對 （A木筏 B舢舨 C水翼船 D戰艦 E帆船）。
5. 權利 對 享受 正如 義務 對 （A理解 B社會 C承擔 D工作 E實現）。
6. 寬敞 對 狹小 正如 華麗 對 （P簡潔 Q簡陋 R簡短 S簡明 T簡單）。
7. 唱片 對 錄音 正如 電影 對 （P導演 Q編劇 R演出 S拍攝 T開映）。
8. 白雲 對 藍天 正如 白浪 對 （P水草 Q浪花 R山川 S海水 T碧海）。
9. 機場 對 飛機 正如 碼頭 對 （P輪船 Q人潮 R海港 S貨物 T苦力）。
10. 文章 對 文字 正如 圖畫 對 （P繪畫 Q着色 R線條 S動物 T形體）。

細閱下面一段文字，然後解答所附問題；並在它的下面畫一橫線。

以下是一隻小水獺茶天的旅程：

離開小河裏水壩的巢穴，
隨水漂流，
爬上石岸，
橫過沙灘，
走過小徑，
進入狐狸的洞穴，
偷吃了狐狸的食物。

11. 小水獺依原來路線回家，牠離開石岸之後做甚麼？
A游泳 B走過小徑 C回到巢穴 D橫過沙灘 E隨水漂流

12. 狐狸回家後，憑着靈敏的鼻子追蹤小水獺。牠走到那裏再找不到小水獺的踪跡？
A小徑 B沙灘 C石岸 D小河 E水壩

答案 ①B ②C ③A ④E ⑤C ⑥Q ⑦S ⑧T ⑨P ⑩R ⑪A ⑫C

PARK AVENUE ACADEMY
TORONTO CANADA
加拿大中學
加拿大教育部立案中學 位於多倫多市
招收1981年2月份9－13班，中學、大學預科及英文專修班
＊報名及詢問＊
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
K-968078、K-951230、K-948213
本中心提供英、美、加中學、大學資料

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

HAWTHORN PRESS 雄風出版社
初中成績評核預習

英文（十）

ENGLISH 10
****

The following is an advertisement taken from a weekly magazine in the U.S.A. Study it carefully and then answer the questions that follow.

HER FATHER GAVE HER AWAY WHEN SHE WAS THREE YEARS OLD.

He had to. Her mother was dead. He was seriously ill and could no longer give Angelina food and shelter.

So like thousands of other destitute boys and girls she was brought to one of our CI homes for care.

For $12 a month, you can help us save such a child.

Through our "adoption" program, you can help provide a child with medical attention, adequate food, education, warm clothes. And hope.

But please hurry. Write to Mrs. Jeanne Clarke Wood, Children, Incorporated, Box 5381, Dept. TI-73, Richmond, Virginia, U.S.A. 23220.

I wish to "adopt" a boy ☐ girl ☐ in ______________.
Name of Country.

I will pay $12 a month ($144 a year, U.S. dollars). Enclosed is my gift for ☐ a full year ☐ the first month. Please send me the child's name, story, address and picture. I understand that I can correspond with my child. Also, I may discontinue the "adoption" at any time.

☐ I cannot "adopt" a child, but want to help with $____.

☐ I am interested and would like to know more about it.

Name________
Address________
City________
State______ Zip________

You can "adopt" a child from Africa, Asia, Latin America, Middle East, U.S.A. – Appalachian or American Indian children. (Or any child of greatest need.) Gifts are U.S. income tax deductible.
CHILDREN, INCORPORATED

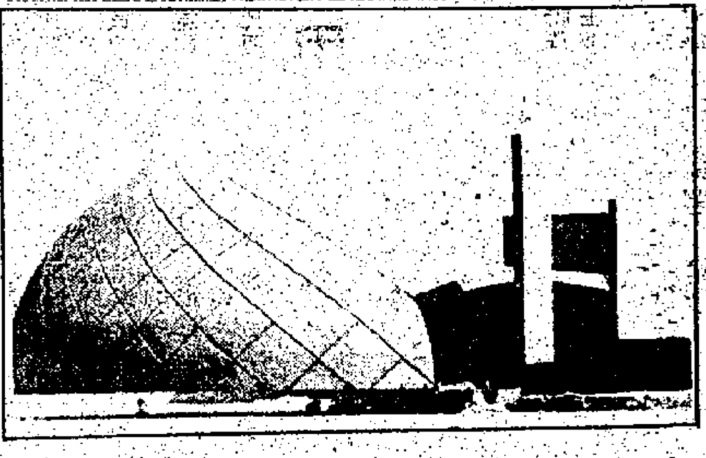
1. Which organization put this advertisement in the magazine?
2. What is the name of the girl in the picture?
3. What happened to her father?
4. What happened to her mother?
5. Where was she later taken to?
6. To help the child (or other children in need), we can join the ______.
7. All we have to do is to pay U.S.$ ______ a year.
8. A sponsor can choose either a boy or a girl to adopt. He can also choose a child with a certain ______.
9. On "adoption", a sponsor can ask for the __a__, __b__, __c__ and __d__ of the child. He can also __e__ to him.
10. What can a sponsor do if he does not want to go on with the "adoption"?

Answers:
1. Children, Incorporated
2. Angelina
3. He was seriously ill.
4. She was dead.
5. One of the CI homes of Children, Incorporated
6. "adoption" program
7. 144
8. nationality
9. a name
   b life history/story
   c address
   d picture
   e write
10. He can stop/discontinue the adoption at any time.

Study the following notice of the Hong Kong Space Museum and answer the questions that follow.

Hong Kong Space Museum

Salisbury Road, Tsim Sha Tsui
Opening hours —
Monday Wednesday to Sunday
(8.15 a.m - 11 p.m)
Tuesday (5 p.m - 11 p.m
Exhibition Hall $3
Space Theatre $10
Tickets available three days in advance at the Space Museum Box Office
Enquiries 3-7212361



1. During the last meeting, your class club decided to arrange a visit to the Hong Kong Space Museum on November 18, 1980. As the chairman of your class club, you want to know if there is a reduction in entrance fee for a school visit. What can you do?
2. If there is no special arrangement, what is the earliest date to book tickets for the visit on November 18?
3. November 18 is a Tuesday. You can only arrange your visit in the ______.
4. How much must I pay in total to enter both the Exhibition Hall and the Space Theatre?

Answers:
1. Call 3-7212361 and enquire.
2. November 15.
3. evening
4. $ 13

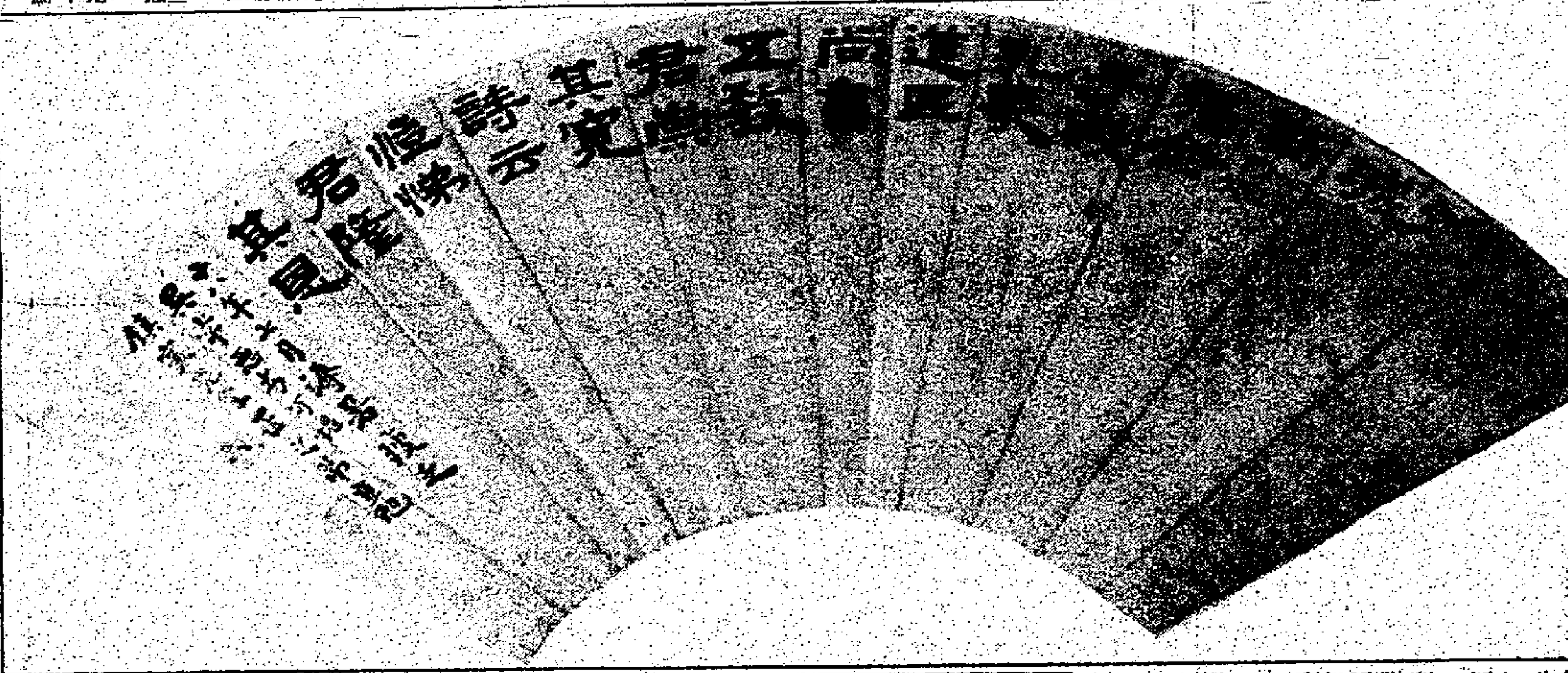
嶺南文物雙周刊

第一九一期

學海堂記（八）

韓穗軒

[illegible]



林直勉扇面　李鬳峰藏

廣州十三行（四）

自福臻

[illegible]

謝星南仿倪雲林山水　李鬳峰藏

述畫賦（三）

譚宗浚

[illegible]

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
遠道閱戶　請就近訂閱　報販向任歡迎　無任歡迎
彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

1981 中學會考試題預習專欄

英 文 (六)

立基出版社劉浩濂提供資料

ENGLISH [6]

Stephen Lau (Foundation Press)

Dear Students,

Let's consider the part of Paper III dealing with READING COMPREHENSION, which is made out of a CLOZE PASSAGE. A cloze passage, as I've said in ENGLISH [3], is a passage with a number of blank spaces into each of which one word that makes sense is to be inserted.

The *cloze procedure*, as may be called in such context, can be used to test a number of things among which is the candidate's comprehension ability. Many of you may be under the impression that cloze passages are meant to test only your command of the language forms and/or usage. Students having this view should be cautioned against their neglect of the comprehension ingredient — if you cannot comprehend what you read, how can you think of a word that *makes sense*?

Before we move on to some exercises, we'd better have some hints first.

HINTS ON READING COMPREHENSION

(1) Read the passage twice, making a mental note of the theme of the passage.
This point is very important, otherwise you'll be at a loss for an apt choice of words.

(2) For each blank, consider which part of speech the word to be filled in should be.

(3) If it is a verb, note which tense should be used by referring to the preceding and following sentences. Be careful with those auxiliary verbs like *need, ought, dare, used* and *must*.

(4) Note the sequence of tenses, for instance, in reported speech. Examples:
We had prepared for all that *would* happen.
He said that he *was* going to school.

(5) If it is a demonstrative adjective, i.e. *this, that, these* or *those*, take good care of its agreement. Also, be careful when you are using any degree of comparison, e.g. *little, less, least*.

(6) If it is a noun, see whether it is countable or uncountable, masculine or feminine, and singular or plural (for countable nouns). When the possessive case is used, have a care, e.g. *girls' school, women's clothes, go to the barber's, a friend of Beatrice's/hers/his/mine, etc., a metre's distance*.

(7) See to it that *who* and *whom* are used for persons while *which* for things, and that *when* (for time), *where* (for place), and *why* (for reasons) can be used as follows: when = in/on which, where = in/at which, why = for which.

(8) If two sentences are connected by a comma, there should be a conjunction somewhere. The punctuation usually gives you a clue to what should be added in.

(9) Pay extra attention to phrasal verbs, idioms, proverbs and inversions.

(10) Don't mix up the three kinds of conditional sentences:
(a) If he tells Sue the fact, she will not blame him. (The supposition is quite probable to happen.)
(b) If he told Sue the fact, she would not blame him (but he didn't expect to tell her).
(c) If he had told Sue the fact, she would not have blamed him (but he didn't tell the fact, so she blamed him).
Note that each kind contains a different *pair* of tenses.

Today I'm giving you four cloze passages varying in length and difficulty. Next week I'll devote the whole column to discussions about the key to these passages with special emphasis on why a particular word is acceptable instead of a seemingly alternative word.

PASSAGE 1
For each blank space, think of ONE word which makes best sense in the passage. Write your answers in the appropriate spaces provided.

For some youngsters, going to bed is something they'd just (1)______ soon avoid.

After all, going to bed means they'll have to put (2)______ their toys, and crawl (3)______ those awfully cold sheets. And they're really wide (4)______ and not sleepy (5)______ all! Besides, everyone else is still up watching (6)______.

My little brother hates to go to bed for all these (7)______, and a good (8)______ more. He has to get out (9)______ his clothes and (10)______ his pajamas. It's so dark in his room. He has to (11)______ his teeth with gooy toothpaste. And (12)______ of all, there might be monsters hiding in the corners!

But there are good things about going to bed, too — like staying (13)______ a few minutes longer sipping hot milk, or knowing that all his stuffed animal (14)______ are waiting for him, or even (15)______ any monster dead with his ray gun.

PASSAGE 2
For each blank space, think of ONE word which makes best sense in the passage. Write your answers in the appropriate spaces provided.

Children develop their attitudes (1)______ food, eating and mealtime (2)______ in life by following (3)______ parents' example. If one enjoys a variety of foods, (4)______ children will like (5)______, too.

Food and mealtime satisfy emotional as (6)______ as physical (7)______. That is (8)______ a pleasant, congenial atmosphere and good companionship (9)______ essential. So strive (10)______ bring everyone to (11)______ table calm and relaxed — often just a (12)______ minutes of relaxation (13)______ meals will benefit the (14)______ family.

Children (15)______ are overly excited (16)______ mealtime won't eat (17)______. Excess stimulation can cut (18)______ the appetite and delay digestion. (19)______, the youngsters will only nibble at food which they need to nourish their growing (20)______.

PASSAGE 3
For each blank space, think of ONE word which makes best sense in the passage. Write your answers in the appropriate spaces provided.

Taking (1)______ adult cat into your home (2)______ a very different thing from acquiring a (3)______ kitten. Cats soon get set in their ways and are attached (4)______ people and places. (5)______ in life a cat begins to think that the way of life it has been (6)______ so (7)______ is the way things (8)______ and always will be. Any major change in that routine can be a shattering (9)______ for a nervous adult cat and (10)______ alter its whole character or at (11)______ upset its social (12)______. If it meets what (13)______ to it an upheaval in its life, it might go stray or even (14)______ a rogue.

A properly educated cat, on the (15)______ hand, will change its home and (16)______ its owner with little trouble, even (17)______ it misses its first home or (18)______ for a long (19)______.

There is some truth in the story that a cat will always find its (20)______ back to its old home, but (21)______ does it bother? If it is happy in its new home it will not (22)______ to return to old haunts. I believe a (23)______ cat should (24)______ want to go back to a previous home. It may set (25)______ and not reach there — and may never be heard of (26)______.

So your task with your new cat must be to (27)______ it that you are to (28)______ trusted, that you are as friendly and affectionate as its previous owner, and (29)______ it will (30)______ living with you.

PASSAGE 4
For each blank space, think of ONE word which makes best sense in the passage. Write your answers in the appropriate spaces provided.

The (1)______ in the street now takes (2)______ granted the ideas of science and the fruits of technology, (3)______ asking from what seeds they spring, (4)______ they work, or (5)______ their social repercussions may be. (6)______ the world rich and poor (7)______ insist that science, technology and industry should prosper (8)______ a guarantee (9)______ poverty and as a signpost to happiness. Rarely, if (10)______, has mankind turned its back on any (11)______ discovery or invention that has been produced through the technological exploitation of (12)______ knowledge.

We wear (13)______ of synthetic textiles, and (14)______ aspirin, antibiotics and transquillisers as and when we want, without (15)______ knowing the chemistry of these (16)______ or worrying too (17)______ about possible side-effects. We do so in the assurance that the technological (18)______ of today is a firm and sound one, and (19)______ which promises to be richer (20)______. Only rarely (21)______ our confidence break down (22)______ threaten to break down.

We know that experts are divided in their view on the harmful (23)______ of the exhaust-fumes of motor cars and (24)______ industrial waste gases. We know that there is debate (25)______ the wisdom of researching into genetic-engineering techinques. But in (26)______ these cases we also know that the experts will in all (27)______ eventually agree about the potential (28)______ of such applications of science; or, if they do not all (29)______, that a clear majority of opinion will in the (30)______ emerge.

[THE END]

1981 中學會考試題預習專欄

新 數 學 (六)

明德出版社會榮家提供資料

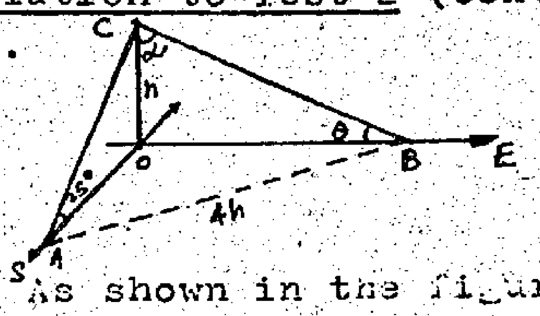
MODERN MATHEMATICS (6)

W.K.LO

(MING DAK PRESS LTD.)

Solution to Test 2 (cont.)

11.



As shown in the figure, let h be the height of the tower

$\therefore OC = h$, $AB = 4h$

In rt. ΔAOC

$\angle ACO = 90^\circ - 25^\circ = 65^\circ$

$AO = h.\tan\angle ACO$
$= h.\tan 65^\circ$

Let $\angle BCO$ be α

$BO = h.\tan\alpha$

In rt. ΔAOB

$AB^2 = AO^2 + BO^2$

$\therefore (4h)^2 = h^2\tan^2 65^\circ + h^2\tan^2\alpha$

$16 = \tan^2 65^\circ + \tan^2\alpha$

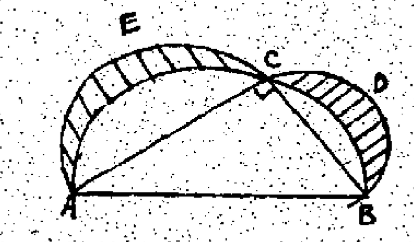
$\tan^2\alpha = 16 - \tan^2 65^\circ$
$= 11.4$

$\tan\alpha = 3.376$

$\alpha = 73^\circ 30'$

$\theta = 90^\circ - 73^\circ 30'$
$= 16^\circ 30'$ (Ans.)

12.



A_1 = area of semi-circle AEB
$= \frac{1}{2}\pi(\frac{AB}{2})^2$
$= \frac{1}{8}\pi(AB)^2$

A_2 = area of semi-circle AEC
$= \frac{1}{2}\pi(\frac{AC}{2})^2$
$= \frac{1}{8}\pi(AC)^2$

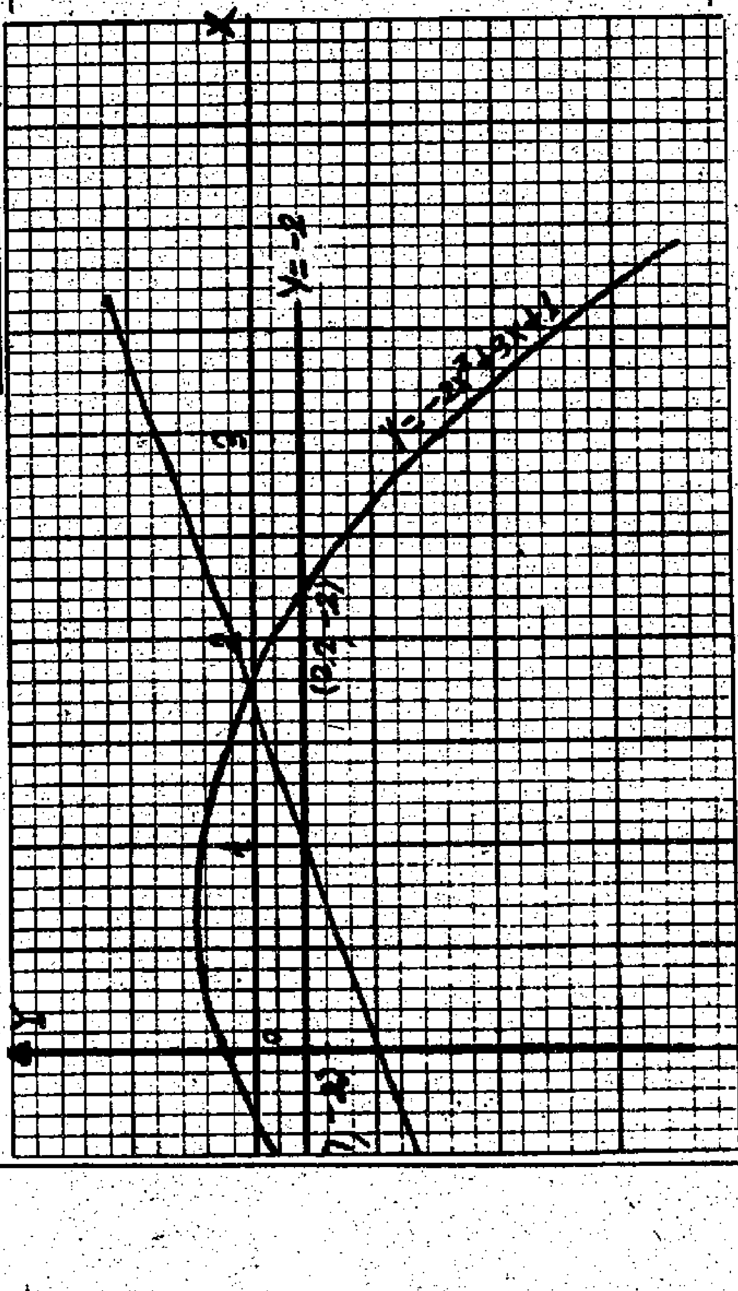
A_3 = area of semi-circle BDC
$= \frac{1}{2}\pi(\frac{BC}{2})^2$
$= \frac{1}{8}\pi(BC)^2$

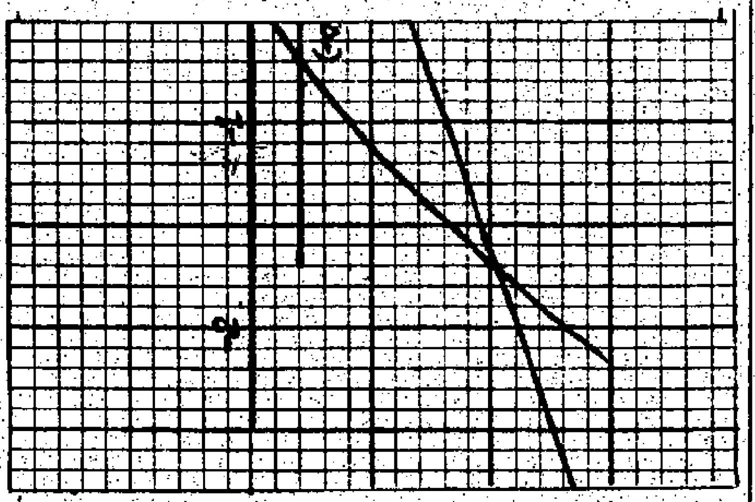
A_4 = area of rt. ABC
$= \frac{1}{2}AC.BC$

$\therefore$ Area of the shaded region
$= (A_2 + A_3) - (A_1 - A_4)$
$= (\frac{\pi}{8}AC^2 + \frac{\pi}{8}BC^2) - (\frac{\pi}{8}AB^2 - \frac{1}{2}AC.BC)$
$= \frac{\pi}{8}(AC^2 + BC^2 - AB^2) + \frac{1}{2}AC.BC$
$= \frac{\pi}{8}(AB^2 - AB^2) + \frac{1}{2}AC.BC$
$= \frac{1}{2}AC.BC$
= area of rt. ΔABC

$\therefore$ the area ratio
$= \frac{\text{area of shaded region}}{\text{area of rt. } \Delta ABC}$
$= 1.$ (Ans.)

13.





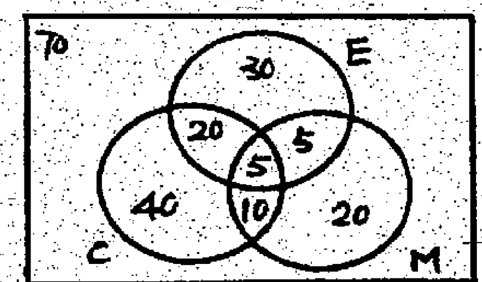
$\vec{CE} = -\vec{EC}$
$= -2\vec{BE}$
$= -2\vec{q}$

$\therefore \vec{DE} = 2\vec{p} - 2\vec{q}$
$= 2(\vec{p} - \vec{q})$ (Ans.)

(iii) $\vec{AE}.\vec{DE} = (\vec{p}+\vec{q}).[2(\vec{p}-\vec{q})]$
$= 2(\vec{p}+\vec{q}).(\vec{p}-\vec{q})$
$= 2[|\vec{p}|^2 - \vec{p}.\vec{q} + \vec{q}.\vec{p} - |\vec{q}|^2]$
$= 2[|\vec{p}|^2 - |\vec{q}|^2]$
$(\because \vec{p}.\vec{q} = \vec{q}.\vec{p})$
$= 0$ $(\because |\vec{p}| = |\vec{q}|)$

$\therefore AE \perp DE$

15. A Venn diagram can be constructed as below:



Where E = the set of students passed in English
C = the set of students passed in Chinese
M = the set of students passed in Maths.

(a)(i) Since there are only 5 students passed in all three subjects, therefore, the required probability
$= \frac{5}{200}$
$= \frac{1}{40}$ (Ans.)

(ii) Number of students passed in one subject only
$= 30 + 40 + 20$
$= 90$
$\therefore$ The required probability
$= \frac{9}{200}$
$= \frac{9}{20}$ (Ans.)

(iii) Number of students failed all three subjects $= 30$
$\therefore$ The required probability
$= \frac{70}{200}$
$= \frac{7}{20}$ (Ans.)

(b) Number of students passed in English
$= 30 + 20 + 5 + 5$
$= 60$

Number of students passed in English and also passed in Mathematics
$= 10$
$\therefore$ The required probability
$= \frac{10}{60}$
$= \frac{1}{6}$ (Ans.)

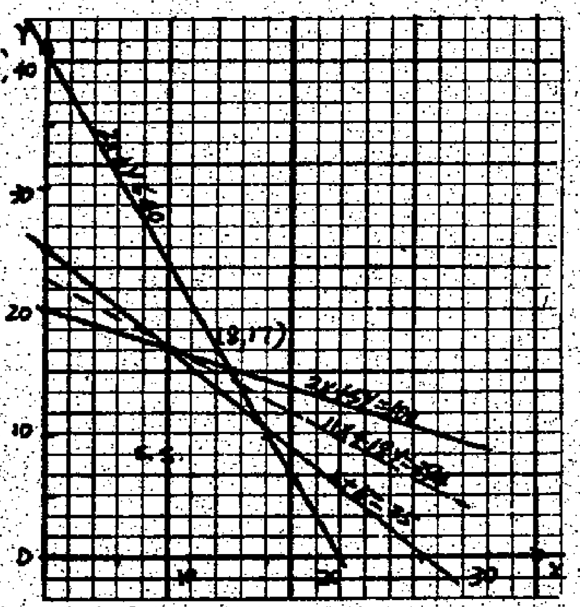
16.(a) $\begin{cases} x + y \leqslant 25 \\ 20x + 50y \leqslant 1000 \\ 6x + 3y \leqslant 120 \\ x \geqslant 0 \\ y \geqslant 0 \end{cases}$

OR

$\begin{cases} x + y \leqslant 25 \\ 2x + 5y \leqslant 100 \\ 2x + y \leqslant 40 \\ x \geqslant 0 \\ y \geqslant 0 \end{cases}$

(b) The profit is $\$(11x + 18y)$.

(c)



$\begin{cases} x = 8 \\ y = 17 \end{cases}$ (Ans.)

(d) The maximum profit
$= 11(8) + 18(17)$
$= \$394$ (Ans.)

(i) The maximum value of y occurs when $x = \frac{3}{4}$

$\therefore y_{max} = 1 + 3(\frac{3}{4}) - 2(\frac{3}{4})^2$
$= 2.125$ (Ans.)

(ii) $2x^2 - 3x - 3 = 0$
$\Leftrightarrow -2x^2 + 3x + 3 = 0$
$\Leftrightarrow -2x^2 + 3x + 1 = -2$

$\therefore$ the straight line $y = -2$ should be plotted. From the graph, the straight line $y = -2$ cuts the curve at $(-0.7, -2)$ and $(2.2, -2)$

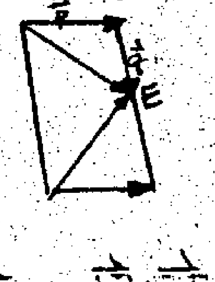
$\therefore$ the roots of the equation $2x^2 - 3x - 3 = 0$ are -0.7 and 2.2 (Ans.)

(iii) The roots of the equation $x^2 = 3$ give the values of $\sqrt{3}$.
Therefore, we consider the equation
$x^2 = 3$
$\Leftrightarrow -2x^2 = -6$
$\Leftrightarrow -2x^2 + 3x + 1 = 3x - 5$

$\therefore$ the straight line $y = 3x - 5$ should be plotted.
From the graph, the roots of $x^2 = 3$ are -1.7 and 1.7

$\sqrt{3} = 1.7$ (Ans.)

14.



(i) $\vec{AE} = \vec{AB} + \vec{BE}$
$= \vec{p} + \vec{q}$ (Ans.)

(ii) $\vec{DE} = \vec{DC} + \vec{CE}$
But $\vec{DC} = 2\vec{p}$

1981
中學會考試題預習專欄

物　理　（六）

明德出版社魯榮家提供資料

PHYSICS (6)

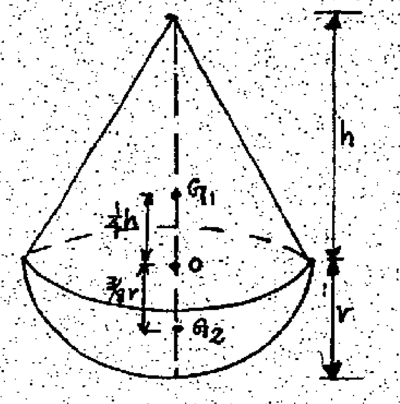
W.K.LO.
(MILL & DALE PRESS LTD.)

Answers to Exercise 3.

1(a) Take the direction to the right as positive.
Initial momentum of the target
$= (100)(-3)$
$= -300 kgms^{-1}$
Initial momentum of a bullet
$= (0.01)(600)$
$= 6\ kgms^{-1}$
Assume n bullets are required to stop the motion of the target, the momentum of n bullet
$= 6n\ kgms^{-1}$
Since the target stops finally, therefore, the final momentum of the system is zero,
$\therefore 6n-300 = 0$
$n = 50$ Ans.

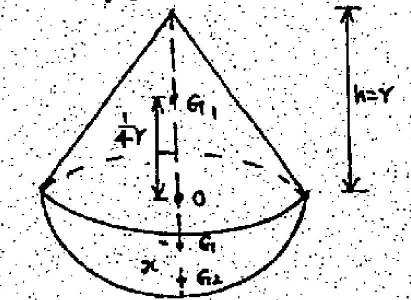
(b) The energy lost during the impact
$= \frac{1}{2}(100)(3)^2 + \frac{1}{2}(0.01)(600)^2(50)$
$= 450 + 90000$
$= 90450J$ Ans.

2(a)



Let ρ = density of copper
Weight of the copper cone
$= (\frac{1}{3}\pi r^2 h)(\rho)(g)$
Weight of the copper hemisphere
$= (\frac{2}{3}\pi r^3)(\rho)(g)$
Since the centre of mass of the combined body is at O, therefore, moments of the weights of the cone and the hemisphere about O are equal in magnitude.
$\therefore (\frac{1}{3}\pi r^2 h)(\rho)(g)(\frac{1}{4}h)$
$= (\frac{2}{3}\pi r^3)(\rho)(g)(\frac{3}{8}r)$
$\therefore h^2 = 3r^2$

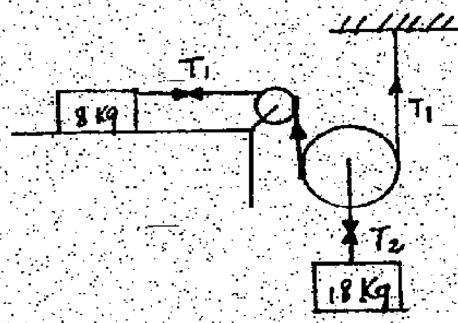
(b) $h = \sqrt{3}r$



As shown in the figure, the centre of mass of the combined body is G and is x cm from G_2
Hence, moments of the weights of the cone and the hemisphere about G are equal in magnitude
$(\frac{1}{3}\pi r^2 h)(\rho)(g)(\frac{1}{4}h+\frac{3}{8}r-x)$
$= (\frac{2}{3}\pi r^3)(\rho)(g)(x)$
$\therefore h(\frac{1}{4}h+\frac{3}{8}r-x)=2rx$
$\because h = r$
$\therefore (\frac{1}{4}r+\frac{3}{8}r-x)=2x$
$x = \frac{5}{24}r$ Ans.

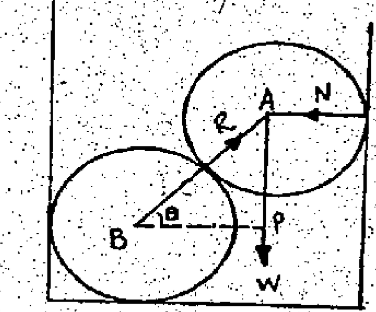
(ii) The system is in stable equilibrium because the c.g. is below O.

3.

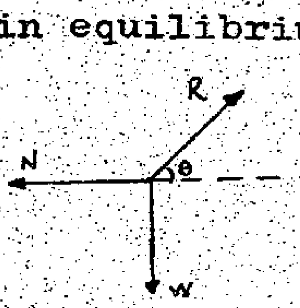


As shown in the figure, T_1 and T_2 are the tensions in the string.
Let a be the acceleration of the 18kg-block, then the acceleration of the 8kg-block is 2a.
$T_1 = 8(2a)$
$\therefore T_1 = 16a$ ....(1)
$T_2 = 2T_1$ ....(2)
$18g-2T_2 = 18a$....(3)
Substitute (2) into (3),
$18g-2T_1 = 18a$
$9g-T_2 = 9a$ ......(4)
Substitute (1) into (4),
$9g-16a = 9a$
$25a = 9g$
$a = \frac{9}{25}(10)$
$= 3.6\ ms^{-2}$ Ans.
$\therefore$ acceleration of the 18kg-block is $3.6ms^{-2}$ and that of the 8kg-block is $7.2\ ms^{-2}$.
(b) $T_1 = 16(3.6)$
$= 57.6N$ Ans.
(c) $T_2 = 2T_1$
$= 115.2N$ Ans.

4. Let N = the reaction from the smooth wall of the cylinder
W = weight of the ball
R = reaction between the balls.

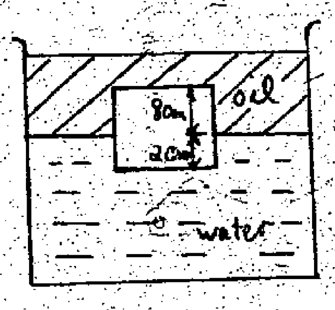


(a) The direction of the reaction from the smooth wall of the cylinder on the upper ball is normal to the wall and towards the centre of the ball.
(b) As shown in the diagram,
BA = 2 x (radius of the ball)
= 0.2m
BP = (diameter of the cylinder)-2x (radius of the ball)
= 2x0.15 - 2x0.1
= 0.1m
$\therefore AP = \sqrt{BA^2 - BP^2}$
$= \frac{1}{10}\sqrt{3}$
$\sin\theta = \frac{AP}{AB} = \frac{\sqrt{3}}{2}$
Since the balls are in equilibrium,



$R\sin\theta = W$
$\therefore R(\frac{\sqrt{3}}{2}) = W$
$= (1.5)(10)$
$R = 17.321N$ Ans.

5.



Let d = density of water
ρ = relative density of the wooden block
Upthrust on the block due to oil
$= (0.5)(d)(g)(8A)$
where A is the cross-sectional area of cube
Upthrust on the block due to water
$= (d)(g)(2A)$
Weight of the wooden block
$= (\rho)(d)(g)(10A)$
$(\rho)(d)(g)(10A)$
$= (0.5)(d)(g)(8A)$
$+ (d)(g)(2A)$
$10\rho = 4+2$
$\rho = 0.6$ Ans.

數　學　（六）

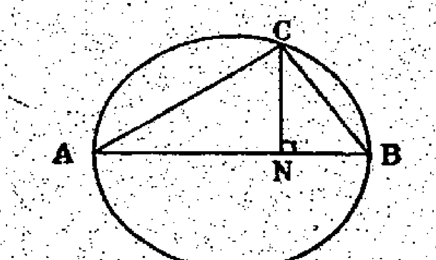
明德出版社文長波提供資料

Mathematics (6)

C. P. Man
MILL & DALEEPRESS LTD.

Solution to exercise 2.
Section B.

11.

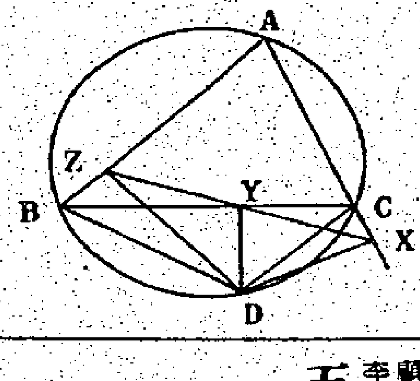


Solution: (a) AB is the diameter of circle.
$\therefore \angle ACB = 90^\circ$
i.e $\angle CAB+\angle CBA = 90^\circ$
$\because \angle NCB+\angle NBC = 90^\circ$
$\therefore \angle CAB = \angle NCB$
In ΔACN
$\tan\angle CAN = \frac{CN}{AN}$
In ΔCNB
$\tan\angle NCB = \frac{NB}{CN}$
$\therefore \frac{CN}{AN} = \frac{NB}{CN}$
i.e $AN.NB = CN^2$.
(b) Area of square of side CN $= CN^2$
= AN.NB sq.cm
(c) Area of square of side CN = a(12-a)
= a(12-a) sq.cm
$= 36-36+12a-a^2$ sq.cm
$= 36-(6-a)^2$ sq.cm
$\therefore$ The max.area of square of side CN = 36 sq.cm .

12. Solution: Let $C be the basic cost and V km/hr be the speed of the cable.
$\therefore C = x+kV^3$ where k is a constant.
$\therefore 68 = x+8k$---------(1)
$770 = x+125k$--------(2)
(2)-(1) $702 = 117k$
$k = 6$
Put k=6 into (1)
$x = 68-8\times 6$
$= 20$.

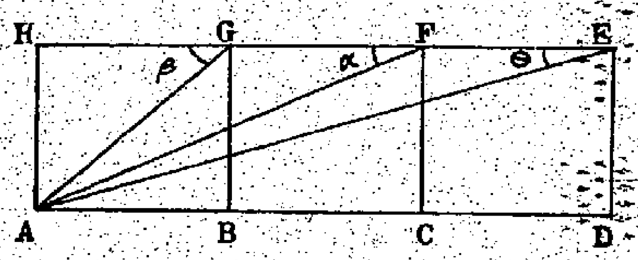
13. Solution: (a)
$\because x = \frac{a}{3b+2c} = \frac{3b}{2c+a} = \frac{2c}{a+3b}$
$\therefore x = \frac{a+3b+2c}{3b+2c+2c+a+a+3b} = \frac{1}{2}$.
or $x = \frac{a-3b}{(3b+2c)-(2c+a)} = -1$.
(b) Let
$k=\frac{x+y-z}{7}=\frac{y+z-x}{8}=\frac{z+x-y}{9}$
$\therefore k = \frac{x+y-z+y+z-x}{7+8} = \frac{2y}{15}$
or $k = \frac{y+z-x+z+x-y}{8+9} = \frac{2z}{17}$
or $k = \frac{x+y-z+z+x-y}{7+9} = \frac{2x}{16}$
$\therefore \frac{2x}{16} = \frac{2y}{15} = \frac{2z}{17}$
i.e x : y : z = 16 : 15 : 17 .

14.



Given: ABCD is a cyclic quad.
DX⊥AX; DY⊥BC; DZ⊥AB.
To prove: (a) ∠DYX = ∠DBA
(b) X,Y,Z are collinear
Proof: (a) ∵ DX⊥AX, DY⊥BC (Given)
$\therefore \angle DXC=\angle DYC=90^\circ$
i.e $\angle DXC+\angle DYC=180^\circ$
∴ D,X,C,Y are concyclic (opp.∠s supp.)
∠DYX=∠DCX (∠s in the same segment)
∠DCX=∠DBA (Ext.∠ cyclic quad.)
∴ ∠DYX=∠DBA (Subst.)
(b) DZ⊥AB (Given)
$\angle DZB=90^\circ$
i.e $\angle DZB=\angle BYD=90^\circ$
∴ B,D,Y,Z are concyclic (Converse, ∠s in the same segment)
$\angle ABD+\angle ZYD=180^\circ$ (opp.∠s cyclic quad.)
i.e $\angle DYX+\angle ZYD=180^\circ$ (Subst.)
∴ X,Y,Z are collinear (Adj.∠s supp.)

15.



Given: ABGH, BCFG and CDEF are squares
To prove: (a) Δs_{EGA}^{AGF} are similar
(b) $\theta+\alpha+\beta=90^\circ$
Proof: (a) Let x cm be the length of the sides of the squares.
$AG=\sqrt{x^2+x^2}cm=\sqrt{2}x cm$ (Pythagoras Theorem)
$\therefore \frac{AG}{GF} = \frac{\sqrt{2}x}{x} = \sqrt{2}$.
$\frac{GE}{AG} = \frac{2x}{\sqrt{2}x} = \sqrt{2}$.
$\therefore \frac{AG}{GF} = \frac{GE}{AG}$
∠AGF=∠EGA (Common)
$\therefore \Delta s_{EGA}^{AGF}$ are similar (ratio of 2 sides, Inc.∠.)
(b) α=∠GAE (Corr.∠s similar s)
$\beta = \theta$+∠GAE (Ext.∠ of Δ)
$=\theta+\alpha$ (Subst.)
But $\beta=45^\circ$ (properties of square)
$\therefore \theta+\alpha+\beta=90^\circ$.

16. Solution: Selling price for ¼ of the estate at a gain of 20%.
$= \$\frac{1}{4}\times 240000\times(1+20\%)$
= $72000.
Selling price for $\frac{2}{5}$ of the estate at a loss of 15%.
$= \$\frac{2}{5}\times 240000\times(1-15\%)$
= $81600
Total sale for the estate at a gain of 10%.
$= \$240000\times(1+10\%)$
= $264000.

The selling price of the remainder estate.
= $264000-$72000-$81600
= $110400.
∴ Gain percent of the remainder.
$= \frac{110400-240000\times(1-\frac{1}{4}-\frac{2}{5})}{240000\times(1-\frac{1}{4}-\frac{2}{5})}100\%$
= 31.4% .

本港新聞

涉嫌縱火謀殺小弟弟　小販被控昨日提堂　聲聲要求法律援助

（新亞社訊）西營盤西邊街一住宅樓宇，於本月四日上午十時許，發生一宗「縱火」疑案，一對年輕姊弟，遭人毆打後，復被人淋火水，引火焚燒。幸二人高聲求救，鄰居將火撲滅，兩姊弟則由人救出火場，但已受傷。警方三合會調查科人員事後深入調查，卒於本月七日在油蔴地象坊街一公園內，拘獲一名男子，涉嫌與案有關，被捕之男子且與該對姐弟有親戚關係，被落案控以「縱火」等三項罪名，昨解西區裁判署提訊，高宮法官詢控方請求，准將案押候至本月十四日，以便警方進一步調查，被告暫無需答辯，還押警方看管。

被告昨提堂時，在犯人欄內大叫：「我冇企圖謀殺佢地，我要求法律援助」。法官向其表示，本案正式審訊時，一定給予其法律援助的。

被告黃錦洪，卅六歲，小販，被控三項罪名：（一）本月四日，在港島西營盤西邊街廿八號四樓後座，非法縱火，蓄意毀壞屋內之財物，及罔顧屋內之人的性命。（二）及（三），同時同地，分別企圖謀殺十歲女童李瑞瓊，及九歲男童李偉□。

父母涉嫌疏於照顧　五歲半女兒疑缺營養致肺炎病死　被控誤殺女兒罪名　醫生驗出死者身上有被毆傷痕

（新亞社訊）一對年輕夫婦，涉嫌疏忽照顧其五歲半女兒，不給予足夠食物女兒進食，引致女兒肺炎斃命，經警方長時間調查後，將兩人拘控「誤殺」等兩項罪名，昨解最高法院審訊，兩被告均否認控罪。首由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢，押候今日續審。案由按察司艾迪遜主審，由七名男性組成陪審團協同聆訊。

被告二人：（一）李宏發，卅三歲，建築工人，（二）余翠玉，廿九歲，家庭主婦，二人為夫婦關係，同被控兩項罪名：（一）一九七八年八月十日，在新界地區，誤殺一名五歲零五個月大女童，李燕兒，（二）一九七六年十一月六日至七八年八月十日，在新界屯門大興邨興昌樓三〇四號室，疏忽照顧上述女童，使她的身體受到不必要的傷害。

檢察官陳述案情透露：本案之死者於一九七三年三月廿三日出生，是兩名被告之次女，被告二人共有四子一女，她死時祇得五歲零五個月，在瑪嘉烈醫院死亡，死因是肺炎。

一九七六年十一月六日，被告送她到伊利沙伯醫院求診，經醫生診治後需要留醫，[illegible]到她當時祇得十七磅重，較之同年齡之兒童的最低重量標準輕六磅，當時為三歲零八個月大，一名診治她的醫生說為，她因營養不良所致，並對次被告表示，凡兒童得不到足夠食物，便會引起營養不良，她留醫了約一個月，體重增至廿六磅，較入院時增加了九磅，出院後返家居住後，醫院方面曾經先後派了兩名[illegible]人員到被告家，教導次被告如何給予食物與她進食才足夠，以免再引起營養不良。

一九七八年二月十五日，兩被告第二次送她到瑪嘉烈醫院求診，當時她差不多到五歲，入院時體重祇得廿二磅，較之其他同年齡的兒童最低體重標準四磅半，且高度亦較一般兒童矮少，主診醫生認爲她因營養不良所致，故此不欲以藥物替她醫治，祇給予她食物，在留醫之半個月時間內，主診醫生一直都給予她足夠的食物營養，在出院時她的體重較入院時增加了五磅共廿七磅，主診醫生亦認爲兒童營養不足，是由於食物不足所造成的。

同年八月十日上午八時，她由兩被告陪同第二次進入瑪嘉烈醫院，抵達時已經昏迷不醒，經多名醫生合力搶救了一小時，亦無效，卒告不治斃命，死亡時體重祇得十七磅半，較之同年齡之兒童的最低體重還輕十四磅，經驗屍報告指出，她的死因是死於肺炎。

事後不久，警方進行調查，分別替兩被告錄取供詞，首被告在供詞中稱：他共有四子一女，年齡分別為七歲，五歲半（即死者），四歲，兩歲半及兩個月大，他本人在地盤做泥工，月薪一千五百元，要負責一家七口的生活費。當案發日上午六時，他起牀後即推醒五名子女，已發覺次女（死者）口部緊閉，全身僵硬，推她亦無反應，便即致電九九九報警，於上午八時送抵瑪嘉烈醫院急救，一小時知道女兒已經不治斃命，他聞得死訊後十分傷心，他表示次女平時的智力較一般兒童低，說話不流利，但他與妻子並無歧視她，對她與其他子女一樣看待，並且在她死亡前一天（八月九日）下午六時放工返家時，看見她面部有傷損，曾向妻子詢問發生何事，妻子說她玩耍時，從露台高處跌落地上，因而受到損傷，當時不以為意，他曾經送她入幼稚園就讀，但祇讀了一個月，被幼稚園的老師認為她行為惡劣，而逐她出校，且她平時在家中步行，亦是很易跌倒的，他本人祇讀到小學六年級，便輟學。

次被告在供詞中稱：次女平時說話不流利，叫爸爸媽媽亦不清楚，有時很不聽管教，才稍為打她，經常患病，[illegible]有支氣管炎，[illegible]而且神經有些不正常，而她本人因要照顧五子女，並無外出工作，祇受過兩年小學教育。

[illegible]中一名負責搶救死者的醫生作供稱：當日上午他與其他醫生合力搶救死者，看見死者頭部、面部、口部等多處有傷，頸及脚[illegible]，並有脫水狀態，已昏迷不醒，[illegible]在胸部按心臟，及打針，[illegible]幫助呼吸，[illegible]返魂無術，死者因患肺炎[illegible]，[illegible]包括營養不足，死時的重量是十七磅，由於死者身上之瘀損，他懷疑死者曾經遭人虐待及毆打。

慈雲山南區社區中心　明慶五週年　嘉年華會開幕

（新社）慈雲山（南區）社區中心慶祝五週年，中心內福利服務機構：社會福利署，中華基督教青年會，小童群益會，新九龍婦女會，明（十二）日下午二時三十分，在中心聯合舉辦「嘉年華會」，招待區內居民同樂，節目有：「攤位遊戲」、「電影欣賞會」、「飛鏢」、「填字遊戲」，填色比賽及象棋比賽、技藝展覽品，歡迎各界人士蒞臨。

花樣年華好青春
何必吸毒誤前程

體育

昨旺角場聯賽過程一面倒
4—0 海蜂狂勝東昇
金剛男罰球傳中朴炳徹勁射中鵠
李光善梅開二度張錦全錦上添花

（特訊）昨夜甲組足球聯賽海蜂對東昇，在九龍旺角球場挑燈角逐，比賽結果海蜂以四比〇大勝東昇，頭場序幕戰雙方預備組戰賽，東昇勝海蜂一比〇，購票入場觀眾三千五百六十六人，收入三萬五千六百六十元。

海蜂孔慶恩養傷，由李滿華把關，李炳雄復出任清道伕，文錦棠改任中堅，何錦培右後衛，朴炳徹左後衛，金成男右中衛，金剛男正中衛，金顯福左中衛，張錦全左翼，東昇佈四四二戰陣，鄭子賢守門，馬天雄清道伕，潘長庚中堅，沈冠良，鄭偉雄左右後衛，中場由右至左為：黃紹基，何榮康，吳錦華，黃達財，僅留張家平，黎耀洪在前線。海蜂五員南韓國腳全部上陣，而且控打硬仗，一開賽便壓着東昇猛攻，九十分鐘過程，佔盡優勢，朴炳徹踢左後衛，疊瓦式助攻，表現出色，第一球及第二球均為朴炳徹直接及間接建功，李光善梅開二度，張錦全錦上添花。海蜂高速度前鋒，三抓兩撥，便直搗黃龍，東昇後防漏洞百出，海蜂卒以四比〇狂勝東昇，贏得非常漂亮。

兩軍對壘

海蜂順風進攻，被東昇密集後衛擊退。兩分鐘東昇反攻，吳錦華左翼位廿二碼主踢罰球，御射右角，李滿華接住，廿一分鐘朴炳徹左翼位邊綫傳中，李光善左輔位大碼頂空，鄭子賢接住，廿六分鐘朴炳徹開左角球，用右腳彎出，左柱落下，鄭子賢接住。三十分鐘沈良錫跌施維山，金剛男右翼位廿四碼禁區橫邊外主踢罰球，地波傳中，朴炳徹左輔位十七碼第一時間勁射入右下角，一比〇海蜂首開紀錄。三十二分鐘東昇反攻，黃達財右翼位十七碼側射，李滿華倒地撲着皮球，過門不入，由右下柱旁八碼出界成左角球。三十五分鐘梁活武撞跌李光善，被黃牌警告。三十八分鐘鄭偉雄右翼位四十碼遠射，偏出右上柱邊界外。四十三分鐘張錦全左翼位如火箭殺入禁區，十碼御射右角，鄭子賢撲高再接住，四十四分朴炳徹大腳吊上，李光善中央突破，馬天雄推李光善撲空，被李光善脫穎而出，十碼御射入左下角，上半場海蜂以二比〇領前。

易地再戰

兩隊調整陣容，東昇劉榮根入替黃達財踢左翼，海蜂梁偉氏入代李炳雄踢中堅，文錦棠恢復任清道伕。六分鄭偉雄右輔位十九碼御射，越正中門楣飛天出界。七分鐘金顯福左翼位十九碼挑高波傳中，中路十碼落下，鄭子賢企出接球，尚未接到，六呎長人李光善梅開二度，躍頂入右上角，三比〇海蜂遙遙領前。十七分鐘金成男左輔位連過兩關，十一碼抽射，偏出左上柱旁五碼界外。十九分鐘金剛男中路十碼遠射中路，鄭子賢接住。廿四分鐘沈冠良傷出，由鄭福有入替。卅四分鐘黎耀洪右輔位四十五碼遠射，越右上角門楣高飛出界。卅五分鐘金顯福左輔位竄入禁區，十二碼斜射，偏出左下柱旁兩碼界外。卅九分鐘張家平左輔位殺入禁區，十二碼御射，中左下柱彈回，無功而退。四十分鐘李光善右翼位傳中，張錦全左輔位連過兩關，十七碼抽射，鄭子賢衝出立在面前，偏出左下柱邊一碼界外。李光善右翼位傳中，張錦全七碼抽射，鄭子賢雖接着皮球，仍由兩腿之間溜入中下路空門，四比〇海蜂勢如破竹。四十四分鐘海蜂換人，鄧沛強入替傷出之金顯福。海蜂卒以四比〇淨勝東昇。（七卧）

兩陣如下：

海蜂：李滿華 李炳雄 朴炳徹 文錦棠 何錦培 金顯福 金剛男 金成男 張錦全 李光善 施維山

東昇：鄭子賢 馬天雄 沈冠良 梁活武 鄭偉雄 黃達財 何錦康 吳紹基 張家平 黎耀洪

哥倫比亞重申決心 辦八六世界盃足球
將不會為此興建新酒店球場

（合衆國際社哥倫比亞波哥大十一月十日電）通訊部部長哥華里周日重申哥倫比亞決心要主辦一九八六年世界盃決賽，他同時表示哥倫比亞不會因此賽事而興建任何新設施。

哥華里說，「我們已下定決心。現在要做的，是要盡我們所能去辦好比賽。」哥華里以前是哥倫比亞的高級體育官員。

曾經有人批評，舉辦世界盃決賽，對哥倫比亞來說是一個沉重的經濟負担，但哥華里認為那些指責是「絕對的錯誤」。

哥華里說，我們所需要的是哥倫比亞人民的支持，除了一些小問題要克服外，我們毋須要興建新的體育館。

他說，將現時的設備稍加改裝便可應付世界盃賽的進行。他認為哥倫比亞毋須為了迎接成千上萬前來的球迷，而大量興建酒店，公路和醫院。

甲組聯賽今晚移師旺角場
東方迎戰荃灣

（特訊）甲組足球聯賽今晚移師旺角球場上演，由東方對荃灣，八時正開賽，門券統收十元。頭場雙方預備組對壘，六時一刻展開角逐。

東方本季球運順利，在聯賽積分榜上三戰二勝一和，未遭敗績，共得五分，在榜上排名第五。

自從上月中旬以二比零擊敗東昇後，東方一直未有再打聯賽，休息近月後，今晚必定可以全用正選球員上陣，前鋒綫以奧拉利，李龍國和瑟頓為箭頭，配合林守焯，徐國安和鄧鴻昌的中場輸送，使到東方能夠快速沿兩翼推進，給對方後防極大威脅。

今屆由港會轉至東方的門將革特文幾場都有不俗的表現，在首伕對精工時便救了不少險球，今晚他繼續把關，配合曾英全，曾錦昌，洛奇和鄧兆明等四個後衛，對荃灣的攻勢有一定的阻截作用。

荃灣升上甲組後雖以大姿態出現，但由於他們打法饒勇，不少強隊碰上他們都要打醒十二分精神。

今晚一伕，論實力，東方無疑較為優勝，但荃灣必然跟以往各場一樣全力以赴，以求搶分。所以東方要打贏今晚比賽，亦要付出很大的力量和代價。兩隊可能出賽陣容如下：

東方：革特文 鄧兆明 洛奇 曾錦昌 曾英全 徐國安 林守焯 鄧鴻昌 瑟頓 奧拉利 李龍國

荃灣：張耀東 黃兆光 麥天富 陳展衍 王健鳴 何國良 龍志成 吳汝賢 陳國樑 何國光 楊覺森

體記旅行 今明報名

體記聯誼會十五（星期六）旅行香港仔深灣一帶，凡屬會員可於今明兩天下午七時至八時致電話：H七三六六〇一大衆社鄭國榮報名，逾期自誤。是日下午一時半在跑馬地帆船酒店右側集合，二時正乘旅遊車出發，並在香港仔遊艇舫叙餐，最後在深灣珍寶海鮮舫叙餐，準下午六時半入座，晚上八時乘原車返回市區。

中級乒乓團體賽 十五截止報名

市政局與乒總合辦之一九八〇年度全港公開男子團體及女子團體兩項中級乒乓錦標賽，早經開始報名，並定本月十五日（星期六截止）。賽會亦經定本月二十日（星期四）下午七時在乒總會內舉行抽籤分組別，以便編排賽程。

查該兩項賽事，男子組，凡屬上屆公開男子單打前八名，女子組單打前四名，上屆中級團體賽冠軍隊球員，上屆高級團體賽冠亞軍隊球員及一九七九年起曾代表香港參加正式國際比賽球員，不准參加，但邀請賽及青年球員不在此限。每隊球員限報五人，最少三人，每隊收報名費，會員收五元，非會員收拾元。

華泳首長倡冬泳 湯恩佳廿九宴泳員

游泳季節在秋季後將告過去，華泳聯會對於各屬會泳員多泳一向均大力提倡，每年將有週年冬泳團體賽外，並推動各屬會在冬季繼續給予泳員練習及作賽，泳聯兩位名譽會長亦前泳圈及水球名將王華生，湯恩佳特別首先倡多泳先導，作一場冬泳友賽，以激勵起各泳員興趣，一項長途比賽在汀九舉行。王氏僅以半身位首達終點，獲得全班香港華人代表泳手喝采不少。名譽會長湯恩佳並定在廿九晚歡宴華泳聯務代表泳員委員等，以推動冬泳運動，泳聯會會員黃鑑，蘇書韶，陳長流，何良，謝興銓，主席羅瑞蓮，彭錦俊，梁泰林，總幹事古毓求，敎練主委楊學良等亦經擬好一個提倡多泳運動之計劃，他日召開會議時通過推行云。

首飾盃小球 新秩序編定

港九金銀首飾器皿總工會主辦，生力啤酒贊助，政府康體處協辦首飾盃小球賽，新秩序已經編定公佈：十二號（星期三）八時穀市對新寶，九時金條聯對金縈聯，十四號（星期五）八時九記對海青，九時強生之友對馮氏。十七號（星期一）八時強記對金駿，九時美捷對協聯。

新秀單車吳溢雄奪標 法國節大賽週日舉行

十八歲油漆工人吳溢雄星期日贏得由市政局單車聯會在荃錦合辦之丙組新秀賽，並會同其他四名運動員晉陞乙組，成績直進乙組，週日之丙組賽，賽員有女將，有十三歲少年，亦有四十多歲之外籍理工敎授，均有良佳表現，一一〇健兒踏畢全程，四十八公里大部份斜坡路程。賽後由執行秘書成秀萍頒獎，成績列后：

（一）吳溢雄（七記）一小時卅二分廿九秒

（二）李通（南山）一小時卅二分四十二秒

（三）李志偉（南華）一小時卅三分卅八秒

（四）梁徵權（急先鋒）（五）李建生（瓦比利）

本星期日在新界上村舉行盛大之法國節單車大賽，贊助人永安公司捐贈前十名獎杯及所有健兒一五〇人之紀念T恤，同業公司贈法國單車零件一千五百元，而最具吸引者則為法國商務專員捐贈之賽輪賽車給冠軍賽員，價值三千港元。

各區康體活動

九龍區

「九龍區體育嘉年華會」將於十一月九日（星期日）下午二時假觀塘遊樂場舉行。舉辦「九龍區嘉年華會」之目的，一方面使市民於假日有機會參加由政府舉辦之體育活動，及欣賞到各項體育技能之示範表演；另一方面可使更多人認識觀塘遊樂場的康樂設施。是日歡迎各界人士蒞場參加或欣賞以下各項活動及表演。該日節目程序：下午二時由民安隊軍樂隊演奏助慶，二時正舉行開幕典禮，隨即開始各項示範表演及活動。

（一）太極同樂 由各區太極師傅領導太極班之學員表演太極拳，並歡迎對太極運動有興趣者參加。

（二）兒童競技遊戲 歡迎十四歲以下兒童參加，活動項目有「兒童賽車」、「百發百中」、「神光照遠」、「二人同行」、「餓犬爭虎」、「碟盞陸」、「引兵渡河」、「破少成多」等，各項比賽均富趣味性，凡參加者均可獲贈獎品乙份。

（三）足球同樂 歡迎十四歲以上，不限足球經驗之人士，但必須五人組成一隊，限十六隊，參賽隊伍在報名時需領取編有號碼之參加證，比賽共分六組，男子十六隊，女子八隊，每場比賽時間為十五分鐘，無上下場及不設暫停，採單淘汰方式及台主制度，勝者可繼續作賽，但每隊連勝兩場者須光榮退出，而台主皆可獲贈精美紀念品。

（四）籃球比賽 是項比賽分男女子組，報名時需領取編有號碼之參加證，比賽共分六項，計有「盤球」、「射球」、「傳球」、「攻守互換」、「迷你球賽」等，每項比賽完畢後，以分數高低決定名次，前十名隊伍設有獎品，以資獎勵。

（五）飛鏢同樂 是項活動目的為推廣飛鏢運動，凡年在十歲以上之男女人士均歡迎參加，所有用具均由大會供應。

（六）踢毽同樂 凡年齡在九歲以上之男女青年均歡迎參加，參加者在指定時間內踢毽次數最多者為優勝，並可得獎品。

（七）單車安全同樂日 歡迎八歲以上青少年參加，大會備有單車及兒童綜騎士單車供參加者玩樂。項目包括有單車行花式、單車過欄、單車穿欄、單車投籃、單車射門、單車障礙等，凡參加者均可獲紀念章一枚。除上述各項比賽及遊戲外，還有舞蹈同樂、彈網同樂、溜冰同樂、排球比賽，節目多姿多采，有興趣以上各項活動之市民，請及早到九龍各區康體辦事處索取參加表格，以免向隅，臨場亦有少量表格派發，請各界人士屆時臨場參觀。

旺角區

政府康樂體育事務處（旺角辦事處），現於本年十一月份及明十二月份舉行活動分列如下：

田徑大會 十一月三十日（星期日）假旺角市政球場舉行。組別分男子成年，青年，少年，少年五組，及女子青年，少年五組。項目包括田，徑及接力等數十項比賽。歡迎區內愛好田徑運動者參加，費用全免。

籃足排賽 十一月二十三日（星期日）假旺角麥花臣球場，及伊館室內場舉行，參加者均從各分區比賽中，選出之優勝隊伍，料到時必有一番龍爭虎鬥。

麥理浩徑遠足 十二月七日（星期日）舉行，路程為麥理浩徑第九段（荃錦公路郊野公園管理站至田夫仔），有專車從旺角送參加者至起點及自終點接返，專人領隊，糧水自備，歡迎十八歲及以上人士參加。

船灣郊野公園遠足 十二月十四日（星期日）舉行。專車送參加者往烏蛟騰起步，經九担租、三椏、涌背、谷埔、鳳坑村、於下午抵鹿頸，專車接返市區。經驗人士領隊，歡迎十四歲及以上健步者參加。

海陸逍遙遊（梅窩、馬灣） 十二月二十六日舉行，專船自九龍區碼頭出發，先抵梅窩，上岸後分兩路線，一往梅窩市區及銀鑛洞遊覽，一往南山燒烤場進行燒烤。午後返回船上續航馬灣，在馬灣遊覽至下午，乘原船賦歸。歡迎閣府參加。

芭蕾舞初學班 為普遍推廣芭蕾舞活動，使兒童對芭蕾舞有初步認識，十二月開始舉辦四期「兒童芭蕾舞初學班」，接受八至十二歲兒童報名，每班名額三十個，全期十課，每節一小時，A B班逢星期六下午二時至四時上課，地點為旺角漢師同學會小學，C D班則逢星期日上課，地點在紅磡火車站頂體育中心。

冬季游泳輔導班 十二月二十六日至三月二十七日，逢星期五晚上六時半至七時四十五分假大環山泳池上課，名額三十人，參加者須經水試後才作取錄。

晨早網球訓練班 十二月二十四日至二月十一日，逢星期一及三在港島維多利兵房（紅棉道入口）網球場上課。上課時間：A班——上午七至八時，B班——上午八至九時。每班名額三十名，歡迎十六歲及以上人士參加。

總會盃賽 今日四場

香港小型足球總會主辦總會盃小球賽，今日共四場上演，維二號場：六時馬會職工對興青，七時達成對雅獅。維三號場：六時大水之友對金華聯，七時合埸對長洲健青。

華富村呂明才中學 陸運圓滿閉幕

香港華富村聖公會呂明才中學於本月三日假香港仔黃竹坑運動場舉行第八屆週年運動大會。競賽項目共達九十項，分男女子甲，乙，丙，丁各組，經兩天激烈角逐後，共刷新大會紀錄達三十四項，平大會紀錄一項。

團體錦標

	冠軍	亞軍
男子甲組	中五公	中五會
男子乙組	中四聖	中五聖
男子丙組	中三公	中三明
男子丁組	中一明	中一聖
女子甲組	中四呂	中五會
女子乙組	中四聖	中四會
女子丙組	中三聖	中三公
女子丁組	中一聖	中一明

全場個人

男子甲組：屈振祥、鄧耀強、張國文、張健民

男子乙組：徐廣俠　男子丙組：楊耀銘　男子丁組：毛偉文　女子甲組：尹麗萍　女子乙組：程愛銀　女子丙組：黃秀梅　女子丁組：李麗芳

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	關恒芬	林文發	于德雄
二百米	鄧耀強	林文發	吳志雄
四百米	梁恩健	郭耀強	郭永德
八百米	張國文	林鴻基	郭永雄
千五百米	盧樹榮	張國文	馬維彥
五千米	黃曦濤	梁海濤	林鴻基
百十欄	王偉豪	潘衞中	曹國柱
四百欄	李賜弟	郭耀強	葉森光
跳高	譚志光	楊啓賢	葉森光
跳遠	屈振祥	何耀良	陳垂琦
三級跳遠	屈振祥	楊啓賢	馮天和
推鉛球	于德雄	張健民	胡瑞華
擲鐵餅	張健民	潘衞中	林香生
標槍	郭永德	黃文德	謝嘉賜
四百接力	中五會	中五公甲	中五公乙
千六接力	中五會	中五公甲	中五公

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	鍾建文	司徒國榮	趙德豪
二百米	鍾建文	司徒國榮	陳訓亮
四百米	譚紹光	蔡建勳	陳建龍
八百米	譚紹光	吳達添	蔡建勳
千五百米	吳達添	黃曦濤	梁海濤
百米欄	徐廣俠	葉思聰	何志達
跳高	葉思聰	徐廣俠	林永清
跳遠	譚紹光	尹錦榮	曾威堅
三級跳遠	徐廣俠	鄭錢	陳建龍
推鉛球	陳建龍	鍾建文	范永明
擲鐵餅	范永明	梁榮輝	吳達添
標槍	周志輝	盧世亮	張劍青
四百接力	中四聖乙	中五聖甲	中四呂
千六接力	中五聖	中五公甲	中四聖

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	陳家祥	梁福根	楊兆懷
二百米	譚展耀	楊耀銘	華建邦
四百米	陳家祥	陳建霖	譚炳健
八百米	譚炳健	梁健生	鄭維新
千五百米	楊耀銘	洪祖培	李樹成
百米欄	譚炳健	郭沛然	鄭鴻翔
跳高	楊耀銘	郭沛然	鄭友民
跳遠	曾卓榮	趙康杰	邵永明
推鉛球	陳家祥	陳建霖	洪祖培
四百接力	中三公	中三明	中二會甲
千六接力	中三公	中三公	中二會

男子丁組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	麥國強	李燦華	葉寶儒
二百米	王孟勝	張先鋒	湯耀雄
跳高	麥國強	湯耀雄	毛偉文
擲壘球	毛偉文	陳輔昆	葉寶儒
四百接力	中一明	中一聖乙	中一聖甲

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	梁美金	石美蘭	尹麗萍
二百米	石美蘭	許伊華	陳映珊
八百米	程愛銀	石美蘭	符淑芬
百米欄	梁美金	許伊華	
跳高	梁美金	郭美珍	陳巧年
跳遠	許伊華	郭美珍	李月儀
推鉛球	林秀娟	朱少芳	朱文英
擲鐵餅	尹麗萍	區瀛	吳淑娟
標槍	尹麗萍	黃秀玲	陳巧年
四百接力	中四呂甲	中五會	中四會
千六接力	中四呂甲	中四聖	中四呂乙

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	吳美玲	鄭美芝	關詠芝
二百米	程愛銀	陶國瑜	郭蕙儀
四百米	陶國瑜	張鳳珠	陳美玉
百米欄	陶國瑜	江佩娟	陳美玉
跳高	程愛銀	陳美玉	關詠芝
跳遠	張清珍	程愛銀	梁潔貞
推鉛球	吳美玲	蘇綺霞	張鳳珠
擲鐵餅	吳美玲	郭蕙儀	郭蕙儀
標槍	張清珍	姚健瑜	劉綺玲
四百接力	中四呂	中五呂	中四會甲

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
六十米	勞佩佩	高樹華	楊蘊賢
一百米	黃玉琴	勞佩佩	劉潔冰
二百米	高樹華	高慧鳳	李瑞鳳
四百米	何淑華	李瑞鳳	蕭美淩
百米欄	毛綺華	符淑芬	梁淑賢
跳高	黃春娥	毛綺華	黎綺雯
跳遠	毛綺華	黃玉琴	黃安妮
推鉛球	黃秀梅	黃春娥	甄寶儀
擲壘球	黃秀梅	劉韻華	胡淑雯
四百接力	中三聖、中三		中三呂

女子丁組

項目	第一名	第二名	第三名
六十米	黃詠文	黃慧娟	杜家倩
一百米	楊欣華	黃潔敏	李麗芳
跳高	黃彬彬	何光敏	李頎
擲壘球	黃惠娟	李麗芳	陳淑貞
四百接力	中一聖	中一呂	中一明

國際體協訂例管制 業餘運動員收金錢
下屆奧運擬增女子馬拉松長跑

（路透社海牙十一月八日電）國際體育協會會長波寧昨晚透露，該會明年九月初在羅馬舉行的一個執委會上，可能會定出一個新規則，用以管制業餘運動員。

波寧會長昨晚在一個頒獎典禮中對記者說，「我們必須明白到，無論光明正大的或枱底付錢給運動員的行為不能再繼續下去。」

荷蘭籍的波寧認為，即將定出的國際田徑規則第五十三條，完全符合近年來不斷發展的新情況。他表示很多運動員在出席國際性比賽時，接受了超過現時規則所容許的金錢。

他說，我們知道有這種事發生，但問題是我們不能拿出證據來。

他說，國際體協的一個特別委員會將於明年一月九日至十日在倫敦召開會議，共同釐定出新規則的最後條文。

波寧表示，為了使新規則不會與國際奧委會的規則發生衝突，他將於十一月二十日在倫敦與國際奧委會長薩瑪蘭治和執行總裁布力斯研究有關問題。

波寧同時透露，他會試圖在一九八四年洛杉磯奧運會中，加設女子馬拉松長跑這個項目。

金文泰中學陸運會 文社榮膺總盟主
十二項大會新猷

金文泰中學第三十四屆陸運會於本月六日假香港政府大球場舉行，本屆參賽運動員非常踴躍，各參賽健兒，無不悉力以赴，發揚體育精神，場面熱鬧，過程緊張，各社啦啦隊亦從旁喝采打氣，結果有十二項破大會紀錄，並由文社奪得全場總冠軍。信社奪得啦啦隊冠軍。賽後由朱鴻宙致詞及頒發獎品，茲將各項成績列后。

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	蕭國信	趙志旋	李昭明
二百米	蕭國信	鄧祐德	李昭明
四百米	鄧錦棠	陳建生	麥振釗
八百米	鄧錦棠	梁耀	黃展偉
一千五百米	梁耀	鄧國豪	譚偉強
百一米高欄	趙志旋	陳純哲	余鏡興
四百米中欄	陳純哲	鄭志豪	蔡錦發
跳高	成宗文	蕭國信	趙志旋
跳遠	高萬明	戚宗文	鄧佑德
三級跳	高萬明	鄧錦棠	陳建生
推鉛球	謝嶽興	陳承傑	黃志雄
擲鐵餅	鄭志豪	許介棟	陳承傑
擲標槍	蕭展祥	伍偉雄	蕭國信
四百接力	文社	忠社	信社
四百接力	文社	忠社	行社

社際冠軍：行社　個人冠軍：鄧錦棠

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	李成堅	鄭志良	曹鏡藩
二百米	鄭志良	曹鏡藩	王杰
四百米	顧志良	王杰	周永祺
八百米	蔡志鴻	歐陽見寶	盧家麟
千五百米	李柏添	曾偉業	蔡志鴻
一百跨欄	陳鵬年	馬建德	洪啓文
跳高	陳劍和	李健國	何家正
跳遠	李成堅	林銘傑	林志安
三級跳	鄭志良	謝志安	王杰
推鉛球	趙朝明	謝清偉	鄭濤釗
擲鐵餅	王樹喜	洪啓文	謝清偉
擲標槍	馬建德	戚振業	陳鵬年
四百接力	忠社	文社	信社
四百接力	信社	忠社	行社

社際冠軍：忠社　個人冠軍：鄭志良

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	謝志偉	曹廣志	陳克成
二百米	謝志偉	曹榮華	陳克成
四百米	林毅臻	陳浩初	黃鏡偉
八百米	郭志明	吳志華	張展超
跳高	陳志華	姚浩然	吳志華
跳遠	謝志偉	陳啓明	張展超
推鉛球	王繼鋒	陳志華	飽偉聰
千六接力	文社	行社	忠社
千六接力	信社	忠社	行社
一百低欄	曾廣志	梁江浩	林錦潤
擲木球	曾偉如	余國興	駱家賢

社際冠軍：忠社　個人冠軍：謝志偉

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一四米	吳玉玲	歐陽稱心	鍾激秀
二百米	譚麗紅	吳玉玲	歐陽麗英
四百米	譚麗紅	鄺月娘	黃秀琴
八百米	林竹茵	謝仁善	黃健英
跳高	陳少芷	歐陽稱心	錢慧明
跳遠	歐陽稱心	譚麗紅	吳玉玲
推鉛球	趙美芬	朱碧華	梁蕙賢
擲鐵餅	林竹茵		陳少芷
四百接力	行社	信社	文社

社際冠軍：行社　個人冠軍：譚麗紅

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	黎孝蓮	宋倩雯	李碧茵
二百米	鄭鳳玉	石金蓮	鄭桂芳
四百米	陳惠儀	鄭鳳玉	黎雲蓮
八百米	朱倩雯	陳惠兒	方碧湖
百米欄	王麗眉	李少蕙	馮德明
跳高	石金蓮	王麗眉	渴德明
跳遠	石金蓮	鄭桂芬	何君靜
推鉛球	羅美倫	王麗眉	盧施蓮
擲鐵餅	羅美倫	李翊	盧麗蓮
四百接力	信社	忠社	行社
四百接力	文社	信社	行社

社際冠軍：信社　個人冠軍：石金蓮

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
六十米	陸自翠	李秀芸	陳雪琴
一百米	陸自翠	江秋萍	黃家慈
二百米	黃家慈	陳雪琴	吳淑儀
四百米	江秋泳	吳華敏	譚文茵
跳高	林麗芬	黃家慈	李麗沐
跳遠	李秀芸	梁淑儀	歐陽詠心
推鉛球	江秋萍	鍾淑文	陳思明
四百接力	行社	信社	忠社
擲木球	劉惠萍	鍾淑文	劉雪琴
社際冠軍	行社	信社	文社

個人冠軍：陸自翠

世界兩網后十九港新伊館表演

溫布頓七八、七九年女單冠軍娜華杜露娃（左）和七一、八〇年冠軍古拉岡將於本月十九日來港作一場表演賽。

加山足總聯合邀請 秘魯國腳訪港作賽

（特訊）足總昨天召開特別邀賽小組會議，決定接納加山要求，共同邀請秘魯國家足球隊於本月底訪港作賽兩場。兩場賽事定於二十七日和三十日兩天進行，由港聯及加山分別出戰。但何隊首先上陣，則有待十八日的特別執委會才能作出決定。足總為了要提高吸引力，故此要加山必須有三名借將。

加山原來希望與海蜂合力邀請秘魯隊訪港，但因海蜂後來有意邀請南韓國家隊來港作賽，所以加山才轉為與足總合作。

預計今次邀請秘魯隊的成本為六十萬港元。加山表示負担一切虧損，若有贏錢，即與足總均分。

配合市民餘閒增加 市局增建活動場所
劉文龍主持體育嘉年華會開幕 三千健兒由六歲至七旬齊獻技

（特訊）體育活動可以令人精神充沛，保持健康，發揮工作效能；在今日的香港，大部份市民也如世界其他國家一樣了解健康重要性，昨就超過三千多名運動健兒，在市政局與康體處安排下，參加一個大型「九龍區體育嘉年華會」盡展所長。

參加各項比賽及示範表演的健兒，由六歲的幼稚園學生至年近七旬的太極高手，但均樂此不疲，爭取勝利，比賽地點假觀塘遊樂場舉行。

市政局議員劉文龍應邀為大會主持開幕儀式。劉議員指出，過去數年來，這個體育活動均有不少市民參加，從數字及年齡統計來看，證明備受各階層人士歡迎。

他表示：由於近年市民的空餘時間增加，市政局將會在目前及將來增建活動場地給市民利用，以配合市民的需求，例如，游泳池，遊樂場，球場等，並將聯同康體處主辦各項體育項目，提高本港體育水平。

隨同劉議員主持揭幕儀式，尚有總康樂體育主任王煥棋，觀塘區康樂體育主席阮秋，黃大仙區康樂體育委主席梁中力及旺角區主席林建名，油麻地分區委員會主席陳李斯雄。

當日節目分比賽及示範表演兩類，包括七人小型足球賽，籃球及排球比賽與兒童綜合遊戲。示範節目有太極，溜冰，彈網，單車安全駕駛，飛鏢及中西民族舞蹈表演。（來）

歡樂蓬車倡廉晚會 本周末秀茂坪舉行

（港訊）十一月十五日上秀茂坪將平添一晚熱鬧。是日下午三時，在該邨四十二與四十四座間球場，約三千青少年朋友將可參加一個大型嘉年華會。該嘉年華會內設有十多個攤位遊戲，並有抽獎節目助慶，由廉政公署富裕分處、小童群益會觀塘外展社會工作單位（一）和秀茂坪邨第四十二至四十五座居民互助委員會聯合主辦，遊戲抽獎可向上述互助委員會查詢。是晚八時同地，上列機構更舉辦歡樂蓬車倡廉晚會，節目包括樂隊歌星演唱、魔術雜技和短劇等。該兩項活動旨在以輕鬆的形式，提高居民對區內社區服務的認識，並宣揚建立廉潔社會的重要。為配合該項活動，廉政公署富裕分處更於同日上午在區內伯特利第三小學舉行廉潔故事填色比賽和常識問答比賽，並於十一月十二日晚上八時假該校禮堂舉行電影晚會，招待居民欣賞。

工業安全海報比賽 二十八日截止報名
分中學組公開組角逐

（港訊）由觀塘扶輪社主辦，勞工處、觀塘民政處、「今日觀塘」委員會、觀塘扶輪青年服務團聯合贊助的一年一度「今日觀塘」工業安全海報設計比賽，現定於一九八〇年十一月三十日（星期日）上午十時正至下午十二時卅分假觀塘月華街十九號地利亞修女紀念學校禮堂舉行。此項比賽是以促進工業安全，防止工業意外，鼓吹人人有責為宗旨。此項饒具意義的比賽乃觀塘扶輪社首次主辦。報名時間由本月三日開始至十一月二十八日止。賽事分兩組舉行：中學組及公開組。參加者屆時將自攜畫具，依照大會公佈的題目，即席揮毫。比賽限時二時卅分。

獎勵方面，每組設冠、亞、季軍，中學組可獲獎學金一千元、五百元及三百元另扶輪座一座。公開組冠軍可獲來回東南亞機票兩張，亞軍一千元正及季軍五百元正。

生昌泰參茸海味 優待長期顧客

（港訊）擁有海內、外客戶衆多的「生昌泰」參茸老字號，遷址上環皇后街七號後，地當水陸要衝，加以向來選辦上乘，故風行海內外，無論商店、住戶、本港人士、遠道華僑，以得購該號貨品為樂，以其貨真價實，故客似雲來，其門如市，主事人郭永啟以踏入秋季，旺月期間，為酬各界多年惠顧，[illegible]優待長期顧客，[illegible]一律歡迎光臨，[illegible]號電話：五—四六五五六五。

本港新聞

娛樂圈

周潤發大跳草裙舞 無綫跳脚法律對付

公司派通告，發仔家無人接，家人說發仔不知所踪，等了四十八小時也不見發仔與公司聯絡，於是惹火了……

由於周潤發臨陣大跳草裙舞，無綫施鐵腕政策，決定將發仔從新長劇「衝擊」中抽出，改以任達華及湯振業上陣，無綫並已將此事交由律師處理，換言之，對發仔違約一事將循法律途徑解決。

「衝擊」昨日上午十一時半在無綫製作中心開鏡，請來舞獅助慶，總經理陳慶祥，製作經理劉天賜，公關經理張正甫，藝員聯絡主任何家聯，監製招振強及男女主角任達華、狄波拉、森森、林綺雯、湯振業、關海山、黃曼梨、雪梨、白茵、蘇杏璇、李香琴……等出席。

無綫當局形容這次飛出周潤發是在忍無可忍的情況下決定的，本來發仔已參加了「衝擊」兩天外景的拍攝，現在既然換人，劉天賜表示其損失是無法估計。

據劉天賜說，照原定計劃，週末及週日（即八號和九號）均有周潤發的戲，但公司派通告到廣播道發仔家，卻沒人接通告，周家的人說，不知發仔所踪，劉天賜說，公司等了兩天，以四十八小時來等候他，已是最大的容忍，到最後才在一怒之下決定換人，因為該劇已定廿四日推出，必須盡早提錄一些存貨。

據監製招振強說，「衝擊」原定本月十七日推出，但周潤發表示已接下了一部片約，不能於三號參加拍攝，招振強於是與公司洽商，決定將播映期推遲一週，即廿四日才首播，以遷就發仔的片期，招振強認為一間公司為了遷就一個藝員而將一個新劇推遲播映，這已是極大的容忍了，但後來發仔又提出修改合約的要求，除了加薪外，還提出了好幾條不合理的條件，在公司無法答應下，遂傳出了周潤發「失踪」的消息。

下午三時，陳慶祥就此事再接見記者，他的語氣則較委婉，他表示目前公司尚未和發仔接觸到，究竟周潤發因何事「失踪」，還得等與他本人聯絡上才能完全明白事情真相，與時才會根據真相來決定應採取何種行動來解決。

招振強和發仔是先後期訓練班出身的同學，又是好友，發仔的第一部戲「龍虎豹」就是招仔執導的，對周潤發今天的事，招振強說他表示痛心及遺憾，他說他曾試圖以周母及陳玉蓮去勸告發仔，但均未發生作用。

年來無綫的大牌藝員似有難以駕御之勢，年前發生繆騫人突然以健康不佳為由辭演「網中人」，最近卻傳出繆騫人為女導演許鞍華主演新片，陳慶祥說繆騫人的事和周潤發的事是有本質上的不同，不能相提並論，對繆騫人最近被傳拍戲，公司已交由何家聯負責調查，但在未有事實之前，公司是不會相信一面之詞，貿然採取行動的。

一，劉天賜則說，無綫有二百八十多個藝員，在他眼中，少了任何一個，都不足以影響劇集的拍攝。

劉天賜對記者談周潤發跳草裙舞事。

狄波拉、森森、林綺雯是「衝擊」的女主角

經過多年刻苦鍛練 關聰如今文武皆能

關聰的外型，隨著時光的流轉，越來越成熟，有型。他本來就非常的英俊、瀟洒，以前稍欠的是穩重，現在人成熟了，舉止間所表現的風度，就更加迷死女孩子了。

所謂有其父必有其子，關海山是出名的性格演員，聰聰一點也不遜色，不過，他有今日，並非靠父親名氣的，他在無綫，差不多十年，由一個稚氣未消的大孩子，到現在英氣十足的小生，除了先天外型條件之外，與他的刻苦不無關係的。

記得以前的關聰，是瀟洒有餘，却硬朗不足，在體型方面，他是比較吃虧的，但是，這多年來他一直堅持鍛練身體，如今不止是「排骨聰」，而且身手頗為了得，對他來說，練習武功有三大好處，一是可以防身；二是練好身體，更加有型，三是拍動作劇時，大派用場。

能文能武，宜古宜今的小生，電視圈是十分吃香的，在「龍仇鳳血」裡，關聰飾演的劉炎，為了報父仇，不惜自宫投入宦門以求達到目的，充分表現了他那份脫俗的冷傲，由他演來，別具神韻。

關聰戲路廣闊，能古能今，又能文能武。

雛鳳鳴新春演新戲 葉紹德編金枝玉葉

十二月十日利舞台為保良局 演出籌欵戲「跨鳳乘龍」

「雛鳳鳴粵劇團」下月份台期一連串，有神功戲，有籌欵戲，十二月份至元旦，排期農曆新年，目前梁醒波正在簽病期間，全部台脚均波叔助陣的，且看波叔的精神如何而定。

「雛鳳鳴劇團」在十二月的台期雖是零碎，但是排得很密，十號晚在利舞台大戲院為保良局義演一晚「跨鳳乘龍」之後小休兩天，即拉箱入新界粉嶺十二號響開鑼，一連四天，演神功戲，主會選演的劇目有「跨鳳乘龍」、「胭脂淚灑戰袍紅」、「紫釵記」、「獅吼記」、「牡丹亭驚夢」、「鳳閣恩仇未了情」，兩天日戲，正誕日場加演「大送子」，首晚有「六國大封相」。

十二月廿八號至元月一號共五天在新界元朗橫州鄉亦上演神誕戲，也聘定了「雛鳳鳴」入睦，此為當地鄉神十年一屆的酬神演戲。

六月二號隨即往元朗山夏村接着演出五天神戲，此鄉亦為十年一次酬神，主會「雛鳳鳴劇團」的班主曾洽商妥當，要加演四晚「天光戲」，由於十年始做一次神功戲，為了滿足當地鄉民的愛好，而「雛鳳鳴」劇團一近年都甚少演「天光戲」，但主會還有誠意，加添戲金，所以班主才與幾位台柱洽商答允，「天光戲」由午夜開始演至天光大白，是由副柱担剛演出。

元月七號在大會堂音樂廳義演一場劇目「再世紅梅記」，據悉：此場即籌備農曆新年的演出，農曆年初次召定了大專會堂，第二台在利舞台戲院，台期直落三個星期之後移師澳門一台期，再回師香港，又有荃灣大會堂，元朗，西貢等台期。

「雛鳳鳴」賀歲上演兩齣新戲「金枝玉葉」，另一齣可能是「柳毅」，兩齣新戲由葉紹德執筆撰寫，據葉氏表示「雛鳳鳴」是適且才子佳人的生旦戲，龍劍笙、梅雪詩均以唱功取勝，所以兩齣新戲正合「雛鳳鳴」演員的戲路，至少「雛鳳」的擁躉歡迎也。（左中棠）

三打祝家莊

京二團來港演出這麼多場以來，「三打」是唯一的一套長劇，如果以同是長劇來與「楊門女將」、「春草闖堂」和「滿江紅」等比，「三打」似乎太鬆散了，不過每一場都有其精采處則是事實，左兩圖是張雲溪所演的石秀，到祝家莊探路，於是投到葉盛長所演的「鍾離老人」家裏住宿，那時恰巧祝家莊的爪牙，由方全莊戒嚴，持白翎毛者才可通過，於是石秀便以輕快的身手盜取祝三插在帽邊的羽毛的幾個架式。

探本尋源 傷殘人士吐心聲

上一代的傷殘人士，他們一出生，或受傷後，就被父母視為不祥人，會給家庭帶來不幸，是家庭的負累，是被社會所遺棄的一羣，現在的傷殘人士，他們則比上一輩較為幸福，社會的福利服務，亦會照顧到他們，不過，由於香港地細人多，競爭力大，傷殘人士往往受到很大的壓力，才能立足於香港的社會。

麗的第二台，逢星期二，晚上七時卅分播出的「探本尋源」，今（十一日）將會訪問一位傷殘人士，內容提及本港政府對傷殘人士的服務，作為身體有缺陷者，他們的內心感受及期望，從訓練中心出來的學徒，他們尋找工作的機會等等。

王宇凰的鄉村姑娘扮相。

陳秀雯平步青雲 講起叉燒就尷尬

演員的多姿多采生活，的確很有令人羨慕的地方，例如，由於劇情的需要，遠赴風景怡人的名勝古跡拍外景，就有觀光遊覽的機會，但遇到通宵達旦趕戲，或要到一些戰火邊緣的地區去，當然就「唔講得笑」矣。

「我的戲齡還很嫩，對於演戲的際遇，倒還算是稱心的居多。」陳秀雯不諱言的說：「也許是幸運之神眷顧的關係吧。」

說起來，陳秀雯倒是屬於幸運的一員，她在麗視藝訓班還未結業時，已受到黎小田的垂注，遂使她主唱「俠盜風流」主題曲，隨後，局派她到紐西蘭參加太平洋歌曲創作比賽，並且捧了一個「最佳新人成就獎」回來。此後，陳秀雯可說是平步青雲，演電視劇之外，也做過兒童節目「醒目仔」主持人，也成為了麗的「貓頭鷹」主持人之一。

陳秀雯自「驟雨中的陽光」演出中仔一角後，更奠定了她在戲劇方面的地位。

由於劇情的安排，陳秀雯與林國雄演的是一對若即若離的情侶，敏感者會多番傳說有關「林陳的緋聞」，遂使這兩位藝訓班先後期同窗，顯得尷尬不安，遇到新聞界朋友每每借故避開。

貓頭鷹播市民權利 打工仔千祈要留意

假如你服務的僱主需要結束其經營的公司，他應該對你作出那一種補償？而你又享有何種權利？麗的「貓頭鷹時間」今晚（十一日）十時正播映之節目內容中，其中一項與市民生活息息相關的項目「市民權利」，今晚會講述遣散費，身為打工仔，實不可不知。

現代工商業趨向大型企業化，各工商業建築物越見龐大，因此裝設中央冷氣系統的需求越見增高。但中央冷氣系統設置複雜，冷氣槽管分佈各層樓宇頂部，在清洗過程中，自然倍見困難，而最近有一種新式的冷氣槽清洗設備，不再要清潔人員爬入冷氣槽中作清洗工作，實在為先進社會中一大貢獻。

李偉紅、李世濟和鄭維屏在「貓頭鷹」中的演出。

角色有一定的分配 賀壽封相班稱碧天

續談傳統粵劇「祭白虎」

「八仙賀壽」上演在「六國封相」之前，班稱「碧天」，又名「碧天賀壽」，角色分配如下：正印小生飾「呂洞賓」，正印男丑飾「鐵拐李」，大花面飾張果老，公脚飾「漢鍾離」，第三小生飾「曹國舅」，貼旦飾「何仙姑」，何以貼旦飾藍采和，而藍采和是男仙，但班例一向如此。演的是「八仙賀壽」的故事，全部用富麗牌子及說白，頗不易聽得，這齣傳統排場戲，記得港穗戲人大會串時，八和曾演出過，無綫亦曾錄映播出，加配字幕。

「六國封相」班稱「開台」，是李華、寧人鋼華東根據崑劇「金印記」、「滿床笏」改編，為粵班最先創作，演齊、楚、燕、趙、韓、魏六國合縱抗秦，拜蘇秦為相，衣錦榮歸故事，顯示由全班藝人大會串，觀衆可以從這齣戲看出，亦老倌所担任的脚色，亦有規定。三個武生老倌飾公孫衍，最先出的是三帮，再出是二帮，最後坐車的是正印武生。推車一定是正印花旦，二帮貼推車過場，三帮是羅傘，四、五帮是羽扇，梅香坐馬，女丑飾楊服脂馬。正印小生飾魏王，二帮小生飾趙王，男丑飾韓王，總生飾齊王，三帮小生飾燕王，大花面飾楚王。至於六國元帥與丞相，則分別由正、二帮，三帮，拉扯，六分等飾演，五軍虎與手下拉馬。（河海流）

三看御妹

李寶瑩、羅家英在市政局支持下開新戲「三看御妹劉金定」，現已在大會堂房預售門劵，圖為日昨他倆所拍的造型照，多情御妹劉金定，贈封家後，御賜「雙環錦」以訂終身。

亞倫雅堅 瘋狂世家

麗的第二台今（十一日）晚九時三十分，由遜映「瘋狂世家」，由亞倫雅堅自導自演。故事是說兩兄弟為了要證明自己是有能力，有頭腦的男子漢，決定攜手挽救面臨破產邊緣的家庭生意，四出奔波。然而，他們又並非長袖善舞的大角家，亂闖亂撞，因而鬧出不少笑話，但他們憑着一股毅力和衝勁，終於皇天不負有心人，得到最來勝利。

兩個月內兩班開身 祝華年林家聲 分別遠征星埠

祝華年今日起飛 演足本六國封相 帶去劇本十八部陣容相當不錯

林家聲不敢大意也配足鋼鐵陣容

河海流

在這兩月間，本港將有兩個粵劇團赴新加坡演出，一為「覺新聲」，一為「祝華年」。「祝華年」今日下午二時啓程，十二時德機場齊集起飛，抵星後，為人民劇場安排舉行記者招待會，老官接受訪問。

「祝華年」為文武生李龍，花旦謝雪心，帮花任冰兒，小生陳劍聲，武生梁仙伸，丑生朱秀英。

他們征星劇本，共十八部，除了經常演出之七部外，還加上十本舊戲，計為「雪嶺風雪會」、「摘纓會」、「胭脂巷口故人來」、「帝女花」、「再世紅梅記」、「銀婚」、「紫釵記」、「洛神」、「碧血寫春秋」、「牡丹亭驚夢」、「百花亭贈劍」、「烽火擎天柱」、「漢武帝夢會衛夫人」、「雷鳴金鼓戰笳聲」、「龍城飛將」、「一夕恩情廿載仇」等。

「祝華年」第一晚將帶給星洲觀衆的是一「足本「六國大封相」，過去星洲上演粵劇「六國大封相」缺少了六個國王及一些五軍虎等，今該團團員共五十二人，打破以往各劇團征星人數紀錄，為的是演「足本」「六國大封相」。

接踵而去的「覺新聲」劇團，已定明年一月八日飛星，緊接「祝華年」演出，老官人選是文武生林家聲，花旦吳美英，帮花陳嘉鳴，小生李奇峰，武生蕭仲坤，丑生尤聲普。

鑒于新洲觀衆一週有兩大班前到獻，當然有得比較，因此，林家聲也不敢大意，近日來頻頻排練，冀獲得全勝。

王宇凰變得温婉 脫胎換骨不再魯莽

數月前，王宇凰因肝臟過度疲勞而把身體拖跨了，全身圓脹。現身康復了，再次亮相螢幕的碰上這個令她改變形象的「古都驚雷」，要她演來揮灑自如，相當稱職。

其實，王宇凰除了經此一病，面貌外型改變了，什麼也沒有改變過，只是她的脾性，却是過温婉了，以前她做事也許輕易得罪別人，粗心，在幾個月的療養期間，她改變了，信佛，愛靜，為人要得開朗，在工餘之時常與同事們嘻嘻哈哈地玩在一起，說說笑話，大家都說，今日的王宇凰，比以前更可愛。

法國首席模特兒表演明年度新裝

歡樂今宵項目

踏入八一年時裝的新趨勢是流行甚麼款式，甚麼色調，今（十一）晚「歡樂今宵」節目中安排一項最新的法國時裝表演，將為觀衆獻上明年流行的新款時裝。由法國首席模特兒專程來港表演。

描述青春少年愛情趣事的輕鬆短劇「愛情、結他、牛仔褲」，由賈思樂、陳玉蓮主演，扮演一對情侶，故事富有時代感。

「七海長征」，揭開海洋奧秘的一，每週介紹有關海洋動物生態的精彩片段。

賈家樂、蔣雪娜今晚在節目中載歌載舞，演唱流行曲。

萬梓良要出家 藍帽子有話說

萬梓良患眼炎，出鏡前要照照，看眼睛的反應如何。

萬梓良連續在兩部電視劇中演皇帝，現在「看破紅塵」，在新劇「少年張三豐」中出家做和尚，在他的演出路綫上，來了一趟大突破，萬梓良本是佛教徒，這次有緣被派「出家」，實是與奮非常，究竟這位俗家佛門弟子如何以戲修行呢？在今晚（十一日）六時五十分播映的「麗的藍帽子」節目中，主持人會訪問萬梓良近日拍戲的苦況，尤其是他連月來患上眼疾，左眼發完到右眼，雖然抱病在身，却因要趕戲，仍要扶病上陣，苦不堪言。

楊澤霖與萬梓良都是好戲之人，他倆在「大內群英」中有優異演出，受到激賞，楊澤霖外型老實，其貌不揚，但演技一流，是個好演員，最近得在「少年張三豐」中演出，再與觀衆會面，誠是一大喜訊。

林子祥在商台主辦的流行音樂會中自彈自唱。

陳觀泰與賭有緣 「千王鬥千霸」任主角

陳觀泰自言拍戲與兩者特別有緣：一是賭，另一是上海灘。陳觀泰有此一說，是接下了王晶新片「千王鬥千霸」，陳觀泰在港拍戲，心掛着在台灣的妻兒方怡珍和家駿。

「千王鬥千霸」，以千術賭術為噱頭，背景是幾十年前的上海灘，陳觀泰的成名作「馬永貞」，片中他便是演上海灘頭的一個人物；不久前，他又拍了一部「上海灘大亨」。而「賭王之王」乃陳觀泰與程剛合作的一部名片，每次重映都吸引不少捧場客，雖是幾年前的舊片，至今仍叫座叫好。此片，是陳觀泰從影以來的代表作之一。

王晶找陳觀泰拍「千王鬥千霸」，演上海灘的一個人物，可說找對了人。「千王鬥千霸」中，有四名主角，除陳觀泰外，另外已定了謝賢與陳思佳，尚有一角擬用汪禹，但暫時未有正式決定。

陳觀泰初逢謝賢，大銀幕上的賭王遇上小螢幕上的千王，這下子，可有一番熱鬧了！戲中，千王千霸門個風雲變色，戲外，四哥與阿泰兩雄相遇，演技上自然也均一番手爪。至於收工後，兩人會否在牌桌上繼續鬥下去則不得而知了。

陳觀泰說玩玩不要包，賭的話則不會了，因為他最近兩年都已收斂賭癮，只是偶然打打牌，玩兩手啤牌，以前入場賭馬動輒下注過萬，現在已成絕唱了。

醒目仔介紹風箏展覽會

一個很特別的展覽會，風箏展覽會，在荃灣大會堂舉行，今（十一）日麗視兒童節目「醒目仔時間」，將會介紹。

在風箏展覽會中，我們會看到各種款式，不同形狀，及五顏六色的風箏，除了部份是全新製造出賣之外，還有歷史悠久的風箏。

一九八〇 十大影劇明星 十大電視明星 公開選舉

華僑晚報 主辦　精工表 贊助

當選資格：

華僑晚報主辦精工表贊助之一九八〇年度「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與舞劇演員，十大電視明星包括電視藝員。

①凡在香港拍攝而於一九八〇年度在香港放映之影片或上演之粵劇，曾担任主角的男女演員，均有被選為「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九八〇年度在電視中曾担任節目主持或電視劇主角的男女藝員，都有被選為「十大電視明星」的資格。

選舉辦法：

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，為方便讀者選擇起見，由華僑晚報提出介紹名單，投票人只須在左列之名單中，用紅筆圈出其所選舉之對象即可。如投票人另有介紹名單以外之人選，可自行選擇，以防有遺珠之憾。

投票人將名單圈出後，請將此原張表格剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑晚報編輯部或德輔道中區辦事處，並在信封上註明「十大選舉」四字，以資識別。

頒獎大會：

一九八〇年十二月十六日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法為：請剪出刊在最左邊之「換取入場券印花」一張，在華僑晚報指定之日期內，親到荷里活道一一〇號華僑日報大廈或德輔道中街華人銀行大廈華僑日報中區辦事處換取入場券一張，每人限一張，編號入座，先到先得，換完即止。

名貴獎品：

每一參加者，除欣賞精采遊藝節目外，並有獲得由精工表送出之名貴獎品的機會。入場觀衆，一人一劵，聯根投入抽獎箱以便公開抽獎，抽出之獎品，對號領獎，如無人領取，即須再抽，務求每一獎品，均能由現場觀衆領取，以示大公。

投票有獎：

凡參加投票者，均有由抽簽中獲得頒獎遊藝大會之入場券及名貴獎品之機會。投票時務請註明姓名，地址及電話，以便抽簽。

姓名　地址　暗碼

十大影劇明星介紹名單：

成龍、狄龍、傅聲、姜大偉、劉永、劉家輝、汪禹、陳觀泰、郭追、蘇芹、羅烈、孫少雄、劉慧玲、王戎、潘冰嫦、關冠忠、徐少強、韋弘、井莉、王萊、韓國才、陳星、岳華、袁小田、黃正利、李琪、惠平、許冠文、許冠傑、許冠英、陳秋霞、韓英傑、劉家良、江生、孫建、白彪、張艾嘉、施思、陳思佳、蕭芳芳、伊雷、龍劍笙、梅雪詩、李寶瑩、林家聲、谷峰、苗可秀、嘉倫、鄧光榮、恬妮、陳萍、林珍奇、芬妮、洪金寶、韋白、石天、元彪、袁信義、吳耀漢、妞妞、孟元文、麥嘉、井淼、沙波、陳惠敏、莊泉利、葉姬（盈盈）、龍方、鍾鎮濤（阿B）、楊羣、譚泳麟、于倩、李麗麗、李修賢、任世官、王道、李海淑、林伊娃、大細眼、胡燕妮、艾蒂、鍾發等。（排名不分先後）

十大電視明星介紹名單：

汪明荃、鄭少秋、李司棋、朱江、夏雨、盧國雄、梁醒波、余安安、李影、李香琴、張雷、譚炳文、黃杏秀、何守信、關海山、苗金鳳、劉丹、周潤發、郭鋒、石堅、石修、歐陽珮珊、張活游、馮粹帆、趙雅芝、張瑛、張瑪莉、黃淑儀、黛妮、湯志文、南紅、林建明、林嘉華、程可為、萬梓良、韓瑪莉、米雪、馮寶寶、陳儀馨、馬敏兒、殷巧兒、黃元申、賈思樂、熊德誠、林子祥、黃允財、何碧堅、白文彪、陳玉蓮、鄭裕芳、薛家燕、金興賢、關聰、黎小田、戈迪、董驃、葉德嫻、冼宏、呂有慧、任達華、袁麗嫦、馮麗娟、孫泳恩、鮑漢琳、王愛明、陳欣健、黃新、楊盼盼、高妙思、朱鐵和、洪國華、鄧英敏、伍衛國、廖安麗、李琳琳、露雪娜、羅志強、阮兆輝、黃樹棠、劉雅麗、馮真、蕭亮、葉尚華、吳孟達、黃文慧、余綺霞、杜平、亦嘉、梁淑莊、張美瑤、文雪兒、林國雄、楊紫霞、鄭裕玲、梁雪微、梁則士、羅樂林、蘇杏璇、盧大偉、楊詩蒂、張之珏、張英才、鄭浩銘、梁天、盧宛茵、陸桂石、白茵、羅石青、李家鼎、關菊英、黃世欣、陳曼娜、王偉、程以茵、蔡瓊輝、林偉圖、吳正元、羅國雄、許紹雄、江毅、吳元俊、湯佩玲、陳維英、金雷、鄭文雅、斑斑、張森瑩、李道洪、劉一帆、曾慶華、佘子明、麥大成、楊澤霖、楓影紅、文千歲、黃曼梨、陳有后、甘國衛、陳友、呂良偉、鄧碧雲、森森、李振輝、劉緯民、盧海鵬、陳復生、雪梨、平凡、謝賢、狄波拉、江漢、黎漢持、鄧霞霖、梁小龍、陳百強、陳秀雯、張國榮、丁亮、李燕燕、鮑起靜、黃韻詩、梁珊、邵音音、狄娜、梁小玲、梁碧玲、劉志榮、劉松仁等。（排名不分先後）

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九八〇　十大影劇明星　十大電視明星　頒獎遊藝大會　十二月十六日　入場券　換印花

每一券一張　剪出後保存　請注意本報公佈換期

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

沙田馬登基金職業先修學校 下週二正式啓用 布政司主持儀式

提供三年初中教育明年加設高中課程

沙田一所職業先修學校將於本月十八日，由布政司姬達主持啓用禮。

該所名爲馬登基金沙田明愛職業先修學校，位於大圍明愛服務中心旁，佔地五萬平方呎，共有標準課室十四間，特別課室如會話室、音樂室，實驗室，設計室及繪圖室共有七個；實習工場十一間，包括機器工場，電機工場，木工工場，商業事務及商品零售工場，打字室，飲品及酒店服務工場；另外並設有圖書館，學校社會工作社，醫療室，籃球場及室內運動場。

馬登基金職業先修學校，是由政府全面資助，提供三年級中學課程，作爲基本的教育及輔導學生。

先修學校的課程理論與實習並重，專科課程最少包括三種主要行業所需用的基本知識與技能，以及多種現代技術的使用。

初中所學習的普遍科目包括中、英、數、科學、社會、體育及音樂。實用科目包括電機、木工、工業繪圖、商科、酒店服務及美術設計等。

至於初中畢業後同學可選擇：（一）升讀高中或工業學院全日制之技術課程，（二）參加學徒訓練計劃。

該校現時先開辦初中課程，高中課程則於八一年間設立，提供成績優異的初中畢業生深造的機會，中五畢業生並可參加中學會考。

該所學校更附設各項社會服務，包括小組及青年工作，圖書館，家庭服務等，此乃馬登基金與明愛合作建立之第三間職業先修學校，其他兩間則分別位於屯門及柴灣。

校舍升降機，樓梯之設計，是盡量配合傷殘人士的需要，傷殘人士在校內攻讀甚爲方便。

該所學校現時有學生六百四十多人，但正式啓用儀式則於本月十八日由布政司姬達主持。（范）

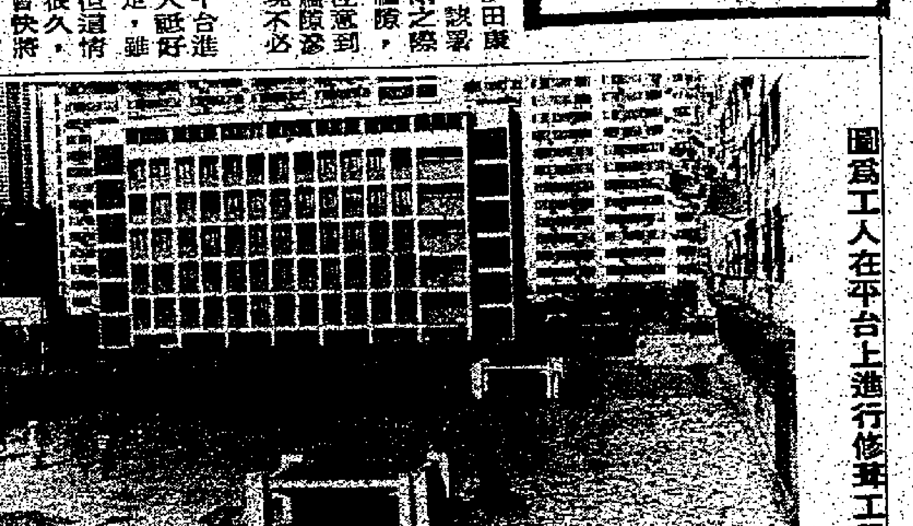
瀝源停車場漏水 房屋署加緊修葺

瀝源邨停車場漏水，房屋署人員現時正在該平台上進行修葺工程，泊車的邨民表示：每當大雨滂沱之際，雨水便從平台的隙縫處流下停車場，由於水渠於石屎牆旁邊的祇是接通渠口，所以祇能接去一部份雨水，其餘便滲至停車場地下，做成積水處處，使駕車人士出入均感不便。同時雨後積水，更使清潔工人倍加工作的麻煩。

該停車場於位沙田康體處對開的平台之下，平時以供兒童們嬉戲之用，現時房署派員進行修葺工程。相信很快便能完成一切工作，到時駕車人士大可避免不必要的麻煩。

另一方面，沙田康體處職員亦表示，該署有大量雨水滲入牆隙，天花板亦每當下雨之際，於此希望房署能注意到其他屋邨單位的牆隙滲水事情，以免出現不必要狼狽的情境。

目前由於該平台進行修葺工程，行人祇好沿車旁向總道行走，雖然有多少不便，但這情形相信不會延續很久，因爲修葺工程亦會快將完成。（余）



圖爲工人在平台上進行修葺工程

只有一線巴士服務難滿足需求 穗禾苑民表示不滿

高踞於沙田新市鎮西北面山坡上的穗禾苑，環境寧靜，是一處理想的居屋。但是部份入伙的苑民都對該處之公共交通服務，表示不滿，苑民出入市區，均感不便。

目前穗禾苑內祇一巴士綫（八四號由瀝源至穗禾），由於駛入巴士站的轉彎位過於狹窄，致使雙層巴士未能使用，故現時走的是單層巴士。因爲每十五分鐘一班，做成搭客過多關係，所以不足應付需要。

同時，苑民欲往市區上班或上學，祇好乘八四號往瀝源，再轉車或到火車站乘火車往市區。由於苑內商場還有一些單位在招標，所以在食品和日用品供應方面，仍感不便，苑民必須往瀝源處購買，因此在交通上的需求，更是急切的。

部份苑民表示：希望當局能盡早增設巴士繳投入服務，同時，在繁忙時間內，八四號巴士班次時間希望能縮短一些，以供需求。（余）

沙田新泳池明年中落成

香港皇家賽馬會正在沙田新市鎮城門河與瀝源禾輋邨之間，建設一座標準大游泳池，爲沙田居民服務。預料該游泳池將於明年中落成啓用。

在明年，熱鬧的沙田新市鎮上，將會出現一座標準大游泳池，沙田的區民到時可以在假日中擺脫繁囂俗務的糾纏，與家人或親友一同沐浴在這大型泳池中，享受假日歡樂。

該泳池現正動工進行的工程包括建造二個奧林匹克的標準泳池，一個潛水的泳池，一個練習用的泳池，二個訓練用的泳池，還有二個供兒童涉水嬉戲的小池子等等。

同時除建有多種類型的泳池外，還設有一所小型酒吧，及六個露天茶座單位，以供泳客所需。

同時，泳池還設有一大型觀眾台，以供觀眾在游泳比賽進行時可以目觀比賽過程，平時更開放給公眾，參觀多項水上活動表演。

圖爲興建中之泳池外貌。

沙田明愛中心舉辦多項活動

聖誕賀卡設計比賽

聖誕節快到了，你有沒有想過設計一個特别的聖誕咭，送給你的朋友呢？如今機會來了，沙田明愛服務中心特別舉辦一項「愛的聖誕」比賽，以愛與家庭爲主題，設計聖誕咭。

這項活動目的是希望透過圖畫的表達，務使參加者更加了解家庭與愛的關係，得獎作品更會印刷派發或出售，藉此宣揚家庭生活的重要性。

參加辦法簡單：（一）聖誕咭面積：五乘七吋（十三厘米乘十八厘米）。（二）用色：不多於三種顏色（白色除外）。（三）用紙：要用白色圖畫紙。（四）並需設計咭內之祝賀文字。

請在參賽作品背面寫上姓名、年歲、地址、電話，送交沙田明愛服務中心。獎品豐富，除紀念杯外，還有：冠軍可得二百元，亞軍：一百元，季軍：五十元，優異獎：五名各二十元。截止日期爲十一月十五日。

木偶戲電影欣賞會

同時，沙田明愛中心及沙田青少年中心聯合主辦之「一家親」電影欣賞及木偶戲表演，將於十一月三十日（星期日）下午叁時至四時半假瀝源社區會堂舉行。

此項活動目的是希望引起沙田居民對家庭生活的關注，促進家庭成員之間的了解。活動內容豐富，包括電影欣賞，有獎問答比賽及木偶劇表演，歡迎各界人士參加（十四歲以下起不招待），費用全免，入場券可向該兩中心索取。

書法比賽接受報名

第二屆沙田區書法比賽現已開始接受報名，此項活動是由沙田諮詢委員會贊助及沙田文藝協會、瀝源社區會堂、社會福利署聯合主辦，參加者請到上述地方報名查詢。比賽分小學、中學和公開組：（二）優勝者可獲現金獎和一面盾牌，決賽日期已定於十一月廿三日。請從速報名參加。（余）

沙田明愛經常舉辦活動 平衡兒童五育發展

沙田明愛服務中心經常提供一些康樂活動予沙田區之兒童，使彼等能在德、智、體、羣、美各方向有平衡發展。該中心如今又提供一系列，內容多姿多采，有活動性的，有學術性的節目給予沙田區之兒童。

（一）小人國：目的是透過參觀或其他各項活動，加深兒童對沙田社區作爲一新市鎮之設計及了解，香港現時一些最新建設如太空館等，使其認識後能善於運用。小朋友在九至十四歲者歡迎報名，逢星期五下午集會，於十一月十四日開始。

（二）唱遊組：目的是透過團體生活學習與人相處之道。內容包括唱歌、遊戲、手工製作等等。費用五元，爲期三個月。凡年歲在七至十二歲之兒童而逢星期三下午有閒暇者歡迎報名。

（三）戶外寫生郊遊樂，地點城門水塘，舉辦日期十一月十六日，歡迎七至十二歲兒童參加，費用每人四元。

（四）社區工作訓練班，其目的是以齊學做，充實自己，服務他人，年歲十七歲以下均可參加，開辦日期由十一月一日開始，課程包括：社區工作概念及認識。十一月八日，社區工作與社會關係。十一月十五日。香港社會分析（上）。十一月廿二日。社區工作機構探訪。十二月廿六日，上述課程均由大學講師及專業人仕講解。歡迎沙田區青年朋友參加。（余）

美孚商場暫不出售

美孚新邨商場發展潛質極厚，新世界發展暫時無意出售。

新世界發展公司數月前購買由美孚企業轉下的美孚新邨，其中包括商場在內，轉手雖然只有數個月，其他地產商欲購其商場，但是新世界發展主席鄭裕彤已表示不考慮出售。

據該公司一位負責人指出：該商場以前租值頗低，約每平方呎四元至八元不等，調整後由七元至十餘元每平方呎，這亦低於市值，所以，相信洽購者並非爲了該商場租值調整之故。

一位地產界人士指出：新世界收購美孚包括有四十八萬平方呎商場，十七萬平方呎學校及三千式百個單位，購入資金約三億元，但每年收益可達八千萬元，估計兩、三年內便可歸本。

由於美孚新邨人口眾多，荃灣市鎮及深水埗現時仍積極發展，美孚新邨位於兩者之間，日後發展更爲有利，加上地下鐵路在邨內興建一個上落站，不少的發展計劃即將實施，預料兩三年後，美孚商場更有一番景象，因此新世界不願意在目前予以出售，是可以理解的。（范）

市區屋邨通訊

南華·南洋 5 737388 3 881755 | 文華·明珠 | 珠江·銀都 3-891187 3-023941 | 百樂·海運 H704646 K678091 | 珍寶 新蒲崗啟德 3-206506 | 麗華 3-921958 | 皇后·皇都·嘉禾 | 域多利 12-812795

今天最后 未看速看 天堂夢 香港人切身問題的真實反映 男人四十戇居居 明天大盛獻映

今天五場獻映 恐怖處非筆墨所能形容！ 核突處非言語所能表達！ 十三號星期五 貝茜柏蘭 哈利歌羅士比 安德蓮金 辛甘甯漢

片期所限最後今天 天堂夢 決鬥老虎莊 陳觀泰·陳星 男人四十戇居居 明天大盛獻映

大滿大笑今天五場 小生撞板 皮亞李察 自編自導自演最佳傑作

最後今明兩天 劉鶴年 鄭麗芳 馬宗德 景黛音 後天獻映 邪門串 麗華早場：豪俠

今天獻映 震撼性題材！衝擊力電影 衝破 華一弘導演傑作 銀紅星聯合主演 下期獻映：邪門串

今天五場 歐洲公司最新發行 英烈提大胆嘉格史主演 嘆到盡 兒童不宜 今早 放蕩處女

總統·華盛頓 | 影都 利舞台 倫敦 | 大華 | 豪華·新大華·華聲 3-617169 3-841189 5-762372 | 美華 新蒲崗 3-211655 | 新光 H632953 | 娛樂·寶聲·明月·黃金 | 帝國·帝后 牛頭角 香港仔

今第二週 歡喜冤家偏聚頭 風趣惹笑 一入大醉鄉 捧腹大笑

最後兩天五場請早 波姬小絲 青春珊瑚島 THE BLUE LAGOON 下期獻映 富貴逼人來

今天五場盛大獻映 男人四十戇居居 山田洋次作品 輕鬆寫實反映小市民心聲

今盛大獻映 利希斯·蓮娜麗確 色情狂獸子 THE RAVAGER

今天五場 慾海姊妹花 兒童不宜 中國京劇團 公演折子戲 挑滑車 評雪辨蹤 秋江 將相和 （夜場：七點九） 明天折子戲

最高賣座電影 活靈活現 鬼馬雜維 絕代雙驕 古龍原著 楚原 傳聲

今天獻映 慧居求唔笑難 男人四十戇居居 市民心聲 輕鬆影響

國際·太平 H466268 K820749 | 紅磡 黃埔新邨 | 紐約·凱聲 | 國泰 灣仔 | 樂聲 深水埗 | 民樂 尖沙咀 | 金門 紅磡 | 麗聲 旺角 | 國都 北角 | 國賓 北角 | 金冠 | 南昌 新寶國 深水埗 K208917

今天獻映 艷舞性歡樂！ 今天獻映 蜜棗甜蜜蜜！ K 636388 今天五場 衝破 下期 邪門串

老幼咸宜笑片 笑聲震動 The Blues Brothers 鬼馬兄弟

今天五場獻映 梁家仁 王龍威 梁家輝 高飛 主演 識英雄重英雄 係一部新對白懸疑作性劇 一絕創嘅疑動喜！ 下期獻映：不夜城

今天五場獻映 梁家仁 王龍威 梁家輝 高飛 主演 識英雄重英雄 係一部新對白懸疑作性劇 一絕創嘅疑動喜！ 下期獻映：不夜城

今天五場獻映 梁家仁 王龍威 梁家輝 高飛 主演 識英雄重英雄 係一部新對白懸疑作性劇 一絕創嘅疑動喜！ 下期獻映：不夜城

國賓今天獻映 冒險 天堂夢 金冠五場請早 空姐 俏 金冠今天早場

今天獻映 天天性生活 今五場 識英雄重英雄

翡翠·李活·荷李活 | 亞洲·蘭宮 | 普慶·東方 | 香港仔 華富閣 | 觀塘 金茂坪 | 龍華·恆星·油蔴地·福星 | 寶石·富都·新樂 K657116 K429997 K618167 | 快樂·新都 K666148 H773496 | 京都 5-722883

口碑最好今天請早 煮豆燃豆萁 豆在釜中泣 本是同根生 相煎何太急 絕代雙驕 古龍原著 楚原 傳聲

最後兩天日夜五場 阿爾柏仙奴最佳傑作 黑幕真相大揭露 兒童不宜 真相 後天：少年遊

五場獻映 絕代雙驕 五場獻映 識英雄重英雄 梁家仁 高飛 主演

龍華 恆星 今天五場 識英雄重英雄 梁家仁 高飛 油蔴地 五場 春思 福星 五場 無敵雄師

富都，寶石 狂滿第19天 你要我要 總之心照 任你要 新樂 五場 小生撞板

狂滿第19天 請早 五場 法式風流 EVERYTHING GOES 任你要 快樂

今天五場 奧斯卡最佳影片 德斯汀荷夫曼 莊威 兩大巨星主演 午夜牛郎 下期巨聚 十一月十三

正正邪邪

落花有意

郭少君對她看看說：「懷義情熱？」謝要再說什麼，可是琳達把手指放在嘴唇上，示意他別說下去，然後說：「有許多事，不要知道是好，多知道多問，是會失去情趣的，親愛的，你閉上眼，我有東西給你。」

郭少君不知她有什麼事，便閉上了眼，只聽開皮包聲，接着他手中放着了一樣東西，琳達笑說：「現在可以睜開眼來了。」

在摸到手中東西時，郭少君奇怪，他睜開眼一看，是一只長方的盒子，一看就知道是男裝錶的，他打開來看，果是一只名牌的白金男裝錶，是剛才他在街中看到過的一種，他有愕然問：「這是作甚麼？」

「是我送給你作一紀念的。」琳達笑說：「我沒有別的東西好送給你。」

「我不敢接受你這個紀念品。」郭少君正色說：「親愛的，你這樣是使我受窘了，而且我亦不配戴這樣名貴的錶，因為我在裝配機器或是修理機器時，是一個工匠，如何戴這樣的錶？」

「你工作時可以隨便戴什麼錶，但在別的時間內戴我送給你的……。」琳達笑說：「這有什麼窘？為什麼不敢接受？那你為什麼亦不送我一樣禮，我們可以互相送一樣東西留作紀念的。」

郭少君想了一想點頭說：「好，我明天亦送一樣東西給你作為紀念。」

琳達把皮包朝單人沙發上一拋，撲上去摟住郭少君而吻了，她是那樣的熱情，吻好後琳達笑說：「剛才我們跳得一身汗，沖了涼上床吧！」說完立刻脫掉衫。

在情人面前，女性是喜歡暴露她們的胴體的，琳達變成天使了，還趺扭着含笑到浴室中去，郭少君對琳達的體態，那可以說是活色生香的，是一位尤物。

他亦隨同到浴室，他是亦脫掉了進去的，他在刷牙洗臉，琳達冲水澈他在挑逗了，她要他為之擦背，這是他樂為之的工作，可以盡盡的欣賞琳達迷人的胴體。

當他們冲好涼出來，那是郭少君抱了她出來的，而且姿勢很特別，不是橫抱，而是琳達雙足鉤住郭少君的腰，面對面雙手圈住了頸項，好似猿猴爬樹時的姿勢。

這是二個人的天地，他們正式的調情，互相愛撫，昨晚先是郭少君酒醉，後來琳達亦醉了，他們只是發洩情慾，今晚他們有機會，能仔細調情和放縱的相愛，他們都是乾柴烈火，燃燒，然後是暢快，甜美的纏綿。

第二天，郭少君幾乎起不了床，那是太溫馨和風流的緣故，他去上班，琳達則需睡得遲一點才走，他們約定了一起晚餐。

郭少君工作是忙的，但他對機械有興趣，工作有興趣，便不會覺得很辛苦，這樣他忙到五點落了寫字樓，首先要去買一樣送給琳達的禮物，他在想，女人送些什麼給她呢？除出首飾之外，沒有別的東西比這更好了。（卅四）

天邪劍

賀巨著　秋風圖

這一回：生不如死無可戀　死裏求生志堪嘉

兩個大漢還是第一次遇上這樣鎮定的女子，不禁驚異，但又自作聰明的說：「雁也是一樣，都是在天上飛的，一樣可愛，我們三少爺一定喜歡。」

「你們三少爺喜歡不喜歡跟我有什麼相干？我又不認識他。」

「不，我家三少爺最喜歡漂亮的姑娘，他一定喜歡你。」

「真的？你這麼肯定？」

「真的，我知道。」

「你們三少爺是什麼人？有沒有錢？」

「我們三少爺的錢可多呢，怎也用不完。」

「我們三少爺長的又英俊，又聰明，你見了也一定喜歡。」

「你們別忘了，我是雁，不是天鵝。」

「真的？你們的話不假？」

「不假，我們怎敢欺騙姑娘。」

「姑娘貴姓？芳名又怎樣稱呼？」

「我姓鐵，名雁。」

「原來是鐵雁姑娘，失敬了，請隨我們走吧，三少爺正在等着姑娘。」

「既是這樣，我不走了，你叫你們的三少爺到這裏來見我吧，我不到封家去了。」

「姑娘這是什麼意思？恕我們不懂。」

「不懂是你們蠢。」傻妹說：「你不是說你們三少爺才配得起我？那麼，為什麼一定要我去見他？他不可以來見我？」

「胡說！我才飛到，你們三少爺怎知道我來。」

「這叫做有緣千里能相會呀。」

「什麼？有緣千里能相會？話倒說好聽，看來我跟兩位有緣才真，我們不是相會了？」

「姑娘休要取笑，我們怎配得起姑娘？我們三少爺才能和姑娘相配。」

兩個漢子都在心中暗罵：臭了頭，真是三分顏色當大紅，才讚你幾句就自高身價了。但是只是心中暗罵，却不敢說出口，所以仍然用軟功誘騙她同行，她却不肯走，傲然是個大人物。他們一氣之下，只好沉下臉，變了臉色，迫她就範，她斷然拒絕了。

兩個大漢見軟的不行，反臉了，用硬功迫她就範。

傻妹却無動於中，冷然說：

「我說過的就算數，誰也無法改變，你們要我去封家見你們三少爺，休想！」

「你再說一遍，到底去不去？」

「不去，不去，不去！你聽清楚了？」

雙方鬧僵了，他們沒法，只好動粗。她說：「我最後一次提醒你們，我不是天鵝，是雁，是鐵雁。」

「管你是什麼雁，快走！」

兩個一齊動手去抓傻妹，傻妹一聲冷笑，對方各自發出一聲慘叫，掩面倒退。（卅三）

一曲銷魂

鳳三

二八〇：已是十分感激了

「等張經理再來要求我賣唱，我會答應他的，也是為了你。」榮敬笑着，「我給你說服了。」

「我們……」

「我們怎樣？」

「我們必須重視金錢了，可以節約之處要節約，再告訴你，我的錢與首飾都是你的，如果你需要做生意而少錢，我一定可以都給你。」

榮敬把張琳摟住接了一陣吻，再告訴她，自己決不需要，但對她有這條心已是十分感激了。

八點，他們一雙到了隔隣，潘太等賭友對張琳也慰問，榮敬與查瑞依舊喝些酒，但他們很快吃飯了，飯後，一同回去。

明天，榮敬醒來，不見張琳料她去了浴洗室，她很快回來對他說：

「我感到自己十分健康。」

「我們今天去看電影如何？」他問。

「很好。」

後來，他們到隔隣等潘桌餐，張亦娟告訴他查叔叔一早出去，午飯也不來吃，有事呢！午睡起，張琳與榮敬去看電影，又在外面飲茶，在那家咖啡店中，他對她說：

「從明天起，我也要找些朋友，這些朋友是我此前在工作時候常見的。」

「會在外面吃飯嗎？」張琳即問。

「不會，再過這幾天，我要到新機構中熟悉一下環境了。」

「你不去看看你的父母。」

「他們還不想到我，我在新機構工作後，才會去找他們，我也不等他們改變主意，本來結婚祇是我與你兩人的事。」

「我明天起繼續練歌。」

「好的，唱它一陣再說。」榮敬點點頭。

他們很早到隔隣，此日有兩桌人呢？七點半張琳接到查叔叔的電話：

「我不回來吃飯，十一點前一定回來，請你告訴你母親。」

當大家進膳時，榮敬也不喝酒，由于無人作伴，他們在十點回去，明天張琳醒來，枕畔有張字條：

「我去理髮。」

張琳等他回來，同往隔鄰，登樓得到張經理電話：

「我催你返工呢！」

「明天返工了。」張琳說：「今天我去練歌。」

香港竹枝詞

野猴

野猴搶食物，咬傷女事主。

正是：

沙田路上有頑猴
見有人來為食謀
只怕一時頑劣性
竟施毒手便堪憂

半個詩人

諜網擒兇

七五：盤問口供

「你是國家社會黨的黨員嗎？」甘納特問。

「是的。」犯人答。

「你的黨證幾號？」

「八八八九八九五。」犯人毫不遲疑的回答。

甘納特聽他這麼說，就更加證實克里曼斯亦即是阿道夫·艾克曼，為甚麼甘納特這樣確定呢？原因是艾克曼自認為納粹黨員，而他的黨證號數是保密的，除了他自己，是沒有人知道的，現在他竟不考慮就自動報出來，可見他實是艾克曼無疑。甘納特繼續向他盤問：「你是甚麼時候來到阿根廷的？」

「一九五〇年。」

「你在阿根廷使用甚麼名字？」

「里加多·克里曼斯。」

「你胸口上的瘢痕，是在戰爭時受了傷造成的嗎？」

「是的。」犯人回答時，聲音有點震顫，也許他悔恨不該將他的黨政號數洩露出來。此刻看他的神色有點驚惶。

「你的真姓名叫做甚麼？」

「奧圖·希雅樑。」他說得很勉強。

甘納特看着他手上那份資料，靜默了幾分鐘，犯人的情緒也平靜下來了，甘納特再向他盤問：「你在納粹黨衛軍任職時的證件號數是四五三二六和六三七五二嗎？」

「是的。」

「你在黨衛軍用甚麼名字？」

「阿道夫·艾克曼。」

甘納特看見犯人發抖，他的情緒很激動。房間裏頓時變得一片死寂，四個監守着艾克曼的以色列人，相互間交換了一下眼色。艾克曼突然大聲地說：「你們要明白當時我的處境，我執行黨衛軍的職務完全是被動的，現在我的心情很煩亂，如果有紅酒，請你們弄一點給我喝，平一平我的煩躁。」

甘納特叫人拿了一小杯紅酒給他喝下，他纖緩地說：「你們把我挾持上了汽車的時候，喝令我不要做聲，當時我就知道這不是甚麼普通綁架案，事實上我知自己落入了以色列人手上，因為你們用希伯來語交談，我是聽得懂的，而且我還熟習希伯來的經文。」

艾克曼隨即唸了一段希伯來的經文，甘納特四個人都大感驚異，他們沒想到這個屠殺了幾百萬猶太人的兇魔，居然也能唸出那麼聖潔的經文，真是不可思議，甘納特喝令他閉口，他們幸命不得向他的人身加害，盤問至此，暫時告一段落。

僑樂村

牛佬　我家有狗

德和園內大戲樓

周簡段　京華感舊錄

萬壽山德和園內的大戲樓，宏偉壯麗，其建築之工，造人嘆為觀止，民國年間，有幸來在大戲樓前一飽眼福，從那時起，它成為在印象中頗難忘懷的京華勝蹟之一。

萬壽山演戲原在長廊西頭的聽鸝館，只因西太后為了慶祝自己的六旬整壽，乃于在壽期的三年前就頒下諭旨，德和園大戲樓遂破土興工，光緒二十一年工程告竣，演戲即從聽鸝館改在德和園。從此，在旖旎如畫的湖光山色之外，金碧輝煌的樓台殿閣之間，又平添了一處鑼鼓喧天，笙歌悅耳的舞台。

大戲樓高二十一米，底寬十七米，翹角重檐，雄峻突兀，戲樓舞台結構分上、中、下三層，上層匾「仙」，中層立人，下層藏鬼，若有天神角色，則於音樂繚繞之中，有仙人從「天」而降，若有魑魅角色，則於燭光慘淡之間，鬼怪從地甦出，又於舞台正中，掘地及泉，築為深井，有時正演至中途，突有飛泉噴出，珠光慨然，蔚為奇觀，這種舞台建築，不僅當時在世界上難得其匹，恐怕在今天也是十分少見的。

西太后觀戲的地方叫頤樂堂，與大戲樓同時建成，內中陳設考究，一應稀世珍品，琳瑯滿目。靠右一間，臨窗置一坐牀，錦被綠鋪，可倚可臥，有時戲台上正在鑼鼓喧天，西太后竟在這裏酣然而眠，其悠然之狀，難以盡述。西太后是個有名的戲迷，她遊幸萬壽山時，常常在德和園看戲，倘逢生日，更要連唱九天，還叫「前三後五」，京劇名生譚鑫培、武生楊小樓，都經常為她登台獻藝，譚的「打棍出箱」，「失空斬」，楊小樓的「落馬湖」，「連環套」，常常博得滿堂彩聲，更使陪坐看戲的王公大臣們深為傾倒，西太后興致一來，有時竟然粉墨登場，親自去扮演劇中的某個角色，一時竟忘其太后身份，足可見她迷於京戲之一般。

大閹李蓮英亦是串戲高手，偶然學譚學楊，惟妙惟肖，他本人尤擅黑頭之戲，滬上名淨劉鴻峰即其高足。

時光如流，萬壽山的大戲樓今日如何，聳立在潔淨如洗的晴空之下，它當會顯得更加雄偉了吧！

鐵劍風雲

甄瞭

十一：風雷激盪

牛胸，只見阿大面色莊重地走出來。

趙符道：「怎樣？」

阿大道：「成了，只是，只是……只是阿大想……。」

趙符叱道：「你想什麼，說呀。」

阿大道：「此事極端機密，關係於我大夏的興衰存亡，有外人參與，只怕有些不便，所以……」

程承輝見他吞吞吐吐，欲語還休，微微一哂，說道：「趙大王，朋友相交，貴相知心，你們既然與金人作對，也便是我們的朋友了，趙大王，你放心吧，我們在那邊側下，欣賞夜景。」

程青輝接口道：「是呀，平原夜景，乃是一絕。」

眾少年站起身來，趙符在阿六手中取過羊皮紙，哈哈笑道：「不錯，朋友相交，貴相知心，咱們不打不相識，既然相識，便該推心置腹，還有什麼瞞你們的，大家不必走，請坐吧。」

眾少年一聽，便不再客氣，都挨過來瞧。

趙符把那張羊皮紙在燈下一展，紙上那「肥鵝六只……」的字句已然給阿大用什麼洗去了，紙上完顏勇用粗體所寫的文字圖形，已經十分清楚的顯現了出來。

「砰」的一聲響，這是趙符拍桌子的聲音。

他大聲道：「諸位，你們都瞧出來了吧？」

辛農阿石程氏兄妹都是眼光銳利之人，他們的眼力決不在趙符之下。

他們只一瞥，便已一目十行，已窺全豹，完顏勇那一張機密的軍事地圖與及金兵所論戰略，大家完已看見了。

眾少年一齊點頭，齊聲道：「趙符，你怎辦？」

趙符道：「趙某這便乘夜兼程回國，先把那亂臣賊子殺了，再組大軍，誓死與金兵週旋。」

程青輝向他一揖，歉然道：「趙符，我險些兒誤了你的大事，好生過意不去，這一張紙，原來如此重要，如果我……」

趙符此時，心急如焚，又愛心又憤怒，連忙把她的話一截，道：「如果姑娘把這張紙毀了，那是我大夏的劫數使然，天幸這紙終於還在我手中……」

（三八四）

村中人語

澳門的士

澳門的士開投，牌價高于香港。這無他，出了水翼船碼頭，可選擇的交通工具不多而已。

生意如何

香港將有廿四小時營業士多。香港也應有廿四小時開工的工廠。

專家云云

避免意外，路面如何控制。只愁所謂專家並不專而已。

爾又來乎

香港人對美國大選感興趣。他們對基辛格感到興趣之故。

點滴留痕

翠瑩

情海捉迷藏（一二四）

仲杰的家很簡單，相當幽雅可愛，台中的風景本來便是有名的，花木扶疏，草坪綠茵，他的家位置正在其中，雖然是平台小小建設，但几明窗潔，使人有恬靜之感。

仲杰的祖父，是革命黨一員出色的同志，曾追隨孫中山先生，努力革命以身殉黨的老黨員，仲杰父親繼承父志，也為國家做過不少的事，可惜早早便去世了。

徐伯母是一位慈祥婦人，她年青守寡，就祗有仲杰這一個兒子，她看到了珊珊和素琴，歡喜的合不了咀，她希望其中一個會成為她未來的媳婦。

所以她對這班年青人，歡迎惟恐不及，還吩咐老媽子，常常弄點糕餅給他們吃，每次他們來了，自己故意躲起來，或到外邊去。

因此，仲杰的家，成了他們這十多個年青人的樂園，他們可以高聲大嚷，也可以靜靜談心，最方便不過的。

「素琴，快來再多排一次吧！這場是重場，全劇的中心呢！」身為導演的仲杰，故意給子建多一個接近素琴的機會。

「排熟便算了，應該是妳和珊珊排「春蠶」的。」素琴撇咀。

「珊珊，我們再排一次春蠶第三場好麼？」

「我排夠了，讓芷蘿練練歌吧！」珊珊搖頭。

芷蘿天生一副好嗓子，她負責獨唱「閨怨」，「黃昏」兩首時代曲，排練時的合風，已是十分的可人，隨着節拍扭動醉人的腰滿身軀，加上冶艷半閉的媚眼兒，剎時把君濤整個人吸引得迷迷惘惘。

「君濤，君濤——」崇勳連喚兩聲，也不見他回答。

祗見君濤兩隻眼睛朝芷蘿臉看，像磁吸鐵般的，被吸的不為其他移動，程萬看在眼內，十分同情君濤，他要找機會幫助他。

「唱得好，歌星、明星，也不過如是。」眾人拍手。

「真的，一流歌手×××，也及不上我們芷蘿的合風。」仲杰由衷的說。

「別取笑了，胡亂的哼幾句吧！」芷蘿說着祇往意程萬的反應，一雙眼睛望着他。

「芷蘿，我有一首新曲子，很合適妳唱的，閨怨旋律比較沉慢，對妳型態情緒都不大和諧。」

人潮

文：童華信　圖：楚子

二一六：偷渡

這些日子，王敬業兩口子一直在冷戰中，瑪利沒有再提到要求的數字，王敬業想，這婆娘難道回心轉意。

今夕，他回來時，瑪利已在家了，在客廳看電視，王敬業心下暗奇，如何還未到午夜便回來了。

王敬業淡淡的道：「今夕沒有搓牌嗎？」瑪利道：「有一件事想與你商量。」

王敬業道：「什麼事，又是說錢。」瑪利道：「不，我有一個弟弟，想到這兒來。」

王敬業知道瑪利還有弟弟在鄉間，每個月，她要寄錢回去，王敬業不作聲。

瑪利道：「我想找二嫂。」王敬業道：「你已與她大吵一場，把她轟走了，再又找她作甚。」那日的事王敬業一直感到不快，到今天仍然未能忘懷。

瑪利道：「他是從鄉間來，應該知道鄉間的事。」王敬業還是不作聲，瑪利道：「我想打聽打聽，可有辦法，假如不能循正路而來，便偷渡來。」

王敬業道：「這是犯法的，以性命來作賭注。」

瑪利道：「我就是想看看，可有安全之法。」

王敬業道：「如有安全之法，敬祖早會再來了。」

瑪利默然，一會道：「今時不比以前，也許今時有辦法。」

王敬業不作聲，對于太太的事，他再不會熱心，為了太太已提出過離婚，一個人心變了，再沒有辦法可以把她轉變過來，瑪利道：「我知道你認得人多，可能有辦法，比如陳阿二，不是偷渡來的嗎，他有經驗。」

王敬業知道那些偷渡客，一次不成功，便會來第二次……以至無數次，終于要成功為止，她也想到敬祖遲早也會來的，他沒有問阿二，他知道阿二與敬祖會有聯絡。

陳阿二投身在李大福門下，李大福幹的什麼買賣，王敬業已弄清楚了，李大福渴望有一艘馬力十分強勁的快艇，原是為了這原因，王敬業與李大福勾結，也是為了這等生意，而今正要展開，瑪利便提出了弟弟要偷渡。

本來事情也不難辦，交給阿二便行了，但他對瑪利已沒有感情，他不想把自己的勾當向她揭露，王敬業略作思索，搖頭道：「我已不見阿二這個人多時了，也不知道他身在何處。」瑪利道：「假如你要找，必定找到。」王敬業道：「我只能試試，我沒有把握。」

瑪利歎息道：「弟弟來信說必定要來，不管什麼辦法，也必定要來。」王敬業道：「只怕入了某些人手中，便得付出一大筆錢才可以把他贖出來。」瑪利道：「我已準備三萬塊錢，只要平安到步。」

王敬業心中明白，李大福正要幹這等生意，三萬塊錢一個人，走一轉便可以賺二百萬以上，這不過一天兩天光景，生意是不愁的，一個月走三幾次，數目便很可觀了。

李大福這個計劃，如何不打動王敬業的心，只是這是秘密，除了參與其事的陳主任外，沒有人知曉，王敬業當然不會對瑪利說。

瑪利教他找二嫂，他推說不知他在何處，教他找阿二，他又說許久未見過阿二。

瑪利只好道：「既然你也沒有辦法，我只好另找朋友了。」王敬業道：「我是幹正行生意的人，如何懂得這些，也許你的朋友有辦法。」王敬業在太太之前，不肯說真話，今時不比往日。

失去的愛情

葉果

二四七：父女情深

不錯，華年遇事那麼多年，他躁起來，一直沒有露過面。老葉以為——那不幸的青年已不在人間！他為他難過，更抱心薇薇，他知道薇薇是多麼愛那個有點失落感、有點憤怒的青年人。

薇薇一向尊敬、深愛父親。她也聽過爸爸童年在鄉下的不幸遭遇。她曉得自己——在士良與華年的來往中，後來選擇了華年，很得到爸爸的支持，因此，她和爸爸更接近，把什麼事情都告訴爸爸，她向爸爸說：

「知道我為什麼愛華年嗎？」

「我怎會知道你心中的感情？」爸爸擺了擺手。

「爸爸，我愛你。」薇薇撒嬌地說。

「奇怪了，你愛爸爸跟愛華年是不同的，你怎麼把我也牽扯上去呢？」爸爸說畢，「嘻嘻」地笑。

「常常聽你講以前在鄉下受後母折磨的故事，我很感動，很同情！」

「你是因為華年跟我同樣不幸的命運而愛他的嗎？」爸爸盯望初成熟的女兒。

薇薇點點頭，坦然說：「對了！對了！你年輕時離鄉別井，奮鬥做人；後來在香港娶媽媽，生下我和菁菁，又是離多會少。我多麼想念爸爸，我多麼渴望和你在一起！我在床上睡不着的時候，就想起你年輕受苦的故事！」

「乖女，在那邊，我也焦急回到你們身邊，和你們重敘天倫！」爸爸說。

「所以，我後來和華年在一起，很喜歡聽他講他的不幸事，我和他回到家，呼吸到那種空氣，便有個思想對我說，薇薇，愛他！愛他！他和你爸爸的身世很像！你應該愛他！」

「豈不是同情嗎？」爸爸說。

「我也不知道是同情，還是愛情，總之，有個力量把我從士良手上拖出來，再把我推向華年身邊！」

「那大概是由同情變成愛情了！」

「有一點我要說明的，在讀書時，你還在外洋，奇怪，我去和華年玩樂時，好像連帶也見到你，我和華年親近，也好像和爸爸親近！我不理媽媽怎樣數落我，說我蠢，笨，把一個富貴而又理想的對象推掉！爸爸，我不理會媽媽說什麼！」

這是21世紀

盲點

稚名

「但我知道，」我說。「那裏一直是有人居住的，那人叫屈信。」

「屈信？噢，一年前他來見我，一樣是說很高興，希望我賃給他這間屋子，他說，他最大的興趣不在這間屋子，而在於何金寶教授那條案件，他跟我說出了一年的期限，希望在那一年裏面可以找到有關何金寶教授那條案件的一些線索，硬把一年的租金交給我，我無法把他說服，而且我也希望何金寶教授那條案件早日水落石出的，經過一番心理的矛盾，纔讓他們在那裏住下來。」

「他們？」

「是的，他們。」

「你是說不只屈信一個人。」

「我只從街口見過超過一條的影子。」

「這個問題你不用回答我了。」但他還是繼續說下去，而且好像沒有聽到我最後那句話似地。

「一年前，這個叫屈信的人到來找我，我見到他是個可以說是世界上最健康和最快樂的人，但是今天，他却像一條影子那般的乾癟，我是見着他崩潰下去的，你明白嗎？雖然，我的確不會相信這是事實，但我却懷疑這着實是一間給人咀咒過的屋子，如果說它不是的話，沒理由屈信會有這麼大的改變的，因此，每次我想起這種事情的時候，我心裏便打震，神經立刻緊張起來，現在，我勸阻你不要在那裏居住，這就是我的良知要我這樣做的，我不想再見到一個青年的生命在那裏遭受到這樣的剝奪，陷入絕望的境地，雖然，他並沒有告訴我這究竟是什麼一回事，只是我的好奇，但我決定不再犯這種錯誤，不瞞你說，我甚至已經有了計劃，準備把那屋子燒掉的了。」

「也許你還不知道，屈信已經離開了，」我簡單地說。「這就是為什麼我要到這裏來的理由，你——」

他霍的挺直身子。（七四）

浪花集

花寄意

白玫瑰

「李圖說過，莊軍和李軍那兩幅畫都寫時花，裏面有大麗花嗎？」莊臣問。

「沒聽說過畫中有大麗花呀！阿娜，妳想想看有沒有大麗花？」梅太太問女兒。

梅芝娜緩緩地搖頭。

麥莊臣看看手錶，說：「現在恐怕政府部門停止辦公了，警方就算批准我看李圖的屍體，殮房的工作人員也已經下班……明天一早我去……。梅太太和梅小姐請回房休息，謝謝妳們打擾了。」

「李圖有好朋友趕來看他，他泉下也感安慰的，你不妨把李圖的一些事情告訴警方，讓警方多些資料，容易早日捉到兇手。」梅太太站起來說。

「梅小姐不要太傷心了，請保重。」麥莊臣同情地說。

梅芝娜點點頭，朝他望着。

他看到她的眼神是那麼失望、苦楚，不由心內起伏着憐惜之意，再說：「容許我來探望妳們嗎？」他的目光轉向梅太太。

「歡迎你來！」梅太太說。

翌日，麥莊臣一早便走去警局。

經辦此案的A幫辦，通過他的證件，和知道了他的父親是殷實商人，通融他去看李圖的屍體，由一個探員帶領着。

麥莊臣望着躺在金屬箱子中的李圖，眼淚直流，心內默禱：「安息吧！我會收集你的畫，替你出版一本畫冊。」忽然一股因果報應之感湧上心頭，他便再默禱：「如果那枝大麗花可以作為緝兇線索，你給我靈感吧，我一定為你伸冤，還有梅小姐也會為你超雪沉冤而努力。」

離開殮房後，麥莊臣對探員說：「我打算盡力找些線索，協助警方早日捉到兇手。」

麥莊臣腦袋裏，已有一個想法：「大麗花一定有蹊蹺的，先從它着手。」

他即回家中找出有關花卉的書籍，但是只有兩三冊，便到書局買了好幾本回家，整晚翻看。

（五十四）

花鳥魚蟲集

劍蘭、彩葉草（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好！現有下列問題，請先生代為解答。

（一）日前我在一間花店內買了兩個劍蘭頭，請問應如何種植？若現在下種，在甚麼時候才開花呢？

（二）請問用化學泥種植，須要定期施肥嗎？膠袋中的是不是氮肥？為何我把它落在紫薇中，紫薇隔天便枯死了？假若是氮肥，施肥時份量如何？

（三）同時我希望知道彩葉草、紫苑、雞冠花及向日葵的種植方法。

希望先生早日回答以上問題。

祝

工作愉快！

忠實讀者C·X·C上
九月廿一日

（答C·X·C讀者）在花店買兩個劍蘭頭，我不知道這兩個劍蘭頭有沒有經過冷藏處理，如沒有，應把劍蘭放在雪櫃的生果箱中冷藏三個星期，然後拿出來，埋入土中栽種。土壤最好能加溫消毒，把土中的害虫病菌全部殺死，等土壤的熱度消失後，便可拿來種劍蘭了。劍蘭喜愛陽光，陽光少不宜種，由下種至開花時，我沒有計算過，無法告訴你了。

用化學泥栽花，當然也一樣要施肥的，膠袋中的肥料看來很似氮肥，施肥時，肥料不能距離植株太近，越遠越好，但此種氮肥是開水施肥的，如果把它撒在盆中，植株就很易被「威死」了。

彩葉草、紫苑、雞冠花、向日葵以上的花卉用種子播種的，播種法我已經介紹過許多次了，故在此從簡，那是把種子播入土中，微微覆土，出芽後，見到有三、四片葉時移植，先移入一個集體盆中，每株的距離約一寸左右，直是至植株的葉互相交搭後，便可移入小盆，每四或六寸盆移入三或四株，直到開花，向日葵的植株較大，宜種在園地上，或較大的盆中。此類花大都需要充足的陽光，陽光少很難開花，即使有花也不理想，肥料每十五天一次。

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

表英石辰星

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

（由十月十三日至十一月一日止）

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表 價值：HK$910.-

貳獎兩名：各得星辰男庄跳字行針雙顯秒計閙表一隻 每隻價值：HK$640.-

叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻 每隻價值：HK$360.-

星辰表 CITIZEN 日月星辰．時間之始．萬物所依

每日讀者超過百萬 刊登廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十二月六日

租賃

旺舖招租　寫字樓分　筲箕灣道　灣景中心　均益三期　鰂魚涌惠安　苑　中環旺舖租　寫字樓平租　廠房出租　免頂首費　新寫字樓　浣紗花園　商業旺舖　旺舖招租　寫字樓租

旺舖招租（旺鋪招租）　黃竹坑廠　旺舖招租

黃竹坑廠 四仟餘呎招租 香港仔黃竹坑業發街12號松柏工業大廈管理處洽

冷氣廠房貨倉廉租 千赫道西四至八千方尺有上落貨車位工源充足管理妥善 ⑤465962陳洽

嘉瑜園（租）豪華洋樓．三房兩廳 水電煤齊．私家車位 薄扶林道86號近大學堂 電話：5-257351

租賃（九龍）　元朗中心

吉樓招租　吉樓出租　窩打老道　髮型診所　太子道房　60元寫字樓　青山道國際　獨立閣樓　工廠樓租　全層閣樓租　五金舖王　旺角寫字　葵涌石蔭　新界西貢　全層工廠樓　工廠出租　舖租二千　葵涌城市

花園別墅　荃灣旺舖　旺攤位租　工場出租　上水工廠　工廠出租　豉油街　旺舖招租　商業樓租

閣大旺舖 三百餘呎租 五千餘

特閣 旺舖招租

招租元朗 海外信託　旺角大量車位出租

時裝舖招頂 家樂商場　大舖六百呎 平租三仟餘　廠房租　貨倉出租　上海街舖 地王招租　新蒲崗廠房出租　官塘廠房廉租　官塘王廠租

荃灣 城市工業中心 中層2880呎 廉租電：5-242587楊先生

土瓜灣 工商大廈

地下貨倉出租 葵涌打磚坪街40—42號停車場 有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。詳詢電話12—424708梁

葵涌大連排道工業街口 力豐工業大廈四樓 獨立小廠房 月租3500元 連差餉及管理費在內 詳詢電話12—424708梁

屯門區工業 地下七千餘呎租12—408251 屯門廠廈 每單位三千餘呎至二萬呎廉租 12—408251

葵涌打磚坪街40—42號松林工業大廈（青山公路和記新邨後面） 獨立小廠房出租 月租$1650至$3650 詳詢電話12—424708梁

海景廠房廉價出租 樂信工廠大廈C座七樓面積三千餘呎N座十三樓面積七千二百呎M座十樓面積一萬六千餘呎適合各工業用途私家馬路交通方便接洽處荃灣柴灣角街6—28號樂信工廠大廈樂成企業有限公司荃灣電話：12—403810、403824

新蒲崗工業樓平租　出讓（港香）　希雲街樓　北角　北角地王　電廠街舖　香港仔中心　寫字樓頂

太古平　干德道　灣仔洛克道　堅道金莉　海景維園　百福花園　灣仔旺舖　美國屋地　唐樓平售　愉景灣　旺舖吉讓　坪洲　市區天台　置富花園　太古城順安　特價讓　首期20萬　富山　明宮　薄扶林道　租售歡迎委托

愉景灣（二型）1037呎 露台海243呎 售89萬　1037呎 露台海243呎 售96萬　1133呎 複式連露台 售109萬　百善H259357

東發大廈　太古城　高安閣　北角南　豐新邨

創業中心 利華大廈　薄扶林 123萬 百善　置富　旭和道 ★威都閣★ 賺9萬 百善H259357　寶馬台 中層850呎裝修 92萬 百利閣 1350呎年尾入伙 114萬 百善H259357

美新樓 德輔道西442號拾樓560尺向海有間格裝修水電煤氣電話即入伙 售50萬5千請電 ⑤255005陳先生洽

北角新都城 D座10樓550呎 急讓47萬 H646717

寫字樓租或售（即交吉）洛克道114—120號 嘉洛大廈18樓 C座820呎 電5-457639洽

得利一惠利 海景一益昌 抵買 送新裝修 珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下

西環旺舖出售 ★★★★★★★★★★★★★ 第三街豐裕大廈二號舖約一千式百尺合各行各業年期長平售3—673743

香港仔 鴨脷洲大街105—113號（新樓吉售，九九九年期） 五樓C座450呎 27萬 十四樓D座（連天台）650呎 29萬 首期二成 即買即住 餘款分期 洽購處電話：⑤227239⑤258854 管理處電話：⑤543263 鄧伯

出讓（九龍）　農地出讓　金都中心　商業閣樓　吉舖急售　特平農地　文具玩具　廠房出售　沙田　式樓吉售　元朗樓廉售　東亞商場　有田有　餐廳頂讓　深水埗寶田　荃灣中心　特平洋樓　唐樓吉售　新蒲崗廠　華豐廠廈　元朗洋樓

屯門石屋　荃灣旺舖　怡安閣　白田中心　元朗旺舖　成都大廈　旺舖出售　加林邊道　旺角道　深水埗　多寶　上村別墅　徵購換地權　海發地產　三幢舊樓　廠地　唐樓出賣　豬場頂讓　快餐店讓　元朗良材樓　超值樓皇　木屋出讓　特廉工廠　吉舖急售

車位出售　美景花園　元朗昌盛　旺舖出售　屯門金寶大廈　元朗唐樓　大埔翠樺　荃灣市區　首期九萬　認真抵買　面海向南　四正實用　全新裝修　工廠　元洲街隆基　地鐵站舖　大單邊舖　紅黃木屋　葵星中心　長沙灣舖　黃紅字屋　吉樓平售　葵星中心

元朗好景樓　出國平樓　單邊旺舖　辦館急頂　元朗舖租　復式樓宇　沙田一城　出國急讓　急售17萬　農地出讓　高貴洋樓　工廠大廈　地下360呎

錦綉花園 P段1100A型五十五萬 L段1050（加大花園） ☆50萬 I段850型38萬 百善H259357

嘉業大廈 旺角 園段售 花各租 綉位 錦大量單位 850—1050呎 緯聯 K850106 ⑫71776656

月華街樓出售　屯門金邦　屯門錦發

多寶地產代理公司 Dor-Po Property Agency 樓宇廠房 買賣租賃 手續簡便 服務忠誠 專人負責 勝於自理 歡迎委託 業主免佣 K—314487—9

大埔康樂園　富洲大廈　荃灣花園　元朗靚樓　元洲街商業 鴨寮街　茶葉嶺道樓　清水灣別墅　康樂園　澄碧邨　舖　沙咀道口　青山道639　號官塘興業街　百善H259357

按揭 加按 轉按 最快 各區樓宇全幢分層樓花新界菜地屋地換地權証大小歡迎 電③八八〇〇三三 ③八八九六〇九

大埔屋地出售 商住均可 855呎 電③045515

地王餅家　沙田中心　東亞花園　明苑閣九龍　唐碧華花園　廣播道碧麗　閣　盈⑤421906　翠⑤451228

★廠★ 青合興工業　青山道香港紗廠　青山道國際工業　官塘駱駝漆　官塘海濱　官塘永興　荃灣華基　荃灣江南　荃灣工業中心　新蒲崗六合　新蒲崗宏輝　新蒲崗寶誠　葵涌華基　百善 H二五九三五七

元朗廈村　靚樓吉售　官塘別墅

官塘別墅 分層出賣 價平 通街 環境幽雅 住得愉快

洋樓平靚 610呎近旺角大埔道70號友聯大廈向東南管理好交通便慳數萬全新裝修、牆紙、冷氣油煙機旺中帶靜業主特平售33萬八下午二至六時 K八五六〇〇八謝生

租讓　元朗樓宇租售　葵涌廠房租售 葵定路近地鐵站三樓15000呎 二樓7500呎一樓8700呎 電K815331 許小姐洽

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下集益號	電話：3—687682
西環街坊福利會	西環：車路乍街十四號 西環街坊福利會	電話：5—871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓親趣新文玩公司	電話：5—747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（大海圖書公司）	電話：5—7903915
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3—037195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局	電話：3—621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3—7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12—429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局	電話：12—812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12—671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12—760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免舟車

廠房租售 官塘地鐵總站 官塘工業中心第三期 一樓全層面積25600方呎負重250磅有車位 電話③021572③027621何洽

青山道新旺舖租售 129—135號顯暉大廈1453呎可作多種商業用途即交吉 ③381449 ⑫943309何洽

滙豐國際 地產租售 香港銅鑼灣洛克道462號14樓 ☎5-7906488 歡迎業主委託

旺舖租售 官塘恆安街四至六號地下近街市戲院有天井地閣位靚超級市場快餐肉食更合電③692070洽

交吉租售 高尚洋樓

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手　唐樓洋樓　任你選到好

漢記 K 640223
定安大廈　運通大廈　利榮大廈　寶石大廈　德福花園　興達大廈　荔灣花園　桃苑大廈　益豐大廈　得運商場　舖位　土瓜灣　紅磡　九龍塘　官涌　荔枝角　屯門

建榮地產 3—847981　3—848235

佐敦道區 近碼頭洋樓商住可13平38呎二期長裝修設備交吉華年售85萬豪售　**金坤大廈** 香港A座520呎另平台474呎可建上蓋售68萬 B座410呎另平台77呎可建上蓋售58萬 5商住均可

購不交吉天祥 交均快可交吉樓或九龍港分全成舖 K310032 K302294 夜923823

購不交吉合成 交吉亦合 樓舖廠房或花樓全層分層 全客租售實 資即日成交並代業主③948384 ③651469 免佣

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5—443955 5—453381

德成行 地產 代理地產物業 買賣按揭忠誠服務 中環元益大廈 9759 238115 H 901122

徵求屋地 新界各區舊屋或屋地請電K408758

大量收購 新界藍圖地廠地換地權益 書LETTER B價 合即成建築 K847981

力企 百勝 B 底630呎東南 H 228509 H 237394 H 234906
查詢電來買賣住宅各位歡迎公司地產企力：百佳 E 中695尺，百利 F 中630尺出53萬，百嘉 E 底700尺東北，百德 D 中700尺東南，百福 A 中905尺77萬，康福 B 底520呎，安福 D 底630呎44萬，康福 B 高630呎46萬，德福 D 高720尺48萬，家福 E 中700尺54萬，F 中650尺西南　**百福花園**

置業公司 收不交吉 大環地舖位，德輔道中141號，全幢，廈310—311室，即成交，價可請電四三四一三二五一，或到舖視察及

置富花園 寧安H 843呎海景64萬，B 800呎高海618萬，H 675呎東南552萬，D 800呎低海528萬，C 983呎東南616萬
香港仔中心 1971 0座海H 518 呎即住145萬，F 694 呎高住456萬，A 518 呎極即 DD 21 529呎東南 3939萬 529呎海景

太古城 禮賢閣，希雲街，北角城，富城寶 51萬

珍寶 華富 西環 毓誠 浣紗 明賢

新明地產 誠懇可靠 H 7909387 H 7903598 ★歡迎業主委託★

康樂園 徽購康樂園 要大花園價合即成交 H 二一四一七三 電
豪華別墅 十二期3500呎 215萬 一期3500呎 244萬 二期三千呎 192萬 **堅昌** H 214173 H 222296

大量收購 電門 錦殺 金邦 力生 多寶 各樓舖價合即成交 **英發地產** 歡迎委託代理 ③831801 ③831787

正興工業大廈＊葵涌
三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
三千餘至八千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠　址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

力企 太古城 買賣樓宇請來力企公司辦事快捷妥當：安盛台 F 高675 加三萬，安翠台 E 高…，安榕台 A…，高盛台 C 中675 加一萬，興安台 H 中…，興安台 D 底650 …，順安台 H 高…，順安台 G 中…，順安台 D 高…，順安台 H 高… H 228509 H 237394 H 234906

力企 本公司位於中環士丹利街16號威靈頓街21—23號，…
文華大 廈中座544呎 35尺西號A附 工人46萬
希雲街 房廁所交吉售…1600尺底層有…
新威園 F 1 高層608尺43萬 南兩房一廳售東

遺失啟事
茲通告由聯邦地產有限公司發出，並登記於MR. WONG, SU YAN 名下之股票第171089號（2000股A股），經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。會德豐有限公司註冊處謹啟

啟　事
茲通告由聯合企業有限公司發出並登記於PAK WAH LAN 名下之股票第165456號（550股）經已宣佈遺失本通告日起一個月內倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人則原發出之正本股票將予作廢　會德豐有限公司註冊處謹啟

遺失啟事
茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於CHUNG, HUNG YAN 名下之股票第116062號（840股普通股）及第026448號（840股優先股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。會德豐有限公司註冊處謹啟

遺失啟事
茲通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於LIU, FU NGAN 名下之股票第191527號（600股普通股）及第042579號（600股優先股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。會德豐有限公司註冊處謹啟

聲明啟事 當安號來請辦事快捷…（啟事全文細字：金與華由公年勉來號啟…本公司在…期間…各股份…特此聲明）

催收租 油麻地砵蘭街二房東及住客…廠房租…

啟事 姓名禪渡逸士 學生…

大量收購 換地權証LETTER B 24小時內現金交易 ③697072 ③699619 余

羅湖大廈 深圳特區南12萬 6B高層440呎 餘售H 214173 H 222296

聘請

甲級教師 新界約二月到職 電話或擇優先詳函本報信箱1249號附近照
中文教員 九龍某英文中學聘中五中三中文科教員 請電③889912洽
女校務員 九龍區某英文中學聘校務員中學程度打字快捷合即電③857787洽
聘女教員 旺角某校聘小幼女教員 新時任通…
誠聘幼師 待遇從優請即到香港扶林道置富花園第一座地下面洽
誠徵教師 旺角區中學文憑經驗上午到府…
鐘點女傭 四十以上不吸煙料理四大朝一晚九電3—810776或741390何洽
職員會計 出版社誠聘男女職員及女會計…
編輯校對 出版社請男女編輯…
兼職抄寫 英文外…
業務管理 大機構…
請女文員 荃灣區製衣廠招請女文員…

聘女助護 西醫…
文憑教師 …
請男女外勤 上午9—12時…皇后大道中272號中央大廈
藥廠聘請 中五程度…G.P.O. BOX 3873
寫字樓練習生 …
西區某大 幼稚園誠聘教師…
請女職員 性年齡21—23…
青年工作 戶外活動興趣…
廣告公司 聘男女營業員…
藥房雜工 旺角區…
聘文史教師 新界區中學…
聘女簿記 中學程度…

公司 天然 ①驗女…②…③…④…
校工 男女 九龍中學…
聘請女傭 小家庭…
酒樓聘請 收銀員…
聘教英語 數學…
出口文員 進出口洋行…
電器行 請水電…
簿記信差 中環…
晚間兼職 大機構…

誠請職員 以下…
民興藥房 誠聘司機
櫥窗廣告 練習生…
女清潔工 九龍請…
批發見習 電器
醫院請男女職工

中國皇宮夜總會
急聘①兒女郎三名★月薪4500元②女侍應15名★月薪2300元起③公關小姐30名★月薪5000元不須經驗即可上班。代辦決經濟困難。早九時至深夜二時請電H 8910215，H 8910231 鄭洽或親臨灣仔馬師道28號人事部

誠聘教師 某屬…
津中生物代課
兼職全職 …
荃灣分校 漫信商專

售貨員
大機構參茸補品陳列室聘男女售貨員多名，中學程度品優貌端，具中藥及補品售賣經驗者優先錄取。請具履歷近照電話及希望待遇寄香港郵箱832號。

無綫電修理部助理
電子公司誠聘經驗修理部助理數名全職兼職均可，曾任無綫電專科學校教師或現職開路電視修理員更佳誠意詳列履歷函九龍中央郵箱4573號

各部職員
旺角某大公司聘女會計文員乙名F 5畢業熟打字L.C.C.中級證書應徵者請寄履歷及相片到旺角勝利道14F — G二樓人事部另聘電話生及酒店接待員各一須操流利英語及輪班工作接待員須在港島銅鑼灣區工作應徵者請致電③030226約見

永南公司
聘男性會計一名，須中學及L.C.C.中級會計畢業程度，略具經驗，有意應徵函或親到旺角滙豐銀行大廈1303室人事部面洽

思維影視
急聘電影電視廣告兼職演員 不限年齡性別經驗 携身份證生活照片 親臨彌敦道543 寶寧大廈C座1010室或電③888802③888750思維發展機構

經銷業務
本機構現需在空餘時間在商界自由經銷業務發展之人士合格公司被訓練晉升前途好資歷具兩年工作經驗更佳誠意電K 301358人事部約見面試

高薪聘請
家庭用品示範員數名男女不拘具經驗懂英語有意者請下午電H 434296鍾小姐接洽

◀兼職空缺▶
你的潛質藉此機會發揮？助你踏上成功的第一步。
影視、廣告、兼職配音員演員 30名
兼職時裝雜誌造型攝影模特兒 20名
佐敦道51號利興商業大廈2樓 202室
即往洽或致電大家樂樓上電K 300237洽

★最佳女性兼職★
金殿康樂中心聘全職兼職女侍應時薪50元天天出糧可借上期凡年18歲以上帶證件每日上午十時後到香港灣仔柯布連道6號B地下（六國飯店後便）或電⑤277419⑤271338張先生洽

中國皇宮夜總會
每小時48元入息
急聘①女侍應②接待員③見習歌星④高尚侍舞陪酒女郎⑤女公關助理，薪金3600元至15000元取錄後即日開始包薪不須經驗名師指導有困難可借上期有服裝津貼請電H 8910215H 8910231王小姐或親臨灣仔馬師道28號人事部洽

寫字樓見習生
工程公司聘寫字樓見習生多名年16—20中學程度有責任感上進心者有良好晉升機會應徵者請携同身份證親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

瑪麗關化粧品聘請美容顧問
英國瑪麗關化粧品現聘請美容顧問多名有專業訓練高薪及佣金年假兼有退休金制度及其他福利應徵者需品貌端正及中學程度之十八歲以上之女士請函香港北角屈臣道屈臣氏大廈B座302室或電H 七一二二七二張小姐約見　騰燦洋行化粧品部

地盤見習生
建築工程公司元朗區地盤聘測量見習生多名中學程度有責任感上進心者有良好晉升機會應徵者請携同身份證親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

高薪聘請教師
元朗區某中學聘請具有教學經驗高年級中英理化科教師多名有意電12—292351或12—780123

徵求

徵求女友 男38一定商人…
誠徵女友 男未婚44…
徵婚 男33…
急徵樓宇 自用直接業主…
徵求配額 英國14B及16類…
誠徵鋼琴 高價自用…H 625354張太洽
誠徵女友 男未婚32…
誠徵女友 男37…
誠徵伴侶 40歲…
誠徵淑女 男30…
徵舊鋼琴 幼稚園…
誠徵女友 男46…
誠徵男友 女未婚35…
誠徵女友 男正職30…

門市部長
大機構參茸陳列室誠聘門市部長中學程度中英文流利，具管理售貨員及處理中藥及補品經驗。請函履歷近照電話及希望待遇寄香港郵箱832號。

聘請電子器材維修技師
某大公司聘請電子器材維修技師壹名須具三年以上工作經驗及認可之專科畢業證書能獨立處理工作懂英文及設計線路圖附履歷近照薪酬要求函華僑日報信箱一六八〇號

葵涌大製衣廠
請電話接線生兼接待員，女性，中學畢業供午膳，廠車接送。請具履歷及照片寄華僑日報信箱一二四三號

幸福婚姻服務有限公司 相逢何必曾相識：千里姻緣一綫牽 總行九龍河內道二號五樓③689986 分行軒尼詩道330號12C ⑤726886 服務九載優秀男女供擇配 慧眼甄選成功機會勝一籌 總行十至九分行十至五時 美國Box4692 AUSTINTX 78705 **囍**

自用誠徵鋼琴 初級…
徵男友 女24…
徵友 女25…
誠徵女友 男未婚…
兼職撰稿 …
初學徵鋼琴 …
養蝦事業 …
徵女友 男27…
徵女友 男24…
伴侶 28…
君子徵友 …
政府金幣 …
友誼之聲 …
誠意徵婚 男32…
誠徵舊鋼琴 …
代徵誼弟 …
自用急徵鋼琴 新舊均可 ③446541王太
誠徵女友 男39…
收購傢俬 具雪柜 …
誠徵老伴 女…
金幣銀幣 …

師範華仁 各級英數…
港大學生 …
專數精勤 …
高數 小學全…
跑馬地區 …
家庭補習 …
標準國語 …
留加碩士 …
經驗教師 …
中小補習 …
經驗補習 …
補習

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 **鋼琴** H 742740 H 468646 K 692360 K 037968
男友徵 …
大量徵求 英國71類配額…
徵國配額 333 334類
大集團徵購 新界換地證
翠盈 …
碎股照市價交易 …

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：200 207 208 209 215 220 221 222 224 227 228 230 241 242 247 258 259 260 261 262 265 266 267 273 280 281 282 283 287

九龍佐敦道代理信箱號碼：907 916 927 931 933 935 936 939 944 951 956 958 959 960 963 967 968 971 972 973 974 975 976 996 997

中區辦事處信箱號碼：402 404 406 407 408 410 422 424 427 428 432 434 436 439 442 443 445 446 447 459 460

旺角辦事處信箱號碼：461 462 463 465 467 468 471 472 477 479 480 488 493 495

北角分處信箱號碼：1193 1194 1197 1202 1205 1206 1208 1213 1241 1216 1220 1228 1230 1231 1232 1237 1426 1428 1429 1431 1433 1437 1451 1452 1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1641 1642 1648 1649 1656 1657 1662 1664 1666 1671 1672 1675

1981最新 F.4.5.會考 英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑兼教學法幾廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

港大精英補習社 F4 F5 英文班65元（保証合格了 F4 F5 物理化學數學附加數學生物 中文中史英史地理及經濟（任擇兩科90元） F2 F3 英數班90元F1及小學班55元 成人英事不限程度年860元個別100元 地址荃灣沙咀道321號廣安大廈三樓③436556

中學教師 …
國光補習 …
師範津中 …
中大預科 …
留英學士 …
家長注意 …
速成數理 …
補習 …
數 …
聖心 …

遺失 茲遺失香港工商銀行灣分行定單…特此聲明作廢 鄭淋鑫啟

光珠寶石 大道中82號 電話H 453101 453111

珠寶

符樹豪 …
尋人 …
訪尋

F.5 81會考進修（十一月新班）
科目：英文、（卷一、二及三）全期$180（本星期最後報名）
數、理、化（卷一及二）全期$150
主辦：香港學生輔導中心教育組
報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面。五月花樓上
諮詢：3-311866　3-887147（上午十時至下午六時卅分）
★歡迎索章　額滿即止★

數學理化 …K 885494K 849120 彌敦道540 智慧補習社

惠刊本報分類廣告
請撥電話　5-221583

中華針灸醫療所 經驗女醫　先進儀器
根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥
中環永吉街6號誠利大廈7樓A　電⑤459821

心理治療 …
暗瘡 …
上門治療 …
醫藥
遺失聲明 …

一八一年香港藝術節一覽

十四點特色兩項「突破」

周凡夫

明年一月廿五日至二月廿二日舉行的第九屆香港藝術節，將於十一月十日開始郵購訂票。今屆排出的藝術表演節目約有一百場之多，細加覽閱之下，發覺本屆節目頗多特色，現且列點分述如下：

（一）音樂性節目比重八成多：音樂性節目約有七十場之多，其中約二十場爲「本港節目」。在大會堂音樂廳中舉行的三十場藝術表演中，除了美國路易士霍高舞蹈團的四場現代芭蕾舞外，便全是音樂會，而安排在荃灣大會堂舉行的六場演出亦全是音樂節目，所以從座位的數量來說，本屆音樂性節目的比重更高達百分之八十五左右，可說爲歷年之冠。

（二）中國傳統地方曲藝闕如：音樂節目增多，其他節目相應減少；歌劇、西洋戲劇、詩歌朗誦等仍保留席，而中國傳統地方曲藝，如粵劇、潮劇、評彈等，過往還安排作點綴性演出，本屆則全付闕如，對部份人士來說，將會感到失望。

（三）中國大陸首次派出團體參加：來自北京的中國歌劇舞劇院將會在著名舞蹈家趙青領銜下，在藝術節中演出四場大型民族舞劇「寶蓮燈」，由李執恭指揮樂隊伴奏，將是繼中國京劇院二團參加今年「亞藝」演出後，第二隊國內藝術表演團體，參加本港國際性藝術活動的節目。

（四）恢復「雙樂隊制」：近年爲節省開支，曾縮減爲僅邀一隊海外百人樂團前來，今年恢復「雙樂隊制」，再度邀來曼徹斯特的「哈萊」管絃樂團，和瑞典歌台管絃樂團，雖非國際頂尖兒樂團，但均爲過百人的歐洲大型樂隊組織。除恢復「雙樂隊制」外，本屆仍保留着大樂團，加賓樂團（倫敦合奏團），再加爵士樂的「三大主突形式」，爵士樂更有兩隊，除澳洲來的爵士樂二重奏外，還有美國的「子夜歡愉樂隊」，將會演奏三十年代的懷舊樂曲，也可說是本屆的一項特色。

（五）艾爾加成爲本屆「作曲家之星」：英國十九、二十世紀的著名作曲家艾爾加的作品將不斷出現在今屆的節目單中，「哈萊」的十場演奏會選演了他的五首管絃樂曲，「倫敦合奏團」也選了兩首，英國樂團擇英國作曲家，是天公地道的事，但本港樂迷是否受落，有待事實證明。

（六）古典浪漫派樂曲爲主：就現時已公佈曲目的廿八場四方音樂會來看（管弦樂十九場，室樂五場，獨奏及二重奏各兩場），超過七首作品名列節目中的除艾爾加外，還有四位作曲家，他們是貝多芬（九首），莫扎特（九首），布拉姆斯（八首），舒伯特（七首），可見本屆仍以古典浪漫派樂曲爲主。

（七）兩場鋼琴獨奏會排在音樂廳：近年藝術節的獨奏節目多排在座位較少的場子舉行，而且也多數未能滿座，本屆卻安排了兩場鋼琴獨奏會在千五座位的大會堂音樂廳演出，也可見主辦當局對今次兩位擔任獨奏的鋼琴家號召力具有無比信心。

事實上，這次擔任獨奏的兩位鋼琴家——謝約翰（JOHN LILL）和米萊貝洛夫（M. BEROFF）都是今日活躍於國際間的紅人。謝約翰出身於皇家音樂學院，六二年與美國鋼琴家JOHN OGDON分享柴可夫斯基國際大賽冠軍而替英國樂壇爭光。他於十四歲時即已能記憶貝多芬的全部鋼琴作品，早於第一屆香港藝術節時，他曾來港與「倫敦愛樂」合作，頗爲轟動。至於米萊貝洛夫，則是巴黎音樂學院的畢業生，英國樂評家稱之爲「鋼琴詩人」，七二年與紐約管絃樂團合作而光芒四射，去年九月曾來港演奏，確是位名實相符的演奏家。

（八）別凡心思的「歌詠雅集」：四場「歌詠雅集」的「發」樂音樂會，可說是本屆別凡心思之作。去年曾來港與「鹿特丹」樂團合作演唱馬勒作品的英國女高音費利絲蒂詩，將連同兩位男歌唱家及一位鋼琴家，演唱兩套經過精心編排的節目，首兩場「三角之戀」，既會選唱舒曼及布拉姆斯兩人愛慕克拉拉而寫的藝術歌曲，又會吟誦兩人所寫的有關書信，將是一場很富浪漫詩意的演出。後兩場以「城鄉之別」爲題，選唱的則會是描繪城市及鄉村生活的歌曲，也很有新意。

（九）爲兒童安排早場與午間音樂會：藝術節期間有多天特爲兒童安排的音樂表演，上午十一時的早場音樂會特爲幼童而設，下午二時半則開府統請，可說是一次新嘗試。主其事的雅通姬，爲一位猶太裔的英國長笛演奏家，她將組成樂隊來港，選演有趣味性的音樂，採用寓教育於娛樂的方式帶兒童走入音樂的花園中去。

（十）香港人熟悉的舊面孔不少：本屆海外音樂家中，曾來港演出過的可說特別多，除了「哈萊」與「倫敦」兩個樂團實施外，「哈萊」的指揮屠娜士路根、上文提及的貝洛夫、謝約翰、樂特，與香港管絃樂團合作的蘇珊史特，與瑞典樂團合作的波里斯貝露，都可說是舊地重遊了。這些音樂家過往在港演出時，都曾給香港樂迷留下良佳的印象，現在重邀他們演出，在票房上相信會較有把握。

（十一）兩職業樂團與音樂處擔重任：本港三個職業性藝術表演團體，除了香港話劇團未有參加外，香港中樂團及香港管絃樂團的四場演出，仍將是反映本港中樂及西方管絃樂發展情況的音樂會；音樂處的中樂導師樂團，及香港青年交響樂團（連同香港聯校合唱團演出），和「香港精英」的音樂舞蹈表演，則能反映了在訓練青年一代的師資，及新一代音樂水平的實況。不過，如果香港管絃樂團能邀請本港的音樂家擔任獨奏，當更有意義。

（十二）也算是鼓勵香港作曲家：本屆特別在大會堂劇院安排一場香港作曲家作品的專場音樂會，雖屬聊作點綴，但總算是對本港作曲家的一點鼓勵。暫訂在這場音樂會中演出的作品有林樂培的五說吟，絲竹扣，林樂培的兩相歎，曾葉發的鐘之幻象，逆流，和紀大衛的幻想曲，抒情與宣敘調。

（十三）港產音樂劇作尾聲：由本港一羣熱心音樂與戲劇的外籍人士策劃演出的十一場音樂劇「英雄肝膽美人心」（CAMELOT，爲LERNER和LOEWE的作品），將成爲本屆藝術節的尾聲，演出日期更延長至二月廿八日。

（十四）兩項「突破」：本屆票價及演出場地上均有「突破」，最高票價由往年的六十元增至八十元，爲四年來首次調整，演出場地則更從荃灣伸展至元朗去。

祁奧利單簧管演奏會

市政局主辦的祁奧利單簧管演奏會將於十一月十五日八時假太空館演講廳舉行。並邀請得張頌慈擔任鋼琴伴奏，節目計有韋費利之降B大調奏鳴曲，作品十二第一首，聖桑之奏鳴曲作品一六七，浦浪克之奏鳴曲（一九六二）、及米堯之主角。

祁奧利曾在皇家音樂學院修讀單簧管。在學院期間，在倫敦城學音樂廳舉行首次音樂會，吹奏韋巴小協奏曲。

畢業後，他爲紐西蘭交響樂團工作兩年，然後加入倫敦兩大著名樂團——倫敦管弦樂團和英國皇家管弦樂團。

自一九七四年，祁奧利已成爲澳洲其中知名的音樂家之一。他並曾與國內所有著名樂團合作。祁氏是澳洲現代音樂團之創立兼演奏人。該樂團是澳洲第一個具國際水準的樂團。

他亦是澳洲文化協會音樂委員會會員。雪梨晨鋒報形容他是「一位技術精湛，流水行雲般的單簧管吹奏家，演出精彩絕倫」；澳洲報則讚他是「一位技藝沉博，金聲玉振的音樂良才，演出絕妙明朗，精煉嫻熟」。

演奏會門票一律十二元，現已在大會堂售票處發售。

日本綜合爵士樂演奏會

日本著名的向井滋春五重奏綜合爵士樂團應市政局邀請將於十一月十六日八時假大會堂音樂廳演奏一場。成員有：佐山正宏（鍵盤）、廣木宏一（結他）、齊藤悖（低音大提琴）、小場致明（鼓）及樂團之創立人兼日本最優秀的長號手向井滋春。

門票分十元、十五元、廿元及卅元。現已在大會堂售票處發售。

吳曉邦伉儷與本文作者（中）日前合影

我國前輩舞蹈家 吳曉邦老師的往事（上）

丘佩鏘

（編按：中國舞蹈家協會主席吳曉邦最近攜夫人應邀訪港講學；本版特邀丘女士撰文敍述吳先生的往事。丘女士早年是吳曉邦主持的中央戲劇學院舞蹈運班首屆學生，畢業後曾在西安、廣西從事演、編、導、教舞蹈工作凡二十餘年，最近來港定居。）

吳曉邦老師不僅是我國老一輩著名的舞蹈家、舞蹈理論家、舞蹈教育家，在日本、東西方一些國家的舞蹈藝術界中，知名度也是很高的。

吳曉邦老師是我國新舞蹈藝術事業的開拓者和奠基者之一。他是一個最富於實踐勤於創作的實幹家。他一生創作的舞蹈節目不下數百個之多，而且都賦有自己獨特的風格和閃光發亮的創新特色，藝術造詣是很高的，其中尤以他年青時代在抗日戰爭時期所創作的許多充滿激情的新舞蹈節目，如「義勇軍進行曲」、「游擊隊員之歌」、「大刀進行曲」、「醜火」、「國際歌」、「打殺漢奸」、「丑表功」、「紅旗進行曲」……等，不僅在當時起到了喚起民衆，打擊敵人，消滅敵人的作用，就是在今天，這些節目在教育羣衆，激勵人民等方面仍然具有強烈的生命力和藝術感染力。

抗日烽烟四起 投身救亡運動

一九三七年正當國家民族處於危急存亡之秋，抗日烽火狼煙燃燒着祖國大地。「起來！不願做奴隸的人們，把我們的血肉築成我們新的長城，中華民族到了最危險的時候……」每一個有血性的中華兒女，再也不能忍耐，都發出了最大的怒吼聲，這吼聲也激盪拍擊着這時第二次東渡重洋在日本留學的吳曉邦，他毅然辭別了在日本學習的舞蹈老師，九月間踏浪歸國，行裝甫卸即投身參加抗日救亡演劇四隊，離開上海，走上征途。國家恨，民族仇，鞭策着每一個愛國文藝戰士拿起文藝武器去和敵人殊死的鬥爭。

吳曉邦老師在演劇四隊活躍在京滬線上開展抗日救亡宣傳活動時，把「義勇軍進行曲」這首歌曲的內容創作編成舞蹈。一路演出，受到廣大軍民們的熱烈歡迎。接着，吳老師又懷着無法抑制的滿腔憤慨和烈火，一口氣先後創作和演出「打殺漢奸」（小舞劇）、「大刀進行曲」（舞蹈）、「流亡三部曲」（舞蹈），並且自己每次都親自參加演出，每一次演出，演員觀衆，台上台下，都激動得淚洒熱淚，撥人心弦，感人肺腑。

一九三八年春節，在演劇四隊到達武漢後，吳曉邦與從前在日本的同學聶布以及另外幾個人，乘船往九江轉南昌新四軍軍部，參加了新四軍戰地服務團。到了南昌進行春節慰問演出，再以演出「義勇軍進行曲」一時，群情沸騰，歡聲如雷，一再要求重演達五次之多。新的生活，給吳曉邦找到一條新的道路，擺脫舊舞蹈形式、內容的束縛，是吳老師邁向現實主義新舞蹈的一個發展。群衆需要新舞蹈，時代要求新舞蹈。是勇氣來自鬥爭，信心來自實踐。民族在催促，祖國在召喚，是吳老師抓緊，發展新舞蹈的信心和決心越來越堅，不久，他又根據賀綠汀的著名歌曲「游擊隊員之歌」，以動描戰鬥的姿態，只用了三天時間，在陳家祠給紅軍兒童隊排練成舞蹈，雖然兒童隊們只學了三次便隨部隊轉移，但「游擊隊員之歌」這顆新舞蹈種子已經隨着紅軍的足跡，一路歌唱一路舞，走到哪裏，傳播到哪裏。

吳曉邦老師在回憶這段戰鬥歷程時寫道：「我在離開上海以後的這段時間裏，總計表演了五十餘場。我所表演的新舞蹈與當時演出的話劇一樣受到了群衆的歡迎。我結合群衆歌曲來編排舞蹈，歌曲感動着我，我的舞蹈又鼓動了觀衆。我爲這幾個節目設計的動作和姿態，完全出自對當時生活環境的感受。在創作這些舞蹈時，事先沒有考慮過芭蕾舞中有那些優美的動作和姿態可以選用，而是從中國人民在苦難生活中進行鬥爭的形象，作爲我創作的依據。我也沒有意識到要表演現代舞、民間舞，或是芭蕾舞，只有一種思想在支配着我，那就是用我的舞蹈去爲中華民族求生存而效力。我的新舞蹈，是我奉獻給人民和時代的舞蹈。我將外國現代舞的表現技法與中國現實生活相結合，因而才能在舞台上出現從來未有的舞蹈作品，我是在時代的脈搏上舞蹈的。抗日戰爭的生活給了我甘露與營養，將我造就成爲人民而舞蹈的一員。」

戰鬥活躍在滬——桂——粵北

一九三八年十一月，由於客觀現勢的變化，吳曉邦暫時又重回到了上海。由於這時經濟來源斷絕，再次開辦舞蹈研究所的願望未能實現。（早在一九二八年——一九三四年吳曉邦曾一次留學日本學習舞蹈於一九三五年初返滬就已經在上海辦村創辦過「曉邦舞蹈研究所」。當時在滬的有名戲劇家歐陽予倩對他十分賞識，曾特地把兩個女兒——敬如和敬如，到該研究所跟吳老師學舞蹈）在逗留上海的幾個月裏，完全依靠在中法劇專教課的一點薪金維持生活（這所學校是由當時留在孤島上的文藝界人士利用中法聯誼會名義設立的，校長是戚蓼英，教授有洪深、李健吾、于伶等）不久，學校停辦了，迫得他只好與朋友們借債，來籌備個人的第三次演出會。

香港兒童合唱團第七次出國演唱

領隊 凌金園

數算起來，我們香港兒童合唱團，外出巡迴演唱，這該是第七次了。這羣可愛的兒童，負起「音樂大使」的使命，把歌聲傳遍世界每個角落去。

七十多個兒童聚在一起，離開了自己過慣的家庭生活，到另外一個大家庭去，人際間所發生的問題，然是不容易應付的；可是，透過多年來，在團裏音樂的潛移默化，導師們的悉心教導，尤其是，在音樂總監葉惠康博士，以他對兒童音樂教育多年不斷研究的經驗和心得，了解兒童的心理和興趣，好使每一個兒童清楚地知道自己此行擔負的使命，一切可以成爲問題的問題，都迎刃而解，心中只有音樂的美，那會有醜惡的一面呢！

外邦人士眼中的這羣小天使，博得他們讚賞：合作，好紀律，被控制無邪，富友愛互助精神……其實這一切一切，都是歷年來巡迴演唱所累積而來的生活體驗的純真表現呢！

以下是一部份兒童的文章摘錄，完全沒有加以雕琢，特別推薦給本版主編，希望讀者分享他們的感受。

有意義的暑假

陳榮基

暑假裏我隨香港兒童合唱團到歐洲多國演出。第一站在蘇格蘭的鴨巴甸市逗留了十一天，我們參加國際青年管弦樂節，認識了不少從各國到來演出的音樂朋友，有機會聽了很多音樂會，使我對其他合唱隊的水準增加了認識，有些很優秀，有些不錯；我們還欣賞了不少管絃樂和芭蕾舞。至於我們自己演出的音樂會，真叫人興奮，音樂廳的音響效果極好，聽衆的反應簡直令人不可置信，他們拼命鼓掌不停，還跺踏地板，只喊「再來一個」！「再來一個」！最後全場站了起來致意！雖然我們曉得自己並非好到這樣的程度，但實在心裏高興；他們鼓掌致意，我們便唱得更起勁……那真是多麼的令人感動——音樂會後，每個聽衆都跑來跟我們說「好！」「好！」「不可思議」！第二天，評判比賽合唱指揮AMALIA SAMPER向我們的指揮葉惠康博士說，我們的合唱隊是她聽過全世界最好的；但我們知道她對葉博士說的這番話是非常誠懇的，並非是討好的說話。

以下的幾個地方，雖然不似頭一站的重要——參加音樂節，但我們同樣盡力做到最好。在法蘭克福只逗留了一夜，便到史圖加特，然後是維也納（這是維也納市政局舉辦的夏季音樂節演出）可惜遇上大雨，被迫中途停止。

隨後我們到了芬蘭的宇雅士基拉市，往在當地人們的家裏，樂趣可大了！因爲我們和他們的孩子們成了好朋友，他們高興我們住在他們家中。所有家庭都熱情得很，對我們有如款待他們最好的客人一樣。我們在這兒的音樂會是滿座，甚至在開場前增加座位以應付額外購票的人們的需要！又再一次，成功的音樂會！當我們要離開宇雅士基拉時，他們的妻子和我們的團員都哭得什麼似的，他們有些人還跟着我們的汽車追到大路上，有些甚至不去上班，乘了計程車，趕來跟我們到一間學校去作最後的一次演出。這間學校的學生因我們的到來，興奮極了，他們像對待電影明星那樣團團簇擁我們簽名留念，而且不讓我們離去。這實是不可得的經歷！

最後一站和最後一場音樂會，是在赫爾辛基，遇見有機會和著名的塔比奧拉（TAPIOLA CHILDREN'S CHOIR，芬蘭著名的合唱團）兒童合唱團會面，並聽了他們的合唱。現在，可能他們是最好的合唱團音色美妙，力度和音樂表現都很好。在我們音樂會演出最後一曲時，有些團員已淚流滿面，這是這次歐洲巡迴演出最後一個音樂會，有幾個同伴因爲將要離團的原故，回到香港後便要離開合唱團，大家實在依依不捨。

在這愉快的旅程中，我確實在各方面都學到了很多東西，在各方面都得到很多改進。

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

英人 日人 個別時間 小組月費 3-949644

英人會話 不限程度 個別小組 商業實用 交際出國 彌敦道554號五樓 電K 846863

燕京畫苑 北京正統派畫法 國畫教授 花鳥山水 人物走獸 跑馬地有意 電⑤七二五〇八五 楊洽

學 教法新穎 早著聲名 速學易駛 吐氣揚名 ⑫671276 3-311453 3-741902

英人教授 精個別 高低程 度英語 H 622443

慧心簿記 速記 夜校 招生 中級簿記新班及考試班 堅尼地道聖約瑟書院 查詢K 029794

學 不要氣餒 再接再勵 急考補習 ②260675

名聞中外 名家相學

北京音院 教授

教授命理 K 768714

幼稚托兒 H 275592

室內設計

英美教師 H 764002

裱畫招生

新疆畫家

結他 唱歌 H 241894

小提琴班

音樂基礎

法德日 K 317749

女青年會 ⑤39211 / 女青年會 K 039211 / 女青年會

調酒專科 H 726554

綜合舞蹈學校

英語各級 H 778536

婦女補習學校

有言畫室 旺角

絲印電鍍

英成專教人文 K 807051

英語小組 686720

書素國油法描畫畫 ③681685

文亮補習社 英文數理化 德文數理化 法文

K 011719

西太平洋職業訓練中心 秘書全科文憑班 尖沙咀星光行1227A室(日)③696477 尖沙咀金巴利新街7至11號二樓 夜③676144

海燕藝術學院 結他 電子琴 古箏 小提琴 鋼琴 歌唱 旺角道東大廈九樓③951437③962824

西太平洋職業訓練中心 工商管理文憑班 尖沙咀星光行1227A室(日)③696477 尖沙咀金巴利新街7至11號二樓 夜③676144

美術 設計 西洋 油畫 日③696477 夜③6761

德信烹飪學校 規模最大★附設海外留學生宿舍★ 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街叁號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪會會士）

速成學校 打字 簿記 彌敦道717 旺角道口地鐵站對面 3-954187 職業會話F.5會考

你要學嗎

免費講座 K 954187

舞 蕭文 安妮 教授

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生 ③696477③684403

德文 國語 香港法文專科商業管理學校 3-679567 TOEFL 日文法文英文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 彌敦道554號・K—849248

大環山街坊福利會 中文打字訓練中心 中文打字 速成班招生 九龍紅磡大環道第四座52號地下 電話：③330408

德法速成烹飪專科學校 凡學全科特價優待 彌敦道494號21樓 K 306427 K 300110

哥林比亞工程學校 半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班 K 807806 K 803804 K 864989

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教學室租練冷暖試演室 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八

舞台北派武功 729410

香港標準商科外文學校 英皇道425—431全座近碼頭電話：61 1601

THE ANDERSON SCHOOL OF ENGLAND IS ACCEPTING APPLICATIONS FOR HONG KONG STUDENTS DETAIL INFORMATION PHONE MR. PAUL LI K—944978 K944347 DURING OFFICE HOUR.

港九樂聲琴行 香港：軒尼詩道244-246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③037968③037662

樂風音樂中心之家 梁日昭 洪必慈主理 彌敦道487號四樓③314059 ③803325

拆樓酒店餐具平沽 沙田大酒店內洽

自動機出讓布 五十一國十三月十日

出售招標

彩色電視

鋼琴一千九百急讓 K 336082

影印機廉讓

灣仔商場旺舖

古玩大批

大陸布疋出讓

香港工科學校 11月14日新班開課★ 彌敦道610號 K 305075 電機 冷氣工程

速成學校 英專 會話拼音 彌敦道717 旺角道口地鐵站對面 3-954187 速記 CIF

約滿高級大餐廳 跑馬地禮頓道3—7號

夜冷皮衣廠 皮革平沽 開源道77號業發工廠大廈13字A B

夜冷玩具機器 九龍窩打老道66號地下

理帳報稅 做報專數稅門 待聘 徵求補習 大眾秘書 兼職會計

奇菲可不換滿傭峯 H 225578 H 241755

海外菲傭中心 全港受僱最多 皇后大道中35號商業大廈630室 ⑤233847⑤246196—7

爲你施服務公司 K 671931

何以碧利菲傭受僱最多 H 228143 H 221300

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 ⑤458255 ⑤458351

女傭中心 H 401761 H 496162

鐘點女傭 惠慈服務有限公司 ⑤—260329

女傭待聘 誰有能力 經驗女傭 秘書服務

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

狗 貓狗 古氏 北角 電617042

迅誠車行

貨客車讓

汽車買賣專欄

富達菲女傭 包做到滿約 ⑤229079 ⑤225964

商業

搬屋 商業 旅遊

商業小廣告

每天六元　大字四個　小字卅四個

通渠 通廁 包通廁所 水渠工廠 學校住宅 英發工程 ③663980

磁石強力 1300 工業器材 價廉現貨 ③303595 旅行團職員 每月二次

南海裝修

修裝 造木泥水紙器 擴建油漆天台 改間水喉鐵器 電K 633805

移印 絲印 膠體塑型印 專印任何 ⑫282173

元朗速印 柯式印件 價格最平 ⑫─780375

八字命理 論斷過去未來終生 必有答問 和尚算命 六字⑤300928

燙畫印花 批發 印刷膠品PVC 皮類凸花 移印玻璃 尊電⑤819915 鄭小姐洽

陳義裝修 承造泥水磁磚油漆 喉管 ③213075 機 3200822 5537

紙漆 牆油 平價精工 日⑤639117 夜⑤750141

承接印務 工廠卡仔單色 起印五千 時起貨電748923洽

專改西裝 菜街 滿意 H 四三二二九九號 12樓 52

修裝 泥水 牆地 木工 永興 櫃板 油漆 電H 7906488

修漆 裝油 木瓦 做磁 水紙 泥牆 電③880232

雪櫃翻新 九龍 上門安裝 修理冷氣 電K─884165凱旋服務洽港機

柯式印刷 精印彩色 書刊雜誌 文件樣本 設計查詢電③203261

追債 代客追收 賬款拖欠 空頭支票 (夜晚電用⑤271933) 中環⑤251920

打字機 買賣修理 原箱新機 價廉 二手 商用 手提 座枱 電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

修 裝 信誠 泥水 地板 油漆 做木 磚瓦 紙牆 K 314341呼8684或3180 57聯洽

成利裝修 工程 牆紙 櫃檯 間格 磁磚 地板 泥水 ③387353 袁洽

裝修執漏 各項漏水 泥水油漆 樓房 間格 造木鐵器 ③317073

森記裝飾 設計承造 大小工程 木鐵器 油漆 泥水 價錢公道 K 620423

中西各式遊艇總匯 3-851221

梳化椅 彈弓床 精工修理 H 七六四一四一 新舊翻新

中文打字 收費廉宜 快速準確 H 446417 小姐洽

金屬壓鑄 皮帶扣 牌匾 各種零件 電話 12─275092

柯式複印 說明書 目錄 價廉 專人即取即印 ⑪九六三七六○ 連發

通卡 商業包裝設計 雜誌插畫 H 438907

華苑裝修 設計承接 一切大小工程 K 945322 B

油印中心 中英打字 九龍旺角 國際 K 九五七三三

特藝速印 大小印件 日起中英文打字 地下電話：H 248815

達成裝飾 油漆 泥水 紙器 工程 K 024251 梁洽

打字機 計數機 收銀機 買賣修理 H 236495 H 510873

百葉窗簾 新造 修理 角咀163 ③353033

帳稅劉君 敗訴 稅務 K 67195 K 691892

宏記鐵器 無論大小 ⑤454473 律

樓房裝修 大小樓宇 店舖住宅 承做泥水 油漆 K 0二九四八六

專修電視 電視 收音機 佳能 K 035285

移民 加拿大 美國 移民 法律顧問 查詢 5-456451

最新款 中國功夫鞋 本公司八年 一向經營 花女綉珠裝 美術最新款 功夫鞋 電話⑤706527

小妞兒 歌曲 可供作曲 小鳳 兒歌

裝修工程 批發 精木 泥水 電 ⑫822243 ⑫830695

東方公司 批發承造大小工程 電話：⑤二七七八六六

萬能角鋼 窗簾美路

掌相命師 鍾應堂 元濟西財姻婚業事知確 精批命運 到名字 推算

酸枝 枱椅 雜物 舊鐘 古老 收買 修理 ③836382遠近耀記

水晶地板 打腊 窗抹 乾洗地毯 按月 散做 ⑫236208 ⑫297820

收買 古今字畫 軒尼詩道244─246二樓 凝趣軒 H 747766

鋼琴平售 大量直接入口 新舊鋼琴 元朗 中環 H 二三九三 五四八八一三

裝修 永晶工程 承接 商店 住宅 寫字樓 工廠 電 K 二○九八四七

法國巴黎音樂學院 教授文憑

鋼琴 請電：5─250511

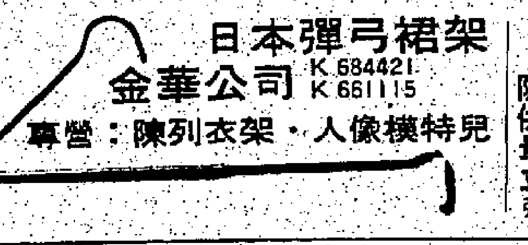
港島私家偵探社 K─843513 K─847655

攝影錄音跟踪──代收債款

一切調查案件──離婚證據

本社業務包括世界各地，專業人材辦案，委托絕對保密，歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

遠東打臘 板地晶水 K 666809 K 719803



日本彈弓裙架 金華公司 K 684421 K 661115

專營：陳列衣架・人像模特兒

漏水 林氏專造 裝修

防水漏水工程 西德防水 樓房間格 油漆牆紙

供最有效方法 裝修工程 地板磁磚

最佳西德材料 牆櫃鐵器

立單保用三年

彌敦道300號14樓華豐大廈 H-2 電話K 315403

飲食 設計中心

水晶 角國油五年 六各地板保用 每德靚 ⑤7951347 ③691892 ③671482

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍K─7780065 大明行

水晶 車廳打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

超雅裝修 泥水 油漆 做木 水電 牆紙 搭鐵 天台 價廉 可靠 3-615305羅洽

漏水 本公司專門承接防水工程 ⑤722236─9 新填地街484號地下 ③940168─9

水晶 專業水晶地板 精工車廳 清潔打臘 萬興工程 ③7437438 ③7411603

水晶 地板 車廳打腊 專車服務港九 12─830695 12─822243 國際地板公司

專門執漏

天然水晶地板 天然機構・用料一流 選料上乘・並有保證 H 785375 H 786509

理命紋掌 原掌黃 憑眞本領 妻財子祿 可以預知 世界聞名 新址英皇 道45號 9字B座 電話七○ ○七三六

漏水 不論天面 地下 本公司 宇宙防水工程 ③1─956652

科學井 專門技師 機械掘井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

醒文俠 港回加美・威權相掌 路茫茫盡不生浮 遊重又別離年一 逢相再女仕緣有

潔力威清潔公司 澈底清潔服務優良 包保滿意 專門技術 地板地毯 打臘抹窗 一切清潔 歡迎垂詢③308023

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標糧密儀器絕對保密 K 311811 K 311833 彌敦道611號按口字五月花上

樓宇按揭 按咗可以再按付款快捷 高度保密銅鑼灣摩頓台 23號地下 H 766116 財利財務有限公司

商務調查 政府註册絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭 支票租務糾紛男女姦情證據 及調查一切有關商業秘密等

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5─444221 5─441615 3─7795506

香港私家偵探 委托絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008・818781 香港分社⑤783600・783699

盧森堡金融有限公司 政府註册 接受存款公司

自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	14.00%	14.75%	14.85%	15.00%
美金利率	14.15%	14.60%	14.80%	15.00%

本公司更爲顧客提供樓宇按揭服務，借款額最高至95%條件面議

地址：香港中環德輔道中鴻德大廈一樓　電話：5-442364 5-456245

何長銀器 (新地址) 尖沙咀新世界中心A24─1L

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

本廠精誠出品酒樓餐廳會所鐵器不銹鋼像俬 大量供應 歡迎參觀選購

通用 地圖 香新九龍港界 新界市鎮，香港街道地方指南 $4 $12

無綫電月刊 radiotronics

第87期（11月號）已出版

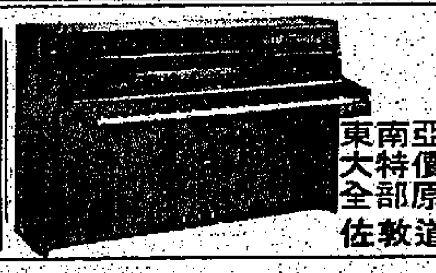
書店報攤均售　歡迎長期訂閱

九龍油麻地廟街249─251號八樓B座 249-251, TEMPLE STREET, 7/F., FLAT B, KOWLOON, HONG KONG. TEL.3-7214111─3

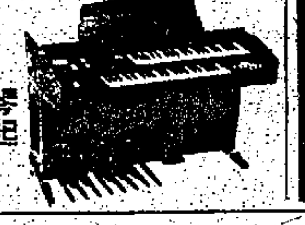
超羣 搬運公司

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-634566 3-622941

搬運



巴黎琴行



東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K 680628登打士街K 851592柯士甸道K 681393

水晶地板 ★車廳油水晶 及地板翻新和打臘 精 3-786472請即5-705074 工 3-787587賜電5-704084 ★華美水晶地板工程公司

莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 本公司設有各類新式機械專門技術人員爲閣下服務，歡迎電詢或駕臨指導 彌敦道242號一樓立信大廈23室 電話：③7213040 ③048618

合時搬運公司 來往港九・搬屋・搬廠 搬寫字樓 電話 H─632104 646117 H─714576 700139

幸運搬運公司 專門搬屋 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

立誠 搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

永勝搬運公司 政府註册・提防假冒 848480 848767 436193 435125 369569 816054

聯友 70元120元

吉祥搬屋 搬屋專家 散人房70元 小家庭120元 3-651749 634114 5-629921 625822

金門旅遊 3-319151-3

平價票市場

台北$	600	東京	$1,000
曼谷$	920	星馬泰	$1,450
倫敦$	980	韓日台	$1,490
澳洲	$1,530	美國	$1,470

特快台証　廉價機票　百貨配售

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

南國風光遊覽團

馬星七天豪華酬賓團 $2288 星期一、四、六
馬星泰十一天 $3188 出發
馬星七天（檳城） $2588 星期一、六出發
馬星泰十一天（檳城） $3490 星期一、二出發
馬星泰九天渡假團 $2790

馬來西亞旅遊發展局・新加坡航空公司 ──特別贊助及推薦──

乘搭新航747豪華客機，食宿一流，行程遍及吉隆坡・雲頂・美環樂園・怡保・檳城・新加坡・東海岸・曼谷・香港雜等著名遊覽勝地。

報名查詢，請到港澳各大旅行社

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

日本聖誕酬賓團七天 $3280	台灣環島遊七天 $1680 逢四・六・日出發 住圓山・希爾頓・內陸機	泰國芭堤雅七天 $1690 逢二・四・六・日 團團獨立 特快簽証一天	星馬雲頂高原八天 特價團 $2388 逢三・四・六出發

專辦台証 十天快証$150・代理各地廉價機票・特快簽証

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392

台北 四天自由團　機票十酒店十接送　芝麻大酒店 $930　麒麟大飯店 $830　太平洋飯店 $795

寶島五天海陸空團 少行柱路700里 五天行程勝九天 逢週四出發$1690

台灣七天豪華團 逢週日出發$1880 14天前報名 包証 持証參加減100元

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21─27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局指定＊ 台北市 甲種(國際)旅行社聯營

潭畔天壇　是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景

旅團總滙＊天天出發 ＊歡迎同業指導＊招收散客＊

香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10) ⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

祐基 旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637

泰國	冲繩島
全泰國豪華團 七天$2050 八天$2170	五天渡假團 $2299
泰國八天豪華團 $1680	馬星泰九天 $3090
曼谷・芭堤雅五天團 $1390	馬星六天 $2390

菲律賓	日本	韓國
七天特選$1699	本州八天$2890	四天 $1790
大富郡・百島・碧瑤$1690	九州八天$3480	六天 $2490

中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

水上活動中心 3-883278 5-438221

風帆訓練 $25

獨木舟訓練 $17

九龍旺角廖創興大廈415室（按3） 香港中環李寶椿大廈512室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484

日本本州八天豪華團	$3580	
全日本九州本州八天豪華團	$3780	
台灣九天豪華團	$2080	逢星期三、六出發・聖誕加班
菲律賓七天豪華團	$1790	逢星期六準備出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1790	逢星期二、五出發・聖誕加班
馬星泰十天豪華團	$3780	
星馬泰十二天豪華團	$3280	
歐洲十三天豪華團	$7680	
美加西岸十四天豪華團	$8280	

分社：銅鑼灣5-774779 尖沙咀3-694447 旺角3-846555 荃灣12-432631 北角5-705352 香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543

聖誕大酬賓

台灣九天酬賓團

簽証須時 報名從速　出發日期 24/12 25/12 $1735

九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室 香港干諾道中140至141號陳山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國七天 $1689
台灣六天 $1590
星馬七天 $2790

代售各大航空公司機票

香港德忌笠街17─19號德和大廈4字全層(吳冠雲)主理

百善 旅遊有限公司 5-434303─4

全港獨家主辦

紐西蘭・澳洲十三天聯遊 $12800

暢遊：紐西蘭・奧克蘭・羅多路亞・曲山・皇后城・米爾九・聖堂市・等名城・澳洲之藍山・雪梨歌劇院・12月18日出發，正是本地冬天澳洲夏天，只辦兩團，第二團出發日期，2月4號

各國簽証・各地旅團，特價機票

台灣聖誕團總滙12月22、23、24出發

中區李寶椿大廈205B室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁・曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州八天團 $2988 逢星期六
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票

九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E.F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

日本八天	$2890	泰國六天	$1890
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1550
韓日七天	$3330	星馬泰十二天	$3390
冲繩五天	$2299	夏威夷七天	$3490
台灣九天	$2190	美洲西岸八天	$5289

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356

台灣花蓮四天	$1298
台灣環島七天	$1598
台灣阿里山九天	$1980
馬星泰十天	$2998
馬星七天	$2288

星期日十一時至四時照常營業 德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室 旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

本公司每月均舉辦：台灣阿里山環島團　日本九洲遊覽團　日本本洲遊覽團　韓國日本觀光團　星馬泰聯遊團　菲律賓觀光團　美國加拿大觀光團

香港中環大道中萬宜大廈531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

日本本州 八天超級豪華遊 $2888

第一天：香港─東京─美加多夜總會
第二天：東京─日光─東京
第三天：東京─田畸─銀座─寶塚─東京
第四天：東京─箱根─平和公園─名古屋
第五天：名古屋─京都─西陣織─奈良─大阪
第六天：大阪─濱名湖─白絲瀑布─冰穴─山中湖
第七天：富士山─東芝科學館─橫濱（子彈車）─東京（陽光城）
第八天：東京─明治神宮─皇宮─淺草觀音廟

香港華商旅遊協會會員

★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目輕鬆緊湊
★專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸
★出發日期：9月6.13.20.28. 10月5 12.19.26.

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 香港德輔道中60─70號萬宜大廈520號 電話：5-234047-8,5-254663,5-234746

九州觀光 八天豪華團 $3280

第一天：香港─福岡
第二天：福岡─長崎─雲仙
第三天：雲仙─天草五橋─熊本城─阿蘇火山─不動池─硫磺山─蝦之高原─霧島─鹿兒島。
第四天：鹿兒島─磯庭園─尚古集成館─熱帶溫室植物園─池田湖─開聞岳─長崎鼻鸚鵡公園─指宿。
第五天：指宿─櫻島活火山─仙人掌公園─堀切峠─兒童樂園─宮崎。
第六天：宮崎─野生動物園─美美津─風連─鐘乳洞─水族館─高崎猿山─別府。
第七天：別府─火地獄等─福岡
第八天：福岡─香港

會址：香港德輔道中106─108號鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA
the baron travel corporation
夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE
AMI 馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

佳寧集團

富麗菲島

請認明商標，參加者三年內已逾88,000人

富麗菲島
七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。全新豪華觀光巴士。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船"富麗號"（全港首創）神秘隱谷
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—賭場
第七天：馬尼拉—香港

送 五萬元 新鴻基旅行保險

$1588

11月3,5,10,12,17,19,24,26日
12月1,3,8,10,15,17,22,24,29,31日

請向各大旅行社查詢

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均為團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）
英國倫敦
七天豪華遊
$3980—$4980
12月19日 1月24日 2月4,5日
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916
蛇讌 啤酒汽水免費任飲
廣州從化蛇讌野味三天遊
逢星期五出發席設廣東迎賓館
包括蛇讌免費宵夜—晚浸溫泉
每席蛇酒一支每位祇收HK$380
德輔道中51—57號其昌人壽大廈地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常
菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台灣
旅行團天天出發
四天至九天任選
泰國豪華團 $1390
中環德己立街業豐大廈208室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
北京
九日遊 $1680
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室

---

dta 多明尼加旅運公司
代辦多明尼加居留特快簽証
富麗北京
八天豪華團 $2988
報名處：5-772013 5-7908531
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

順景 旅行社有限公司 5-763344
豪華團精選
星馬 七天團 $2200
日本、本州 八天團 $2990 逢星期六出發
北海道、東京七天團 $3880
中國風光 杭州、上海、無錫、蘇州、南京 十天$2880 逢星期一出發
港穗—南京／杭州—廣州 全程飛機
直通車返港，全程粵語講解
代辦各地簽証，代售各國機票
軒尼詩道458號金聯商業中心1401室

通達 H449838 H449759
台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝蔴城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭
專辦台灣入出境証 $110
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明 旅運企業有限公司 5-456686（6線）
直航南京無錫蘇州杭州 八天遊 $2590（逢週日出發）
上海探親團 最$1700
免過車過關易！星湖號二等來回 $280 廣州·佛山 一日兩晚週末團
歡迎集體組團 名額有限，請早報名
星湖·鼎湖·佛山·廣州 四天遊 出發 $540
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5257148-9-0 5224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日 十二月廿四日
日本富士山八天 $2980（冰穴）出發：逢星期六
星馬雲頂高原 七天 $2280 出發：逢星期六
九龍旺角門創興大廈415室

駿達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338
特平來回機票：
泰國：$1080
台北：$700
東京：$1188
灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

威馬 5-434681-3 5-430044
全泰國 清邁·苗人村·鱷魚潭 曼谷·芭堤雅·珊瑚島
曼谷八天 $1690 清邁九天 $2150
逢星期六·日出發（早去晚返）
①來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最實，每日班次最多，方便停留返港。
②全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
③行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級 ROYAL CLIFF HOTEL
檳城馬星泰12天豪華團 $3390
分社直營＊獨家主辦＊專人領隊＊團團獨立

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1888　泰國七天 $1888
馬星六天 $2288　馬星泰 $2888
九州觀光 $3388　夏威夷 $3488
韓國四天 $1788　菲律賓 $1588
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國專線
惠州 西湖遊（二天）逢星期六早上出發 $195
廣州 星湖—從化（五天）逢星期四 $595
桂林—陽朔—廣州 五天 逢星期日 $1480
北京十天遊 逢星期一 $2780
直接安排 舒適妥當 節目豐富 服務一流
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K-694971-4 K-695545-8

中外 旅行社 3-699327
耶路撒冷
埃及·約旦·中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
韓國 $1790 華克山莊、民俗村 逢星期五、六出發
日本機票十酒店（三晚四日）$1890
日本八天 $2890
馬星七天 $2088
九州觀光八天 $3480
代售倫敦、美加廉價機票
代辦各地旅遊特快簽証
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-891325
豪華團精選
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181 3-7215461
夏威夷垂島八天 $4288
美國西岸九天 $5688
夏威夷·西岸十四天 $7388
日本 八天 $2988 九天 $3088
泰國 桂河橋、芭堤雅八天 $1588（三晚芭堤雅）九天 $1688
台灣環島九天 $1688
菲律賓碧瑤七天 $1388
尖沙咀星光行1122室 ☎3-7442282
☎3-7215461

祐基 旅遊有限公司 5-458285
從化、白雲山莊 3天$395 普通車上 直通車返（逢星期五出發）
桂林、南寧、柳州 8天$2345 飛機往返（逢星期日出發）
星湖、從化、廣州 4天 5天 $680（逢星期四出發）
星湖、西樵、佛山、從化、廣州 6天$735（逢星期二出發）
蘇州、杭州、無錫、南京、上海 10天$2880（逢星期一出發）
桂林、陽朔、廣州5天 $1480
桂林、陽朔、從化6天 $1590
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

康泰
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411, 5-240061, 3-676111
全泰國 清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城
八天 $1690 八天 $2090
小量收成本$1,100（全港最平）
天天出發
全台灣 逢星期一、三、六出發 七天$1950，九天$2150
乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店
分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞 旅行社 3-886133
星湖、從化、鼎湖 五天 $645
10月31 11月7,14,21,28 12月5,12,19,26
日韓
日韓八天豪華遊 逢星期六 $3280
本州八天豪華遊 逢星期五 $2990
九州觀光八天 逢星期日 $3380
九州本州觀光十天 逢星期五 $4180
代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
寶島遊踪台灣九天豪華團 $1780逢星期一、二、六、日
菲航假期菲島6天豪華團 $1599逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期一、四、六、日
新航日本本州8天豪華團 $2890逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1790逢星期三、五、六、日
日本九州本州10天豪華團 $4280逢星期五、日
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490起每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955
北京 八天 $1680
途經鄭州武漢長沙衡陽等各大城市直通車返港
＊專售英美加學生移民機票＊
日本、本州八天豪華團 $2980
馬星、雲頂高原七天遊 $2280
南京上海無錫蘇杭十天 $2880
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197
美國夏威夷七天$3290 逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989 每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230 逢星期六出發
韓國環島四天$1690 逢星期五、六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100 逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188 逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490 逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
台北機票十酒店 $880
東京機票十酒店 $1645
日本本州八天 $2990 逢星期六出發
韓日八天 $3380 逢星期六出發
星馬泰十二天 $3390 逢星期日出發
台灣九天 $1980 逢星期六出發
永中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-965097 3-969861
台灣環島團 六天 $1590 逢週一出發
台灣豪華團 九天 $2150 逢週六出發
台灣急證 $150 十天出證
韓國豪華團 四天 $1790 濟州 $2090
特快台証130泰証80廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673
特價酬賓
馬星7天 逢週四 $2380
日韓8天 逢週六 $3330
菲律賓6天 逢週三、六 $1588
注意：剪下此廣告，再可享有特價優待雙重優待，欲免向隅，報名從速精美行程表，電索即寄
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229
杭州、蘇州、南京、無錫、上海十天遊 $2880 逢星期一
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機，一直通車）逢星期日
桂林、陽朔、從化、廣州六天 $1590（三程飛機，一直通車）逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $680 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五
惠州、西湖、湯泉兩天 $250 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華
台灣環島1599 北迴鐵路野生動物園 七天行程九天享受五天收費 乘莒光火車往花蓮飛機返台北 住圓山海濱明潭松鶴芝蘭城中央 逢星期一出發 聖誕新年日日加班
特快台證 $130 十天出證$150
台北機票十酒店 四天 $799
天天出發專人接機住宿三晚贈入寶島
聖誕新年酬賓團台灣九天 $1790 12月20,22,25日
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

❈全港首創獨有達湖火山奇峯遊❈

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸

逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines

七天特價$1650　六天特價$1550

美國加州假期（新航鼎力贊助）

遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等，住宿一流大酒店，專人領隊　10月23日，11月20日，12月18，25日

特價$4590—$7990

夏威夷七天列島豪華團

逢星期日出發　特價$4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。

逢星期一、三、四、六、日出發　簽証只收$25元

七天貴賓團$1690起　清邁八天團$2150

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室　電話：5-243068-0，266498-0.
票務部：5-210341-3　星期日及公衆假期照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮

新增：1六福村野生動物園 2地獄谷溫泉

七天八天$1750　九天$1890 $2050

增加成本200元，兩程內陸機

* 高級豪華，減少行車時間16小時
* 乘日航，早機去，晚機返
* 團團獨立，分社經營　逢星期六、日、一出發

★持證參加者送銀行現金禮券一份★

星馬　新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、美馬樂園、怡保、檳城

六天、七天、八天 $2290

* 全程節目最豐富。
* 住宿一流豪華大酒店。
* 星加坡航空公司贊助。
* 獨立成團、專人領隊。

逢星期六、一出發

博覽旅遊　歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室　5-434133至5　5-438871

日本本州　東京、日光、富士山、京都、大阪、名古屋

華航足八天高級豪華團 $2890

* 乘華航747機，停羽田機場，節省行車來回9小時。
* 回程可自由停留台北，不另收費。
* 全程高級豪華，內容充實，專人領隊。

逢星期六出發 12月19，22，28日

全泰國　古都大城、清邁、芭堤雅、曼谷、桂河橋

曼谷七天$1490起　清邁八天$1990

小量收成本$1000全港最平

* 節目全港最多、六晚夜總會
* 乘泰航、早機去、晚機返。
* 芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
* 團團獨立、分社經營。

逢星期一、二、六、日出發 12月20，22，24日

泰國

只收 $1480

遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發。

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法

八天只收 $4880

暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：11月1日，12月20、22日，1月17日
（簽證須時、報名從速）

佳寧集團　健的旅業

★中環皇后大道中64號連卡佛大厦18字樓 ★尖沙咀星光行1122室 ★尖沙咀加拿分道31號京華銀行大厦地下 ★美孚新邨永安公司三樓

首創旅遊企業化　大韓航空公司 747珍寶特別贊助

夏威夷 $4288 八天群島（歐湖島、夏威夷大島、茂宜島）特級富麗團

美西岸 $5688 九天洛杉機、拉斯維加斯、三藩市特級富麗團

夏威夷美西岸 $7388 十四天聯遊特級富麗團　逢星期五出發

$50,000 新鴻基旅行保險

日本 $2988 足八天特級豪華團　乘最新747珍寶客機　足九天特級豪華團 $3088

先飛後付　集團經營　逢星期四、六上午出發，晚上返港

泰國 $1588 特選九天豪華團　大韓航空公司

直接主辦　有口皆碑

台灣 $1688 足九天環島特級豪華團　大韓航空公司　空中巴士特別贊助

星期日及公衆假期照常辦公

菲律賓 $1388 足七天特級豪華團 原價$1788　逢星期一、三、六上午出發，晚上返港

HK$100 前往美國

* 專人辦理，行李過磅，離境登機手續。
* 華籍領隊，沿途照應，表格代填。
* 檀香山、三藩市、洛杉磯入境過關，協助辦理。
* 陸上交通，專人安排。
* 代理內陸機票，由三藩市、洛杉磯前往芝加哥、紐約、多倫多、溫哥華及各大城市。
* 協助辦理入境簽証。
* 逢星期六出發。

新航贊助照顧妥・專人响導免操勞
詳情請向各大旅行社查詢或電熱線3-7212371

移民探親・旅遊留學
專人領隊・協助轉機

新加坡航空公司逢星期六派出專人响導陪同客人前往美國只需附加服務費 HK$100

新加坡航空公司

香港　檀香山　三藩市　洛杉磯　溫哥華　芝加哥　多倫多　紐約　各大城市

歷史悠久・信譽卓著　百樂旅運社有限公司

香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國　清邁、芭堤雅、桂河橋、曼谷

七・八・九天團$1650起

(1)泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張
(2)清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒
(3)全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
(4)三種最佳獨有行程，傲視全港。

逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣　阿里山、芝麻、溪頭、墾丁、山城

九天最高級遊$2090

獨家提供全港最佳行程
737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華

逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國台灣　漢城、仁川、華克山莊、民俗村

四・七・九天團$1790起

①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。

逢星期五早機出發，晚機返港

廣州東方賓館

* 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
* 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
* 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
* 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
* 餐廳服務，全日開放。
* 店內附設商店，郵局，銀行。
* 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

東方賓館
（天天接受預訂房間）

香港代理：景星旅遊有限公司
香港皇后大道中連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

江南名城豪華遊八天特價$2590

11月16日起逢星期日上午出發

* 乘搭中國民航直航班機，香港—南京，杭州—香港，省時方便。
* 遍遊江南最美麗的四大名城南京，無錫，蘇州，杭州。
* 全程高級享受，舒適寫意。
* 住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室。
* 乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖。
* 品嚐各地名菜，如南京活魚，洋澄湖大閘蟹，蘇州點心小食，杭州叫化雞，龍井蝦仁，醋溜魚等。
* 專人領隊，隨團服務。
* 經驗導遊，沿途粵語講解各地名勝古蹟。

歷史悠久＊專業旅遊　康泰旅行社有限公司

全港首創

全泰馬星（清邁、檳城）十三天聯遊

乘巨型直升機遊覽雲頂高原
乘搭泰航早機直飛清邁

全港獨有最新行程，獨家主辦
節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝

＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城

Thai 泰航贊助　本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行

＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店

泰馬星十一天$2990　馬星六天$2390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天$3590　馬星檳城七天$2750

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

包機 四海 四季風旅行社
提倡旅遊大衆化
HATA BONDED 保障
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大廈2204室＊

＊獨家首創＊
美加東岸團
大西洋城（東岸新賭城）
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
11月6日，12月18日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290.
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
11月13, 27日，12月11, 25日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
聖誕節加班12月22, 23, 24, 25日
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式
廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
9天 $2,990
12天 $3,390
聖誕節加班12月23, 24, 25, 日
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天 $2,550
逢星期日出發
新航 豪華團 8天 $2,990
逢星期五出發

東京　日光　日本本州　箱根　富士山
奈良　京都　　　　　　大阪　名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。 PAN AM
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。
超值豪華八天貴賓團 逢星期二, 四, 五, 六, 日出發 $2990

吉隆坡　新加坡　馬星泰　曼谷　芭堤雅
暢遊吉隆坡、馬六甲、波德申海浴勝地、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、蠟像館、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、雙龍廟、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返
逢星期六、一出發 十一天$3190 六天$2390

溪頭　野柳　台灣環島　阿里山　六福村
九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）
1. 住圓山、希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足
逢星期二、四、六出發

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0, 266498-0.
票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

全台灣
四天$1390 七天$1590
飛機往花蓮・火車回台北
九天遊 $1980
上阿里山兼遊墾丁公園
住宿圓山，財神，芝麻等大飯店
專人領隊・團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星
六晚不同情調夜總會・包括新加坡最豪華之海皇夜總會・住總統酒店
馬星七天 $2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天 $2890
早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6（六線） 5-254596-9（四線）

日本
豪華八天遊 $2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
遊富士噏遊園・美加多夜總會
回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

美國東西岸（夏威夷）
夏威夷　7天 $3490
美州西岸　9天 $5290
美州東西岸13天 $8800
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國・曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3490
十一天$3290
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天 $2750
逢星期三出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋八天$1750
清邁八天$1790
住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓬賓
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六出發
新加坡航空公司鼎力贊助

聖誕節大売出
日本、東京、富士山滑雪團
12月24日出發
富士白色聖誕 歡度
特價酬賓 6天 $2588.—

本團特點
1. 行程精選，安排妥善，服務一流
2. 觀光、購物、賞雪、滑雪節目豐富
3. 住宿東京太陽城等一流大酒店
4. 每日三餐全膳中菜爲主
5. 旅程完畢再設高級華筵款客聯歡
6. 致送本公司精美旅行袋、太陽帽、匙扣等
7. 只辦一團，名額25位，額滿即止
★11月15日前報名另送本公司禮券50元

飲食與旅遊●好世界一流

特級豪華
全台灣阿里山
九天環島團 $2190.

本團特點：
1. 早機去夜機返，時間充裕，節目豐富
2. 住宿圓山新館等一流大酒店
3. 三餐全膳嚐遍川粵閩等省名菜佳餚
4. 三晚一流夜總會欣賞歌舞雜技精彩表演
5. 行程精心策劃，安排妥善，與衆不同
6. 獨立成團，本公司經驗領隊隨團服務
7. 出發前在本酒樓茶聚，詳細介紹旅程
8. 旅程完畢再設高級華筵款客聯歡

行程介紹：
第一天：香港—台北—中正紀念堂—烏來—夜總會　圓山大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—六福村—芝麻城　芝麻大飯店
第三天：芝麻城—石門水庫—台南—高雄—澄清湖　松柏大飯店
第四天：高雄—佛光山—春秋閣—嘉義—阿里山　阿里山賓館
第五天：阿里山—竹山—水里—溪頭—日月潭　日月潭大飯店
第六天：日月潭—文武廟—玄奘寺—彰化大佛—台中　敬華大飯店
第七天：台中—梨山—東西橫貫公路—花蓮—阿美族文化村　統帥大飯店
第八天：花蓮—內航機—台北—陽明山—野柳—夜總會　芝麻大飯店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港

增加遊覽節目 地獄谷溫泉、烏來雲仙樂園、溪頭神木森林、春秋閣龍虎塔、世界最大之觀音大士像
出發日期：12月25日　特別安排飲食 北京塡鴨、蒙古烤肉、湖南蜜汁火腿、石頭火鍋、港式飲茶

好世界酒樓 旅遊部
九龍美孚新邨百老滙街85號
電話：3-7426004 3-7426400 3-7423693

錦繡前程台灣遊覽團
（包括個人入台証）

九天超級豪華遊 $2190
逢星期六出發 新加坡航空公司贊助
第一天 香港、桃園、中正紀念堂、豪華夜總會
第二天 台北、陽明山、故宮、（國內機）、花蓮、太魯閣、天祥
第三天 花蓮、（北迴鐵路）、台北、野柳、石門水庫、芝麻城
第四天 芝麻城、野生動物園、高雄、澄清湖、佛光山
第五天 高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、高雄
第六天 高雄、台南、珊瑚潭、溪頭（阿里山）
第七天 溪頭、竹山、日月潭
第八天 日月潭、中興新村、萬佛山、台中、台北、雙溪公園、中華陶瓷廠
第九天 台北、忠烈祠、中正機場、香港
住宿：台北芝麻，花蓮統帥，石門芝麻，松柏大飯店，溪頭 漢光樓，日月潭觀光大飯店，三德大飯店。
12月20, 21, 22, 23, 24日

金寶旅行社
3-856038（三線）
九龍旺角彌敦道582-592號
信和中心903A室

七天豪華遊 $1990
逢星期日出發 日本亞細亞航空公司贊助
第一天 香港、桃園、忠烈祠、烏來、豪華夜總會
第二天 陽明山、故宮博物館、（國內機）、花蓮、天祥
第三天 花蓮、鯉魚潭、台東、知本、墾丁
第四天 墾丁公園、澄清湖、高雄
第五天 高雄、春秋閣、佛光山、台南、日月潭
第六天 日月潭、中興新村、彰化、台中、野生動物園、芝麻城
第七天 芝麻城、野柳、夜總會、國父紀念館、香港
住宿：台北芝麻，花蓮統帥，優美大飯店，華園大飯店，涵碧樓，石門芝麻大酒店。
12月20, 21, 22, 23, 24日

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-882492　3-320408
3-320409　3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天$1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
9月8, 10, 15, 17, 22, 24, 29.　10月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29.　11月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26.
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫・星輝首選　逢週一、三上午出發・晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋
原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20, 23, 27, 30.　10月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
11月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.　12月2, 6, 9, 13, 16,
分社直營・團團獨立逢週二、六上午出發・晚上返港

星馬檳城八天
星加坡・聖陶沙島
吉隆城・雲頂高原
檳城・猴子公園
酬賓 $2388 $2088
10月6, 13, 18, 20, 25, 27　11月1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 29
12月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29　1月3, 5, 10, 12, 17,
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

韓國四天
$1990
逢週六乘國泰三星機出發，早機去，夜機返。回程停留台北不另收費。住宿漢城巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
12月25
2月4, 5, 6, 7（加班）

韓日八天
$3380
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光
12月20, 21
2月1, 2, 3, 4, 5（加班乘國泰）

日本
八天$2890
逢二、四、五乘新航出發
九州本州
十天$4280
11月7, 21
12月5, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25.

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

菲律賓
六天 $1550
七天 $1650
逢週三、四、六出發
加開21/12 — 25/12

星馬
七天 $2288
八天 $2688
逢週一、六、日出發
星馬泰12天
$3390
逢週三、日出發
12月23, 24, 25（加班）

美國西岸八天 $4590
美加13天 $7990
11月22, 12月18, 25
1月5, 2月3, 5, 26
夏威夷七天 $4190
逢週日出發
美州西岸十天 $6389
逢週四出發

眞正台灣專線

阿里山・六福村・珊瑚潭
溪頭・地嶽谷・墾丁
七天 $1590 九天 $1850
佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

全台灣
★★★首創旅遊大衆化★★★

團團獨立・專人領隊
★逢週六出發★
第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店。
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店。
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店。
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝麻城—住：芝麻城大飯店。
第七天：芝麻城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店。
第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地嶽谷—住：台北芝麻大酒店。
第九天：台北—桃園—中正機場—香港。
聖誕特別加班：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷渴漫琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

今樂府

香港第一台

(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。

七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。

八時，「八十年代」。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。

十時，新聞簡報及天氣報告，「經歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「于忠肅清白在人間之聲容遠衆壯歲動天心」，卅分，「十一又二分一」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「塞外奇俠傳」第四回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「白馬王子」第廿三回。

四時至六時(由下午四時至六時節目與第二台相同)。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，「孖Q六猿彩」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「經濟與你」第二講，四十五分，「良克的故事」第二十八課。

八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字「保」，卅分，養曲真摯：笑滅銀灯(張惠芳)，茶花女(何鴻略、關婉芳)。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，無太陽」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者遇日記」。

(由晚上十一時至翌日六時節目與第二台相同)。

香港第二台

(文體發調頻)九九及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講發早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講發早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講發早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講發早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

十時卅分，「耳邊八方」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。

四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。

五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市場報告，五十八分，節目預告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。

九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個骨音樂會」，「你喜歡的音樂」。

十一時，新聞報告及天氣報告，十分，勞工處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」，(至六時)。

香港第五台

(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，「紹興戲曲」。

十時卅分，「常用普通話」第廿五課。

十一時，「空中舞台」：王魁與桂英之打神(紅綫女)，活命金牌(梁醒波、梁少心)，林冲之郊別休妻(羅品超、楚岫雲)，岳武穆班師(龍飛影)。

二時，廣播劇選播。

商業第一台

六時，新聞簡報，「哈囉早晨！」，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續哈囉早晨！)。

七時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。

八時，新聞報告，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，(繼續今朝早，大家好)。

十時，新聞簡報，八零香港，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，撈上有名十八樓C座。

一時，新聞簡報及十種股票報導，午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓問吓)。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞專輯。

六時，新聞簡報，十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。

七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播天地。

八時，新聞簡報，(繼續廣播天地)，卅分，新聞簡報，有讚有彈。

九時，新聞簡報，(繼續有讚有彈)，卅分，新聞簡報，唱片精品。

十時，新聞簡報，(繼續唱片精品)，卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。

十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報及天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。

八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)。

十一時，新聞簡報，(繼續賞心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。

十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。

一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續搖擺天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。

二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，(繼續川湯力)。

三時，新聞簡報，(繼續川湯力)，卅分，新聞簡報，(繼續川湯力)。

四時，新聞簡報，分秒必爭，卅分，新聞簡報，(繼續分秒必爭)。

五時，新聞簡報，天氣報告，(繼續分秒必爭)，卅分，新聞簡報，(繼續分秒必爭)。

六時，新聞簡報，唱片騷，卅分，新聞簡報，(繼續唱片騷)。

七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。

八時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。

九時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。

十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因為衛茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，節目暫告終止。

十二時，節目簡報，二分，麗的歌帽子，七分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲連場(一)粵語長片：相見歡。

二時五分，大合彩，十分，好戲連場(二)，粵語長片：橫刀奪愛。

四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅四分，大白鯊。

五時卅分，醒目仔時間：太空保衛團，五十五分，機靈小和尚。

六時廿分，經濟快訊，卅分，新聞及天氣報導，四十五分，奉告，五十分，麗的藍帽子。

七時，短篇劇場：彩雲深處。

八時，大地恩情：古都驚雷。

九時，麗的劇場：霧雨中的陽光續集，卅分，珠璣集。

十時，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，卅三分，新聞及經濟行情。

十一時，賽馬世界，卅分，變色龍。

凌晨零時，西城香家(中文字幕)。

二時，完播曲。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：七海小英雄，小白龍，TOM FOOLERY 轟天四俠，OUT OF THE INKWELL。

五時卅五分，THE BAY CITY ROLLERS & THE KROFFT SUPERSTARS。

六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律：夫婦之道(中文字幕)。

七時廿五分，探本尋源，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣，卅分，二台八點半：歡笑滿堂。

九時卅分，麗的影院：瘋狂世家(中文字幕)。

十一時十分，新聞報導，廿分，今晚午夜場：THE SCARLET ROOM(兒童不宜)。

十二時五十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「霸王谷」，卅分，「七十三」。

九時，粵語長片「早知當初我唔嫁」。

十時卅分，國語長片「像影又像花」。

十二時，「廣東好漢」。

一時，午間新聞，十五分，「二人世界」，四十五分，「午間電影欣賞」：「十年劏肉養金龍」。

三時卅分，「大報復」。

四時卅分，「萬里尋親記」。

五時，「民嬌女史」，卅分，「香蕉船」。

六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「奉告」。

八時，「亂世兒女」。

九時，「歡樂今宵」。

十時卅分，新聞簡報，四十五分，「紅粉幹探」。

十一時四十五分，「罪惡煞星」。

凌晨十二時卅分，國語長片「橫摛直摛小福星」。

二時十五，全日播映完畢。

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990　西雅圖1550 英國990　澳洲來回3200　歐洲1800
亞庇800　星加坡850　台北450　馬尼拉400
椰加達1050　東京800　曼谷650　溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

電子錶 大特價
水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

35元男庄表 女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表　40元計時秒表（零售價）
出口價
LCD錶20元起
頸鍊掛錶、鬧錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶

包賺包銷　包退貨　合法百貨可賺機票
台灣　世界各地機票簽證　特快台證各地旅遊
海明威旅運公司　③—958547 ③—958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

特平機票
英美加包機
專人代辦各國簽証
泰証特快$100
康樂旅遊公司
中環先施公司對面
⑤443055⑤441531

旅遊

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912
美國1300　倫敦950　溫哥華1700　台北640
紐約1800　南美3000　多倫多1850　東京990
巴黎1400　巴西3500　椰加達1830　星馬1450
漢城1250　澳洲1450　馬尼拉590　曼谷950
★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276
美國900　加拿大970　英國850　荷蘭1500　台灣團750　曼谷團1490
紐約1350　椰加達700　日本720　巴西3500　星馬團2050　歐洲團5200
澳洲1200　星加坡670　台北390　南美2250　美加團4650
歐洲1600　馬尼拉350　曼谷650　巴黎1350　菲島團900

往台灣可帶合法
台證　百貨　機票
特快100　包賺．包銷．包退貨　台北來回機票630
得其利旅行社　假日照常　旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字
③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

海鷗旅遊團
中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室
5-210247　5-227783

順德中山兩天	逢週六上午	$310
廣州市橋從三天四晚（星湖輪往返）	14/11 28/11	$520
從化廣州三天（直通車往空軟車返）	21/11	$400
順德市橋從化廣三天（水翼船往星湖輪返）	29/11	$450
江門新會三天	29/11 20、25、27/12	$395
市橋順德三天	20/12	$415
西樵順德三天	20/12	$415
廣州從化星湖五天（直通車往空軟車返）	22/12	$640
（空軟車往返）	24/12	$615
佛山星湖廣州五天（空軟車往返）	23/12	$500
星湖廣州四天（飛翔船往快車返）	25/12	$550

世運 5—456566 中環國際大廈320室
台泰証 台証135 泰証100 綠印均可
美加澳洲 英法國西德比利時星馬印尼日韓菲島旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價
在港居住五年以上者可辦英國護照
英國護照

學聯旅遊部 stb Hong Kong Student Travel Bureau
尼泊爾、印度 喀什米爾 12天
15.11.20.12
$6,990
九龍星光行1021室　電話：3-694847

合時機場下合時旅行社主辦
精選省外綫10、11月豪華酬賓航空團
昆明，石林新綫7天$2480　桂林，柳州，南寧7天$2280
上海，南京，鎮江，無錫，蘇州，杭州　十天$2980
省內綫11月份上旬已爆滿下旬名額無多
星湖．鼎湖．從化．新興．佛山．廣州
四天$470　五天$560　七天$740
惠州，西湖，湯泉　兩天$190　三天$350
廣州．星湖．從化．佛山．西樵
三天$495　四天$680　六天$835　飛機返港
航空團　10，11月每週出發　桂林．陽朔．從化．廣州
精選　五天$1395　六天$1590　三程飛機
總社：北角英皇道512至612號健威花園商場109室
電話：H—632104—5

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號步卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公——步卡佛及九龍公司

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷八天 $1690　清邁八天 $2090
小量收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立。
節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元　減少行車16小時
1.乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）。
③早機去晚機返，足九天行程。

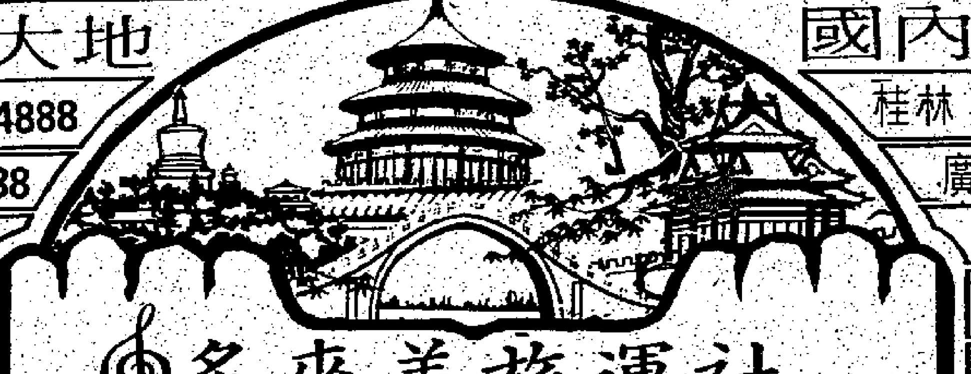
全泰馬星 乘搭直飛泰航 清邁 檳城
全港首創全泰馬星（清邁．檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．曼谷
馬六甲．黑風洞．芭堤雅．桂河橋
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3590　馬星七檳城天 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京．太陽城．鎌倉．箱根．富士山．濱名湖．京都．大阪．寶塚．奈良．名古屋．白絲瀑布．日光．美加多夜總會．子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北　④全程一流大酒店

中華大地　＊代訂國內酒店及機票＊

上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京十五天(直航)11月7,11,15日		$4888
北京八天豪華遊(直航)	逢星期六出發	$2988
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京十天遊(直航)%（每十天出發）		$2888
昆明、石林，六天遊(直航)	(每六天出發)	$2488
南寧、柳州、桂林、八天(直航)	(逢星期日出發)	$2388

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）



多來美旅運社　電話：3-319197-9

國內縱橫　＊代訂國內酒店及機票＊

桂林、陽朔五天航空團	逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊飛翔船往直通車返	(逢星期六出發)	$888
廣州、星湖、肇慶五天遊	(逢星期三、六出發)	$588
廣州、從化三天	逢星期五出發	$388
東莞、太平、虎門二天遊	(逢星期六出發)	$288

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

泰國特級豪華團
遍遊曼谷，玉佛寺，芭堤雅，玫瑰花園，蛇園，鱷魚湖，水上市場，古城，珊瑚島等名勝。住宿新帝國花園大酒店，觀光時間最充足，最佳行程
$1790 七天精華遊　逢星期二、四、六出發　中華航空公司贊助

馬、星七天酬賓團	$2200
馬、星、泰九天豪華團	$2880
日本八天遊	$3180
韓、日七天遊	$3180
大韓四天遊	$1990

逢星期六、一出發　新加坡航空公司特約贊助

菲島七天豪華團
新行程，暢遊百島，大富郡，多晚夜總會，住宿五星級大酒店，早機去，夜機返

$1350　逢星期六出發　馬尼拉國際航空公司贊助

金寶旅行社
專業領隊．獨立成團
● 行程精心策劃，保證絕無舟車勞頓之苦，無論食住均勝一籌
● 超值豪華享受，當盡美酒佳餚，多晚夜總會，欣賞各類精采節目
● 出發前茶點招待，詳述介紹當地風土人情
● 免費簽証，報名從速，詳情請電
3-856038（三線）
九龍旺角彌敦道582號信和中心903A室

翡翠假期
日亞航機創新猶．翡翠假期確優悠
早機飛去晚機返．行程服務勝一籌
日亞航機新貢獻．台灣六天豪華團
$1590
①香港→台北→中正紀念堂→故宮→忠烈祠→野柳→台北　住芝麻
②台北→（北迴鐵路）→花蓮→天祥→山地文化村→花蓮　住海濱
③花蓮→（國內機）→台北→六福村野生動物公園→台中→日月潭　住日月潭觀光
④日月潭→溪頭→高雄　住白金漢
⑤高雄→澄清湖→台南→台北　住芝麻
⑥台北→陽明山→地熱谷→中華陶瓷廠→台北→香港
早去晚返．五天價錢
六天行程．七天享受
一流食宿．連夜總會
內陸飛機．北迴鐵路
★詳情請向下列及港九各大旅行社或日本亞細亞航空公司查詢★

一明旅行社 ③675681，687908
安輝旅行社 ③691652，665623
京華旅行社 ⑤220181—2 266107—8
安娜旅運 ⑤213283，213284
司諾旅遊 ③696729，677450
金豪旅運 ⑤438040，439499
新城旅遊 ③936106，965561
豐利公司旅遊部 ⑤215191，241155
開源旅遊 ⑤261686，227916
先導旅遊 ③940187-9
寶通旅運 ③969861，965097
城市旅遊 ⑤732318，730238
思達旅行社 ③672828，671717
中華（香港）旅行社 ⑤261799，251085
萬達旅遊 ③817323，817937
山友行（旅遊部）③801154，256196